

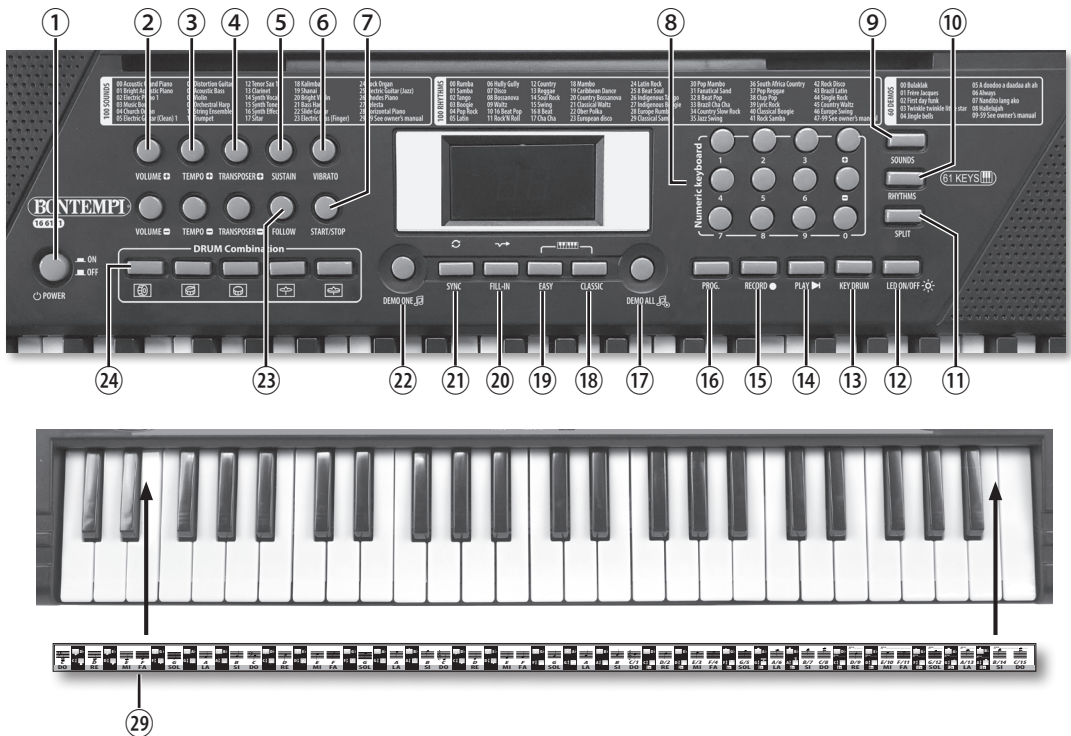


**16 6111**

<b>EN - OWNER'S MANUAL .....</b>	<b>11</b>
<b>FR - MANUEL D' INSTRUCTIONS .....</b>	<b>14</b>
<b>DE - BEDIENUNGSANLEITUNG .....</b>	<b>18</b>
<b>ES - LIBRO DE INSTRUCCIONES .....</b>	<b>21</b>
<b>PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES.....</b>	<b>25</b>
<b>NL - GEBRUIKSAANWIJZING .....</b>	<b>28</b>
<b>PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>	<b>32</b>
<b>LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA.....</b>	<b>35</b>
<b>LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....</b>	<b>39</b>
<b>ET - KASUTUSJUHEND .....</b>	<b>42</b>
<b>CS - NÁVOD K OBSLUZE .....</b>	<b>46</b>
<b>SK - NÁVOD NA OBSLUHU .....</b>	<b>49</b>
<b>RO - MANUALUL PRODUCATORULUI.....</b>	<b>53</b>

<b>DA - INSTRUKTIONSVEJLEDNING.....</b>	<b>56</b>
<b>EL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ .....</b>	<b>60</b>
<b>FI - OHJEKIRJA .....</b>	<b>63</b>
<b>SV - BRUKSANVISNING.....</b>	<b>67</b>
<b>NO - INSTRUKSJONSHÅNDBOK.....</b>	<b>70</b>
<b>MT - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET ....</b>	<b>74</b>
<b>SL - NAVODILA ZA UPORABO .....</b>	<b>77</b>
<b>HU - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV .....</b>	<b>81</b>
<b>BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ .....</b>	<b>84</b>
<b>GA - LÁMHLEABHAR TREORACHA.....</b>	<b>88</b>
<b>HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA .....</b>	<b>91</b>
<b>IT - MANUALE DI ISTRUZIONI .....</b>	<b>95</b>

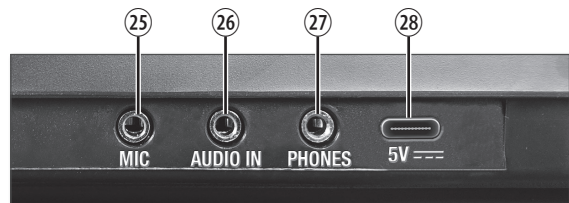
## 61-key Electronic keyboard



## ENGLISH

- 1 **ON/OFF** -Turns the instrument on and off
- 2 **VOLUME +/-** -Sets the master volume
- 3 **TEMPO +/-** -Sets the tempo for RHYTHM performance, songs or metronome
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Allows pitch of notes to be changed
- 5 **SUSTAIN** -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- 6 **VIBRATO** -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- 7 **START/STOP** -Starts/Stops a rhythm or a song
- 8 **Numeric keyboard 0-9/+/-** - To select functions, rhythms, songs and sounds
- 9 **SOUNDS** -To select the sounds on the keyboard
- 10 **RHYTHMS** -To select the rhythms
- 11 **SPLIT** -Splits the keyboard into two sections: one for accompaniment and the other for melody
- 12 **LED ON/OFF** - Enables or disables the lights on white and black keys
- 13 **KEY DRUM** -Enables or disables percussion instruments on white and black keys
- 14 **PLAY** -Plays what has been recorded
- 15 **REC** -Records what is being played
- 16 **PROG** -Records a rhythmic sequence

## SOCKETS



- 17 **DEMO ALL** -To listen to all pre-recorded songs in sequence
- 18 **CLASSIC** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the classic method
- 19 **EASY** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the easy method
- 20 **FILL-IN** -Enters a rhythmic variation
- 21 **SYNC** -The SYNC function allows you to start the rhythm and the accompaniment as soon as the chord is composed in either EASY or CLASSIC mode
- 22 **DEMO ONE** -Selection of demosongs
- 23 **FOLLOW** -Learning level following a demosong
- 24 **DRUM Combination** -rhythmic percussion instruments
- 25 **Socket for condenser microphone (not included)**
- 26 **Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)**

- 27 **Socket for headphones (not included)**
- 28 **USB Type-C socket for power cable (supplied) or for mains adapter (supplied)**
- 29 **Stave Strip**

## FRANÇAIS

- 1 **ON/OFF** -Pour allumer ou éteindre l'instrument
- 2 **VOLUME +/-** -Pour le réglage du volume général
- 3 **TEMPO +/-** -Pour le réglage de la vitesse d'exécution du rythme, des chansons ou du métronome
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Permet de changer la tonalité des notes
- 5 **SUSTAIN** -Active/désactive la fonction SUSTAIN (prolongation du son)
- 6 **VIBRATO** -Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)
- 7 **START/STOP** -Pour faire partir ou arrêter un rythme ou une chanson

- 8 **Clavier numérique 0-9** -Pour la sélection de fonctions, de rythmes, de chansons et de sons
- 9 **SOUNDS** -Pour sélectionner les sons
- 10 **RHYTHMS** -Pour sélectionner les rythmes
- 11 **SPLIT** -Pour diviser le clavier en deux sections: une pour l'accompagnement et l'autre pour la mélodie
- 12 **LED ON/OFF** - Pour activer ou désactiver les lumières sur les touches blanches et noires
- 13 **KEY DRUM** -Pour activer ou désactiver les instruments de percussion sur les touches blanches et noires
- 14 **PLAY** -Pour réécouter l'enregistrement
- 15 **REC** -Pour enregistrer ce que l'on joue
- 16 **PROG** -Pour enregistrer une séquence rythmique
- 17 **DEMO ALL** -Pour écouter toutes les chansons préenregistrées en séquence
- 18 **CLASSIC** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode classique
- 19 **EASY** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode simplifiée
- 20 **FILL-IN** -Pour introduire une variation rythmique
- 21 **SYNC** -La fonction SYNC permet de lancer le rythme et l'accompagnement dès que l'accord a été composé dans un des deux modes EASY ou CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Pour écouter une chanson préenregistrée en séquence
- 23 **FOLLOW** -Niveau d'apprentissage en suivant une mélodie préenregistrée
- 24 **DRUM Combination** -instruments rythmiques de percussion
- 25 **Prise pour micro à condensateur (non fourni)**
- 26 **Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.)**
- 27 **Prise pour casque (non fournie)**
- 28 **Prise pour câble USB Type-C (fourni) ou pour alimentateur de réseau (fourni)**
- 29 **Bande pentagramme**

## DEUTSCH

- 1 **ON/OFF** -Einschalten/Ausschalten des Instruments
- 2 **VOLUME +/-** -Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke
- 3 **TEMPO +/-** -Einstellung der Geschwindigkeit der Stilausführung, der Lieder oder des Metronoms
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Oktavenveränderung
- 5 **SUSTAIN** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion SUSTAIN (Klangverlängerung)
- 6 **VIBRATO** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation)
- 7 **START/STOP** -Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes

- 8 **Zahlentastatur 0-9** - Wahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder und Klänge
- 9 **SOUNDS** -Wahl der Klänge
- 10 **RHYTHMS** -Wahl der rhythmischen Stile
- 11 **SPLIT** -Um die Tastatur in zwei Bereiche zu unterteilen: einen für die Begleitung und einen für die Melodie
- 12 **LED ON/OFF** - Um das Licht auf den weißen und schwarzen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren
- 13 **KEY DRUM** -Um die Schlaginstrumente auf den schwarzen und weißen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren
- 14 **PLAY** -Wiedergabe der Aufnahme
- 15 **REC** -Aufnahme des gerade Gespielten
- 16 **PROG** -Um eine rhythmische Sequenz zu speichern
- 17 **DEMO ALL** -Um alle vorgeschichteten Songs nacheinander anzuhören
- 18 **CLASSIC** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, gemäß mit der klassischen Methode
- 19 **EASY** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, mit der vereinfachten Methode
- 20 **FILL-IN** -Um eine rhythmische Variation einzufügen
- 21 **SYNC** -Die Funktion SYNC ermöglicht den Start des Rhythmus und der Begleitung, sobald der Akkord in einer der beiden Modalitäten EASY oder CLASSIC zusammengestellt wird
- 22 **DEMO ONE** -Um einender nacheinander gespeicherten Songs anzuhören
- 23 **FOLLOW** -Lernstufe nach einer vorher aufgenommenen Melodie
- 24 **DRUM Combination** -Rhythmische Schlaginstrumente
- 25 **Buchse für Kondensatormikrofon (nicht enthalten)**
- 26 **Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)**
- 27 **Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten)**
- 28 **Buchse für USB Type-C-Kabel (enthalten) oder Netzteil (enthalten)**
- 29 **Notenzeile**

## ESPAÑOL

- 1 **ON/OFF** -Para encender y apagar el instrumento
- 2 **VOLUME +/-** -Para la selección del volumen general
- 3 **TEMPO +/-** -Para la regulación de la velocidad de ejecución del ritmo, de las canciones o del Metrónomo
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Permite cambiar la tonalidad de las notas
- 5 **SUSTAIN** -Activa/desactiva la función SUSTAIN (prolongación del sonido)
- 6 **VIBRATO** -Activa/desactiva la función VIBRATO (modulación del sonido)
- 7 **START/STOP** -Para activar o detener un ritmo o una canción
- 8 **Teclado numérico de 0 a 9** - Para escoger funciones, ritmos, canciones y sonidos

- 9 **SOUNDS** -Para seleccionar los sonidos
- 10 **RHYTHMS** -Para seleccionar los ritmos
- 11 **SPLIT** -Para dividir el teclado en dos secciones: una para el acompañamiento y la otra para la melodía
- 12 **LED ON/OFF** - Para activar o desactivar las luces en las teclas blancas y negras
- 13 **KEY DRUM** -Para activar o desactivar los instrumentos percusivos en las teclas blancas y negras
- 14 **PLAY** -Para escuchar lo que se ha grabado
- 15 **REC** -Para grabar lo que se está tocando
- 16 **PROG** -Para grabar una secuencia rítmica
- 17 **DEMO ALL** -Para escuchar todas las canciones grabadas previamente en secuencia
- 18 **CLASSIC** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método clásico
- 19 **EASY** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método simplificado
- 20 **FILL-IN** -Para introducir una variación rítmica
- 21 **SYNC** -La función SYNC permite iniciar el ritmo y el acompañamiento una vez compuesto el acorde en uno de los dos modos EASY o CLASSIC.
- 22 **DEMO ONE** -Para escuchar una canción grabada previamente en secuencia
- 23 **FOLLOW** -Nivel de aprendizaje siguiendo una melodía pre-grabada
- 24 **DRUM Combination** -instrumentos rítmicos de percusión
- 25 **Toma para micrófono de condensador (no incluido)**
- 26 **Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)**
- 27 **Toma para auriculares (no incluidos)**
- 28 **Toma para cable USB tipo C (incluido) o para alimentador de red (incluido)**
- 29 **Línea del pentagrama**

## PORTUGUÊS

- 1 **ON/OFF** -Para acender ou apagar o instrumento
- 2 **VOLUME +/-** -Para a seleção do volume geral
- 3 **TEMPO +/-** -Para a regulação da velocidade de execução do ritmo, das canções ou do metrônomo
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Permite alterar a tonalidade das notas
- 5 **SUSTAIN** -Ativa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som)
- 6 **VIBRATO** -Ativa/desativa a função VIBRATO (modulação do som)
- 7 **START/STOP** -Para accionar ou parar um ritmo ou uma canção
- 8 **Teclado numérico 0-9** -Para a seleção de funções, estilos ritmos, canções e sons
- 9 **SOUNDS** -Para selecionar o som no teclado
- 10 **RHYTHMS** -Para selecionar os ritmos

- 11 **SPLIT** -Para dividir o teclado em suas secções: uma para o acompanhamento e outra para a melodia
- 12 **LED ON/OFF** - Para ativar ou desativar as luzes nas teclas brancas e pretas
- 13 **KEY DRUM** -Para ativar ou desativar os instrumentos de percussão nas teclas brancas e pretas
- 14 **PLAY** -Para ouvir a gravação
- 15 **REC** -Para gravar o que está a tocar
- 16 **PROG** -Para gravar uma sequência rítmica
- 17 **DEMO ALL** -Para ouvir todas as canções registadas em sequência
- 18 **CLASSIC** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda, segundo o método clássico
- 19 **EASY** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda do teclado, segundo o método simplificado
- 20 **FILL-IN** -Para inserir uma variação rítmica
- 21 **SYNC** -A função SYNC permite ativar o ritmo e o acompanhamento composto segundo uma das duas modalidades: EASY ou CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Para ouvir uma canção registada em sequência
- 23 **FOLLOW** -Nível de aprendizagem segundo uma melodia demonstrativa
- 24 **DRUM Combination** -instrumentos rítmicos de percussão
- 25 **Tomada para microfone condensador (não fornecido)**
- 26 **Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartphone etc.)**
- 27 **Tomada para auscultadores (não fornecidos)**
- 28 **Tomada para cabo USB Tipo-C (fornecido) ou para adaptador de rede (fornecido)**
- 29 **Barra de pentagrama**

## NEDERLANDS

- 1 **ON/OFF** -Om het instrument aan of uit te zetten
- 2 **VOLUME +/-** -Om het algemene volume te regelen
- 3 **TEMPO +/-** -Om de uitvoeringssnelheid te regelen van de ritmische stijl, van de melodieën of van de metronoom
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Hiermee kunt u de tonaliteit van de noten aanpassen
- 5 **SUSTAIN** -Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 6 **VIBRATO** -Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 7 **START/STOP** -Om een ritmische stijl of een melodie te starten of te stoppen
- 8 **Numeriek klavier 0-9/+/-** - Voor de selectie van functies, ritmische stijlen, melodieën en geluiden
- 9 **SOUNDS** -Om geluiden te selecteren
- 10 **RHYTHMS** -Om de ritmische stijlen te selecteren
- 11 **SPLIT** -Om het keyboard in twee sec-

- ties op te splitsen: een voor de begeleiding en het andere voor de melodie
- 12 **LED ON/OFF** - Om de lampjes in de witte en zwarte toetsen te activeren of te deactiveren
- 13 **KEY DRUM** -Om de percussie-instrumenten op de witte en zwarte toetsen te activeren of uit te schakelen
- 14 **PLAY** -Om de opname opnieuw af te spelen
- 15 **REC** -Om op te nemen wat u aan het spelen bent
- 16 **PROG** -Om een ritmische sequentie op te nemen
- 17 **DEMO ALL** -Om naar alle vooraf geregistreerde melodieën in sequentie te luisteren
- 18 **CLASSIC** -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de klassieke methode
- 19 **EASY** -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de vereenvoudigde methode
- 20 **FILL-IN** -Om een ritmische variatie in te schakelen
- 21 **SYNC** -Met de functie SYNC kan, zodra het akkoord is gecomponeerd, het ritme en de achtergrondmuziek worden gestart, in één van de twee modi EASY of CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Om een vooraf geregistreerd lied achtereenvolgens te beluisteren
- 23 **FOLLOW** -Leerniveau volgens een vooraf geregisteerde muziekstuk
- 24 **DRUM Combination** -instrumenten voor ritmische percussie
- 25 **Aansluiting voor microfoon met condensator (niet meegeleverd)**
- 26 **Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)**
- 27 **Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd)**
- 28 **Stekker voor kabeltje USB Type-C (meegeleverd) of voor netadapter (meegeleverd)**
- 29 **Notenbalkstrip**

## POLSKI

- 1 **ON/OFF** -Włącza i wyłącza instrument
- 2 **VOLUME +/-** -Dostosowanie głównej (najlepszej) głośności
- 3 **TEMPO +/-** -Pozwala dopasować tempo do wykonania, piosenki lub metronomu
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Pozwala na zwiększenie wysokości nut (transpozer)
- 5 **SUSTAIN** -Włącza lub wyłącza funkcję SUSTAIN (wydłużony dźwięk)
- 6 **VIBRATO** -Włącza lub wyłącza funkcję VIBRATO (modulacja dźwięku)
- 7 **START/STOP** -Rozpoczyna/kończy styl rytmu lub piosenkę
- 8 **Numeryczna klawiatura 0-9** - dla wyboru funkcji, stylu rytmu i dźwięków
- 9 **SOUNDS** -Wybór dźwięków na klawiatu-

- 10 **RHYTHMS** -Wybór rytmów na klawiaturze
- 11 **SPLIT** -Rozdziela keyboard na dwie części: jedną dla akompaniamentu i drugą dla melodii
- 12 **LED ON/OFF** - włączanie lub wyłączanie podświetlenia przycisków białych i czarnych
- 13 **KEY DRUM** -Włącza lub wyłącza instrumenty perkusyjne na białych lub czarnych klawiszach
- 14 **PLAY** -Odtwarza nagranie
- 15 **REC** -Nagrywa to, co jest grane
- 16 **PROG** -Nagrywa sekwencje rytmów lub odgłosów zwierząt
- 17 **DEMO ALL** -Pozwala na odtworzenie wcześniej nagranych utworów w kolejności
- 18 **CLASSIC** -Pozwala na stworzenie akordów po lewej stronie klawiatury na podstawie klasycznej metody
- 19 **EASY** -funkcja SYNC pozwala na rozpoczęcie rytmu i akompaniamentu tak szybko jak zostaje skomponowany akord w trybie EASY albo CLASSIC
- 20 **FILL-IN** -Pozwala na zróżnicowanie rytmu
- 21 **SYNC** -Włącza lub wyłącza automatyczny akompaniament
- 22 **DEMO ONE** -Pozwala na odsłuchanie wcześniej nagranych utworów w kolejności
- 23 **FOLLOW** -Poziom uczenia się przy piosence demo
- 24 **DRUM Combination** -instrumenty perkusji rytmicznej
- 25 **Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu)**
- 26 **Gniazdo do podłączenia zewnętrznego źródła audio (odtworzyć MP3, smartfon, itp.)**
- 27 **Gniazdo dla słuchawek (nie dołączone)**
- 28 **Gniazdo na kabel USB typ C (w zestawie) lub na zasilacz sieciowy (w zestawie)**
- 29 **Nakładka z pięciolinia**

## LIETUVIŲ

- 1 **ON/OFF** -Norint įjungti arba išjungti instrumentą
- 2 **VOLUME +/-** -Norint reguliuoti bendrą garsumą
- 3 **TEMPO +/-** -Norint nustatyti stiliaus, dainų atlikimo greitį ir metronomą
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Galima pakeisti natų tonus
- 5 **SUSTAIN** -Suaktyvina/išjungia SUSTAIN funkciją (garso prailginimą)
- 6 **VIBRATO** -Suaktyvina/išjungia VIBRATO funkciją (garso moduliaciją)
- 7 **START/STOP** -Norint paleisti arba sustabdyti ritminį stilių arba dainą
- 8 **Skaičių klaviatūra 0-9/+/-** -Norint pasirinkti funkcijas, ritminius stilius, dainas ir garsus
- 9 **SOUNDS** -Norint pasirinkti garsus
- 10 **RHYTHMS** -Norint pasirinkti ritmus

- 11 **SPLIT** -Norint padalyti klaviatūrą į dvi dalis: vieną akomponavimui, o kitą – melodijai
- 12 **LED ON/OFF** - norint įjungti arba išjungti lemputes baltuose ir juoduose klavišuose
- 13 **KEY DRUM** -Norint suaktyvinti arba išjungti perkusinius instrumentus baltuose ir juoduose klavišuose
- 14 **PLAY** -Norint iš naujo klausytis įrašo
- 15 **REC** -Norint įrašyti tai, kas skamba
- 16 **PROG** -Norint nustatyti ritminę seką
- 17 **DEMO ALL** -Norint klausytis visų iš eilės įrašytų dainų
- 18 **CLASSIC** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal klasikinį metodą
- 19 **EASY** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal supaprastintą metodą
- 20 **FILL-IN** -Norint įvesti ritminį pakeitimą
- 21 **SYNC** -Sinchronu funkcija leidžia paleisti ritmą ir akomponuoti, kai tik akordas yra sudarytas iš EASY ar CLASSIC režimo
- 22 **DEMO ONE** -Norint iš eilės klausyti iš anksto įrašytą dainą
- 23 **FOLLOW** -Mokymosi lygis vadovaujantis iš anksto įrašytu kūriniu
- 24 **DRUM Combination** -ritminės perkusijos instrumentai
- 25 **Mikrofono su kondensatoriumi (netiekiamas) jungtis.**
- 26 **Išorinio muzikos šaltinio (MP3 skaitytuvo, išmaniojo telefono ir pan.) jungtis**
- 27 **Ausiųjų (netiekiamas) jungtis**
- 28 **Lizdas USB Type-C laideliui (jeina į komplektą) arba tinklo adapteriui (jeina į komplektą)**
- 29 **Penklinė**

## LATVIEŠU

- 1 **ON/OFF** -Ierices ieslēgšana vai izslēgšana
- 2 **VOLUME +/-** -Galvenā skaļuma regulēšana
- 3 **TEMPO +/-** -Stila, kompozīcijas vai metronoma atskaņošanas ātruma iestatīšana
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Ļauj mainīt nošu tonējumu
- 5 **SUSTAIN** -SUSTAIN funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas pagarinājums)
- 6 **VIBRATO** -VIBRATO funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas modulācija)
- 7 **START/STOP** -Sākt vai apturēt ritmisku stilu vai kompozīciju
- 8 **Čiparu tastatūra 0-9/+/-** - Funkciju, ritma stilu, kompozīciju un skaņu izvēle
- 9 **SOUNDS** -Skaņu izvēle
- 10 **RHYTHMS** -Ritmu izvēle
- 11 **SPLIT** -Tastatūras sadalīšana divās daļās: viena pavadījumam un otra melodijai
- 12 **LED ON/OFF** -balto un melno taustiņu apgaismojuma ieslēgšana vai izslēgšana

- 13 **KEY DRUM** -Sitaminstrumentu ieslēgšana un izslēgšana baltos un melnos taustiņos
- 14 **PLAY** -Ieraksta atskaņošana
- 15 **REC** -Jūsū izpildāmas mūzikas ierakstīšana
- 16 **PROG** -Ritmiskas secības ierakstīšana
- 17 **DEMO ALL** -Secīgi noklausīties visas iepriekš ierakstītās kompozīcijas
- 18 **CLASSIC** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar klasisko metodi
- 19 **EASY** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar vienkāršoto metodi
- 20 **FILL-IN** -Iekļaut ritmisku variāciju
- 21 **SYNC** -SYNC funkcija ļaus Jums sākt atskaņot ritmu un pavadījumu, tiklīdz akords ir izveidots vai nu EASY vai CLASSIC režimā
- 22 **DEMO ONE** -Secīgi noklausīties iepriekš ierakstītu kompozīciju
- 23 **FOLLOW** -Mācīšanās līmenis saskaņā ar iepriekš ierakstītu audio ierakstu
- 24 **DRUM Combination** -ritmiski, sitamie instrumenti
- 25 **Kondensatora mikrofona savienotājs (nav iekļauts komplektā)**
- 26 **Ārēja mūzikas avota savienotājs (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis, utt.)**
- 27 **Austiņu savienotājs (nav iekļauts komplektā)**
- 28 **USB Type-C kabeļa (ietilpst komplektā) vai tīkla adaptera (ietilpst komplektā)**
- 29 **Nošu linija**

## EESTI

- 1 **ON/OFF** -Seadme sisse- ja väljalülitamine
- 2 **VOLUME +/-** -Üldise helitugevuse reguleerimine
- 3 **TEMPO +/-** -Stiili, kompositsiooni või metronoomide kiiruse reguleerimine
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Võimaldab muuta nootide tonaalsust
- 5 **SUSTAIN** -SUSTAIN Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli pikendamine)
- 6 **VIBRATO** -VIBRATO Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli modulatsioon)
- 7 **START/STOP** -Käivitada või peatada rütmilise stiili või kompositsiooni
- 8 **Digitalklaviatuur 0-9/+/-** -Funktsioonide, rütmiliste stiilide, kompositsioonide ja helide valik
- 9 **SOUNDS** -Helide valik
- 10 **RHYTHMS** -Rütmide valik
- 11 **SPLIT** -Klaviatuuri jagamine kaheks osaks: üks saatmise ja teine meloodia jaoks
- 12 **LED ON/OFF** -Valgete ja mustade klahvide valgustuse sisse- ja väljalülitamine
- 13 **KEY DRUM** -Löökpillide sisse- ja väljalülitamine valgetel ja mustadel klahvidel
- 14 **PLAY** -Salvestuse kuulamine
- 15 **REC** -Mängitava salvestamine

- 16 **PROG** -Rütmijärjestuse salvestamine
- 17 **DEMO ALL** -Järjest kuulata kõik eelnevalt salvestatud radad
- 18 **CLASSIC** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt klassikalisele meetodile
- 19 **EASY** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt lihtsustatud meetodile
- 20 **FILL-IN** -Sisestada rütmiline variatsioon
- 21 **SYNC** -SYNC funktsioon laseb sul kohe pärast akordi koostamist mängida rütm ja saadet
- 22 **DEMO ONE** -Kuulata järjest eelnevalt salvestatud rada
- 23 **FOLLOW** -Õppimise tase eelnevalt salvestatud radal
- 24 **DRUM Combination** -rütmilist löökpilli
- 25 **Pesa Kondensatori mikrofoni jaoks (ei kuulu komplekti)**
- 26 **Välise muusikaallika pesa (MP3-mängija, nutitelefoni jne)**
- 27 **Kõrvaklappide pesa (ei kuulu komplekti)**
- 28 **USB Type-C juhtme (kaasas) või võrguadapteri (kaasas) pesa**
- 29 **Noodijoonestiku riba**

## ČESKO

- 1 **ON/OFF** -Pro zapnutí a vypnutí přístroje
- 2 **VOLUME +/-** -Pro nastavení obecné hlasitosti
- 3 **TEMPO +/-** -Pro nastavení rychlosti provádění stylu, písní nebo metronomu
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Umožňuje měnit tonalitu not
- 5 **SUSTAIN** -Aktivace/deaktivace funkce SUSTAIN (prodloužení tónu)
- 6 **VIBRATO** -Aktivace/deaktivace funkce VIBRATO (tónová modulace)
- 7 **START/STOP** -Pro spuštění nebo zastavení rytmického stylu nebo písně
- 8 **Numerická klávesnice 0-9/+/-** - Pro výběr funkcí, rytmických stylů, skladeb a zvuků
- 9 **SOUNDS** -Pro volbu zvuků
- 10 **RHYTHMS** -Pro volbu rytmů
- 11 **SPLIT** -Pro rozdělení klávesnice na dva oddíly: jeden pro doprovod a druhý pro melodii
- 12 **LED ON/OFF** -Pro rozsvícení nebo zhasnutí osvětlení bílých a černých kláves
- 13 **KEY DRUM** -Pro aktivaci nebo deaktivaci perkusních nástrojů na bílých a černých klávesách
- 14 **PLAY** -Pro poslech nahrávky
- 15 **REC** -Pro nahrávání toho, co se hraje
- 16 **PROG** -Pro nahrávání rytmické sekvence
- 17 **DEMO ALL** -Pro poslech všech zaznamenaných písní posloupně
- 18 **CLASSIC** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice klasickou metodou

- 19 **EASY** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice zjednodušenou metodou
- 20 **FILL-IN** -Pro vložení rytmické variace
- 21 **SYNC** -Funkce SYNC umožňuje spuštění rytmu a doprovodů, jakmile dojde ke zkomponování akordu v jednom z režimů EASY nebo CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Pro poslech skladby nahrané v dané posloupnosti
- 23 **FOLLOW** -Úroveň znalostí při poslechu nahrané skladby
- 24 **DRUM Combination** -rytmické bicí nástroje
- 25 **Port pro kondenzátorový mikrofón (není součástí)**
- 26 **Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone, atd.)**
- 27 **Port pro sluchátka (nejsou součástí)**
- 28 **Zásuvka na kabel USB Typ-C (součást dodávky) nebo na síťový adaptér (součást dodávky)**
- 29 **Pásek s notovou osnovou**

## SLOVENSKÝ

- 1 **ON/OFF** -Pre zapnutie a vypnutie prístroja
- 2 **VOLUME +/-** -Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti
- 3 **TEMPO +/-** -Pre nastavenie rýchlosti vykonávania štýlu, piesní alebo metronómu
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Umožňuje meniť tonalitu nót
- 5 **SUSTAIN** -Aktivácia / deaktivácia funkcie SUSTAIN (predĺženie tónu)
- 6 **VIBRATO** -Aktivácia / deaktivácia funkcie vibrato (tónová modulácia)
- 7 **START/STOP** -Pre spustenie alebo zastavenie rytmického štýlu alebo piesne
- 8 **NUMERICKÁ KLÁVESNICA 0-9/+/-** - Pre výber funkcií, rytmických štýlov, skladieb a zvukov
- 9 **SOUNDS** -Pre voľbu zvukov
- 10 **RHYTHMS** -Pre voľbu rytmov
- 11 **SPLIT** -Pre rozdelenie klávesnice na dva oddiely: jeden pre sprievod a druhý pre melódiu
- 12 **LED ON/OFF** - Na rozsvietenie alebo zhasnutie osvetlenia bielych a čiernych klávesov
- 13 **KEY DRUM** -Pre aktiváciu alebo deaktiváciu perkusných nástrojov na bielych a čiernych klávesoch
- 14 **PLAY** -Pre počúvanie nahrávky
- 15 **REC** -Pre nahrávanie toho, čo sa hrá
- 16 **PROG** -Pre nahrávanie rytmickej sekvencie
- 17 **DEMO ALL** -Pre počúvanie všetkých zaznamenaných piesní poradovým
- 18 **CLASSIC** -Pre aktiváciu zloženie akordov z ľavej časti klávesnice klasickou metódou
- 19 **EASY** -Pre aktiváciu zloženie akordov z ľavej časti klávesnice zjednodušenou metódou

- 20 **FILL-IN** -Pre vloženie rytmickej variácie
- 21 **SYNC** -Funkcia SYNC umožňuje spustiť rytmu a sprievodu, len čo sa skomponuje akord v jednom z dvoch režimov EASY alebo CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Pre počúvanie skladby nahrané v danej postupnosti
- 23 **FOLLOW** -Úroveň znalostí pri počúvaní nahratej skladby
- 24 **DRUM Combination** -rytmické bicie nástroje
- 25 **Port pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou)**
- 26 **Port pre externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, smartphone, atd.)**
- 27 **Port pre slúchadlá (nie sú súčasťou)**
- 28 **Zásuvka na kábel USB Typ-C (súčasť dodávky) alebo na sieťový adaptér (súčasť dodávky)**
- 29 **Pásek s notovou osnovou**

## ROMÂNĂ

- 1 **ON/OFF** -Pentru a porni sau opri instrumentul
- 2 **VOLUME +/-** -Pentru reglarea volumului general
- 3 **TEMPO +/-** -Pentru reglarea vitezei de execuție a stilului, a cântecelor sau a metronomului
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Permite schimbarea tonalității notelor
- 5 **SUSTAIN** -Activează/dezactivează funcția SUSTAIN (prelungirea sunetului)
- 6 **VIBRATO** -Activează/dezactivează funcția VIBRATO (modularea sunetului)
- 7 **START/STOP** -Pentru a porni sau opri un stil ritmic sau un cântec
- 8 **Tastatură numerică 0-9/+/-** - Pentru selectarea de funcții, stiluri ritmice, cântece și sunete
- 9 **SOUNDS** -Pentru selectarea sunetelor
- 10 **RHYTHMS** -Pentru selectarea ritmurilor
- 11 **SPLIT** -Pentru a împărți claviatura în două secțiuni: una pentru acompaniament iar cealaltă pentru melodie
- 12 **LED ON/OFF** - Pentru a activa sau dezactiva luminile pe clepele albe și negre
- 13 **KEYDRUM** -Pentru a activa sau dezactiva instrumentele de percuție pe clepele albe și negre
- 14 **PLAY** -Pentru a reasculta înregistrarea
- 15 **REC** -Pentru înregistrarea interpretărilor
- 16 **PROG** -Pentru a înregistra o secvență ritmică
- 17 **DEMO ALL** -Pentru a asculta toate cântecele preînregistrate în ordine
- 18 **CLASSIC** -Pentru a activa compunerea acorurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei clasice
- 19 **EASY** -Pentru a activa compunerea acorurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei simplificate
- 20 **FILL-IN** -Pentru a introduce o variație ritmică

- 21 **SYNC** -Funcția SYNC vă permite să începeți ritmul și acompaniamentul de îndată ce acordul este compus fie în mod unic, fie în modul CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Pentru a asculta o melodie preînregistrată în ordine
- 23 **FOLLOW** -Nivelul de învățare urmând o piesă preînregistrată
- 24 **DRUM Combination** -instrumente ritmice
- 25 **Mufa pentru microfon cu condensator (neinclusă)**
- 26 **Mufa pentru sursă muzicală externă (citor MP3, smartphone etc.)**
- 27 **Mufa pentru câști (neinclusă)**
- 28 **Mufa pentru cablu USB Type-C (inclus) sau pentru alimentator de la rețea (inclus)**
- 29 **Bandă portativă**

## DANSK

- 1 **ON/OFF** -Tænd og sluk
- 2 **VOLUME +/-** -For at justere den samlede lydstyrke
- 3 **TEMPO +/-** -For justering af hastigheden hvormed rytmen gengives for sangene eller metronomen
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Gør det muligt at ændre tonelejet for noderne
- 5 **SUSTAIN** -Aktiverer/deaktiverer funktionen SUSTAIN (forlængelse af lyden)
- 6 **VIBRATO** -Aktiverer/deaktiverer funktionen VIBRATO (modulering af lyden)
- 7 **START/STOP** -For at starte eller stoppe en rytme eller en sang
- 8 **Numerisk tastatur 0-9/+/-** - For valg af funktioner, rytmer, sange og lyde
- 9 **SOUNDS** -For at vælge lydene
- 10 **RHYTHMS** -For at vælge rytmerne
- 11 **SPLIT** -For at opdele keyboardet i to dele: En halvdel til akkorderne og en halvdel til melodien
- 12 **LED ON/OFF** - Til at tænde eller slukke lyset i de hvide og sorte taster
- 13 **KEYDRUM** -For at aktivere eller deaktivere de rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster
- 14 **PLAY** -For at lytte til den sidste optagelse
- 15 **REC** -For at registrere de afspillede noder
- 16 **PROG** -For at optage en rytmesekvens
- 17 **DEMO ALL** -Alle forudindspillede numre i rækkefølge
- 18 **CLASSIC** -Aktiverer de klassiske akkorder (Classic Chord): Alle de primære akkorder vil blive genkendt
- 19 **EASY** -Aktiverer akkorder med funktionen forenklede akkorder
- 20 **FILL-IN** -Funktionen aktiverer en variation af rytmen
- 21 **SYNC** -Funktionen SYNC gør det muligt at starte rytmen sammen med de akkorder, der netop er blevet komponeret i en af de to tilstande: EASY eller CLASSIC

- 22 **DEMO ONE** -Valg af forudindspillede numre
- 23 **FOLLOW** -Læringsniveau ved at følge en forud registreret sang
- 24 **DRUM Combination** -rytmiske instrumenter
- 25 **Stik til kondensatormikrofon** (ikke inkluderet)
- 26 **Stik til ekstern musikkilde** (MP3-afspiller, smartphone, osv.)
- 27 **Stik til høretelefoner** (ikke inkluderet)
- 28 **Stik til USB Type-C kabel** (medfølger) eller til netadapter (medfølger)
- 29 **Nodelinjer**

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1 **ON/OFF** -Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- 2 **VOLUME +/-** -Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- 3 **TEMPO +/-** -Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα αναπαραγωγής του ρυθμού, των τραγουδιών ή του μετρονόμου
- 4 **TRANSPOSER +/-** -επιτρέπει την αλλαγή του τόνου κάποιων νωτών
- 5 **SUSTAIN** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας SUSTAIN (παράταση ήχου)
- 6 **VIBRATO** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας VIBRATO (διαμόρφωση ήχου)
- 7 **START/STOP** -Για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε ένα ρυθμό ή ένα τραγούδι
- 8 **Συνδυασμός νούμερων 0-9/+/-** - Επιλογή λειτουργιών, στυλ ρυθμού, τραγουδιών και ήχων
- 9 **SOUNDS** -επιλογή ήχων από τα πλήκτρα
- 10 **RHYTHMS** - επιλογή στυλ ρυθμού
- 11 **SPLIT** - χωρίζει τα πλήκτρα σε 2 τμήματα: το ένα για μουσική υπόκρουση και το άλλο για μελωδία
- 12 **LED ON/OFF** - Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τα φωτά στα λευκά και τα μαύρα πλήκτρα
- 13 **KEY DRUM** -активира и деактивира звук на ударни инструменти при черните или бели клавиши
- 14 **PLAY** -Για αναπαραγωγή της τελευταίας εγγραφής
- 15 **REC** -Για να εγγράψετε τις νότες που παίζονται
- 16 **PROG** -Για την εγγραφή μιας ρυθμικής ακολουθίας
- 17 **DEMO ALL** -Όλα τα προεγγεγραμμένα κομμάτια στη σειρά
- 18 **CLASSIC** -Ενεργοποιεί τη συνοδεία στην κλασική λειτουργία (Classic Chord): αναγνωρίζονται όλα τα κύρια ακόρντα
- 19 **EASY** -Ενεργοποίηση της συνοδείας με τη λειτουργία απλουστευμένων ακόρντων
- 20 **FILL-IN** -Η λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή
- 21 **SYNC** -Η λειτουργία SYNC σας επιτρέπει

να ξεκινήσετε τον ρυθμό και τη συνοδεία μόλις συνθέσετε το ακόρντο με έναν από τους δύο τρόπους EASY ή CLASSIC

- 22 **DEMO ONE** -Επιλογή προεγγεγραμμένων κομματιών
- 23 **FOLLOW** -εκμάθηση ακολουθώντας demo κομμάτι
- 24 **DRUM Combination** -ρυθμικά κρουστά όργανα
- 25 **Πρίζα για μικρόφωνο συμκωνωτή** (δεν περιλαμβάνεται)
- 26 **Βύσμα εξωτερικής μουσικής πηγής** (αναπαραγωγή MP3, smartphone, κλπ.)
- 27 **Υποδοχή ακουστικών** (δεν παρέχεται)
- 28 **Υποδοχή για καλώδιο USB τύπου C** (εμπεριέχεται) ή για προσαρμογέα δικτύου (εμπεριέχεται)
- 29 **Αλυσίδα πενταγράμμου**

## SUOMI

- 1 **ON/OFF** -Käynnistys ja sammutus
- 2 **VOLUME +/-** -Yleisen äänenvoimakkuuden säätö
- 3 **TEMPO +/-** -Säätää rytmin, kappaleiden tai metronomin nopeutta
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Tämän avulla voit muuttaa sävellajia
- 5 **SUSTAIN** -Kytkee päälle/pois toiminnon SUSTAIN (äänen pidennys)
- 6 **VIBRATO** -Kytkee päälle/pois toiminnon VIBRATO (äänen modulaatio)
- 7 **START/STOP** -Käynnistää tai pysäyttää rytmin tai kappaleen
- 8 **Numeronäppäimistö 0-9/+/-** - Toimintojen, rytmien, kappaleiden ja äänien valinta
- 9 **SOUNDS** -Äänien valinta
- 10 **RHYTHMS** -Rytmien valinta
- 11 **SPLIT** -Jakaa näppäimistön kahteen osaan: säestystä ja melodiaa varten
- 12 **LED ON/OFF** - Aktivoi ja deaktivoi valot valkoisissa ja mustissa koskettimissa
- 13 **KEY DRUM** -Aktivoi tai deaktivoi lyömäsoittimet valkoisissa ja mustissa koskettimissa
- 14 **PLAY** -Viimeisen tallennuksen kuuntelu uudelleen
- 15 **REC** -Soitettujen nuottien tallennus
- 16 **PROG** -Rytmisarjan tallennus
- 17 **DEMO ALL** -Kaikki peräkkäin valmiiksi tallennetut kappaleet
- 18 **CLASSIC** -Kytkee päälle säestyksen klassisella tavalla (Classic Chord): kaikki pääsoinnut tunnustetaan
- 19 **EASY** -Kytkee päälle säestysautomatiikan yksinkertaistetuilla soinnuilla
- 20 **FILL-IN** -Toiminto asettaa rytminvaihdon
- 21 **SYNC** -SYNC-toiminnolla käynnistyy rytmi ja säestys heti kun sointu muodostetaan tavassa EASY tai CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Valmiiksi tallennettujen kappaleiden valinta

- 23 **FOLLOW** -Oppimistaso valmiiksi tallennettua kappaletta seuraamalla
- 24 **DRUM Combination** -lyömäsoitinta
- 25 **Kondensaattorimikrofonin liitäntä** (ei kuulu toimitukseen)
- 26 **Ulkoinen liitin musiikkilähteelle** (MP3-soitin, älypuhelin jne.)
- 27 **Kuuloke-liitäntä** (ei toimitettu)
- 28 **Liitin USB Type-C-johdolle** (toimitettu) tai verkkosovittimelle (toimitettu)
- 29 **Nuottiviivasto**

## SVENSKA

- 1 **ON/OFF** -På- och avslagning
- 2 **VOLUME +/-** -Justerar den totala volymen
- 3 **TEMPO +/-** -Justerar spelhastigheten för rytm, låtar eller metronom
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Medger tonartsändring
- 5 **SUSTAIN** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen SUSTAIN (ljudförlängning)
- 6 **VIBRATO** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen VIBRATO (ljudändring)
- 7 **START/STOP** -Startar eller stoppar en rytm eller en låt
- 8 **Numerisk knappats 0-9/+/-** - För val av funktioner, rytmer, låtar och ljud
- 9 **SOUNDS** -Val av ljud
- 10 **RHYTHMS** -Val av rytmer
- 11 **SPLIT** -Delar upp tangentbordet i två sektioner: den ena för ackompanjering och den andra för melodin
- 12 **LED ON/OFF** - För att aktivera eller inaktivera ljuset i de svarta och vita tangenterna
- 13 **KEY DRUM** -Aktiverar eller avaktiverar slaginstrumenten på de vita och svarta tangenterna
- 14 **PLAY** -Lyssna på den senaste inspelningen
- 15 **REC** -Spelar in de spelade noterna
- 16 **PROG** -Spelar in en rytmsekvens
- 17 **DEMO ALL** -Alla förinspelade spår i sekvens
- 18 **CLASSIC** -Aktivera ackompanjering med det klassiska funktionsläget (Classic Chord): alla huvudackord känns igen
- 19 **EASY** -Aktivera ackompanjering med den förenklade ackordfunktionen
- 20 **FILL-IN** -Funktionen tillfogar en rytmvariation
- 21 **SYNC** -Med SYNC-funktion är det möjligt att starta rytmen och ackompanjeringet när du har komponerat ackorden i ett av de två funktionslägena EASY eller CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Val av förinspelade spår
- 23 **FOLLOW** -Inlärningsnivå genom att följa ett förinspelat spår
- 24 **DRUM Combination** -slaginstrument

- 25 **Uttag för kondensatormikrofon** (*ingår ej*)
- 26 **Uttag för extern musikälla** (MP3-spelare, smartphone etc.)
- 27 **Hörlursuttag** (*medföljer ej*)
- 28 **Uttag till USB Type-C-kabel** (*ingår*) eller till nätadapter (*ingår*)
- 29 **Notrad**

## NORSK

- 1 **ON/OFF** -Påslåing/Avslåing
- 2 **VOLUME +/-** -For å regulere det generelle volumet
- 3 **TEMPO +/-** -For å stille inn hvilken hastighet rytmen, sangene eller metronomen skal fremføres med
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Tillater å endre notes tonalitet
- 5 **SUSTAIN** -Aktiverer/deaktiverer funksjonen SUSTAIN (forlengelse av lyden)
- 6 **VIBRATO** -Aktiverer/deaktiverer funksjonen VIBRATO (modulering av lyden)
- 7 **START/STOP** -For å starte eller stoppe en rytme eller en sang
- 8 **Nummertastatur 0-9/+/-** - For å velge funksjoner, rytmer, sanger og lyder
- 9 **SOUNDS** -For å velge lyder
- 10 **RHYTHMS** -For å velge rytmer
- 11 **SPLIT** -For å dele keyboardet inn i to seksjoner: en for akkompagnement og den andre for melodien
- 12 **LED ON/OFF** - For å slå på eller av lysene i de hvite og svarte tastene
- 13 **KEY DRUM** -For å aktivere eller deaktivere slaginstrumentene på de hvite og svarte tangentene
- 14 **PLAY** -For å lytte til opptaket
- 15 **REC** -For å gjøre opptak av det man spiller
- 16 **PROG** -For å gjøre opptak av en rytmisk sekvens
- 17 **DEMO ALL** -For å høre på alle forhåndsinnspilte sanger i rekkefølge
- 18 **CLASSIC** -Aktiverer akkompagnement i klassisk modus (Classic Chord)
- 19 **EASY** -Aktiverer akkompagnement med funksjonen forenklede akkorder
- 20 **FILL-IN** -Denne funksjonen innfører en variasjon av rytmen
- 21 **SYNC** -Gjennom denne funksjonen kan man få rytmen og akkompagnementet til å starte så snart akkorden er komponert i en av modusene EASY eller CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Valg av forhåndsinnspilte sanger
- 23 **FOLLOW** -Læringsnivå ved å følge en forhåndsinnspilt sang
- 24 **DRUM Combination** -rytmiske slaginstrumenter
- 25 **Uttag for kondensatormikrofon** (*ikke inkludert*)
- 26 **Uttag for ekstern musikk-kilde** (MP3-spiller, smarttelefon, osv.).

- 27 **Uttag for hodetelefon** (*ikke inkludert*)
- 28 **Uttag for USB Type-C-kabel** (*inkludert*), eller for strømforsyningsnet (*inkludert*)
- 29 **Notelinje-stripe**

## MALTESE

- 1 **ON/OFF** -Tixgħel u tiifi
- 2 **VOLUME +/-** -Biex tirranġa l-volum ġenerali
- 3 **TEMPO +/-** -Biex tirregola l-veloċità tal-eżekuzzjoni tar-ritmu, tad-diski jew tal-metronomu
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Ihallik tiddel it-ton tan-noti
- 5 **SUSTAIN** -Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni SUSTAIN (it-titwil tal-hoss)
- 6 **VIBRATO** -Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni VIBRAT (modulazzjoni tal-hoss)
- 7 **START/STOP** -Biex tibia jew twaqqaf ritmu jew diska
- 8 **Tastiera żghira tan-numri 0-9/+/-** - Biex tagħzel il-funzjonijiet, ir-ritmi, id-diski jew il-hsejjes
- 9 **SOUNDS** -Biex tagħzel il-hsejjes
- 10 **RHYTHMS** -Biex tagħzel ir-ritmi
- 11 **SPLIT** -Biex taqsam it-tastiera f'żewġ partijiet: waħda għall-akkumpanjament u l-oħra għall-melodija
- 12 **LED ON/OFF** -Biex tattiva jew tiddiżattiva d-dwal fit-tasti bojod u suwed
- 13 **KEY DRUM** -Biex tattiva jew tiddiżattiva l-istrumenti tal-perkussjoni fuq it-tasti bojod jew suwed
- 14 **PLAY** -Biex tisma' mill-ġdid l-aħħar rekordjng
- 15 **REC** -Biex tirrekordja n-noti li ndaqqu
- 16 **PROG** -Biex tirrekordja sekwenza ritmika
- 17 **DEMO ALL** -Id-diski rrekordjati minn qabel kollha, wara xulxin
- 18 **CLASSIC** -Tippermetti l-akkumpanjament fil-modalità klassika (Classic Chord): jiġu magħrufa l-arranġamenti ewlenija kollha
- 19 **EASY** -Tippermetti l-akkumpanjament permezz tal-funzjoni simplifikata tal-arranġamenti
- 20 **FILL-IN** -Din il-funzjoni ddaħħal varjazjoni tar-ritmu
- 21 **SYNC** -Il-funzjoni SYNC tippermetti li r-ritmu u l-akkumpanjament jibdew hekk kif jiġi maħluq arranġament f'waħda miż-żewġ modalitajiet EASY jew CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Għażla tad-diski rrekordjati minn qabel
- 23 **FOLLOW** -Livell ta' tahrig billi ssegwi diska rreġistrata minn qabel
- 24 **DRUM Combination** -strumenti ritmiċi perkussivi
- 25 **Is-sokit tal-mikrofono bil-kondensatur** (*mħux inkluz*)
- 26 **Port għal sors muzikali estern** (*qarrej tal-MP3, smartfon, eċċ*)

## SLOVENŠČINA

- 1 **ON/OFF** -Prižiganje in ugašanje
- 2 **VOLUME +/-** -Za nastavljanje jakosti
- 3 **TEMPO +/-** -Za nastavljanje hitrosti izvajanja ritma, pesmi ali metronoma
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Omogoča spreminjanje tonalitete not
- 5 **SUSTAIN** -Vklopi / izklopi funkcijo SUSTAIN (podaljšanje zvoka)
- 6 **VIBRATO** -Vklopi / izklopi funkcijo VIBRATO (modulacija zvoka)
- 7 **START/STOP** -Za zagon ali zaustavitev ritma ali pesmi
- 8 **Številčnica 0-9/+/-** - Za izbiro funkcij, ritmov, pesmi in zvokov
- 9 **SOUNDS** -Za izbiro zvokov
- 10 **RHYTHMS** -Za izbiro ritmov
- 11 **SPLIT** -Za delitev klaviatura na dva dela: eden za spremljavo in drugi za melodijo
- 12 **LED ON/OFF** - Za vklop ali izklop luči na črnih in belih tipkah
- 13 **KEY DRUM** -Za vklop ali izklop tolkal na belih in črnih tipkah
- 14 **PLAY** -Za poslušanje zadnjega posnetka
- 15 **REC** -Za snemanje igranih not
- 16 **PROG** -Za snemanje ritmičnega zaporedja
- 17 **DEMO ALL** -Vse predhodno posnete skladbe po vrsti
- 18 **CLASSIC** -Omogoči spremljavo v običajnem načinu (Classic Chord): prepoznani so vsi glavni akordi
- 19 **EASY** -Omogoči poenostavljeno spremljavo z akordi
- 20 **FILL-IN** -Funkcija vstavi variacijo ritma
- 21 **SYNC** -Funkcija SYNC omogoča zagon ritma in spremljave, takoj po tem, ko ste zaigrali akord v načinu EASY ali CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Izbira predhodno posnetih skladb
- 23 **FOLLOW** -Izobraževalne stopnja ob vnaprej posneti skladbi
- 24 **DRUM Combination** -tolkala za ritem
- 25 **Vtičnica za kondenzatorski mikrofon** (*ni priložen*)
- 26 **Vhod za zunanji glasbeni vir** (MP3 predvajalnik, pametni telefon itd.)
- 27 **Vtičnica za slušalko** (*niso priložene*)
- 28 **Vtičnica za USB Type-C kabel** (*priložen*) ali za omrežnim napajalnikom (*priložen*)
- 29 **Notno črtvoje**



**MAGYAR**

- 1 **ON/OFF** -Bekapcsolás és kikapcsolás
- 2 **VOLUME +/-** -Általános hangerő szabályozása
- 3 **TEMPO +/-** -A ritmus lejtés, a dalok és a metronóm sebességének szabályozásához
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Lehetővé teszi a hangmagasságok módosítását
- 5 **SUSTAIN** -Aktiválja/tiltja a SUSTAIN funkciót (hang kiterjesztés)
- 6 **VIBRATO** -Aktiválja/tiltja a VIBRATO funkciót (hang modulálása)
- 7 **START/STOP** -Ritmus vagy dal indításához vagy leállításához
- 8 **Numerikus gomb 0-9/+/-** - Funkciók, ritmusok, dalok és hangok kiválasztásához
- 9 **SOUNDS** -Hangok kiválasztásához
- 10 **RHYTHMS** -Ritmusok kiválasztásához
- 11 **SPLIT** -A billentyűzet két szakaszra osztásához: egy a kíséretre, egy a dallamhoz
- 12 **LED ON/OFF** - A fekete és fehér billentyűk világításának bekapcsolásához
- 13 **KEY DRUM** -Ütőhangszerek aktiválásához vagy kikapcsolásához a fehér és fekete gombokon
- 14 **PLAY** -Utolsó rögzítés meghallgatása
- 15 **REC** -Lejátszott hangjegyek rögzítése
- 16 **PROG** -Ritmikus sorrend rögzítése
- 17 **DEMO ALL** -Valamennyi sorrendben rögzített darab
- 18 **CLASSIC** -Engedélyezi a kíséretet klasszikus módban (Classic Chord): valamennyi fő akkord felismerésre kerül
- 19 **EASY** -Engedélyezi a kíséretet az egyszerűsített akkord funkcióval
- 20 **FILL-IN** -A funkció egy ritmus variációt illeszt be
- 21 **SYNC** -A SYNC funkcióval elindítható a ritmus és a kíséret az akkor komponálása után a EASY vagy a CLASSIC mód egyikében
- 22 **DEMO ONE** -Előre rögzített darabok kiválasztása
- 23 **FOLLOW** -Tanulási szint előre beállított darab szerint
- 24 **DRUM Combination** -ritmikus ütőhangszer
- 25 **Csatlakozó elem kondenzátor mikrofonhoz** (nem a készlet része)
- 26 **Csatlakozó külső zeneforráshoz (MP3 leolvasó, okostelefon, stb.)**
- 27 **Fejhallgató csatlakozó (nincs mellékelve)**
- 28 **Csatlakozó USB Type-C kábelhez (mellékelve) vagy hálózati adapterhez (mellékelve)**
- 29 **Kottaszalag**

**БЪЛГАРСКИ**

- 1 **ON/OFF** -Включване и изключване
- 2 **VOLUME +/-** -За регулиране на общата сила на звука
- 3 **TEMPO +/-** -За регулиране на скоростта на изпълнение на ритъма, песните или метронома
- 4 **TRANSPOSER +/-** -позволява промяната на тона на някои клавиши
- 5 **SUSTAIN** -Активира/Деактивира функция SUSTAIN (удължаване на звука)
- 6 **VIBRATO** -Активира/Деактивира функция VIBRATO (модулиране на звука)
- 7 **START/STOP** -начало и спиране на възпроизвеждането на ритъм, запис или демо изпълнение
- 8 **Комбинация от клавиши 0-9/+/-** - Избор на функция, ритъм, мелодия и тембър
- 9 **SOUNDS** -избор на тембър на клавишите
- 10 **RHYTHMS** -избор на ритъм
- 11 **SPLIT** -разделя клавишите на 2 дяла: един за съпровод и един за мелодия
- 12 **LED ON/OFF** - за включване или изключване на светлините на черните и белите бутони
- 13 **KEY DRUM** -активира и деактивира звук на ударни инструменти при черните или бели клавиши
- 14 **PLAY** -За прослушване на последния запис
- 15 **REC** -За записване на изсвирените ноти
- 16 **PROG** -За записване на определена серия от ритми
- 17 **DEMO ALL** -Всички предварително записани мелодии последователно
- 18 **CLASSIC** -Активира акомпанимент по класически начин (Classic Chord): разпознават се всички основни акорди
- 19 **EASY** -Активира акомпанимента с опростена функция с акорди
- 20 **FILL-IN** -Тази функция въвежда вариация на ритъма
- 21 **SYNC** -Функция SYNC позволява да стартирате ритъма и акомпанимента веднага след композиране на акорда в един от двата режима EASY или CLASSIC
- 22 **DEMO ONE** -Избор на предварително записани мелодии
- 23 **FOLLOW** -обучение, чрез следване на демо изпълнение
- 24 **DRUM Combination** -ритмични ударни инструменти
- 25 **Букса за включване на кондензаторен микрофон** (не е част от комплекта)
- 26 **Букса за включване на външно устройство за музика (MP3 четец, смартфон или др.)**

- 27 **Букса за слушалки** (не е част от комплекта)
- 28 **Букса за кабел USB Type-C** (включен в комплекта) или за мрежови адаптер (включен в комплекта)
- 29 **Лента с петолиние**

**GAEILGE**

- 1 **ON/OFF** -Cas AIR/AS
- 2 **VOLUME +/-** -Athraigh an airde fuaimé gearáilta
- 3 **TEMPO +/-** -Chun luas seinnte na rithime, na n-amhrán nó an mhéadránóim a rialú
- 4 **TRANSPOSER +/-** -Chun tonúlacht na nótaí a athrú
- 5 **SUSTAIN** -Cumasaíonn/díchumasaíonn sé an fheidhm COINNIGH (fadú fuaimé)
- 6 **VIBRATO** -Cumasaigh/Díchumasaigh an fheidhm VIBRATO (modhnúchán fuaimé)
- 7 **START/STOP** -Chun rithim nó amhrán a thosú nó a stopadh
- 8 **Eochaircheap uimhriúil 0-9/+/-** - Chun feidhmeanna, rithimí, amhráin agus fuaiméanna a roghnú
- 9 **SOUNDS** -Chun na fuaiméanna a roghnú
- 10 **RHYTHMS** -Chun na rithimí a roghnú
- 11 **SPLIT** -Chun an méarchlár a roinnt ina dhá chuid: ceann don tionlacan agus an ceann eile don fhonn
- 12 **LED ON/OFF** - Chun na soilse sna heochracha bána agus dubha a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú
- 13 **KEY DRUM** -Chun na cnaguirilís a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú ar na heochracha bána agus dubha
- 14 **PLAY** -Éist leis an thaifead is déanaí
- 15 **REC** -Nótaí seinnte a thaifead
- 16 **PROG** -Seicheamh rithime a thaifead
- 17 **DEMO ALL** -Gach rian réamh-thaifeadta i seicheamh
- 18 **CLASSIC** -Cumasaigh tionlacan sa mhodh clasaiceach (Classic Chord): aithnítear gach príomh-chordaí
- 19 **EASY** -Cumasaigh an tionlacan leis an bhfeidhm chordaí simplithe
- 20 **FILL-IN** -Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis
- 21 **SYNC** -Cabhraíonn an fheidhm SYNC an rithim agus tionlacan a thosú díreach i ndiaidh an corda a chumadh sa mhodh Singil nó Méar
- 22 **DEMO ONE** -Roghaigh rianta réamh-thaifeadta
- 23 **FOLLOW** -Leibhéal foghlama i ndiaidh rian réamh-thaifeadta
- 24 **DRUM Combination** -Uirlisí rithimíúla cnagtha
- 25 **Soicéad Micreafóin Comhdhlúthadán** (nach dtagann leis)
- 26 **Soicéad d'fhoinse sheachtrach ceoil** (seinnteoir MP3, fón cliste, srl.)
- 27 **Seaic chluasán** (ní thagann leis)

- 28) Soicéad don chábla USB Type-C (soláthraithe) nó do chuibheoir (soláthraithe)
- 29) Stiall cliaithnodaireachta

## HRVATSKI

- 1) **ON/OFF** -Uključivanje i isključivanje
- 2) **VOLUME +/-** -Za prilagođavanje opće glasnoće
- 3) **TEMPO +/-** -Za prilagođavanje brzine izvođenja ritma, pjesama ili metronoma
- 4) **TRANSPOSER +/-** -Omogućuje promjenu tona nota
- 5) **SUSTAIN** -Aktivira/Deaktivira funkciju SUSTAIN (produljenje zvuka)
- 6) **VIBRATO** -Aktivira/Deaktivira funkciju VIBRATO (moduliranje zvuka)
- 7) **START/STOP** -Za pokretanje ili zaustavljanje ritma ili pjesme
- 8) **Numerička tipkovnica 0-9/+/-** - Za odabir funkcija, ritmova, pjesama i zvukova
- 9) **SOUNDS** -Za odabir zvukova
- 10) **RHYTHMS** -Za odabir ritmova
- 11) **SPLIT** -Za podjelu tipkovnice u dva dijela: jedan za pratnju a drugi za melodiju
- 12) **LED ON/OFF** - Za uključivanje ili isključivanje svjetla na bijelim i crnim tipkama
- 13) **KEY DRUM** -Za aktiviranje ili deaktiviranje udaraljki na crno-bijelim tipkama
- 14) **PLAY** -Za preslušavanje najnovijeg snimka
- 15) **REC** -Za snimanje odsviranih nota
- 16) **PROG** -Za snimanje ritmičkog slijeda
- 17) **DEMO ALL** -Slijed svih unaprijed snimljenih pjesama
- 18) **CLASSIC** -Omogućuje pratnju u klasičnom načinu (Classic Chord): svi glavni akordi su prepoznati
- 19) **EASY** -Omogućite pratnju pomoću funkcije pojednostavljenih akorda
- 20) **FILL-IN** -Funkcija unosi promjenu ritma
- 21) **SYNC** -SYNC funkcija omogućuje pokretanje ritma, a pratnja je upravo sastavila akord u jednom od dva načina EASY ili CLASSIC
- 22) **DEMO ONE** -Odabir unaprijed snimljenih pjesama
- 23) **FOLLOW** -Razina učenja prateći unaprijed snimljenu pjesmu
- 24) **DRUM Combination** -instrumenta udaraljki za ritam
- 25) **Utičnica za kondenzatorski mikrofون (nije uključena)**
- 26) **Priključak za vanjski izvor glazbe (MP3 uređaj, pametni telefon, itd.)**
- 27) **Priključak za slušalice (nije isporučen)**
- 28) **Utičnica za USB Type-C kabel (isporučuje se) ili za mrežnim napajanjem (isporučuje se)**
- 29) **Traka pentagrama**

## ITALIANO

- 1) **ON/OFF** -Per accendere o spegnere lo strumento
- 2) **VOLUME +/-** -Per regolare il volume generale
- 3) **TEMPO +/-** -Per la regolazione della velocità d'esecuzione del ritmo, delle canzoni o del metronomo
- 4) **TRANSPOSER +/-** -Permette di cambiare la tonalità delle note
- 5) **SUSTAIN** -Attiva/disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono)
- 6) **VIBRATO** -Attiva/disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono)
- 7) **START/STOP** -Per avviare o fermare un ritmo o una canzone
- 8) **Tastierina numerica 0-9/+/-** - Per la selezione di funzioni, ritmi, canzoni e suoni
- 9) **SOUNDS** -Per selezionare i suoni
- 10) **RHYTHMS** -Per selezionare i ritmi
- 11) **SPLIT** -Per dividere la tastiera in due sezioni: una per l'accompagnamento e l'altra per la melodia
- 12) **LED ON/OFF** - Per attivare o disattivare le luci nei tasti bianchi e neri
- 13) **KEY DRUM** -Per attivare o disattivare gli strumenti percussivi sui tasti bianchi e neri
- 14) **PLAY** -Per riascoltare la registrazione
- 15) **REC** -Per registrare ciò che si suona
- 16) **PROG** -Per registrare una sequenza ritmica
- 17) **DEMO ALL** -Per ascoltare tutte le canzoni preregistrate in sequenza
- 18) **CLASSIC** -Abilita l'accompagnamento nella modalità classica (Classic Chord)
- 19) **EASY** -Abilita l'accompagnamento con la funzione accordi semplificata
- 20) **FILL-IN** -La funzione inserisce una variazione del ritmo
- 21) **SYNC** -Permette di far partire il ritmo o l'accompagnamento automatico, appena composto l'accordo nelle modalità EASY e CLASSIC
- 22) **DEMO ONE** -Selezione dei brani pre-registrati
- 23) **FOLLOW** -Livello di apprendimento seguendo un brano preregistrato
- 24) **DRUM Combination** -strumenti ritmici percussivi
- 25) **Presse per microfono a condensatore (non fornito)**
- 26) **Presse per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone, ecc.)**
- 27) **Presse per cuffia (non fornita)**
- 28) **Presse per cavetto USB Tipo-C (fornito) o per alimentatore da rete (fornito)**
- 29) **Striscia pentagramma**

# ENGLISH

## POWER SUPPLY VIA USB TYPE-C SOCKET

The product can be powered using the **standard USB Type-C** socket,  $V_{dc} = 5V \text{ ---}$ ;  $I = 1A$  as shown in the figure below:



**WARNING:** All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

This instrument is only to be connected to equipment bearing either of the following symbols:



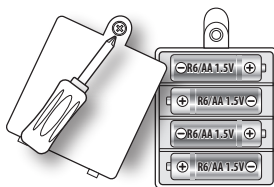
**NOTE:** Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

## BATTERY SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **4 x 1.5 V batteries**

**R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover.

Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use **alkaline batteries to obtain a longer duration.**



## ATTENTION – BATTERY CARE

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short-circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

## WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

### 1. DISPOSAL OF BATTERIES:

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.

### 2. PACKAGING DISPOSAL:

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

**PET** = Polyethylene terephthalate • **PE** = Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinyl chloride • **PP** = Polypropylene • **PS** = Polystyrene, Polystyrene foam • **O** = Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

### 3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheellie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



## SWITCH ON AND SWITCH OFF

Move the switch to the **ON/OFF** position ① to turn the instrument on or off. When turned on, the keyboard is set to operate with the **Acoustic Gran Piano** sound, the **Rumba** rhythm and the song **Bulaklak**.

## DEMO - Demo song

The instrument has **60** pre-recorded songs.

Press **DEMO ONE** ② to hear a song in sequence; the display indicates the song number (e.g.: d 01). Press **START/STOP** ⑦ button to stop the song. Press **DEMO ONE** again to hear the next song.

The **DEMO ALL** ⑰ button plays all 60 songs in sequence. Press **DEMO ALL** again to stop the song.

When a song is playing, press +/- ⑧ to select the next or previous one, or enter a number from **0** to **59** to select one from the list at the end of this manual;

## VOLUME

To regulate the volume of the instrument you must use buttons **VOLUME +** (to turn up) or **VOLUME -** (to turn down) ②. By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To restore the standard volume press both **VOLUME +** and **VOLUME -** buttons together.

## SOUNDS

To select one of the 100 sounds recorded in the instrument, press **SOUNDS** ⑨ and enter a number from **0** to **99** to select one from the "LIST OF SOUNDS" table at the end of this manual; the display indicates the selected sound number (e.g.: 01).

To select the next or previous sound, press +/- from the numerical keyboard.

## Sustain

Prolongs the sound of a note when the key is released. To enable or disable this function, press **SUSTAIN** (5).

## Vibrato

The vibrato effect is a sound modulation. To enable or disable this function, press **VIBRATO** (6).

## THE TRANSPOSER

The **TRANSPOSER** +/- controls (4) shift the whole keyboard tonality by +/- 6 semitones. By pressing one of the two buttons, the display temporarily shows the current value. By simultaneously pressing the "+/-" buttons of **TRANSPOSER**, you will return to the standard 0 value.

## DIVISION OF THE KEYBOARD (SPLIT)

It has **61 keys** and can be used in the following ways:

1. When simply turned on, one single sound is enabled over the whole keyboard.
2. By entering **SPLIT** (11), the keyboard will be divided into two sections: one dedicated to **accompaniment** to form chords (24 keys on the left) and the other one to play the **melody** (37 keys on the right).



## RHYTHM SELECTION

The keyboard has **100 rhythms** recorded. To select them, press **RHYTHMS** (10) followed by a number from **0** to **99** to select one from the "RHYTHMS LIST" table at the end of this manual; the display will indicate the selected rhythm number (e.g.: 01). To start or to stop a rhythm press the **START/STOP** button (7). To increase or decrease the speed of the song press the two buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** (3). By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To go back to standard rhythm press buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** together. The **TEMPO + / -** buttons are also used to adjust the speed of a demo.

## FILL-IN

Pressing this button (20) while a rhythm is playing, reproduces a rhythmic variation of the drums.

## FACILITATED CHORDS

The facilitated chords for the accompaniment can be played in 2 different ways:

### EASY (EASY CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **EASY** (19) the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **EASY CHORD** (from DO1 to FA#2) in facilitated mode with **one, two** or **three** fingers (see the chords table at the end of this manual).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **CLASSIC** (10) the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **EASY CHORD** (from DO1 to FA#2) in classic mode (see the chords table at the end of this manual). All the main chords **consisting of at least 3 notes** are recognised; if you press only 2 notes, the chord will not play.

## AUTOMATIC ACCOMPANIMENT

With a rhythm off, in the **EASY** or **CLASSIC** mode, by pressing the button **SYNC** (7), the automatic accompaniment starts after having composed the chord in the left part (from DO1 to FA#2). Press the **SPLIT** key (11) to exit **EASY** or **CLASSIC** mode.

## PERCUSSIONS

Pressing **KEY DRUM** (13) enables 8 rhythmic percussions on the white and black keys, which are repeated on all 5 octaves of the keyboard.

## PROGRAMMING A RHYTHMIC SEQUENCE

The **PROGRAM** function enables you to record a rhythmic sequence. Press **PROG** (16) and compose a rhythmic sequence through the keyboard's white and black keys. Press **PLAY** (14) to listen to the programming again and use **TEMPO + / -** (3) to adjust the speed.

## RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **RECORD** (15), before playing a tune. When you have finished press **PLAY** (14) to listen to the tune.

## FOLLOW

Press **DEMO ONE** (22) and enter a number from **0** to **59** on the numerical keyboard (8) to select a song. Listen to it a few times to memorise it and then press **START/STOP** (7) to stop it.

Now press **FOLLOW** (23) to start the song accompaniment and a red light will light up on the first note to be played. Try to follow the lights in time with the accompaniment, the rhythm can be adjusted with the **TEMPO +** or **TEMPO -** buttons.

## SONGS

Some of the songs written with the Bontempi method can be found at the end of this manual; another 60 songs collected in the "SONG BOOK," can be downloaded at [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## COMPOSING A SONG

Each song is printed on a separate page. Under the title there is information regarding:

**SOUND:** the sound needed to create the tune

**RHYTHM:** the rhythm of the song

**TEMPO:** the speed of the song

**SONG:** The song number recorded on the keyboard

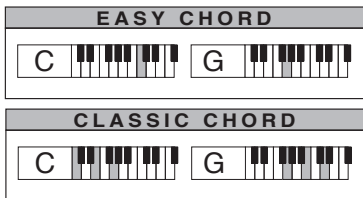
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

You can use this information to configure the keyboard and play the song at its best. This manual tells you how to select sound, rhythm and tempo.

The song also indicates:

**EASY CHORD:** the easy chords for song accompaniment

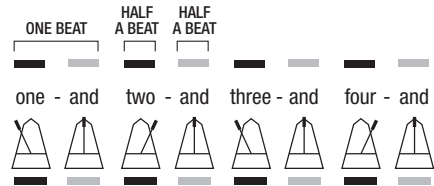
**CLASSIC CHORD:** the classic chords for song accompaniment



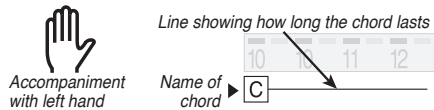
The song is marked by a **continuous grey strip** that indicates the numbers used to play the melody with your right hand. Each key must be pressed for some time, depending on the distance that separates each number on the grey strip from the next.



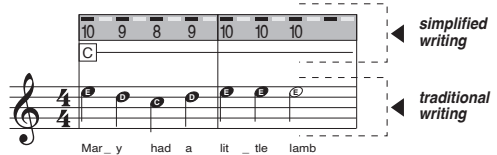
Basically, above the numbers you will notice a sequence of alternating black and grey sections within the grey strip. The distance between one black section and another represents the unit of musical time known as "beat", which corresponds to the movement of the metronome pointer from one end to the other. Every black and grey section represents a half "beat".



The instructions (meaning squares with letters) are found under this strip in order to use your left hand to play the accompaniment chords.



All musical notes of the song, which use classical writing, are under the grey strip.



For now, it is sufficient to remember that each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation.

A	B	C	D	E	F	G	anglo-saxon
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latin
A	H	C	D	E	F	G	german

## STAVE STRIP

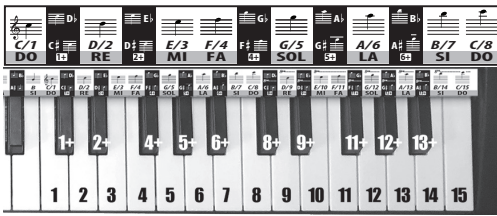
Apply the stave strip supplied to identify the notes on the keyboard and on the stave. The names of the notes are written in the international notation system.



## HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

### MELODY

**Numbers 1 to 15** on the stave strip indicate the keys to play a melody with the easy musical scores at the end of this manual.



Each note corresponds to a number on the grey strip.

To play the melody, read the sequence of numbers contained in the grey band and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard. The black keys correspond to the numbers for example on the music method grey band followed by the "+". The black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+.

Now that you know which key corresponds to which note, try and play the tune following the numbers on the grey strip.

### CHORDS

The letters on the stave strip indicate the name of the notes in order to compose a chord in EASY CHORD (from C1 to F#2) and CLASSIC CHORD mode (from C1 to F#2) (refer to the relative section).

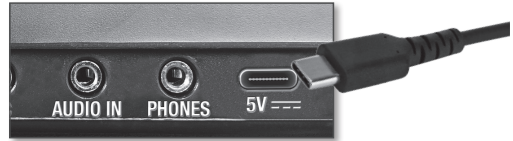


To use accompaniment, press each chord with EASY CHORD or CLASSIC CHORD mode for the time indicated by the line next to the letter that represents the chord, until you come to the next one.

## FRANÇAIS

### ALIMENTATION VIA PRISE USB type C

Le produit peut être alimenté via la prise **standard USB Type-C**,  $V_{cc} = 5V \text{ ---}$ ;  $I = 1A$  comme illustré sur la figure suivante :



**ATTENTION:** Tout accumulateur ou adaptateur/ transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu'après la réparation du dommage.

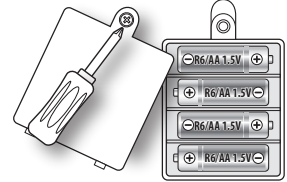
Cet instrument ne doit être raccordé qu'à un équipement portant l'un des symboles suivants :



**REMARQUE :** La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

### ALIMENTATION PAR PILES

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**



### CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles.
- NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables".
- Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement.
- Recharger les piles avec la supervision d'un adulte.
- Insérer les piles avec la polarité correcte.
- Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps.
- Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes.
- Ne pas court-circuiter les terminaux d'alimentation.
- Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

### REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES: Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ECOULEMENT DES EMBALLAGES:

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet. Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



### Légende relative au type de matériau plastique:

• **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

### 3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES:

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

L'instrument s'allume en appuyant l'interrupteur sur **ON/OFF** ①. A la mise en marche le clavier est prédisposé pour fonctionner avec le son **Acoustic Gran Piano**, le rythme **Rumba** et la chanson **Bulaklak**.

## DEMO - Morceau de démonstration

L'instrument comprend **60** morceaux préenregistrés. Enfoncer la touche **DEMO ONE** ⑫ pour reproduire un morceau en séquence; l'écran affiche le numéro du morceau (ex: d 01). Enfoncer la touche **START/STOP** ⑦ pour arrêter le morceau. Si on enfonce une nouvelle fois la touche **DEMO ONE**, le morceau suivant est reproduit. Avec la touche **DEMO ALL** ⑰, les 60 morceaux sont reproduits en séquence. Enfoncer de nouveau **DEMO ALL** pour arrêter le morceau.

Lorsque le morceau est en cours d'exécution, enfoncer les touches +/- ⑧ pour sélectionner le morceau suivant ou précédent ou bien taper un chiffre de **0** à **59** pour en choisir un dans la liste présente à la fin de ce manuel;

## LE VOLUME

Pour régler le volume général de l'instrument, appuyer sur les boutons **VOLUME +** (pour augmenter) ou **VOLUME -** (pour diminuer) ②. En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner au volume standard, appuyer sur les deux boutons ensemble **VOLUME +** et **VOLUME -**.

## LES SONS

Pour sélectionner un des 100 sons mémorisés dans l'instrument, enfoncer la touche **SOUNDS** ⑨ et taper un chiffre de **0** à **99** pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES SONS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du son saisi (ex : 01). Pour sélectionner le son suivant ou précédent, agir sur les touches +/- du clavier numérique.

## Sustain

Prolonge le son d'une note quand la touche est relâchée. Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

L'effet de vibrato est une modulation du son. Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **VIBRATO** ⑥.

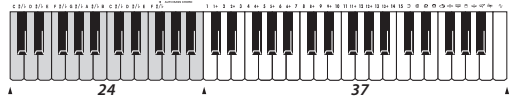
## LE TRANSPOSER

Les commandes +/- de **TRANSPOSER** ④ permettent de déplacer la tonalité de tout le clavier de +/- 6 semi tons. En appuyant sur une des deux touches l'afficheur visualise de façon temporaire la valeur courante. En appuyant en même temps sur les touches +/- de **TRANSPOSER**, on retourne à la valeur normale de 0.

## LA DIVISION DU CLAVIER (SPLIT)

Il est composé de 61 touches et peut être utilisé des façon suivantes:

1. A la mise en marche, sur tout le clavier un seul et unique son est actif.
2. Avec la touche **SPLIT** ⑪, le clavier se partage en deux sections: une réservée à l'*accompagnement* pour composer les accords (24 touches de gauche) et l'autre pour jouer le *mélodie* (37 touches de droite).



## SÉLECTION DES RYTHMES

Dans le clavier, **100** rythmes sont mémorisés. On les sélectionne en enfonçant le bouton **RHYTHMS** ⑩ et ensuite un chiffre de **0** à **99** pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES RHYTHMS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du rythme saisi (ex: 01). Pour mettre en marche le rythme ou pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **START/STOP** ⑦. Pour augmenter ou diminuer la vitesse d'exécution, utiliser les boutons **TEMPO +** ou **TEMPO -** ③. En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner à la vitesse standard du rythme, appuyer sur les deux boutons ensemble **TEMPO +** ou **TEMPO -**. Les touches +/- de **TEMPO**, servent aussi pour régler la vitesse d'une démo.

## FILL-IN

Si on enfonce ce bouton ⑳ lorsque le rythme est activé, une variation rythmique de la batterie est reproduite.

## ACCORDS FACILITÉS

Les accords facilités pour l'accompagnement peuvent être joués de 2 manières différentes:

### EASY (EASY CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **EASY** (19) le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords dans la partie gauche **EASY CHORD** (de DO1 à FA#2) *en mode facilité* avec un, deux ou trois doigts (voir tableau des accords à la fin de ce manuel).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **CLASSIC** (10) le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords, dans la partie gauche **EASY CHORD** (de DO1 à FA#2) *en mode classique* (voir tableau des accords à la fin de ce manuel). Tous les accords principaux formés par au moins 3 notes sont reconnus; si seulement 2 notes sont enfoncées, l'accord ne sera pas joué.

## ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE

Avec un rythme stationnaire, en mode **EASY** ou **CLASSIC**, en appuyant sur le bouton **SYNC** (7), l'accompagnement automatique s'exécute après avoir composé l'accord dans la partie gauche (de DO1 à FA#2).

Pour quitter les modes **EASY** ou **CLASSIC**, appuyez sur la touche **SPLIT** (11).

## PERCUSSIONS

Si on enfonce le bouton **KEY DRUM** (13), sur les touches blanches et noires, on active 8 instruments rythmiques de percussion répétés pendant toutes les 5 octaves du clavier.

## PROGRAMMATION D'UNE SÉQUENCE RYTHMIQUE

Appuyer sur le bouton **PROG** (16) et composer une séquence rythmique à travers les touches blanches et noires du clavier ; pour réécouter l'enregistrement, appuyer sur **PLAY** (14) pour réécouter la programmation et régler la vitesse du rythme à l'aide des touches **TEMPO + / -** (3).

## FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ÉCOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **RECORD** (15) avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** (14).

## FOLLOW

Sélectionnez une chanson en appuyant sur le bouton **DEMO ONE** (22) et en saisissant un nombre de 0 à 59 sur le clavier numérique (8). Écoutez-le plusieurs fois pour le mémoriser puis appuyez sur le bouton **START/STOP** (7) pour l'arrêter.

Maintenant, en appuyant sur le bouton **FOLLOW** (23), l'accompagnement de la chanson démarrera et une lumière rouge s'allumera sur la première note à jouer. Essayez de suivre les lumières en suivant le tempo de l'accompagnement, vous pouvez régler le rythme à l'aide des boutons **TEMPO +** ou **TEMPO -**.

## CHANSONS

*Certaines chansons écrites selon la méthode Bontempi se trouvent à la fin de ce manuel ; 60 autres chansons, rassemblées dans le livre « SONG BOOK », peuvent être téléchargées sur le site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSITION DU MORCEAU MUSICAL

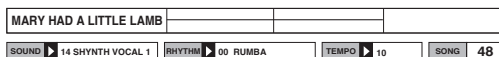
Chaque morceau est reporté sur une page. Sous le titre se trouvent les informations concernant:

**SOUND**: le son à utiliser pour jouer la mélodie

**RHYTHM**: le rythme de batterie de la chanson

**TEMPO**: la vitesse de la chanson

**SONG**: Le numéro de la chanson mémorisée sur le clavier

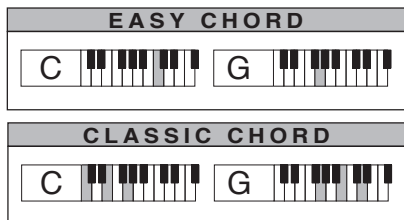


Avec ces renseignements, il est possible de configurer le clavier pour jouer la chanson le mieux possible. Dans ce manuel on peut trouver la description de la fonction de sélection du son, du rythme et du réglage du temps.

En outre, dans le morceau, est indiqué:

**EASY CHORD**: les accords dans le mode simplifié, pour l'accompagnement de la chanson

**CLASSIC CHORD**: les accords dans le mode classique, pour l'accompagnement de la chanson

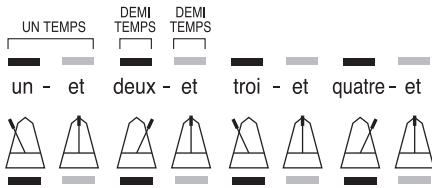




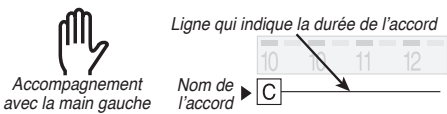
Le morceau de musique est caractérisé par une **bande continue de couleur grise** dans laquelle sont indiqués les chiffres pour jouer la mélodie avec la main droite. Chaque touche est enfoncée pendant un laps de temps plus ou moins long, selon la distance qui sépare chaque chiffre de la bande grise du chiffre suivant.



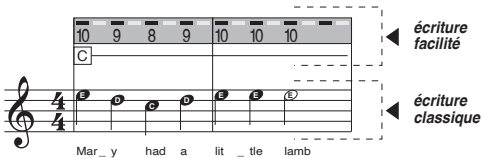
Plus particulièrement, au-dessus des chiffres, mais toujours à l'intérieur de la bande grise, vous noterez une séquence de traits alternés noirs et gris. La distance entre un trait noir et l'autre représente l'unité de temps musical, appelée « battue », correspondant au déplacement de l'aiguille du métronome d'une extrémité à l'autre. Chaque trait noir ou gris représente une demie « battue ».



En-dessous de cette bande, sont reportées les indications (c'est-à-dire des cases contenant des lettres) pour l'utilisation de la main gauche jouant les accords de l'accompagnement.



En-dessous de la bande grise, sont reportées toutes les notations musicales du morceau à l'aide de l'écriture classique.



Pour le moment il suffit de se rappeler que les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande.

A	B	C	D	E	F	G	anglo-saxonne
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latine
A	H	C	D	E	F	G	allemande

## BANDE PENTAGRAMME

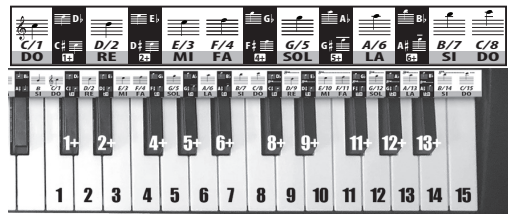
Appliquez la bande de portée fournie pour la reconnaissance des notes sur le clavier et la portée. Le nom des notes est indiqué en notation internationale.



## EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

### LA MELODIE

Les chiffres de 1 à 15 sur la bande pentagramme indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales simplifiées, présentes à la fin de ce manuel.



Sur la bande grise de la méthode, à chaque note correspond un numéro. Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande grise de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros reportés sur la plaquette au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande grise de la méthode suivis du signe "+". Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1.

Maintenant que l'on sait quelle touche est associée à chaque note, essayer de jouer la mélodie en suivant les numéros sur la bande grise.

### LES ACCORDS

Les lettres sur la bande pentagramme indiquent le nom des notes pour composer un accord dans le mode EASY CHORD (de DO1 à FA#2) et CLASSIC CHORD (de DO1 à FA#2) (consulter le paragraphe correspondant).

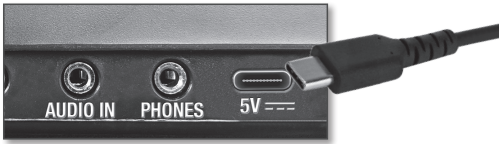


Pour jouer l'accompagnement, enfonchez chaque accord, dans le mode EASY CHORD ou dans le mode CLASSIC CHORD, pendant le temps indiqué par la ligne en face de la lettre représentant l'accord, jusqu'à ce que vous rencontriez le suivant.

# DEUTSCH

## STROMVERSORGUNG DURCH USB-BUCHSE Typ C

Das Produkt kann über den **Standard-USB-Anschluss Typ C**, **V DC= 5V ---**; **I= 1 A** mit Strom versorgt werden, wie in der Abbildung unten gezeigt:



**ACHTUNG** - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

Dieses Instrument darf nur an Geräte angeschlossen werden, die eines der folgenden Symbole tragen:



**HINWEIS:** Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

## BATTERIEBETRIEB

Das Batteriefach öffnen.

Dann werden **4**

**Batterien** á 1,5V (Typ

**R6/AA**) einlegen.

Batterien sind nicht im

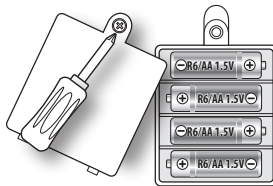
Lieferumfang enthal-

ten. Batteriefach

schließen. Batterien

auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. Um die

**Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**



**HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:** Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

**HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:** Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird,

### 1. BATTERIEENTSORGUNG:

Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

### 2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden. Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



**Legende der Plastiktypen:** • **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polyesterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:** Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



## EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Das Instrument wird mit dem **ON** -Taste ein- und dem **OFF** -Taste ausgeschaltet ①. Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **Acoustic Gran Piano**, den Rhythmus **Rumba** und das Lied **Bulaklak**.

## DEMO - Beispielhaftets Musikstück

Das Instrument enthält **60** vorgespeicherte Musikstücke. Die Taste **DEMO ONE** ② drücken, um ein Stück in der Sequenz abzuspielen; Das Display zeigt die Nummer des Stücks (Beispiel: 01). Nochmals **START/STOP** ⑦ drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn nochmals **DEMO ONE** gedrückt wird, wird das nächste Stück abgespielt.

Mit der Taste **DEMO ALL** ⑩ werden alle 60 Musikstücke nacheinander abgespielt. Nochmals **DEMO ALL** drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn ein Stück abgespielt wird, müssen die Tasten +/- ⑧ gedrückt werden, um das nächste oder das vorherige zu wählen, oder man tippt eine Zahl zwischen **0** und **59** ein, um ein Stück aus dem am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Verzeichnis zu wählen;

## DIE LAUTSTÄRKEN

Die allgemeine Lautstärke des Instrumentes wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **VOLUME +** (lauter) oder **VOLUME -** (leiser) eingestellt ②. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die werkseitig eingestellte Standard-Lautstärke wiederherzustellen, sind die Tasten **VOLUME +** und **volum -** gleichzeitig zu drücken.

## DIE KLÄNGE

Um einen der 100 im Instrument gespeicherten Klänge zu spielen, die Taste **SOUNDS** ⑨ drücken und eine Zahl von **0** bis **99** eingeben, um einen aus der Tabelle „KLANGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des eingetippten Klangs an (Beispiel: 01). Um den nächsten oder den vorherigen zu wählen, die Tasten +/- der Zahlentastatur drücken.

## Sustain

Verlängert den Klang einer Note, wenn die Taste losgelassen wird. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **SUSTAIN** ⑤ drücken.

## Vibrato

Der Vibrato-Effekt ist eine Modulation des Klangs. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **VIBRATO** ⑥ drücken.

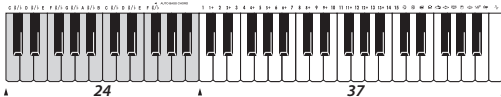
## TRANSPOSER

Mit +/- **TRANSPOSER** ④ können die Tonalitäten der Tastatur um +/- 6 Halbtöne transponiert werden. (Oktavenveränderung). Wird einer der beiden Tasten gedrückt, erscheint auf dem Display vorübergehend der aktuelle Wert. Taste **TRANSPOSER** gedrückt, geht man zum Normalwert 0 zurück.

## UNTERTEILUNG DER TASTATUR (SPLIT)

Besteht aus **61 Tasten**. Folgende zwei Modi finden dabei Anwendung:

1. Bei Einschalten wird auf der gesamten Tastatur ein einziger Klang verwendet (Spielen wie auf einem Klavier).
2. Mit die Taste **SPLIT** ⑪, wird die Tastatur in zwei Abschnitte geteilt, eine für die **Begleitung**, um die Akkorde zusammensetzen (24 Tasten links) und die andere, um die **Melodie** zu spielen (37 Tasten rechts).



## WAHL DER RHYTHMEN

Auf der Tastatur sind **100 Rhythmen** gespeichert. Zum Wählen die Taste **RHYTHMS** ⑩ drücken und eine Zahl von **0 bis 99** eingeben, um einen aus der Tabelle „RHYTHMENLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des gewählten Rhythmus an. Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** ⑦ drücken. Zum Steigern oder Herabsetzen der Ausführungsgeschwindigkeit, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** verwenden ③. Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Zur erneuten Einstellung der Standardgeschwindigkeit des Rhythmus, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** gleichzeitig drücken. Die TEMPO-Druckknöpfe + / - dienen der Geschwindigkeitseinstellung einer Demo.

## FILL-IN

Durch Druck auf diese Taste ⑳ während der Rhythmus aktiviert ist, wird eine rhythmische Variation des Schlagzeugs wiedergegeben.

## LEICHTERE AKKORDE

Die leichteren Akkorde können auf zwei verschiedene Arten gespielt werden:

### EASY (EASY CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird durch Drücken der Taste **EASY** ⑲ die Tastatur automatisch in zwei Abschnitte unterteilt und die Akkorde können auf der linken Seite auf einfache Weise mit **einem, zwei oder drei** Fingern (**EASY CHORD**) (von DO1 bis FA # 2) zusammengestellt werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird die Tastatur durch Drücken der Taste **CLASSIC** ⑩ automatisch in zwei Abschnitte unterteilt, und die Akkorde können auf der linken Seite auf klassische Weise als (**EASY CHORD**) (von DO1 bis FA # 2) bezeichnet werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs). Alle Hauptakkorde, die aus **mindestens 3 Noten** bestehen, werden erkannt. Wenn Sie nur 2 Noten drücken, ertönt der Akkord nicht.

## AUTOMATISCHE BEGLEITUNG

Wenn Sie im EASY- oder CLASSIC-Modus einen gleichmäßigen Rhythmus einstellen und die **SYNC** ⑦ -Taste drücken, wird die Begleitautomatik nach dem Eingeben des Akkords auf der linken Seite (DO1 bis FA#2) aktiviert.

Um den EASY- oder CLASSIC-Modus zu verlassen, die Taste **SPLIT** drücken ⑪.

## SCHLAGINSTRUMENTE

Durch Druck auf die Taste **KEY DRUM** ⑬ werden auf den weißen und schwarzen Tasten 8 Schlaginstrumente aktiviert, die in allen 5 Oktaven der Tastatur wiederholt werden.

## PROGRAMMIERUNG EINER RHYTHMISCHEN SEQUENZ

Die Funktion PROGRAM ermöglicht das Speichern einer rhythmischen Sequenz. Die Taste **PROG** ⑯ drücken und mit den weißen und schwarzen Tasten der Tastatur eine rhythmische Sequenz zusammenstellen. drücken Sie **PLAY** ⑭, um die Programmierung erneut anzuhören und die Rhythmusgeschwindigkeit mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO -** ③ anzupassen.

## SPEICHER - UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **RECORD** ⑮ drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste ⑭ drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.

## FOLLOW

Um ein Stück auszuwählen, die Taste **DEMO ONE** (22) drücken und eine Zahl von **0** bis **59** auf dem Nummernblock (8) eingeben. Zum Einprägen mehrmals anhören und dann die Taste **START/STOP** (7) zum Ausschalten drücken.

Durch Drücken der Taste **FOLLOW** (23) wird die Stückbegleitung gestartet und ein rotes Licht leuchtet bei der ersten zu spielenden Note auf. Versuchen, den Lichtern im Takt der Begleitung zu folgen. Mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO -** kann der Rhythmus angepasst werden.

## SONGS

*Einige Lieder, die mit der Methode Bontempi geschrieben wurden, sind am Ende dieses Handbuchs zu finden; andere 60 Lieder, die in dem Buch „SONG BOOK“ enthalten sind, können von der Website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) heruntergeladen werden.*

## EIN MUSIKSTÜCK KOMPONIEREN

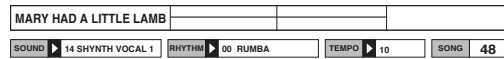
Jedes Stück erscheint auf einer Seite. Unter dem Titel befinden sich Angaben bezüglich:

**SOUND:** der Klang, den Sie wählen, um die Melodie zu spielen

**RHYTHM:** der Schlagzeugrhythmus des Lieds

**TEMPO:** die Geschwindigkeit des Lieds

**SONG:** Die Nummer des auf der Tastatur gespeicherten Songs

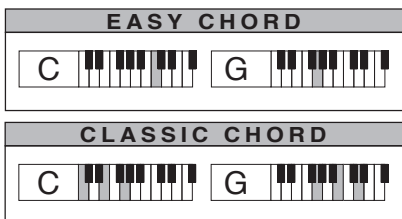


Mit diesen Informationen ist es möglich, die Tastatur so einzustellen, dass Sie das Lied bestmöglich spielen können. Im Handbuch der Tastatur wird beschrieben, wie Sie den Sound, den Rhythmus und die Einstellung der Geschwindigkeit wählen können.

Im Musikstück ist außerdem Folgendes angegeben:

**EASY CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im vereinfachten Modus

**CLASSIC CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im klassischen Modus



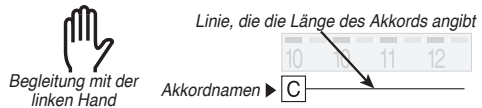
Das Musikstück zeichnet sich durch einen **durchgehenden grauen Streifen** aus, in dem die Zahlen angegeben sind, um die Melodie mit der rechten Hand zu spielen. Jede Taste muss für eine mehr oder weniger lange Zeit gedrückt werden, je nach dem Abstand, der jede Zahl im grauen Streifen von der darauf folgenden trennt.



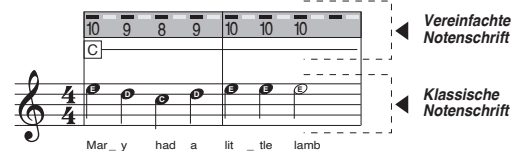
Genauer gesagt, über den Zahlen, aber immer noch im grauen Streifen, befindet sich eine Reihe von abwechselnd schwarzen und grauen Strichen. Der Abstand zwischen einem schwarzen Strich und dem nächsten stellt die Zeiteinheit, also den "Schlag" mit dem Taktstock dar, was mit dem Pendeln von einer Seite auf die andere des Zeigers des Metronoms übereinstimmt. Jeder schwarze oder graue Strich stellt einen halben "Schlag" mit dem Taktstock dar.



Unter diesem Streifen sind die Anweisungen (das heißt kleine Quadrate mit Buchstaben) für die linke Hand angeben, mit der man die Begleitakkorde ausführt.



Unter dem grauen Streifen werden die Musiknoten des Stücks in der klassischen Schreibweise angezeigt.



Vorläufig genügt es zu wissen, dass jede Note einen Namen hat: A, B, C, D, E, F, G in der internationalen englischen Bezeichnung, was den lateinischen Silben LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL und A, H, C, D, E, F, G, in deutscher Notenschrift entspricht.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsächsische Notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Lateinische Notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Deutsche Notenschrift

## NOTENZEILE

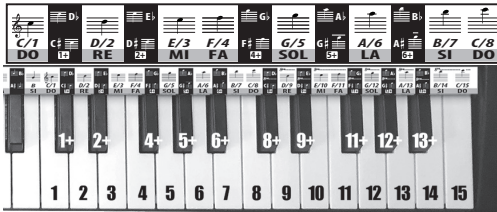
Das beiliegende Notenband als Unterstützung bei der Erkennung der Noten auf der Tastatur und im Notenliniensystem anbringen. Der Name der Noten wird in internationaler Notation angegeben.



## SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

### DIE MELODIE

Die Zahlen von 1 bis 15, auf dem Notenzeile vorhanden, geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit dem am Ende dieses Handbuchs vorhandenen vereinfachten Partituren zu spielen.



Im grau Streifen der Methode entspricht jeder Note eine Zahl. Will man die Melodie spielen, so folgt man den Zahlen des grau Streifens) und drückt nacheinander die entsprechenden Tasten. Steht vor einer Zahl ein "+" Zeichen, so drückt man auch auf der Tastatur die Taste, die mit einem "+" Zeichen gekennzeichnet ist. und zwar eine schwarze Taste. So ist z.B. die Taste 1+ die schwarze Taste rechts neben der weißen Taste 1. Jetzt, wo Sie wissen, welche Taste zu welcher Note gehört, probieren Sie die Melodie zu spielen, indem Sie den Zahlen im grau folgen.

### DIE AKKORDE

Die Buchstaben im Notenlinien Streifen geben die Bezeichnung der Musikknote an, um im Modus EASY CHORD (von C1 bis F#2) und CLASSIC CHORD (von C1 bis F#2) einen Akkord zu komponieren (siehe entsprechenden Abschnitt).

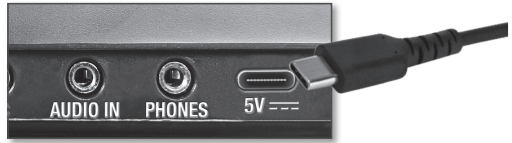


Um die Begleitung auszuführen, muss im Modus EASY CHORD oder im Modus CLASSIC CHORD Akkord gedrückt werden, und zwar für die Zeit, die neben dem Buchstaben angegeben ist, der den Akkord darstellt, bis man den nächsten erreicht.

## ESPAÑOL

### ALIMENTACIÓN MEDIANTE TOMA USB tipo C

El producto puede alimentarse a través de la toma estándar USB Tipo-C,  $V_{cc} = 5V_{-}$ ;  $I = 1A$  tal como se muestra en la siguiente figura:



Todo acumulador o adaptador/ transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

Este instrumento solo debe conectarse a un equipo que disponga de uno de los siguientes símbolos.

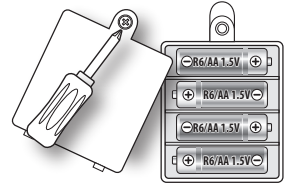


NOTA: La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

### ALIMENTACIÓN CON PILAS

Abren el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella.

Coloquen 4 pilas de 1,5V del tipo R6/AA (que no se entregan con el aparato). Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-). Cierren la tapa.



Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.

**NOTAS SOBRE EL USO DE LAS PILAS** • Cuando las pilas están descargadas, quitarlas del espacio en el que se colocan normalmente. • Recargar solamente las pilas que son "recargables" y, de todas formas, siempre bajo la supervisión de un adulto. • No usar, al mismo tiempo, pilas de marcas distintas. • No usar pilas nuevas junto con pilas descargadas. • No poner en cortocircuito los terminales de alimentación.

**NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS** - Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACIÓN DE LAS PILAS - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.

2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



### Leyenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

### 3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de ser echado en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



## ENCENDIDO Y APAGADO

El instrumento se enciende colocando el interruptor en **ON** para prenderlo y en **OFF** para apagarlo ①. Cuando se enciende el teclado está listo para funcionar con el sonido Stage **Acoustic Gran Piano**, el ritmo **Rumba** y la canción **Bulaklak**.

## DEMO - Pieza demostrativa

El instrumento contiene **60** piezas grabadas previamente.

Presione la tecla **DEMO ONE** ⑫ para reproducir una pieza en secuencia; la pantalla muestra el número de la pieza (ej.: d01). Presione **START/STOP** ⑦ para interrumpir la pieza. Presionando de nuevo la tecla **DEMO ONE** se reproduce la pieza siguiente.

Con la tecla **DEMO ALL** ⑬ se reproducen las 60 piezas en secuencia. Presione de nuevo **DEMO ALL** para interrumpir la pieza.

Cuando una pieza se esté ejecutando, presione las teclas +/- ⑧ para seleccionar la sucesiva o anterior o teclee un número de **0** a **59** para elegir una de la lista presente al final de este manual;

## VOLUME

Para ajustar el volumen general del instrumento, actuar en los pulsadores **VOLUME +** (para aumentar) o **VOLUME -** (para disminuir) ②. Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua. Para restaurar el volumen standard, apretar conjuntamente los pulsadores **VOLUME +** y **VOLUME -**.

## LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los 100 sonidos memorizados en el instrumento, presione el botón **SOUNDS** ⑨ y teclee un número de **0** a **99** para elegir uno de la tabla «LISTA DE SONIDOS» incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del sonido tecleado (ej.: 01). Para seleccionar el sonido siguiente o anterior utilice las teclas +/- del teclado numérico.

## Sustain

Alarga el sonido de una nota cuando se suelta la tecla. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

El efecto de “vibrato” es una modulación del sonido. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **VIBRATO** ⑥.

## EL TRANSPOSER

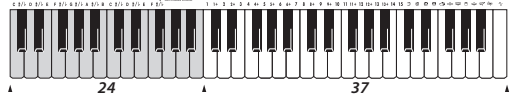
Los mandos +/- de **TRANSPOSER** ④ permiten mover la tonalidad de todo el teclado +/- 6 semitonos. Pulsando uno de los botones, el display muestra durante unos instantes el valor actual.

Pulsando simultáneamente los botones **TRANSPOSER +** y **TRANSPOSER -** se restablece el valor normal 0.

## DIVISIÓN DEL TECLADO (SPLIT)

Está formado por **61** teclas y se puede utilizar de la siguiente forma:

1. Al encenderlo, está activado un solo sonido para todo el teclado.
2. Con la tecla **SPLIT** ⑪, el teclado se divide en dos secciones: una reservada para componer los acordes del **acompañamiento** (24 teclas de la izquierda) y la otra para interpretar la **melodía** (37 teclas de la derecha).



## SELECCIÓN DE LOS RITMOS

En el teclado se han memorizado **100** ritmos.

Se seleccionan presionando el botón **RHYTHMS** ⑩ y después un número de **0** a **99** para elegir uno presente en la tabla “LISTA DE RITMOS” incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del ritmo tecleado (es: 01). Para iniciar el ritmo o para detenerlo, apretar el pulsador **START/STOP** ⑦.

Para aumentar o disminuir la velocidad de ejecución, utilizar los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -** ③.

Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua. Para restaurar la velocidad estándar del ritmo, apretar conjuntamente los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -**.

Los botones +/- de **TEMPO**, también sirven para regular la velocidad de una demo.

## FILL-IN

Presionando este botón ⑳ durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.

## ACORDES FACILITADOS

Los acordes facilitados para el acompañamiento se pueden tocar de 2 formas diferentes:

### EASY (EASY CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **EASY** (19), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma facilitada con uno, dos o tres dedos (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **CLASSIC** (10), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes, en la parte izquierda llamada **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma clásica (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual). Se reconocen todos los acordes principales formados **al menos por 3 notas**; si se pulsan solo 2 notas, el acorde no sonará.

## ACOMPANIAMIENTO AUTOMÁTICO

Con un ritmo detenido, en la modalidad EASY o CLASSIC, pulsando el botón **SYNC** (7), el acompañamiento automático se activa tras haber compuesto el acorde en la parte izquierda (de DO1 a FA#2).

Para salir del modo EASY o CLASSIC, pulsa la tecla **SPLIT** (11).

## PERCUSIONES

Presionando el botón **KEY DRUM** (13), en las teclas blancas y negras se habilitan 8 instrumentos rítmicos percusivos repetidos en las 5 octavas del teclado.

## PROGRAMACIÓN DE UNA SECUENCIA RÍTMICA

La función PROGRAM permite grabar una secuencia rítmica. Pulse el botón **PROG** (16) y componga una secuencia rítmica a través de las teclas blancas y negras del teclado; presiona **PLAY** (14) para volver a escuchar la programación y regula la velocidad del ritmo con los botones **TEMPO +** o **TEMPO -** (3).

## FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado.

Para grabar pulsar la tecla **RECORD** (15) antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** (14).

## FOLLOW

Selecciona una canción pulsando el botón **DEMO ONE** (22) y tecleando un número de **0** a **59** en el teclado numérico (8). Escúchala varias veces para memorizarla y, después, pulsa el botón **START/STOP** (7) para detenerla. Ahora, pulsando el botón **FOLLOW** (23), empezará el acompañamiento de la canción y se encenderá una luz roja en la primera nota que debas tocar. Sigue las luces yendo al compás del acompañamiento; puedes ajustar el ritmo con los botones **TEMPO +** o **TEMPO -**.

## CANCIONES

*Al final de este manual, se incluyen algunas canciones escritas con el método Bontempi; otras 60 canciones, recogidas en el libro «SONG BOOK», pueden descargarse desde el sitio [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSICIÓN DE LA PIEZA MUSICAL

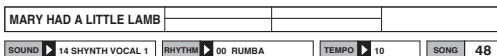
Cada pieza es referida en una página. Bajo el título se indica información respecto a:

**SOUND:** el sonido a usar para ejecutar la melodía

**RHYTHM:** el ritmo de batería de la canción

**TEMPO:** la velocidad de la canción

**SONG:** El número de la canción memorizada en el teclado

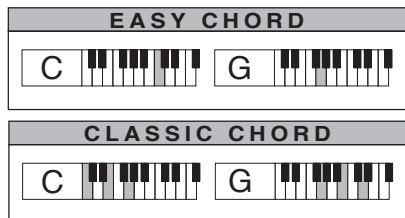


Con estas informaciones es posible configurar el teclado para tocar mejor la canción. En este manual se describe cómo seleccionar el sonido, el ritmo y la regulación de los tiempos.

En la pieza además se indica:

**EASY CHORD:** los acordes en el modo simplificado, para el acompañamiento de la canción

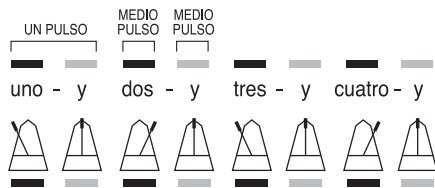
**CLASSIC CHORD:** los acordes en el modo clásico, para el acompañamiento de la canción



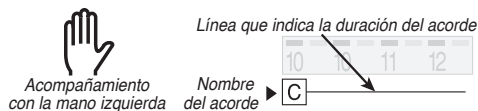
La pieza musical está caracterizada por una **banda continua de color gris** en la que se indican los números para ejecutar la melodía con la mano derecha. Cada tecla se debe presionar por un tiempo más o menos largo, según la distancia que separa cada número de la banda gris del siguiente.



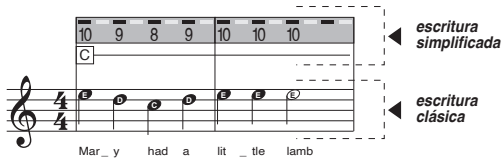
Más concretamente, por encima de los números, pero siempre dentro de la banda gris, notará una secuencia de tramos negros y grises alternados. La distancia entre un tramo negro y otro representa la unidad de tiempo musical llamada "pulso", que corresponde al desplazamiento del péndulo del metrónomo de un extremo al otro. Cada tramo negro o gris representa medio "pulso".



Por debajo de esta franja se muestran las indicaciones (o sea, cuadrillos negros con letras) para el uso de la mano izquierda que ejecuta los acordes del acompañamiento.



Por debajo de la franja gris se indican todas las notas musicales de la pieza utilizando la escritura clásica.



Por ahora es suficiente recordar que las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana.

A	B	C	D	E	F	G	anglosajona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latina
A	H	C	D	E	F	G	alemana

## LÍNEA DEL PENTAGRAMA

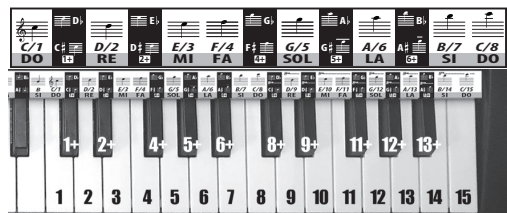
Aplice la tira de pentagrama suministrada para el reconocimiento de las notas en el teclado y en el pentagrama. El nombre de las notas se indica en la notación internacional.



## CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

### LA MELODÍA

Los números de 1 a 15 que están presentes en la tira de pentagrama indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales simplificadas que se encuentran al final de este manual.



En la franja gris del método a cada nota le corresponde un número.

Para ejecutar la melodía, lea la secuencia numérica contenida en la franja gris del método y presione las teclas blancas, una tras otra, correspondientes a los mismos números indicados en la placa sobre el teclado.

Las teclas negras corresponden a números de la franja gris seguidas por la señal "+". Por ejemplo, el símbolo 1+ corresponde a la tecla negra sucesiva a la tecla blanca 1. Ahora que sabes cual es la tecla que está asociada a cada nota, prueba a tocar la melodía siguiendo los números en la franja gris.

### LOS ACORDES

Las letras que están presentes en la tira de pentagrama indican el nombre de las notas para componer un acorde en las modalidades EASY CHORD (de DO1 a FA#2) y Classic Chord (de DO1 a FA#2) (consulte el apartado correspondiente).



Para ejecutar el acompañamiento presione cada acorde, en el modo EASY CHORD o en el modo CLASSIC CHORD, durante el tiempo indicado por la línea al lado de la letra que representa el acorde, hasta que no encuentre el sucesivo.



# PORTUGUÊS

## ALIMENTAÇÃO ATRAVÉS DE TOMADA USB tipo C

O produto pode ser alimentado através de tomada **standard USB Tipo-C**:  $V_{dc} = 5V$ ;  $I = 1 A$  como se mostra na figura seguinte



**ATENÇÃO:** - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

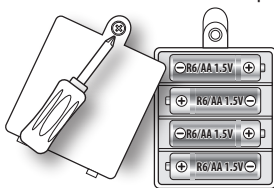
Este instrumento deve ser conectado apenas a equipamentos com um dos seguintes símbolos:



**NOTA:** A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

## ALIMENTAÇÃO À PILHAS

Abri- a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**



**CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:** Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

## NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.

2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



## Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:** O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



## ACENDER E APAGAR

O instrumento acende-se colocando o interruptor no **POWER ON** ① e apaga-se no **POWER OFF**. Ao acender, o teclado está preparado para funcionar com o som **Acoustic Gran Piano**, o ritmo **Rumba** e a canção **Bulaklak**.

## DEMO - Canção demonstrativa

O instrumento contém **60** canções pré-gravadas.

Pressionar a tecla **DEMO ONE** ② para reproduzir uma melodia em sequência: o ecrã mostra o número da canção (por exemplo: d01). Pressionar **START/STOP** ⑦ para interromper a canção. Pressionar mais uma vez a tecla **DEMO ONE** para reproduzir a canção sucessiva.

Com a tecla **DEMO ALL** ⑩ é possível reproduzir todas as 60 canções em sequência. Pressionar novamente **DEMO ALL** para interromper a melodia.

Quando uma canção estiver em execução, pressionar as teclas +/- ⑧ para seleccionar aquela sucessiva ou anterior ou digitar um número de **0 a 59** para escolher uma da lista presente no final deste manual;

## VOLUME

Para regular o volume geral do instrumento, utilize os botões **VOLUME +** (para aumentar) ou **VOLUME -** (para baixar) ②. Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor o volume standard, prema simultaneamente os botões **VOLUME +** e **VOLUME -**.

## OS SONS

Para seleccionar um dos 100 sons memorizados no instrumento pressionar o botão **SOUNDS** ⑨ e digitar um número de **0 a 99** para escolher um presente na tabela "LISTA DOS SONS" no final deste manual; o ecrã mostra o número do som digitado (por exemplo: 01). Para seleccionar o som sucessivo ou anterior atuar nas teclas +/- do teclado numérico.

## Sustain

Prolonga o som de uma nota quando a tecla for liberada. Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

O efeito vibrado é uma modulação do som.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** ⑥.

## O TRANSPOSER

Os botões +/- de **TRANSPOSER** ④ permitem deslocar a tonalidade de todo o teclado em +/- **6 meios-tons**.

Ao premer um dos dois botões, o visor visualiza temporariamente o valor corrente.

Ao premer em simultâneo os botões +/- de **TRANSPOSER**, regressa-se ao valor normal de 0.

## DIVISÃO DO TECLADO (SPLIT)

É constituído por 61 teclas e pode ser utilizado das seguintes formas:

1. Ao acender, em todo o teclado só está activo um único som.
2. Com o botão **SPLIT** ⑪, o teclado divide-se em duas secções: Uma reservada para o **acompanhamento** para compor os acordes (24 teclas à esquerda) e a outra para tocar a **melodia** (37 teclas à direita).



## SELEÇÃO DOS RITMOS

No teclado são memorizados **100** ritmos.

Selecionam-se pressionando o botão **RHYTHMS** ⑩ e depois um número de **0 a 99** para escolher um presente na tabela "LISTA DOS RITMOS" no fim deste manual; o ecrã mostra o número do ritmo digitado (ex: 01).

Para accionar o ritmo ou para o parar, preme o botão **START/STOP** ⑦.

Para aumentar ou diminuir a velocidade de execução, utilize os botões **TEMPO +** o **TEMPO -** ③. Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor a velocidade standard do ritmo, preme em simultâneo os botões **TEMPO +** o **TEMPO -**.

Os botões +/- de **TEMPO** são também utilizados para regular a velocidade de uma demo.

## FILL-IN

Pressionar este botão ⑳ enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.

## ACORDES FACILITADOS

Os acordes facilitados para o acompanhamento podem ser tocados em 2 modos diferentes:

### EASY (EASY CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **EASY** ⑲ o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo facilitado com um, dois ou três dedos (ver tabela acordes no fim deste manual).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **CLASSIC** ⑩ o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda chamada **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo clássico (ver tabela acordes no fim deste manual). São reconhecidos todos os acordes principais formados de **pelo menos 3 notas**; se são pressionadas apenas 2 notas o acorde não tocará.

## ACOMPANHAMENTO AUTOMÁTICO

Com um ritmo parado, na modalidade EASY ou CLASSIC, pressionando o botão **SYNC** ⑦, o acompanhamento automático entra em função após ter composto o acorde na parte esquerda (de DO1 a FA#2).

Para sair da modalidade EASY ou CLASSIC premir a tecla **SPLIT** ⑪.

## PERCUSSÕES

Pressionar o botão **KEY DRUM** ⑬, nas teclas brancas e pretas, para habilitar 8 instrumentos rítmicos de percussão repetidos em todas as oitavas do teclado.

## PROGRAMAÇÃO DE UMA SEQUÊNCIA RÍTMICA

A função **PROGRAM** permite gravar uma sequência rítmica.

Premir o botão **PROG** ⑯ e compor uma sequência rítmica através das teclas brancas e pretas do teclado; premir **PLAY** ⑭ para reproduzir a programação e ajustar a velocidade do ritmo com as teclas **TEMPO +** ou **TEMPO -** ③.

## FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **RECORD** ⑮ antes de iniciar a execução da música. Para ouvir a música, pressionar **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Selecionar uma música pressionando o botão **DEMO ONE** (22) e digitando um número de **0** a **59** no teclado numérico (8). Escute mais vezes para decorar e depois prima o botão **START/STOP** (7) para interrompe-la. Agora, pressionando o botão **FOLLOW** (23), partirá o acompanhamento da música e se acenderá a luz vermelha na primeira nota a tocar. Tente seguir as luzes respeitando o tempo com o acompanhamento, o ritmo pode ser regulado com os botões **TEMPO +** o **TEMPO -**.

## CANÇÕES

Algumas músicas escritas com o método *Bontempi* encontram-se no fim deste manual mais de 60 músicas, coletadas no livro "SONG BOOK", podem ser descarregadas do site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## COMPOSIÇÃO DA CANÇÃO

Cada trecho vem indicado numa página. Debaixo do título encontram-se as informações que dizem respeito:

**SOUND:** o som a usar para executar a melodia

**RHYTHM:** o ritmo de bateria da canção

**TEMPO:** a velocidade da canção

**SONG:** O número da canção memorizada no teclado

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Com estas informações é possível configurar o teclado para tocar a canção o melhor possível. No manual do teclado é descrito como seleccionar o som, o ritmo e a regulação do tempo.


Além disso, na canção também está indicado:

**EASY CHORD:** os acordes de modo simplificado, para o acompanhamento da canção


**CLASSIC CHORD:** os acordes no modo clássico, para o acompanhamento da canção

**EASY CHORD**

C




G




---

**CLASSIC CHORD**

C



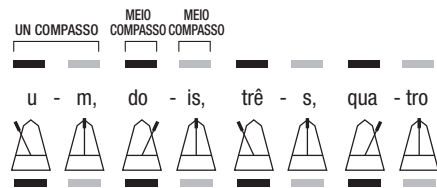
G



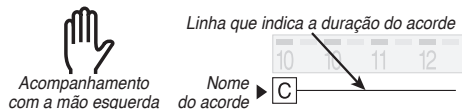
A melodia é caracterizada por uma **faixa contínua de cor cinzenta** na qual estão indicados os números para efetuar a melodia com a mão direita. cada tecla deve ser pressionada por um tempo mais ou menos prolongado, de acordo com a distância que separa cada número da faixa cinzenta da sucessiva.



Mais especificamente, sobre os números, mas sempre no interior da faixa cinzenta, existe uma sequência de traçados pretos e cinzentos alternados. A distância entre um traçado preto e outro representa a unidade de tempo musical denominada "batida" que corresponde ao deslocamento do ponteiro do metrônomo de uma extremidade a outra. Cada traçado preto ou cinzento representa meia "batida".



Em baixo desta faixa encontram-se as indicações (ou seja, quadradinhos com letras) para o uso da mão esquerda que executa os acordes do acompanhamento.



Em baixo da faixa cinza existem todas as anotações musicais da melodia utilizando a escrita clássica.

Por agora é suficiente lembrar que as notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã.

A	B	C	D	E	F	G	anglo-saxone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latina
A	H	C	D	E	F	G	alemã

## BARRA DE PENTAGRAMA

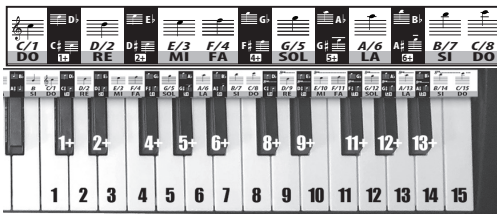
Aplicar a barra pentagrama para completar o reconhecimento das notas no teclado e no pentagrama. O nome das notas é indicado na notação internacional.



## COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

### A MELODIA

Os números de 1 a 15 presentes na barra pentagrama indicam as teclas a tocar para efetuar a melodia com as partituras musicais simplificadas presentes no final deste manual.



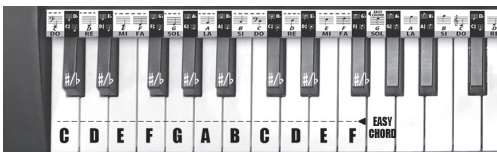
Na faixa cinzenta do método a cada nota corresponde um número.

Para executar a melodia, lê a sequência numérica contida na faixa cinzenta do método e carrega, uma a seguir à outra, as teclas brancas correspondentes aos mesmos números indicados na placa acima do teclado.

As teclas pretas correspondem a números da faixa cinzenta seguidas do sinal "+". Por exemplo, ao símbolo 1+ corresponde a tecla preta sucessiva à tecla branca 1. Agora que sabes qual a tecla que está associada a cada nota, experimenta a tocar a melodia seguindo os números da faixa cinzenta.

## OS ACORDES

As letras à esquerda presentes na barra pentagrama indicam o nome das notas para compor um acorde nas modali-



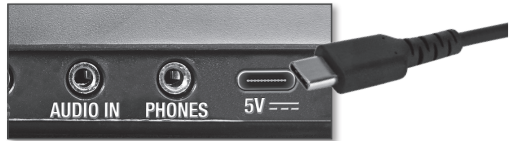
dades EASY CHORD (de DO1 a FA#2) e CLASSIC CHORD (de DO1 a FA#2) (consultar o respetivo parágrafo).

Para executar o acompanhamento, pressionar cada acorde, no modo EASY CHORD ou no modo CLASSIC CHORD, no tempo indicado pela linha ao lado da letra que representa o acorde até encontrar aquele sucessivo.

## NEDERLANDS

### VOEDING VIA USB-AANSLUITING type C

Het product kan via een standaard **USB-aansluiting van het type C**,  $V_{dc} = 5V \text{ ---}$ ;  $I = 1 A$  worden gevoed, zoals in de volgende afbeelding geïllustreerd:



AANDACHT: - Iedere adapter, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere onderdelen. Wend je uitsluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

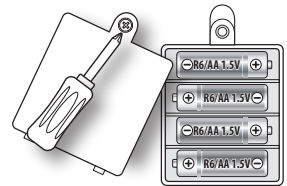
Dit instrument mag alleen worden aangesloten op apparatuur waarop een van de volgende symbolen staat:



OPMERKING: Het typeplaatje is aangebracht op de onderkant van de behuizing van het apparaat.

### STROOMVERZORGING MET BATTERIJEN

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**



**HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:** Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

**RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL**  
M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamel punten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.

2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamel punten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktypes zijn:



### Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalate • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polysteroel, Polysteroelroolschuim • **0**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

### 3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afhandelen van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afhandelen van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



## INSCHAKELING EN UITSCHAKELING

Het instrument wordt ingeschakeld door op de toets **ON/OFF** ① te drukken. Bij de inschakeling is de keyboard voorzien om te werken met het geluid **Acoustic Gran Piano**, het ritme **Rumba** en de melodie **Bulaklak**.

## DEMO - Demonstratiemelodie

Het instrument bevat **60** vooraf geregistreerde melodieën. Druk op de toets **DEMO ONE** ② om een melodie in sequentie af te spelen; op het display verschijnt het nummer van de melodie (vb: d01). Druk op **START/STOP** ⑦ om de melodie te stoppen. Als u opnieuw op de toets **DEMO ONE** drukt, wordt de volgende melodie afgespeeld.

Met de toets **DEMO ALL** ⑩ worden alle 60 melodieën in sequentie afgespeeld. Druk opnieuw op **DEMO ALL** om de melodie te stoppen.

Wanneer een melodie wordt afgespeeld, drukt u op de toetsen +/- ⑧ om de volgende of vorige melodie te selecteren. Ofwel voert u een cijfer van **0** tot **59** in om een te selecteren uit de lijst op het einde van deze handleiding;

## VOLUME

Om het algemene volume van het instrument te regelen, gebruikt u de knoppen **VOLUME +** (om te verhogen) of **VOLUME -** (om te verminderen) ②. Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Om het standaard volume terug te zetten, drukt u de knoppen **VOLUME +** en **VOLUME -** tegelijk in.

## DE GELUIDEN

Om een van de 100 geluiden te selecteren die in het instrument zijn opgeslagen, drukt u op de knop **SOUNDS** ⑨ en voert u een getal in van **0** tot **99** om een geluid te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE GELUIDEN" op het einde van deze handleiding; op het display verschijnt het ingevoerde nummer van het geluid (vb.: 01). Gebruik de toetsen +/- van het numerieke klavier om het volgende of vorige geluid te selecteren.

## Sustain

Verlengt het geluid met een noot wanneer de toets losgelaten wordt. Druk op de toets **SUSTAIN** ⑤ om deze functie in of uit te schakelen.

## Vibrato

Het vibrato-effect is een modulatie van het geluid.

Druk op de toets **VIBRATO** ⑥ om deze functie in of uit te schakelen.

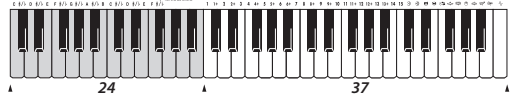
## DE TRANSPOSER

Met de knoppen +/- van de **TRANSPOSER** ④ kunt u de tonaliteit van de hele keyboard met +/- 6 halve tonen laten verschuiven. Als u op een van de twee knoppen drukt, verschijnt de huidige waarde tijdelijk op het display. Als u de knoppen +/- van de **TRANSPOSER** tegelijk indrukt, keert u naar de normale waarde 0 terug.

## OPSPLITSING VAN DE KEYBOARD (SPLIT)

De keyboard bestaat uit 61 toetsen en kan op de volgende manieren worden gebruikt:

1. Bij de inschakeling is er één enkel geluid op de hele keyboard actief.
2. Via de toets **SPLIT** ⑪ wordt de keyboard in twee secties opgesplitst: een voorbehouden voor de *begeleiding* om de akkoorden te componeren (24 toetsen links) en de andere om de *melodie* te spelen (37 toetsen rechts).



## SELECTIE VAN DE RITMES

In de keyboard zijn **100** ritmes in het geheugen opgeslagen.

Deze selecteert u via de knop **RHYTHMS** ⑩ en vervolgens selecteert u een getal van **0** tot **99** om een ritme te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE RITMES" op het einde van deze handleiding. Op het display verschijnt het ingevoerde nummer van het ritme (vb.: 01).

Druk op de knop **START/STOP** ⑦ om het ritme te starten of te stoppen.

Gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** ③ om de snelheid van het ritme te variëren.

Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Druk de knoppen **TEMPO +** en **TEMPO -** tegelijk in om de standaard snelheid van het ritme terug te zetten. De knoppen +/- van **TEMPO** dienen ook om de snelheid van een demo aan te passen.

## FILL-IN

Als u op deze knop ⑫ drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.

## VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN

De vereenvoudigde akkoorden voor de begeleiding kan men op 2 verschillende manieren spelen:

### EASY (EASY CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **EASY** (19), dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **EASY CHORD** (van DO1 tot FA#2) in vereenvoudigde modus met **een, twee of drie vingers** (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **CLASSIC** (10), dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **EASY CHORD** genaamd (van DO1 tot FA#2) in klassieke modus (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding). Alle belangrijkste akkoorden bestaande uit minstens 3 noten worden herkend; als je op slechts 2 noten drukt, wordt het akkoord niet gespeeld.

### AUTOMATISCHE BEGELEIDING

Wanneer een ritme gestopt is en je drukt in de modus EASY of CLASSIC op de knop **SYNC** (7), dan treedt de automatische begeleiding in werking nadat het akkoord in het linkerdeel is gecomponeerd (van DO1 tot FA#2). Druk op de toets **SPLIT** (11) om de modus EASY of CLASSIC te verlaten.

### PERCUSSIES

Als u op de knop **KEY DRUM** (13) drukt, worden op de witte en zwarte toetsen 8 ritmische percussie-instrumenten geactiveerd, die in alle 5 octaven van de keyboard worden herhaald.

### PROGRAMMERING VAN EEN RITMISCHE SEQUENTIE

Met de PROGRAM-functie kunt u een ritmische sequentie opslaan.

Druk op de knop **PROG** (16) en componeer een ritmische sequentie met de witte en zwarte toetsen van het keyboard. Druk op **PLAY** (14) om de programmering opnieuw te beluisteren en regel de snelheid van het ritme met de toetsen **TEMPO +** en **TEMPO -** (3).

### OPNAME EN AFSPLENEN

Via deze functie kunt u de uitvoering van een melodie, uitgevoerd op de keyboard, opnemen en afspelen.

Om op te nemen drukt u op de toets **RECORD** (15) voordat u begint met de uitvoering van de melodie. Druk op **PLAY** (14) om de opgenomen melodie opnieuw af te spelen.

## FOLLOW

Selecteer een lied met de knop **DEMO ONE** (22) en voer een getal in van **0** tot **59** op het numerieke toetsenbord (8). Beluister het meermaals om het te memoriseren en druk daarna op de knop **START/STOP** (7) om het te stoppen.

Druk nu op de knop **FOLLOW** (23). De begeleiding van het lied begint af te spelen en er gaat een rood lampje aan op de eerste noot die je moet spelen. Probeer om de lampjes te volgen volgens het ritme van de begeleiding, je kan het ritme ook aanpassen met de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -**.

## MELODIEËN

*Sommige liedjes geschreven met de methode Bontempi zijn opgenomen op het einde van deze handleiding en nog 60 meer liedjes, verzameld in het boekje "SONG BOOK", kunnen gedownload worden van de site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

### COMPOSITIE VAN EEN MUZIEKSTUK

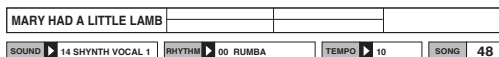
Elke melodie staat op een pagina. Onder de titel staat informatie met betrekking tot:

**SOUND:** het geluid dat u moet gebruiken om de melodie uit te voeren

**RHYTHM:** het slagwerkritme

**TEMPO:** de snelheid van de melodie

**SONG:** Het nummer van de melodie die in het geheugen van de keyboard is opgeslagen

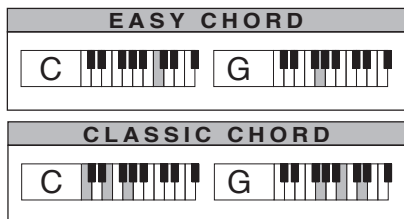


Aan de hand van deze informatie kunt u de keyboard configureren om de melodie zo goed mogelijk te spelen. In de handleiding van de keyboard staat beschreven hoe u het geluid, het ritme en de afstelling van het tempo selecteert.

Verder is in de melodie ook het volgende aangegeven:

**EASY CHORD:** de akkoorden in vereenvoudigde modus, voor de begeleiding van de melodie

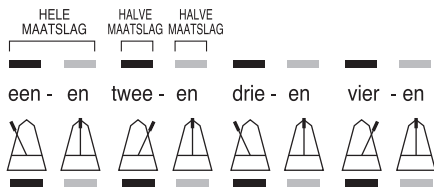
**CLASSIC CHORD:** de akkoorden in klassieke modus, voor de begeleiding van de melodie



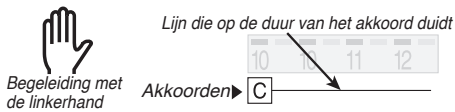
Het muziekstuk is gekenmerkt door een **continue grijze band** waarin de cijfers zijn aangegeven om de melodie met uw rechterhand uit te voeren. Elke toets moet al of niet lang worden ingedrukt, naargelang de afstand die elk cijfer van de grijze band scheidt van de volgende.



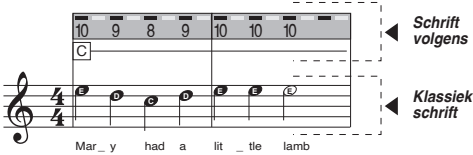
Meer bepaald ziet u boven de cijfers, binnen de grijze band, een sequentie van afwisselend zwarte en grijze streepjes staan. De afstand tussen een zwart streepje en de volgende geeft de muzikale tijdseenheid weer, die "slag" wordt genoemd: dit komt overeen met de verplaatsing van de naald van dl metronoom van het ene uiteinde naar het andere. Elke zwart of grijs streepje stelt een halve "slag" voor.



Onder deze band staan de aanduidingen (vierkante blokjes met letters erin) voor het gebruik van uw linkerhand, die de akkoorden van de begeleiding uitvoert.



Onder de grijze band staan alle muzikale notaties van de melodie aan de hand van het klassieke schrift.



Voorlopig is het voldoende te weten dat iedere noot een naam heeft: A, B, C, D, E, F, G, volgens de internationale aanduiding in het engels die overeenkomen met de latijnse LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en de A, H, C, D, E, F, G van het duitse notenschrift.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksische notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latijnse notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Duitse notenschrift

## NOTENBALKSTRIP

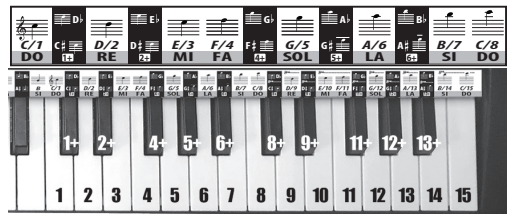
Breng de meegeleverde notenbalkstrip t op het toetsenbord en op de notenbalk aan om de noten te herkennen. De naam van de noten is aangegeven in de internationale aanduiding van muzieknoten



## HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

### DE MELODIE

De cijfers van 1 tot 15 op de notenbalkstrip geven de toetsen aan die men moet bespelen om de melodie uit te voeren met de vereenvoudigde muziekpartituren die u achteraan deze handleiding vindt.



Op de grijze band van de methode komt elke noot overeen met een cijfer.

Om de melodie uit te voeren, leest u de numerieke sequentie in de grijze band en drukt u de witte toetsen een voor een in die overeenkomen met de cijfers aangegeven boven de keyboard. De zwarte toetsen komen overeen met de cijfers van de grijze band gevolgd door het "+" teken. Bijvoorbeeld: het symbool 1+ komt overeen met de zwarte toets na de witte toets 1.

Nu u weet welke toets er met elke noot overeenstemt, kunt u proberen om de melodie te spelen volgens de cijfers op de grijze band.

### DE AKKOORDEN

De letters links op de notenbalkstrip geven de naam aan van de noten om een akkoord te componeren in modus EASY CHORD (van DO1 tot FA#2) en CLASSIC CHORD (van DO1 tot FA#2) (zie betreffende paragraaf).



Om de begeleiding uit te voeren, drukt u in de modus EASY CHORD of in de modus CLASSIC CHORD op elk akkoord, gedurende de tijd aangegeven door de lijn naast de letter die het akkoord voorstelt, tot u het volgende akkoord tegenkomt.

## ZASILANIE PRZEZ GNIAZDO USB typu C

Produkt może być zasilany przez **standardowe gniazdo USB typu C, Vdc = 5V ---; I = 1 A** jak przedstawiono na poniższej ilustracji:



**OSTRZEŻENIE:** Wszystkie baterie lub transformatory z izolacją powinny być regularnie sprawdzane w celu wykrycia uszkodzeń kabli i przewodów. Należy sprawdzać izolację wtyczki i innych elementów.

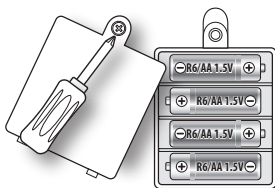
Instrument ten może być podłączony wyłącznie do urządzeń oznakowanych jednym z poniższych symboli:



**UWAGA:** Tabliczka znamionowa umieszczona jest na spodniej części instrumentu.

## ZASILANIE BATERIĄ

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.



**UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII:** Baterie nieladownalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

### STANDARZY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.

2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



### Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

**PET** = tereftalan etylenu, **PE** =polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** =polichlorek winylu, **PP**=polipropylen, **P5**=polistyren, pianka polistyrenowa, **O**=inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. Można też sprawdzić u sprzedawcy, czy w momencie zakupu nowego produktu istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat lub w przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



## WŁACZANIE/WYŁĄCZANIE

Przesunąć włącznik na **ON/OFF** ①, żeby włączyć/ wyłączyć instrument. Kiedy jest włączony, keyboard ustawiony jest na odegranie dźwięku **Acoustic Gran Piano**, rytmu **Rumba** i piosenki **Bulaklak**

## DEMO - Piosenka demo

Instrument posiada **60** wcześniej nagranych piosenek. Nacisnąć **DEMO ONE**, ② żeby odsłuchać je w kolejności. Wyświetlacz wskaże numer piosenki (np. d01). Wybrać **START/STOP** ⑦, żeby zatrzymać piosenkę. Nacisnąć **DEMO ONE** ponownie dla odtworzenia kolejnej piosenki. Przycisk **DEMO ALL** ⑩ odtwarza wszystkie 60 piosenek po kolei. Nacisnąć **DEMO ALL** ponownie, żeby zatrzymać. Kiedy piosenka jest odtwarzana, nacisnąć +/- ⑧, żeby wybrać następną lub poprzednią albo wpisać liczbę od **0** do **59**, żeby wybrać jedną piosenkę z listy na końcu tej instrukcji.

## GŁOŚNOŚĆ

Regulacja głośności instrumentu z przyciskami **VOLUME +** (głośniej) lub **VOLUME -** (ciszej) ②. Przytrzymanie tego przycisku sprawi, że muzyka będzie puszcza bez przerw. Aby przywrócić standardową głośność przycisnąć **VOLUME + VOLUME -** razem.

## DŹWIĘKI

Aby wybrać jeden z 100 dźwięków nagranych na tym instrumencie, wystarczy nacisnąć **SOUNDS** ⑨ i wpisać numer od **0** do **99**, żeby wybrać jeden z dźwięków z "Listy dźwięków", która znajduje się na końcu tej instrukcji. Ekran wyświetla numer wybranego dźwięku (np. 01). Aby wybrać następnego lub poprzedniego dźwięk, należy wybrać +/- z klawiatury numerycznej.



## Sustain

Wydłuża dźwięk nuty, kiedy puszcza się klawisz.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Efekt vibrato to modulacja dźwięku.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOZER

Przyciski **TRANSPOSER +/-** ④ podnoszą całą tonację keyboardu o +/- 6 półtonów.

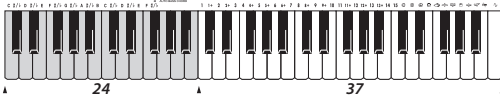
Naciśnięcie jednego z dwóch przycisków wskazuje na tymczasową wartość.

Jednoczesne naciśnięcie +/- **TRANSPOSER** sprawi, że instrument powróci do początkowej wartości.

## PODZIAŁ KLAWIATURY (SPLIT)

61 klawiszy może być użytych w następujący sposób:

1. Kiedy urządzenie jest włączone, pojedynczy dźwięk pojawia się w całym keyboardzie.
2. Włączenie funkcji **SPLIT** ⑪ dzieli keyboard na dwie części: jedną dla **akompaniamentu** dla tworzenia akordów (24 klawisze od lewej) i drugą dla zagrania **melodii** (37 klawisze po prawej).



## WYBÓR RYTMU

Aby wybrać jeden z **100** rytmów nagranych na tym instrumencie, wystarczy nacisnąć **RHYTHMS** ⑩ i wpisać numer od **0** do **99**, żeby wybrać jeden z dźwięków z "Listy rytmów", która znajduje się na końcu tej instrukcji. Wyświetlacz pokaże wybrany dźwięk (np. 01). Żeby włączyć/wyłączyć rytm nacisnąć przycisk **START/STOP** ⑦.

Żeby zwiększyć/zmniejszyć szybkość piosenki, nacisnąć dwa przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** ③.

Aby powrócić do standardowego rytmu, nacisnąć przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** razem.

Naciśnięcie ciągle sprawia, że zróżnicowanie nie zostaje zmienione.

Przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** wykorzystuje się też do dostosowywania szybkości demo.

## FILL-IN

Naciśnięcie tego przycisku ⑳ podczas odtwarzania rytmu odtwarza rytmiczne zróżnicowanie perkusji.

## AKORDY UPROSZCZONE

Uprozczone akordy akompaniamentu można zagrać na 2 różne sposoby:

### EASY (EASY CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu, naciśnięcie przycisku **EASY** ⑱ powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób ułatwiony, używając **jednego, dwóch lub trzech** palców (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu naciśnięcie przycisku **CLASSIC** ⑩ powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie nazywanej **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób klasyczny (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji). Rozpoznawane są wszystkie podstawowe akordy składające się z **przynajmniej 3 nut**; w przypadku naciśnięcia jedynie 2 nut, akord nie wybrzmii.

### AKOMPANIAMENT AUTOMATYCZNY

Przy zatrzymanym nabijaniu rytmu, w trybie **EASY** lub **CLASSIC**, naciśnięcie przycisku **SYNC** ⑦ powoduje odtworzenie akompaniamentu automatycznego po skomponowaniu akordu po lewej stronie (od DO1 do FA#2).

Aby wyjść z trybu **EASY** lub **CLASSIC**, nacisnąć przycisk **SPLIT** ⑪.

### PERKUSJA

Naciskając przycisk **KEY DRUM** ⑬ można też wykorzystać 8 perkusji rytmicznych na białych i czarnych klawiszach, powtarzalnych na wszystkich 5 oktawach keyboardu.

### PROGRAMOWANIE SEKWENCJI RYTMICZNEJ

Funkcja **PROGRAM** pozwala na nagrywanie sekwencji rytmów. Nacisnąć przycisk **PROG** ⑯ i skomponować sekwencję rytmiczną przy użyciu białych i czarnych klawiszy na klawiaturze; nacisnąć **PLAY** ⑭, aby odsłuchać zaprogramowany rytm, można wyregulować jego tempo, używając przycisków **TEMPO +** lub **TEMPO -** ③.

### FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja umożliwia nagrywanie i odtwarzanie melodii zagranej na keyboardzie. Nacisnąć **RECORD** ⑮ przed graniem. Po zakończeniu wybrać **PLAY** ⑭, żeby odsłuchać.

## FOLLOW

Wybrać utwór, naciskając przycisk **DEMO ONE** (22) i wprowadzając numer od **0** do **59** na klawiaturze numerycznej (8). Odsłuchać utwór kilka razy w celu jego zapamiętania, a następnie nacisnąć przycisk **START/STOP** (7), aby go zatrzymać.

Teraz, po naciśnięciu przycisku **FOLLOW** (23) rozpocznie się akompaniament utworu, a przy pierwszej odtwarzanej nucie włączy się czerwona lampka. Starać się podążać za lampkami, zachowując czas akompaniamentu; rytm można regulować za pomocą przycisków **TEMPO +** lub **TEMPO -**.

## PIOSENKI

Kilka piosenek napisanych metodą *Bontempi* znajduje się na końcu niniejszego podręcznika. Kolejne 60 piosenek, zebranych w książce „*SONG BOOK*”, można pobrać ze strony [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

### KOMPONOWANIE PIOSENKI

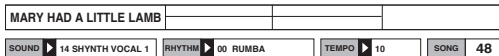
Każda piosenka jest drukowana na osobnej stronie. Pod tytułem znajdują się informacje na temat:

**SOUND (DŹWIĘKU)** - potrzebnego do stworzenia melodii

**RHYTHM (RYTMU)** - rytmu piosenki.

**TEMPO (TEMPA)** - szybkości piosenki

**SONG (PIOSENKA)** - numer piosenki nagranej na instrumencie.

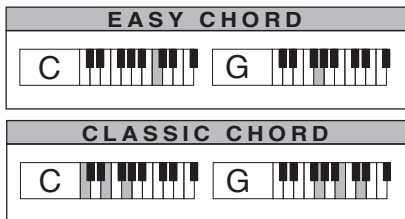


Możesz ich użyć do skonfigurowania keyboardu i zagrania piosenki w najlepszej wersji. Ta instrukcja powie, jak wybrać dźwięk, rytm i tempo.

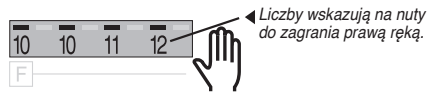
Piosenka również posiada:

**EASY CHORD** - łatwe akordy dla akompaniamentu

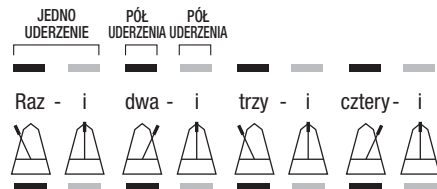
**CLASSIC CHORD** - klasyczne akordy dla akompaniamentu



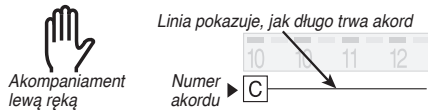
Piosenka oznaczona jest **ciągłym szarym paskiem**, który wskazuje na liczby użyte do zagrania melodii prawą ręką. Każdy klawisz musi być naciskany przez pewien czas, w zależności od odległości pomiędzy liczbami na szarym pasku.



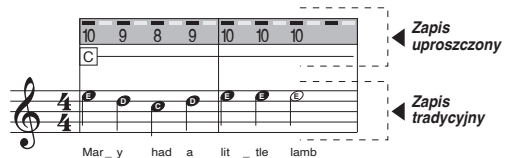
Powyżej liczb znajduje się sekwencja zmieniających się czarnych i szarych sekcji z szarym paskiem. Odległość między jedną czarną sekcją a kolejną to jednostka czasu w muzyce zwana "uderzeniem", która odpowiada ruchowi wskazówek metronomu z jednej strony do drugiej. Każda czarna i szara sekcja odpowiada połowie "uderzenia".



Instrukcje (czyli kwadraty z literami) znajdują się poniżej tego paska. Umożliwiają granie lewą ręką akordów akompaniujących.



Wszystkie nuty piosenki, o klasycznym brzmieniu znajdują się pod szarym paskiem



Teraz wystarczy zapamiętać, że każda nuta ma nazwę: A, B, C, D, E, F, G w notacji angielskiej, która odpowiada LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL w łacińskiej notacji i A, H, C, D, E, F, G w niemieckiej notacji.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaska
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	łacińska
A	H	C	D	E	F	G	niemiecka

## NAKLADKA Z PIĘCIOLINIĄ

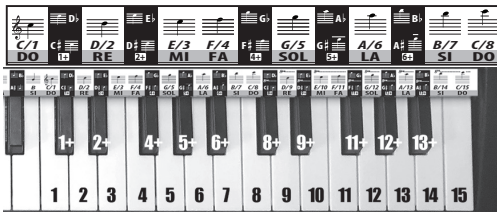
Zastosuj dołączony pasek z pięciolinia do rozpoznawania nut na klawiaturze i na pięciolinii. Nazwy nut podawane są w zapisie międzynarodowym.



## JAK ZAGRAĆ PIOSENKĘ W TRYBIE ŁATWYM MELODIA

Znajdujące się na nakładce z pięciolinia **liczby od 1 do 15** oznaczają klawisze umożliwiające zagranie melodii na podstawie uproszczonych partytur, które można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji.

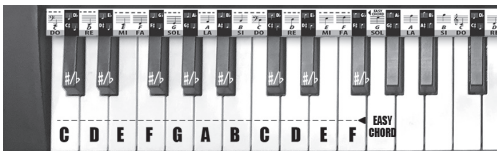
Każda nuta odpowiada liczbie na szarym pasku.



Żeby zagrać melodię należy przeczytać sekwencję liczb znajdujących się na szarym pasku i nacisnąć, po kolei, białe klawisze, które odpowiadają tym samym liczbom na pasku powyżej klawiatury. Czarne klawisze odpowiadają liczbom, na przykład na szarym pasku dla muzycznej metody, obok "+". Czarny klawisz po białym klawiszu 1 odpowiada symbolowi 1+. Teraz wiadomo, który klawisz odpowiada jakiej nucie. Spróbuj zagrać melodię podążając za liczbami na szarym pasku.

## AKORDY

Znajdujące się na nakładce z pięciolinia litery oznaczają nazwy nut do komponowania akordu w trybie EASY CHORD (od C1 do F#2) i CLASSIC CHORD (od C1 do F#2) (zobacz w odpowiedniej części).

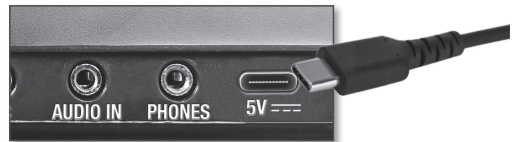


Żeby wykorzystać akompaniament, należy zagrać każdy akord przyciskając tryb EASY CHORD lub CLASSIC CHORD przez czas wskazany przez linię tuż obok litery, która odpowiada akordowi, do czasu aż przejdzie do kolejnej.

## LIETUVIŲ

### MAITINIMAS SU C tipo USB JUNGTIMI

Produktas gali būti maitinamas **standartine USB C tipo Vdc = 5V ---; I = 1 A** jungtimi, kaip parodyta sekančiam paveiksle:



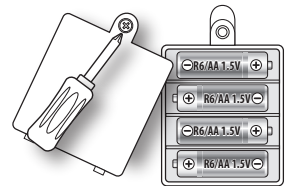
JSPĖJIMAS. Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliacija privaloma reguliariai tikrinti dėl kabelių, laidų, kištukų izoliacijos ar kitų dalių gedimų.

Šis instrumentas turi būti prijungtas tik prie  įrenginių su tokiais simboliais: 

NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

### BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite **4 x 1,5V baterijas R6/AA** (neįtrauktos) a t k r e i p d a m i dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. **Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.**





### DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti.
- Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant.
- Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems.
- Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos.
- Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas.
- Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
- Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio.
- Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų.
- Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

### ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui. 
2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius. 

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



### Ivairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

**PET**= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolų putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALININIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir gražinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



## IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Instrumentas įsijungia paspaudus mygtuką **ON/OFF** ①. Įjungus, klaviatūra yra parengta veikti su garsu **Acoustic Gran Piano**, ritmu **Rumba** ir daina **Bulaklak**.

## DEMO - Demonstracinis kūrinys

Instrumente yra įrašyta **60** kūrinių. Paspauskite klavišą **DEMO ONE** ⑫, kad paleistumėte iš eilės sekantį kūrinį; ekrane bus rodomas kūrinio numeris (pvz., d01). Paspauskite **START/STOP** ⑦, kad sustabdytumėte kūrinį. Vėl paspaudus klavišą **DEMO ONE**, atkuriamas sekantis kūrinys.

Klavišu **DEMO ALL** ⑰ atkuriami visi 60 kūrinių iš eilės. Dar kartą paspauskite **DEMO ALL**, kad sustabdytumėte kūrinį.

Kai kūrinys leidžiamas, paspauskite klavišus +/- ⑧, kad pasirinktumėte sekantį arba ankstesnį arba įveskite skaičių nuo **0** iki **59**, kad pasirinktumėte vieną iš šio vadovo pabaigoje pateikto sąrašo.

## GARSUMAS

Norėdami reguliuoti bendrą instrumento garsumą, naudokite mygtukus **VOLUME +** (kad padidintumėte) arba **VOLUME -** (kad sumažintumėte) ②. Laikant nuspauštą mygtuką, keičiama nuolat. Norėdami atstatyti standartinį greitį, vienu metu paspauskite mygtukus **VOLUME +** ir **VOLUME -**.

## GARSAI

Norėdami pasirinkti vieną iš instrumente išsaugotų **100** garsų, paspauskite mygtuką **SOUNDS** ⑨ ir įveskite skaičių nuo **0** iki **99**, kad pasirinktumėte vieną iš esančių šioje vadovo gale pateiktoje lentelėje „**GARSŲ SĄRAŠAS**“; ekrane rodomas įvesto garso numeris (pvz., 01). Norėdami pasirinkti sekantį arba ankstesnį garsą, naudokite skaičių klaviatūros klavišus +/-.

## Sustain

Garso pailginimas viena nata tada, kai klavišas atleidžiamas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Vibrato efektas yra garso moduliavimas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **VIBRATO** ⑥.

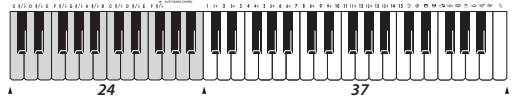
## ATSAKIKLIS

Mygtukais +/- **TRANSPOSER** ④ gali pakeisti visos klaviatūros toną +/- 6 pustoniais. Paspaudus vieną iš dviejų mygtukų, ekrane laikinai rodomas dabartinis dydis. Vienu metu spaudžiant **TRANSPOSER** mygtukus +/-, gražinamas nominalus dydis 0.

## KLAVIATŪROS PADALIJIMAS (SPLIT)

Ji yra sudaryta iš 61 klavišo ir gali būti naudojama šiais būdais:

1. Įjungus, kai visoje klaviatūroje aktyvus tik vienas garsas.
2. Klavišu **SPLIT** ⑪, klaviatūra padalijama į *dvi dalis*: viena yra skirta *akomponavimui* norint sukurti akordus (24 klavišai kairėje), o kita yra skirta groti *melodiją* (37 klavišai dešinėje).



## RITMŲ PASIRINKIMAS

Klaviatūroje yra išsaugota **100** ritmų. Jie pasirenkami paspaudus mygtuką **RHYTHMS** ⑩, o po to skaičių nuo **0** iki **99** norint pasirinkti vieną iš esančių šio vadovo gale pateiktoje lentelėje „**RITMŲ SĄRAŠAS**“; ekrane rodomas įvestas ritmas (pvz., 01). Norėdami įjungti ritmą, o po to jį sustabdyti, paspauskite mygtuką **START/STOP** ⑦. Norėdami pakeisti ritmo greitį, naudokite mygtukus **TEMPO +** arba **TEMPO -** ③.

Laikant nuspauštą mygtuką, keičiama nuolat. Norėdami atstatyti standartinį ritmo greitį, vienu metu paspauskite mygtukus **TEMPO +** ir **TEMPO -**. Mygtukai + / - **TEMPO** taip pat yra skirti reguliuoti demonstracijos greitį.

## FILL-IN

Paspaudus šį mygtuką ⑳ tuomet, kai naudojamas ritmas, gaunamas ritminis būgnų pokytis.

## PALENGVINTI AKORDAI

Palengvinti akomponavimo akordai gali skambėti 2 skirtingais būdais:

### EASY (EASY CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **EASY** ⑮ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus **EASY CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) supaprastintu būdu vienu, dviem arba trimis pirštais (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **CLASSIC** ⑩ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus, vadinamus **EASY CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) klasikiniu būdu (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę). Atpažįstami visi pagrindiniai akordai, **sudaryti bent iš 3 natų**; jei bus nuspaustos tik 2 natos, garsas neskambės.

### AUTOMATINIS AKOMPONAVIMAS

Kai ritmas sustabdytas, režime EASY arba CLASSIC, paspaudus mygtuką **SYNC** ⑦, pradeda veikti automatinis akomponavimas kairėje pusėje sukūrus akordą (nuo DO1 iki FA#2).

Norėdami išjungti režimą EASY arba CLASSIC, paspauskite mygtuką **SPLIT** ⑪.

### PERKUSIJOS

Paspaudus mygtuką **KEY DRUM** ⑬, ant baltų ir juodų klavišų suaktyvinama 8 ritminių perkusinių instrumentų, pasikartojančių visose 5 klaviatūros oktavose.

### RITMINĖS SEKOS PROGRAMAVIMAS

Su funkcija PROGRAM galima įrašyti ritminę seką. Paspauskite mygtuką **PROG** ⑯ ir sukurkite ritminę seką baltais ir juodais klaviatūros klavišais; paspauskite **PLAY** ⑭, norėdami pasiklausyti programavimo ir sureguliuoti ritmo greitį mygtukais **TEMPO** + arba **TEMPO** - ③.

### ĮRAŠYMAS IR PERKLAUSYMAS

Su šia funkcija galima įrašyti ir perklausyti klaviatūra sugrotą kūrinį.

Norėdami įrašyti, prieš pradėdami groti kūrinį, paspauskite klavišą **RECORD** ⑮. Norėdami perklausyti įrašytą kūrinį, paspauskite **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Pasirinkite dainą paspausdami mygtuką **DEMO ONE** ⑫ ir įvesdami skaičių nuo **0** iki **59** skaitmeninėje klaviatūroje ⑧. Paklauskite kelis kartus, kad įsimintumėte ir tada paspauskite mygtuką **START/STOP** ⑦, kad sustabdytumėte.

Dabar paspauskite mygtuką **FOLLOW** ⑬, įsijungs dainos akomponavimas ir ties pirmą reikalingą paspausti natą užsidegs raudona šviesa. Bandykite sekti šviesos išlaikydami akomponavimo tempą, o ritmą galite reguliuoti mygtukais **TEMPO** + arba **TEMPO** -.

## DAINOS

*Kai kurios „Bontempi“ metodu parašytos dainos pateikiamos šio vadovo gale; kitas 60 knygoje „SONG BOOK“ surinktų dainų galima atsisiųsti interneto svetainėje [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### MUZIKOS KŪRINIO KOMPOZICIJA

Kiekvienas kūrinys pateikiamas viename lape. Po pavadinimu pateikiama tokia informacija:

**SOUND:** melodijai groti reikalingas naudoti garsas

**RHYTHM:** būgnų ritmas

**TEMPO:** dainos greitis

**SONG:** klaviatūroje išsaugotos dainos skaičius

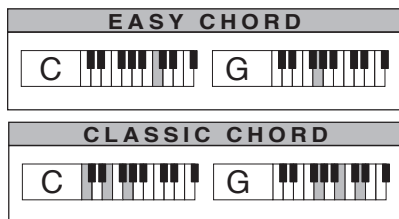
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Su šia informacija galima konfigūruoti klaviatūrą, kad daina skambėtų geriau. Klaviatūros vadove aprašoma, kaip pasirinkti garsą, ritmą ir nustatyti taktą.

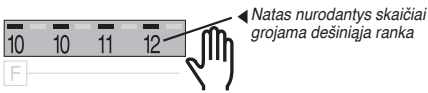
Kūrinyje taip pat nurodoma:

**EASY CHORD:** akordai supaprastintu režimu dainos akomponavimui

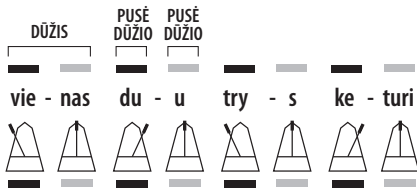
**CLASSIC CHORD:** akordai klasikiniu režimu dainos akomponavimui



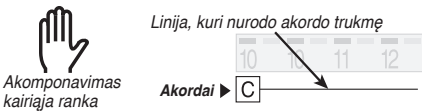
Muzikos kūrinių nurodo išilginė pilkos spalvos juosta, kurioje rodomi skaičiai, skirti melodijai groti dešiniąja ranka. Kiekvienas klavišas spaudžiamas ilgesnį arba trumpesnį laiką, atsižvelgiant į kiekvieną pilkos juostelės skaičių nuo kito skiriančią atstumą.



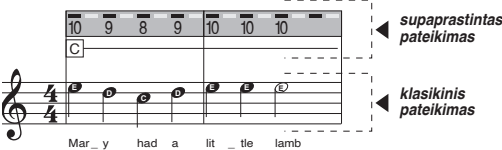
Konkrečiau tariant, virš skaičių, bet taip pat pilkoje juostelėje pastebėsite juodų ir pilkų brūkšnių seką. Atstumas tarp vieno ir kito juodo brūkšnio nurodo muzikos taktą, vadiną „dūžiu“, kuris atitinka metronomo rodyklės poslinkį iš vieno galo į kitą. Kiekvienas juodas ir pilkas brūkšnys nurodo pusę „dūžio“.



Po šia juostele pateikiami nurodymai (arba langeliai su raidėmis), skirti naudoti kairiąja ranka, kuri kuria akomponavimo akordus.



Po pilka juostele pateikiamos visos kūrinių muzikinės natos klasikinio užrašymo.



Dabar pakanka įsiminti natas, kurių pavadinimai: anglosaksų natos A, B, C, D, E, F, G atitinka lotynų natos LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL ir vokiečių natos A, H, C, D, E, F, G.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaksų natos
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	lotynų natos
A	H	C	D	E	F	G	vokiečių natos

## PENKLINĖ

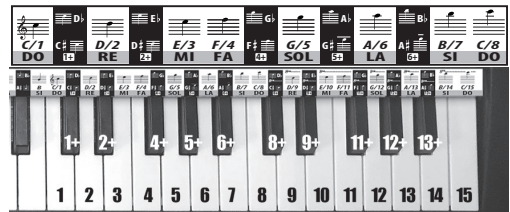
Naudokite pridėtą penklinę juostą, kad atpažintumėte natos klaviatūroje ir penklinėje. Natų pavadinimai yra nurodyti tarptautiniais ženklais.



## KAIP ATLIKTI KŪRINIŲ SUPRASTINTU REŽIMU MELODIJA

**Skaičiai nuo 1 iki 15**, pateikti penklinės juostoje, nurodo, kokius klavišus groti norint sukurti melodiją naudojantis šio vadovo pabaigoje esančiomis supaprastintomis muzikinėmis partitūromis.

Režimo pilkoje juostelėje kiekvieną natą atitinka skaičius.



Norėdami pagroti melodiją, perskaitykite pilkoje juostoje esančių skaičių seką ir vieną po kito spauskite klavišus, atitinkančius tuos pačius skaičius, kurie patekti virš klaviatūros esančioje plokštelėje. Juodi klavišai atitinka pilkos juostelės skaičius, po kurių seka ženklas „+“. Pavyzdžiui, simbolį **1+** atitinka juodas klavišas už balto klavišo 1.

Dabar, kai žinote, koks klavišas yra susietas su kiekviena neta, pabandykite pagroti melodiją vadovaudamiesi pilkoje juostelėje pateiktais skaičiais.

## AKORDAI

Raidės, pateiktos penklinės juostoje, nurodo natų pavadinimą norint sukurti akordą režimuose „EASY CHORD“ (nuo DO1 iki FA#2) ir „CLASSIC CHORD“ (nuo DO1 iki FA#2) (žr. susijusį skirsnį).



Norėdami įjungti akomponavimą, spauskite akordą režimu EASY CHORD arba režimu CLASSIC CHORD šalia akordą nurodančios raidės eilute rodomą laiką

# LATVIEŠU

## MAITINIMAS SU C tipo USB JUNGTIMI

Produkts gali būti maitinamas **standartine USB C tipo Vdc = 5V ---; I = 1 A** jungtimi, kaip parodyta sekančiame paveiksle:



JSPĒJIMAS. Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliācija privaloma reguliāriai tikrinti dēļ kabelu, laidu, kištuku izolācijas ar kitu daļu gedimū.

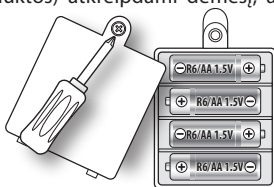
Šis instruments turi būti prijungtas tik prie įrenginių su tokiais simboliais:



NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

## BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.



### UZMANĪBU – BATERIJŲ APRŪPE:

- Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas.
- Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotāļlietas.
- Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas.
- Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas.
- Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti.
- Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes.
- Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos.
- Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

### ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. BATERIJŲ LIKVIDĒŠANA – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.

2. IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



### Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

**PET**= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. ELEKTRISKO IERIČŪ LIKVIDĒŠANA – Pārsvītrotā riteņu konteīnera simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



## IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ierīce ieslēdzas, nospiežot taustiņu **ON/OFF** ①. Ieslēdzot, tastatūra ir paredzēta darbam ar skaņu **Acoustic Gran Piano**, ritmu **Rumba** un kompozīciju **Bulaklak**.

### DEMO — Demonstrācijas audio ieraksts

Ierīcē ir 60 iepriekš ierakstītu audio ierakstu.

Nospiediet taustiņu **DEMO ONE** ②, lai secīgi atskaņotu audio ierakstu; displejā tiek attēlots audio ieraksta numurs (piemēram: d01). Nospiediet **START/STOP** ⑦ audio ieraksta apturēšanai. Nospiežot taustiņu DEMO ONE, tiek atskaņots nākamais audio ieraksts.

Nospiežot taustiņu **DEMO ALL** ⑧, secīgi tiek atskaņoti visi 60 audio ieraksti. Atkārtoti nospiediet taustiņu DEMO ALL, lai apturētu audio ieraksta atskaņošanu. Audio ieraksta atskaņošanas laikā nospiediet taustiņu +/- ③ nākamā vai iepriekšējā izvēlei, vai ievadiet numuru no 0 līdz 59, kompozīcijas izvēlei no saraksta, kas atrodas šīs rokasgrāmatas beigās;

## SKAĻUMS

Instrumenta galvenā skaļuma regulēšanai nospiediet taustiņu **VOLUME +** (skaļāk) vai **VOLUME -** (klusāk) ②. Turot taustiņu nospiestu, izmaiņas notiek nepārtrauktā veidā. Lai atjaunotu standarta skaļumu, vienlaicīgi nospiediet taustiņus **VOLUME +** un **VOLUME -**.

## SKAŅAS

Lai izvēlētos vienu no 100 saglabātajām ierīces atmiņā skaņām, nospiediet taustiņu **SOUNDS** ⑨ un ievadiet numuru no 0 līdz 99 saskaņā ar **“SKAŅU SARAKSTU”** šīs rokasgrāmatas beigās; displejā tiek attēlots izvēlētas skaņas numurs (piemēram: 01).

Lai izvēlētos nākamo vai iepriekšējo skaņu, nospiediet ciparu tastatūras taustiņus +/-.

## Sustain

Atlaižot taustiņu, nots skanēšana pagarinās.

Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Trīces efekts — skaņas modulācija.

Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **VIBRATO** ⑥.

## FREKVENČU PĀRVEIDOTĀJS

**TRANSPOSER** taustiņi +/- ④ ļauj novirzīt visas tastatūras tonējumu par +/- 6 pustoņiem.

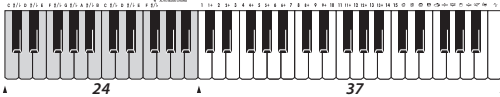
Nospiežot vienu no diviem taustiņiem, displejā uz laiku parādās pašreizējā vērtība.

**TRANSPOSER** taustiņu +/- vienlaicīga nospiešana atgriež normālo vērtību 0.

## TASTATŪRAS SADALIŠANA (SPLIT)

Tastatūra sastāv no 61 taustiņa, un to var izmantot šādos veidos:

1. Ieslēdzot ierīci, visā tastatūrā ir aktīva tikai skaņa.
2. Izmantojot taustiņu **SPLIT** ⑪, tastatūra tiek sadalīta divās sadaļās: viena **pavadījumam**, lai sastādītu akordus (24 taustiņi kreisajā pusē), un otra **melodijas** atskaņošanai (37 taustiņi labajā pusē).



## RITMU IZVĒLE

Tastatūras atmiņā glabājas **100** ritmu.

Tos izvēlas, nospiežot taustiņu **RHYTHMS** ⑩, un pēc tam skaitļus no **0** līdz **99**, lai izvēlētos vienu no RITMU SĀKŠTĀ tabulas šīs rokasgrāmatas beigās; displejā parādīsies ievadāma ritma numurs (piemēram: 01).

Ritma atskaņošanai vai apturēšanai nospiediet taustiņu **START/STOP** ⑦.

Ritma ātruma maiņai izmantojiet taustiņus **TEMPO +** vai **TEMPO -** ③.

Turot taustiņu nospiestu, izmaiņas notiek nepārtrauktā veidā. Standarta ritma ātruma atjaunošanai vienlaicīgi nospiediet taustiņus **TEMPO +** un **TEMPO -**.

+ / - **TEMPO** taustiņi kalpo arī demonstrācijas ātruma regulēšanai.

## FILL-IN

Nospiežot taustiņu ⑳ ritma darbības laikā, tiek atskaņota sitaminstrumentu ritmiska variācija.

## ATVIEGLOTIE AKORDI

Atvieglotos pavadījuma akordus jūs varat izpildīt 2 dažādos veidos:

### EASY (EASY CHORD)

Ieslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **EASY** ⑲ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē **EASY CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus vienkāršotā režīmā ar vienu, diviem vai trim pirkstiem (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Ieslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **CLASSIC** ⑩ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē, kuru sauc par **EASY CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus klasiskā režīmā (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās). Tikš atpazīti visi galvenie akordi, kas sastāv **vismaz no 3 notīm**; ja nospiežat tikai 2 notis, akords neskanēs.

## AUTOMĀTISKAIS PAVADĪJUMS

Ieslēgtā ritmā, **EASY** vai **CLASSIC** režīmā, nospiežot pogu **SYNC** ⑦, automātiskais pavadījums sāk darboties pēc akorda veidošanas kreisajā pusē (DO1 līdz FA # 2). Lai izietu no **EASY** vai **CLASSIC** režīma, nospiediet taustiņu **SPLIT** ⑪.

## SITAMINSTRUMENTI

Nospiežot taustiņu **KEY DRUM** ⑬, melnos un baltos taustiņos tiek aktivizēti 8 ritmiskie sitaminstrumenti, kas atkārtojas visās 5 tastatūras oktāvās.

## RITMISKĀS SECĪBAS PROGRAMMĒŠANA

**PROGRAM** funkcija ļauj ierakstīt ritmisku secību. Nospiediet pogu **PROG** ⑯ un izveidojiet ritmisko secību, izmantojot klaviatūras baltos un melnos taustiņus; nospiediet **PLAY** ⑭, lai noklausītos programmēšanu un noregulēt ritma ātrumu ar taustiņu **TEMPO +** vai **TEMPO -** palīdzību ③.

## IERAKSTĪŠANA UN ATSKAŅOŠANA

Šī funkcija ļauj ierakstīt tastatūrā izpildāmo audio ierakstu un atskaņot to. Ierakstīšanai nospiediet taustiņu **RECORD** ⑮ pirms audio ieraksta izpildes. Ierakstīta audio ieraksta atskaņošanai nospiediet **PLAY** ⑭.



## FOLLOW

Izvēlieties dziesmu, nospiežot pogu **DEMO ONE** (2) un ciparu tastatūrā (8) ievadot skaitli no **0** līdz **59**. Klausieties to vairākas reizes, lai to iegaumētu, un pēc tam nospiediet pogu **START/STOP** (7), lai to apturētu.

Tagad, nospiežot pogu **FOLLOW** (2), sāksies dziesmas pavadījums, un uz pirmās atskaņojamās notes iedegsies sarkana gaismiņa. Mēģiniet sekot līdzī gaismiņām, pielāgojoties ritmam; ritmu var regulēt ar **TEMPO +** vai **TEMPO -** pogām.

## KOMPOZĪCIJAS

Dažas dziesmas, kas sarakstītas ar *Bontempi* metodi, atrodamas šīs rokasgrāmatas beigās; vēl 60 dziesmas, kas apkopotas grāmatā "SONG BOOK", var lejupielādēt vietnē [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## MŪZIKAS IERAKSTI

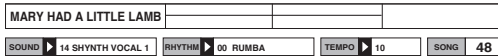
Katrs audio ieraksts tiek attēlots vienā lapā. Zem virsraksta ir ietverta informācija par:

**SOUND:** melodijas izpildīšanai izmantojama skaņa

**RHYTHM:** sitaminstrumentu ritms

**TEMPO:** kompozīcijas ātrums

**SONG:** tastatūras atmiņā saglabāts kompozīcijas numurs

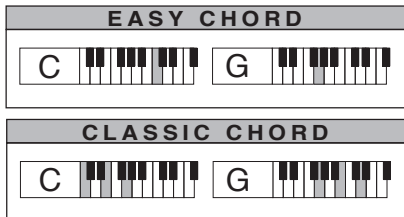


Izmantojot šo informāciju, Jūs varēsiet noregulēt tastatūru labākai kompozīcijas izpildīšanai. Tastatūras rokasgrāmatā ir aprakstīts, kā izvēlēties skaņu, ritmu un ritma iestatīšanu.

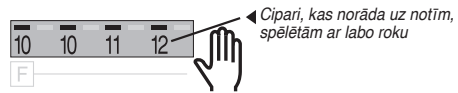
Audio ierakstā arī norādīts:

**EASY CHORD:** akordi vienkāršotā veidā kompozīcijas pavadījumam

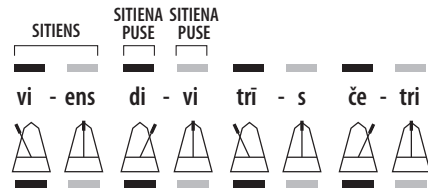
**CLASSIC CHORD:** akordi klasiskā veidā kompozīcijas pavadījumam.



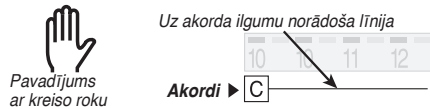
Mūzikas ieraksts tiek attēlots nepārtrauktas pelēkas joslas veidā, uz kuras parādās numuri melodijas izpildīšanai ar labo roku. Katrs taustiņš ir jānospiež vairāk vai mazāk ilga laika periodā, atkarībā no attāluma, kas atdala katru numuru pelēkājoslā no nākamā.



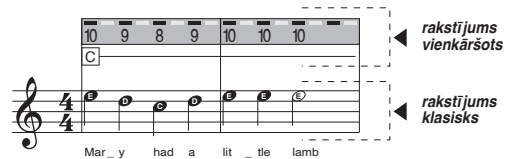
Izsakoties precīzāk, virs numuriem, bet vienmēr pelēkājoslā, Jūs ievērosiet mainīgu melno un pelēko svītru secību. Attālums starp melnajām svītrām ir mūzikas laika vienība, ko sauc par "sitienu", kas atbilst metronoma bultiņas kustībai no viena gala uz otru. Katra melna vai pelēka daļa ir "sitiens" puse.



Zem šīs joslas ir attēloti apzīmējumi (t.i., mazi kvadrāti ar burtiem) kreisajai rokai, kas izpilda pavadījumu akordus.



Zem pelēkās joslas ir attēlotas visas nošu ierakstu sistēmas audio ierakstam, izmantojot klasisko ierakstu.



Tajā brīdī vienkārši atcerieties, ka notīm ir nosaukumi: A, B, C, D, E, F, G anglosakšu apzīmējumu sistēmā, kas atbilst SI, DO, RE, MI, FA, SOL latīņu apzīmējumu sistēmā un A, H, C, D, E, F, G, vācu apzīmējumu sistēmā.

A	B	C	D	E	F	G
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL
A	H	C	D	E	F	G

anglosakšu apzīmējumu sistēma

latīņu apzīmējumu sistēma  
vācu apzīmējumu sistēmu

## NOŠU LĪNIJA

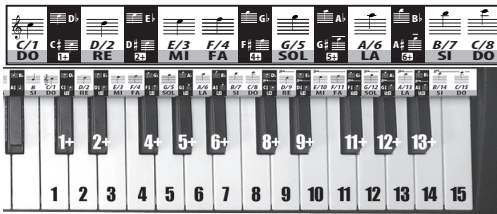
Uzlimējiet pievienotos nošu līniju apzīmējumus, lai atpazītu notis uz tastatūras un nošu līnijas. Nošu nosaukumi ir norādīti, izmantojot starptautiskos apzīmējumus.



## KĀ IZPILDĪT KOMPOZĪCIJU VIENKĀRŠOTĀ REŽĪMĀ

### MELODIJA

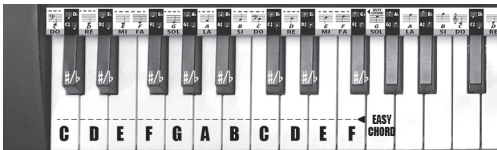
**Skaitļi no 1 līdz 15** uz nošu līnijas norāda taustiņus melodijas atskaņošanai ar vienkāršotu partitūru; atrodas šīs rokasgrāmatas beigās.



Režīma pelēkā joslā katrai notij atbilst numurs. Melodijas izpildīšanai izlasiet skaitļu secību, kas atrodas pelēkā joslā, un pa vienam nospiediet baltos taustiņus, kas atbilst tādiem pašiem numuriem kā plāksnē virs tastatūras. Melnie taustiņi atbilst pelēkās joslas skaitļiem ar "4" zīmi. Piemēram, simbols **1 +** atbilst melnajam taustiņam, nākamais — baltajam taustiņam 1. Tagad, kad Jūs zināt, kurš taustiņš ir saistīts ar kuru noti, mēģiniet izpildīt melodiju, sekojot numuriem pelēkā joslā.

### AKORDI

Burti uz nošu līnijas norāda nošu nosaukumus akorda sastādīšanai EASY CHORD (no DO1 līdz FA#2) un CLASSIC CHORD (no DO1 līdz FA#2) režīmos (sk. atbilstošo punktu).

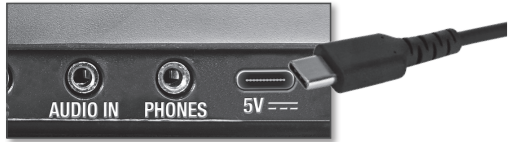


Pavadījuma izpildīšanai nospiediet katru akordu režīmā EASY CHORD vai CLASSIC CHORD uz laiku, ko norāda līnija blakus akorda burtam, līdz parādās nākamais akords.

## E E S T I

### MAITINIMAS SU C TIPO USB JUNGTIMI

Produkta gali būti maitinamas **standartine USB C tipo**,  $V_{dc} = 5V \text{ ---}$ ;  $I = 1 A$  jungtimi, kaip parodyta sekančiame paveiksle:



**BRĪDINĀJUMS:** Visām baterijām vai transformatoriem, ar drošības izolāciju regulāri ir jāpārbauda kabeļu, vadu vai kabeļu savienojuma izolācijas vietas vai citu detaļu bojājumiem.

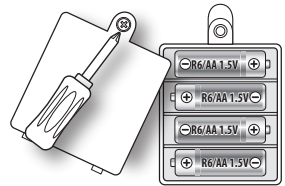
Šis instruments jāpievieno tikai tām iekārtām, kurām ir viens no šādiem simboliem:



**PIEZĪME:** Strāvas apzīmēju informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

### BATERIJAS

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti (+/-). Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**



### TĀHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida. • Laetavad patareid tuleks manguasjast eemaldada enne laadimist. • Laetavaid patareid tuleks laadida ainult tāiskasvanu juuresolekul. • Erinevat tūiipi patareidid ja uusi ning vanu patareidid ei tohiks omavahel segada. • Kasutage ainult sama vōi sarnast tūiipi patareidid. • Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega. • Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkleid. • Ārge viige terminale lūihesses. • Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

### JĀĀTMETE KĀITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jāātmekāitluse kohta, palun pōōrduge Nōukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jāātmekāitluse keskustega.

1. Patareide kāitlemine: Sāastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsetesse konteineritesse nende kāitlemiseks.
2. Pakendi hāvitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.



Erinevate plastiku tūiipide sūmbolid on jārgmised:



### Erinevate plastmaterjalide selgitus:

**PET**= Polüetüleenereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02  
**PE-HD** jaosk, 04 **PE-LD** jaosk • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen  
• **PS**= Polüstüreen • **0**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majamidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumisokuti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest vöimudekt.



## SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Seade aktiveeritakse, vajutades nuppu **ON/OFF** ①. Sisselülitamisel on klaviatuur mõeldud töötama heliga **Acoustic Gran Piano**, rütmiga **Rumba** ja kompositsiooniga **Bulaklak**.

## DEMO — Demo rada

Seade sisaldab 60 eelsalvestatud rada. Vajutage **DEMO ONE** ⑫ klahvi, et rada järjestikult taasesitada; ekraanil kuvatakse rada number (näiteks: D01). Raja peatamiseks vajutage **START/STOP** ⑦. Kui vajutate nuppu **DEMO ONE**, mängitakse järgmine rada. Kui vajutate klahvi **DEMO ALL** ⑰, esitatakse kõik 60 rajad järjest. Raja peatamiseks vajutage uuesti **DEMO ALL** klahvi.

Kui rada mängib, vajutage klahvi **+/-** ⑧ järgmise või eelmise valimiseks ning sisestage number vahemikus 0 kuni 59, et valida kompositsiooni käesoleva juhendi lõpus olevast loendist.

## HELITUGEVSUS

Seadme üld helitugevuse reguleerimiseks vajutage **VOLUME +** (suurendamiseks) või **VOLUME -** (vähen-damiseks) ② nuppe. Kui hoiate nuppu, muutus on pidev. Tavalise helitugevuse taastamiseks vajutage nuppe **VOLUME +** ja **VOLUME -** koos.

## HELID

Seadme mällu salvestatud 100 helidest ühe heli valimiseks vajutage nuppu **SOUNDS** ⑨ ja sisestage number 0 kuni 99, et valida üks neist käesoleva juhendi lõpus olevast tabelist „HELIDE LOETELU”; ekraanil kuvatakse sisestatud heli number (näiteks: 01).

Järgmise või eelmise heli valimiseks vajutage numbriklahvistikku **+/-**.

## Sustain

Pikendab noodi kõla, kui klahv vabastatakse. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Värisemise efekt - see on helimodulatsioon. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOSER

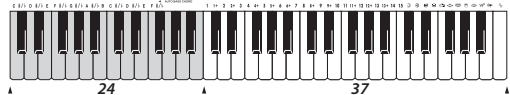
**+/- TRANSPOSER** ④ nupud võimaldavad kogu klaviatuuri tonaalsust nihutada **+/-** 6 pooltoonini võrra. Kui vajutate üks kahest nupust ekraanil, kuvatakse ajutiselt hetkeväärtus.

**+/- TRANSPOSER** nuppude samaaegsel vajutamisel tagastatakse normaalväärtus 0.

## KLAVIATUURI JAOTAMINE (SPLIT)

Klaviatuur koosneb 61 klahvist ja seda saab kasutada järgmistel viisidel:

1. Kui lülitate kogu klaviatuuri sisse, on aktiivne ainult üks heli.
2. Klaviatuur on klahvi **SPLIT** ⑪ abil jagatud **kaheks sektsiooniks**: üks **saate jaoks**, et teha akorde (24 vasakut klahvi) ja teine **meloodia** taasesituse jaoks (37 klahvi paremal).



## RÜTMIDE VALIK

Klaviatuuri mällu on salvestatud 100 rütmi. Need valitakse, vajutades nuppu **RHYTHMS** ⑩, ja seejärel numbrid 0 kuni 99, et valida neist üks tabelist „RÜTMIDE LOETELU” käesoleva juhendi lõpus; ekraanil kuvatakse sisestatud rütmi number (näiteks: 01).

Rütmi mängimiseks või selle peatamiseks vajutage nuppu **START/STOP** ⑦.

Rütmi kiiruse muutmiseks kasutage nuppe **TEMPO +** või **TEMPO -** ③.

Kui hoiate nuppu, muutus on pidev. Rütmi standard kiiruse taastamiseks vajutage samaaegselt nuppe **TEMPO +** ja **TEMPO -**.

Nupud **+/- TEMPO** on mõeldud ka demonstratsiooni kiiruse reguleerimiseks.

## FILL-IN

Kui vajutate seda nuppu ⑲, kui rütm töötab, mängitakse löökpillide rütmilist variatsiooni.

## KOKKULEPETE VÕIMALUSI

Kaasnevad lepingute saab mängida 2 erineval viisil:

### EASY (EASY CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **EASY** ⑨ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **EASY CHORD** (alates DO1 FA # 2) lahust lihtne viis koos **üks, kaks** või **kolm sõrmed** (vt lepingu lõpus toodud tabelis käesoleva kasutusjuhendi).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **CLASSIC** ⑩ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **EASY CHORD** (alates DO1 kuni FA # 2) **klassikalisel viisil** (vt käesoleva tabeli lõpus olevat tabelit). Kõik peamised lepingud on tunnustatud. koosneb vähemalt 3 märkmest; kui vajutate ainult 2 märgib akord ei kõla.

### AUTOMAATNE SAADE

Mis ühtlases tempos, **ÜHTNE** või **SÕRME** režiimis vajutades nuppu. **SYNC** ⑦, lauto-saade läheb operatsiooni pärast koostamist akord vasakul küljel (alates DO1 kuni FA # 2).

**ÜHE SÕRME AKORDI** või **MITME SÕRME AKORDI** funktsioonist väljumiseks vajutage klahvi **SPLIT** ⑪.

### LÖÖKPILLID

Kui vajutate nuppu **KEY DRUM** ⑬, valgetel ja mustadel klahvidel lülitakse sisse 12 löögirütm instrumenti, mida korratatakse kõigis 8 klaviatuuri oktaavis.

### RÜTMILISE JÄRJESTUSE PROGRAMMEERIMINE

Funktsioon **PROGRAM** võimaldab salvestada rütmjärjestust. Vajutage nuppu **PROG** ⑯ ja tehke rütmilist järjestust valge ja musta klaviatuuri klahvide abil; vajutage **PLAY** ⑭ programmeerimise kuulamiseks ja rütm kiiruse reguleerimiseks kasutades klahve **TEMPO +** või **TEMPO -** ③.

### SALVESTAMINE JA TAASESITUS

See funktsioon võimaldab salvestada ja taasesitada klaviatuuril esitatava rada toimivust. Salvestamiseks vajutage enne rada käivitamist klahvi **RECORD** ⑮. Salvestatud rada esitamiseks vajutage **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Laulu valimiseks vajutage nuppu **DEMO ONE** ⑫ ja valige numbriklahvidel number **0-59** ⑧. Kuulake mitu korda, et lugu salvestuks ja seejärel vajutage peatamiseks nuppu **START/STOP** ⑦.

Nüüd, kui vajutate nuppu **FOLLOW** ⑬, hakkab lugu kõlama ja esimesel esitataval noodil sütib punane tuli. Järgige tulesid, et loo esitusega õiges tempos olla. Esituse kiiruse reguleerimiseks vajutage nuppe **TEMPO +** või **TEMPO -**.

## KOMPOSITSIOONID

*Mõned Bontempi meetodil kirjutatud laulud leiab selle kasutusjuhendi lõpust. Veel 60 laulu, mis on kogutud raamatusse "SONG BOOK", saab alla laadida veebisaidilt [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### MUUSIKA RADASID

Iga rada kuvatakse ühel lehel. Pealkirja all on teave järgmise kohta:

**SOUND:** meloodia esitamiseks kasutatud heli

**RHYTHM:** löökpillide rütm

**TEMPO:** kompositsiooni kiirus

**SONG:** kompositsiooni number salvestatud klaviatuuril

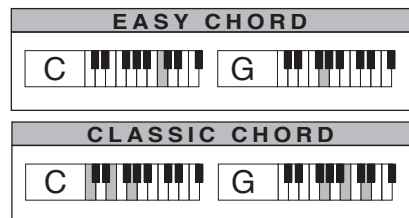
MARY HAD A LITTLE LAMB				
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48	

Selle teabega saate klaviatuuri kohandada, et kompositsiooni paremini esitada. Klaviatuuri käsiraamat kirjeldab, kuidas valida heli, rütmi ja rütmi seadistust.

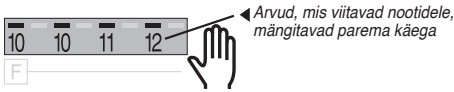
Rada näitab ka:

**EASY CHORD:** lihtsustatud akordid kompositsiooni saade jaoks

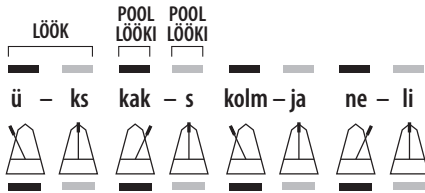
**CLASSIC CHORD:** klassikalised akordid kompositsiooni saade jaoks



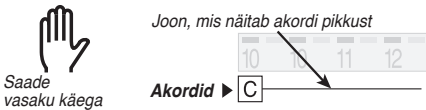
Muusika rada **iseloomustab pidev hall triip**, mis näitab parema käega mängitava meloodia numbreid. Iga klahvi tuleb vajutada rohkem või vähem pikka aega, sõltuvalt kaugusest, mis eraldab iga numbri hallist triibust järgmisest.



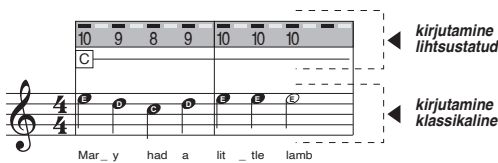
Täpsemalt, numbrite üleväl, kuid alati halli triibu peal, märgate vahelduva mustade ja hallide joonide jada. Mustade joonide vaheline kaugus on muusikaline ajaühik, mida nimetatakse "löögiks", mis vastab metronoomi noole liikumisele ühest otsast teisele. Iga must või hall osa kujutab endast pool "lööki".



Selle triibu all on sümbolid (s.o. väikesed ruudud tähtedega) vasakpoolse käe kasutamiseks, mis mängib saade akordid.



Halli triibu all on esitatud kõik nootide salvestussüsteemid klassikalise salvestuse abil.



Praegu lihtsalt pidage meeles, et nootidel on nimed: A, B, C, D, E, F, G anglosaksi märgistuses, mis vastavad SI, DO, RE, MI, FA, SOL ladina märgistusele ja A, H, C, D, E, F, G, saksa märgistusele.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaksi märgistus
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	ladina märgistus
A	H	C	D	E	F	G	saksa märgistus

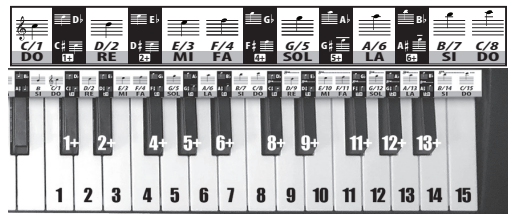
## NOODIJOONESTIKU RIBA

Kasutage kaasasolevat noodijoonestiku riba nootide äratundmiseks klahvistikul ja noodijoonestikul. Kasutatud on rahvusvahelisi nootide nimetusi.



## KUIDAS KOMPOSITSIOONI MÄNGIDA LIHTSUSTATUD REŽIIMIS MELOODIA

**Numbrid 1 kuni 15** näitavad käesoleva juhendi lõpus lihtsustatud partituuridega meloodia esitamise klahve. Režiimi halli triibu peal vastab igale nootile number.



Meloodia mängimiseks lugege halli triibu peal olevate numbrite järjestust ja vajutage ükshaaval valgeid klahve, mis vastavad samadele numbritele tabeli peal klaviatuuri üleväl. Mustad klahvid vastavad "+" tähisega halli triibu numbritele. Näiteks vastab sümbol 1+ mustale klahvile, järgmine - valgele klahvile 1. Nüüd, kui teate, milline klahv vastab millisele nootile, proovige meloodiat mängida, järgides halli triibu numbreid.

## AKORDID

Noodijoonestiku ribal olevad tähed tähistavad nootide nimesid akordide komponeerimiseks EASY CHORD (DO1-st FA#2-le) ja CLASSIC CHORD (DO1-st FA#2-le) režiimis (vt vastavat lõiku).



Saade mängimiseks vajutage iga akordi režiimis EASY CHORD või režiimis CLASSIC CHORD aja jooksul, mis on tähistatud akordi tähise kõrval oleva triibuga, kuni ilmub järgmine.

# ČESKO

**VOOLUTOIDE C-tüüpi USB-pistikupesa kaudu**  
Toote saab ühendada voolutoitega **standardse C-tüüpi**  
**USB, Vdc = 5V ---; I = 1 A** pistikupesa kaudu, nagu on  
näidatud järgmises joonisel:



HOIATUS: Kõik patareide või ohutusisolatsiooniga transformereid tuleb regulaarselt kontrollida vältimaks kaabli, traadi, pistik-isolatsiooni või muude osade vigastusi.

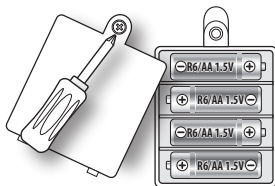
Seda seadet tohib ühendada ainult seadmetega, millel on järgmised sümbolid:



**MÄRKUS.** Hindamisplaaodi teave asub seadme all.

## PATAREIDE TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-). Pange patarei kaas tagasi.



Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks. **Kasutage leeliseliseid patareisisid, et need püsiksid kauem.**

## UPOZORNĚNÍ

• Vybité baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

## LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. LIKVIDACE BATERIÍ: kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.

2. LIKVIDACE OBALŮ – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



## Legenda typu plastového materiálu:

• **PET** = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

## 3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahující jeho velikost 25 cm. Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



## ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Přístroj se zapíná stisknutím tlačítka **ON/OFF** ①. Po zapnutí je klávesnice nastavena tak, aby fungovala se zvukem **Acoustic Gran Piano**, rytmem **Rumba** a skladbou **Bulaklak**.

## DEMO - Předváděcí skladba

Přístroj obsahuje **60** předem nahraných skladeb. Stiskněte tlačítko **DEMO ONE** ② pro reprodukci skladby dle posloupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (př: d01). Stiskněte **START/STOP** ⑦ pro zastavení přehrávání. Dalším stisknutím tlačítka **DEMO ONE** bude přehrána následující skladba.

Tlačítkem **DEMO ALL** ⑩ se přehraje všech 60 skladeb postupně. Dalším stisknutím **DEMO ALL** se přehrávání skladby zastaví.

Pokud je skladba přehrávána, stiskněte tlačítka **+/-** ⑧ pro zvolení následující nebo předcházející skladby nebo zadejte číslo od **0** do **59** pro volbu skladby ze seznamu na konci tohoto návodu.

## HLASITOST

Pro nastavení všeobecné hlasitosti nástroje stiskněte tlačítko **VOLUME +** (pro zvýšení) nebo **VOLUME -** (pro snížení) ②. Podržením stisknutého tlačítka úprava pokračuje. Pro návrat ke standardní hlasitosti stiskněte společně tlačítka **VOLUME +** a **VOLUME -**.

## ZVUKY

Pro volbu některého z 100 zvuků uložených v přístroji stiskněte tlačítko **SOUNDS** ⑨ a zadejte číslo od **0** do **99** pro výběr z tabulky „SEZNAM ZVUKŮ“ na konci tohoto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného zvuku (př: 01).

Pro volbu následujícího nebo předcházejícího zvuku použijte tlačítka **+/-** na numerické klávesnici.

## Sustain

Prodlouží znění tónu po uvolnění klávesy.  
Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Efekt vibrace je modulace zvuku.  
Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOZICE

Tlačítka +/- **TRANSPOSER** ④ umožňují přesun tóniny celé klávesnice o +/- 6 půltónů.  
Stisknutím jednoho ze dvou tlačítek displej zobrazuje v reálném čase aktuální hodnotu.  
Současným stisknutím tlačítek +/- di **TRANSPOSER** dojde k návratu k běžné hodnotě 0.

## ROZDĚLENÍ KLÁVESNICE (SPLIT)

Skládá se z 61 kláves a může být používána následujícími způsoby:

- Po zapnutí je na celé klávesnici aktivní jeden jediný zvuk.
- Tlačítkem **SPLIT** ⑪ se klávesnice rozdělí na **dvě části**: jedna určená pro **doprovod** tvorbou akordů (24 kláves vlevo) a druhá pro hraní **melodie** (37 kláves vpravo).



## VOLBA RYTMŮ

Na klávesnici je uloženo **100** rytmů.  
Volí se stisknutím tlačítka **RHYTHMS** ⑩ a pak číslem od **0** do **99** pro volbu rytmu z tabulky „SEZNAM RYTMŮ“ na konci tohoto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného rytmu (př.: 01).  
Pro spuštění rytmu nebo pro jeho zastavení stiskněte tlačítko **START/STOP** ⑦.  
Pro změnu rychlosti rytmu použijte tlačítka **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ③.  
Podržením stisknutého tlačítka úprava pokračuje. Pro znovu nastavení standardní rychlosti rytmu stiskněte společně tlačítka **TEMPO +** a **TEMPO -**.  
Tlačítka + / - **TEMPO** slouží také pro nastavení rychlosti dema.

## FILL-IN

Stisknutím tohoto tlačítka ⑳, zatímco je rytmus přehráván, dojde k rytmické variaci bicích.

## AKORDY DOPROVODU

Akordy doprovodu je možné hrát 2 různými způsoby:

### EASY (EASY CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **EASY** ⑨ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným způsobem pomocí **jednoho, dvou** nebo **tří prstů** (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **CLASSIC** ⑩ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým způsobem (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu). Jsou rozeznány všechny hlavní akordy sestavené z **alespoň 3 not**; pokud se stisknout jen 2 noty, akord nezazní.

## AUTOMATICKÝ DOPROVOD

Se zastaveným rytmem, v nastavení EASY nebo CLASSIC, stisknutím tlačítka **SYNC** ⑦, začne fungovat automatický doprovod po složení akordu v levé části (od DO1 do FA#2).

Pro ukončení režimu EASY (JEDNOTLIVÝ) nebo CLASSIC (PRST) stiskněte tlačítko **SPLIT** ⑪.

## PERKUSE

Stisknutím tlačítka **KEY DRUM** ⑬ se na bílých a černých klávesách aktivuje 8 perkusních rytmických nástrojů, které se opakují ve všech 5 oktávách klávesnice.

## PROGRAMOVÁNÍ RYTMICKÉ SEKVENCE

Funkce PROGRAM umožňuje nahrát rytmickou sekvenci. Stiskněte tlačítko **PROG** ⑯ a složte rytmickou sekvenci pomocí bílých a černých kláves na klávesnici; stiskněte **PLAY** ⑭ pro zpětný poslech programování a nastavte rychlost rytmu pomocí tlačítek **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ③.

## NAHRÁVÁNÍ A POSLECH

Tato funkce umožňuje nahrávat a poslouchat skladbu zahraniou na klávesnici.

Pro nahrávání stiskněte tlačítko **RECORD** ⑮ před zahájením hraní skladby. Pro poslech nahrané skladby stiskněte **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Píseň vyberte stisknutím tlačítka **DEMO ONE** (22) a zadáním čísla od **0** do **59** na numerické klávesnici (8). Poslechněte si ji vícekrát, abyste si ji zapamatovali, a poté ji stisknutím tlačítka **START/STOP** (7) zastavte.

Nyní stisknutím tlačítka **FOLLOW** (23) spustíte doprovod písně a současně se červeně rozsvítí první nota, kterou je třeba zahrát. Pokud se postupovat podle světel a dodržovat tempo doprovodu; rytmus pak můžete upravovat pomocí tlačítek **TEMPO +** nebo **TEMPO -**.

## SKLADBY

*Některé skladby zapsané metodou Bontempi najdete na konci tohoto návodu; dalších 60 skladeb shromážděných v publikaci „ZPĚVNÍK“ si můžete stáhnout ze stránek [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### VYTVOŘENÍ HUDEBNÍ SKLADBY

Každá skladba je uvedena na jedné straně. Pod názvem jsou uvedeny informace, týkající se:

- **SOUND:** zvuk, který je třeba použít pro hraní melodie
- **RHYTHM:** rytmus bicích
- **TEMPO:** rychlost skladby
- **SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici

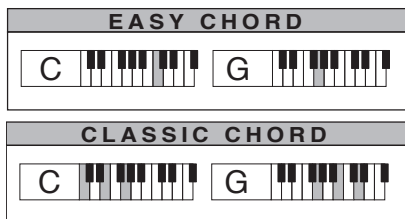
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

S těmito informacemi je možné nastavit klávesnici pro co nejlepší provedení skladby. V návodu klávesnice je uvedeno, jak zvolit zvuk, rytmus a nastavení tempa.

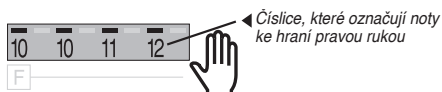
Ve skladbě je také uvedeno:

**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným způsobem pro doprovod skladby

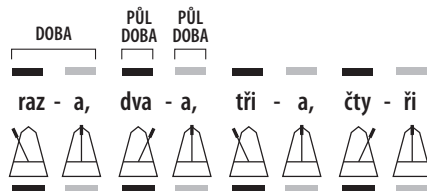
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým způsobem pro doprovod skladby



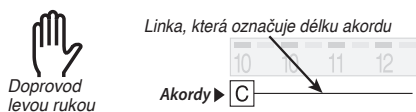
Zápis skladby je doplněn **nepřetržitým pruhem šedé barvy**, ve kterém jsou uvedena čísla pro hraní melodie pravou rukou. Každá klávesa musí být stisknuta po dobu delší nebo kratší, která odpovídá vzdálenosti, která odděluje každé číslo šedého pruhu od dalšího.



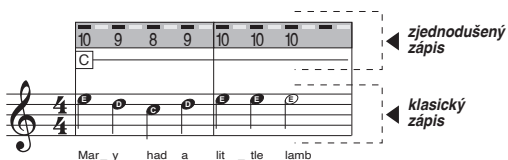
Přesněji, nad čísly, ale stále v šedém pruhu, si všimněte sekvence černých a šedých střídajících se políček. Vzdálenost od jednoho černého políčka ke druhému označuje jednotku hudebního času, zvaného „doba“, která odpovídá přesunutí ručičky metronomu z jedné strany na druhou. Každé černé nebo šedé políčko představuje půl „doby“.



Pod tímto pruhem jsou uvedeny pokyny (neboli čtverečky s písmeny) pro použití levé ruky, která hraje doprovodné akordy.



Pod tímto šedým pruhem je uveden celý notový záznam skladby použitím klasického zápisu.



Nyní si stačí pamatovat, že noty mají své názvy: A, B, C, D, E, F, G v anglosaském notovém zápisu, kterým odpovídají LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinském zápisu a A, H, C, D, E, F, G, v zápisu německém.

A	B	C	D	E	F	G	anglický zápis
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latinský zápis
A	H	C	D	E	F	G	německý zápis



## PÁSEK S NOTOVOU OSNOVOU

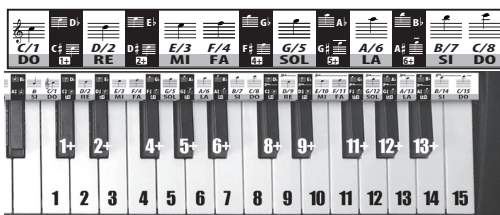
Pro rozpoznávání not na klávesách a pásku použijte pásek s notovou osnovou v balení. Názvy not jsou uvedeny podle mezinárodního notového záznamu.



## JAK PŘEHRÁT SKLADU ZJEDNODUŠENÝM ZPŮSOBEM

### MELODIE

**Číslice 1 až 15** přítomné na pásku s notovou osnovou označují klávesy pro přehrávání hudby dle zjednodušených hudebních partitur na konci tohoto návodu.



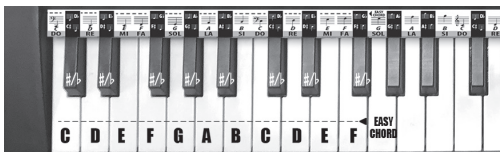
V šedém pruhu zápisu každé notě odpovídá jedno číslo.

Pro přehrávání melodie čtete číselnou sekvenci v šedém pruhu a stisknete, jednu po druhé, bílé klávesy odpovídající příslušným číslům uvedeným na štítku nad klávesnicí. Černé klávesy odpovídají číslům šedého pruhu, za kterými je znak „+“. Například symbolu **1+** odpovídá černá klávesa následující za bílou klávesou 1.

Teď, když víte, která klávesa patří které notě, zkuste zahrát melodii podle čísel šedého pruhu.

### AKORDY

Písmena přítomná na pásku s notovou osnovou uvádějí názvy not pro složení akordu v režimu EASY CHORD (od C1 a F#2) a CLASSIC CHORD (od C1 a F#2) (viz příslušný odstavec).



Pro doprovod stisknete všechny akordy v režimu EASY CHORD nebo CLASSIC CHORD, po dobu určenou linkou vedle písmene, které představuje akord, dokud neobjevíte následující.

## SLOVENSKÝ

### NAPÁJANIE CEZ ZÁSUVKU USB TYPE-C

Výrobok je možné napájať s pomocou štandardnej zásuvky USB Type-C, prúdu = 5 V---; I = 1 A ako je uvedené na nasledovnom obrázku:



UPOZORNENIE: - Akýkoľvek adaptér, aj keď je vybavený bezpečnostnou izoláciou, musí byť pravidelne kontrolovaný, aby nedošlo k možným rizikám spôsobeným poškodením kábla, zástrčky, krytu alebo iných súčastí. V prípade porúch kontaktujte len kvalifikovaný personál.

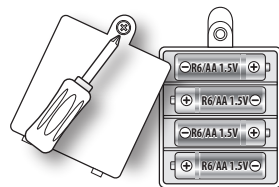
Tento nástroj je treba pripájať iba k aparatúram vybavených jedným z nasledovných symbolov:



POZNÁMKA: Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti pláštia zariadenia.

### NAPÁJANIE S BATÉRIAMI

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (+/-). Zavrtevo kryt.



Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. **Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.**

### UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

### PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ: Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.
2. LIKVIDÁCIA OBALOV: Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symboly, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



#### Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

#### 3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



## ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Prístroj sa zapína stlačením tlačidla **ON/OFF** ①. Po zapnutí je klávesnica nastavená tak, aby fungovala so zvukom **Acoustic Gran Piano**, rytmom **Rumba** a skladbou **Bulaklak**.

## DEMO - sprievodná skladba

Prístroj obsahuje **60** vopred nahraných skladieb.

Stlačte tlačidlo **DEMO ONE** ② pre reprodukciu skladby podľa postupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (napr.: D01). Stlačte **START/STOP** ⑦ pre zastavenie prehrávania. Ďalším stlačením tlačidla DEMO ONE sa prehrá nasledujúca skladba.

Tlačidlom **DEMO ALL** ⑬ sa prehrá všetkých 60 skladieb postupne. Ďalším stlačením DEMO ALL sa prehrávanie skladby zastaví.

Ak je skladba prehrávaná, stlačte tlačidlá **+/-** ⑧ pre zvolenie nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby alebo zadajte číslo od **0** do **59** pre voľbu skladby zo zoznamu na konci tohto návodu.

## HLASITOSŤ

Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti nástroje stlačte **VOLUME +** (pre zvýšenie) alebo **VOLUME -** (pre zníženie) ②. Podržaním stlačeného tlačidla úprava pokračuje. Pre návrat k štandardnej hlasitosti stlačte spoločne tlačidlá **VOLUME +** a **VOLUME -**.

## ZVUKY

Pre voľbu niektorého z 100 zvukov uložených v prístroji stlačte **SOUNDS** ⑨ a zadajte číslo od **0** do **99** pre výber z tabuľky „**ZOZNAM ZVUKOV**“ na konci tohto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného zvuku (napr.: 01). Pre voľbu nasledujúceho alebo predchádzajúceho zvuku použite tlačidlá **+/-** na numerickej klávesnici.

## Sustain

Predĺži znenia tónu po uvoľnení klávesy.

Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Efekt vibrácie je modulácie zvuku.

Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOSER

Tlačidlá **+/- TRANSPOSER** ④ umožňujú presun tóniny celej klávesnice o **+/- 6** poltónov.

Stlačením jedného z dvoch tlačidiel displej zobrazuje v reálnom čase aktuálnu hodnotu.

Súčasným stlačením tlačidiel **+/- TRANSPOSER** dôjde k návratu k bežnej hodnote 0.

## ROZDELENIE KLÁVESNICA (SPLIT)

Skladá sa z 61 kláves a môže byť používaná nasledujúcimi spôsobmi:

- Po zapnutí je na celej klávesnici aktívny jeden jediný zvuk.
- Tlačidlom **SPLIT** ⑩, sa klávesnica rozdelí na dve časti: jedna určená **presprevod** tvorbou akordov (24 klávesov vľavo) a druhá pre hranie **melódie** (37 klávesov vpravo).



## VOĽBA RYTMOV

Na klávesnici je uložené 100 rytmov.

Volí sa stlačením tlačidla **RHYTHMS** ⑩ a potom číslom od **0** do **99** pre voľbu rytmu z tabuľky „**ZOZNAM RYTMOV**“ na konci tohto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného rytmu (napr.: 01).

Pre spustenie rytmu alebo pre jeho zastavenie stlačte **START/STOP** ⑦.

Pre zmenu rýchlosti rytmu použite tlačidlá **TEMPO +** alebo **TEMPO -** ③.

Podržaním stlačeného tlačidla úprava pokračuje. Pre znovu nastavenie štandardnej rýchlosti rytmu stlačte spoločne tlačidlá **TEMPO +** a **TEMPO -**.

Tlačidlá **+/- TEMPO** slúži tiež pre nastavenie rýchlosti dema.

## FILL-IN

Stlačením tohto tlačidla ⑳, zatiaľ čo je rytmus prehrávaný, dôjde k rytmickej variácii bicích.

## PODPOROVANÉ AKORDY

Podporované akordy sprevádzania je možné hrať 2 rôznymi spôsobmi:

### EASY (EASY CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **EASY** ⑱ sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným spôsobom jedným, dvoma alebo tromi prstami (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **CLASSIC** ⑩ sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým spôsobom (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu). Sú rozoznávané všetky hlavné akordy zostavené **aspoň z 3 nôt**; ak stlačíte iba 2 noty, akord nezaznie.

## AUTOMATICKÉ SPREVÁDZANIE

So zastaveným rytmom v režime EASY alebo CLASSIC, stlačením tlačidla **SYNC** ⑦ sa spustí automatické sprevádzanie po vytvorení akordu v ľavej časti (od DO1 do FA#2).

Na ukončenie režimu EASY (JEDNOTLIVÝ) alebo CLASSIC (PRST) stlačte tlačidlo **SPLIT** ⑪.

## PERKUSIE

Stlačením tlačidla **KEY DRUM** ⑬ sa na bielych a čiernych klávesoch aktivuje 12 perkusných rytmických nástrojov, ktoré sa opakujú vo všetkých 8 oktávach klávesnice.

## PROGRAMOVANIE RYTMICKEJ SEKVENCIE

Funkcia PROGRAM umožňuje nahráť rytmickú sekvenciu. Stlačte tlačidlo **PROG** ⑯ a zložte rytmickú sekvenciu s pomocou bielych a čiernych klávesov na klávesnici; stlačte **PLAY** ⑭ pre spätný počúvanie programovanie a nastavte rýchlosť rytmu pomocou tlačidiel **TEMPO +** alebo **TEMPO -** ③.

## NAHRÁVANIE A POČÚVANIE

Táto funkcia umožňuje nahrávať a počúvať skladbu zahránú na klávesnici.

Pre nahrávanie stlačte tlačidlo **RECORD** ⑰ pred začatím hrania skladby. Pre počúvanie nahrané skladby stlačte **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Vyberte pieseň stlačením tlačidla **DEMO ONE** ⑳ a zadaním čísla od **0** do **59** na numerickej klávesnici ⑧. Niekoľkokrát si ju vypočujte, aby ste si ju zapamätali, a potom ju stlačením tlačidla **START/STOP** ⑦ zastavte. Nasledovne stlačením tlačidla **FOLLOW** ㉑ spustíte doprovod piesne a na prvej note, ktorú je treba zahráť sa rozsvieti červené svetlo. Snažte sa postupovať v rytme podľa doprovodu; rytmus je nasledovne možné prispôsobiť tlačidlami **TEMPO +** alebo **TEMPO -**.

## SKLADBY

*Niektoré skladby zapísané systémom Bontempi nájdete na konci tohto návodu; ďalších 60 skladieb zhromaždených do publikácie „SPEVNÍK“ si môžete prevziať na stránkach [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## VYTVORENIE HUDBOBNÁ SKLADBY

Každá skladba je uvedená na jednej strane. Pod názvom sú uvedené informácie, týkajúce sa:

- **SOUND:** zvuk, ktorý je potrebné použiť pre hranie-melódie
- **RHYTHM:** rytmus bicích
- **TEMPO:** rýchlosť skladby
- **SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici

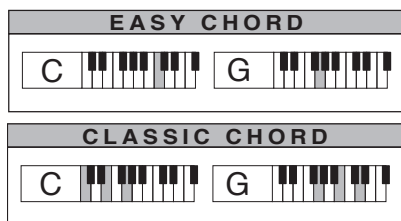
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

S týmito informáciami je možné nastaviť klávesnicu pre čo najlepší prevedenie skladby. V návode klávesnice je uvedená, ako zvoliť zvuk, rytmus a nastavenie tempa.

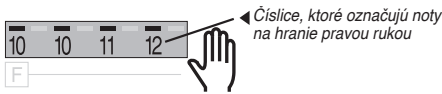
V skladbe je tiež uvedená:

**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným spôsobom pre sprievod skladby

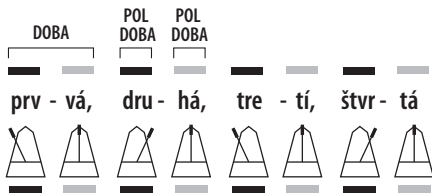
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým spôsobom pre sprievod skladby



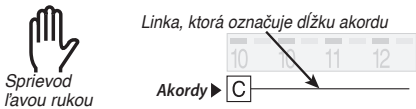
Zápis skladby je doplnený **nepretržitým pruhom šedej farby**, v ktorom sú uvedené čísla pre hranie melódie pravou rukou. Každá klávesa musí byť stlačená dlhšie alebo kratšie, ktorá zodpovedá vzdialenosti, ktorá oddeľuje každé číslo šedej pruhy od ďalšieho.



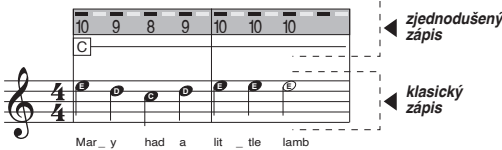
Presnejšie, nad číslami, ale stále v šedom pruhu, si všimnite sekvencie čiernych a sivých striedajúcich sa políčok. Vzdialenosť od jedného čierneho políčka k druhému označuje jednotku hudobného času, nazývaného „doba“, ktorá zodpovedá presunutiu ručičky metronómu z jednej strany na druhú. Každé čierne alebo sivé políčko predstavuje pol „doby“.



Pod týmto pruhom sú uvedené pokyny (čiže štvorčky s písmenami) pre použitie ľavej ruky, ktorá hrá sprievodné akordy.



Pod týmto šedým pruhom je uvedený celý notový záznam sklady použitím klasického zápisu.



Teraz si stačí pamätať, že noty majú svoje názvy: A, B, C, D, E, F, G v anglosaskom notovom zápise, ktorým zodpovedajú LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinskom zápise a A, H, C, D, E, F, G, v zápise nemeckom.

A	B	C	D	E	F	G	anglický zápis
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latinský zápis
A	H	C	D	E	F	G	nemecký zápis

## PÁSIK S NOTOVOU OSNOVOU

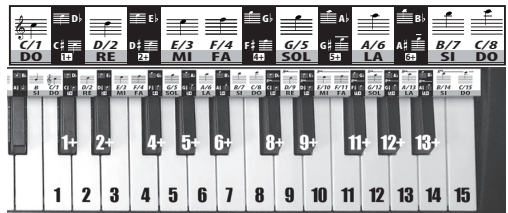
Pro rozpoznávanie nôt na klávesoch a pásiu použite pásiu s notovou osnovou v balení. Názvy nôt sú uvádzané podľa medzinárodného notového záznamu.



## AKO PREHRAŤ SKLADU ZJEDNODUŠENÝM SPÔSOBOM

### MELÓDIE

Číslce 1 až 15 prítomné na pásiu s notovou osnovou označujú klávesy pre prehrávanie hudby podľa zjednodušených hudobných partitúr na konci tohto návodu.



V šedom pruhu zápise každej note zodpovedá jedno číslo.

Pre prehranie melódie čítajte číselnú sekvenciu v šedom pruhu a stlačte, jednu po druhej, biele klávesy zodpovedajúce príslušným číslam uvedeným na štítku nad klávesnicou. Čierne klávesy zodpovedajú číslam šedej pruhy, za ktorými je znak „+“. Napríklad symbolu 1+ zodpovedá čierna klávesa nasledujúca za bielou klávesou 1.

Teraz, keď viete, ktorá klávesa patrí ktorej note, skúste zahrať melódiu podľa čísel šedej pruhy.

### AKORD

Písmená prítomné na pásiu s notovou osnovou označujú názvy nôt pre zloženie akordu v režimoch EASY CHORD (od C1 a F#2) a CLASSIC CHORD (od C1 a F#2) (pozri príslušný odtok).



Pre sprievod stlačte všetky akordy v režime EASYCHORD alebo CLASSIC CHORD, po dobu určenú linkou vedľa písmena, ktoré predstavuje akord, kým neobjavíte nasledujúce.

# ROMÂNĂ

## ALIMENTARE PRIN MUFĂ USB tip C

Produsul poate fi alimentat prin mufa **standard USB Tip-C** ( $V_{dc} = 5V \text{ ---}; I = 1A$ ) după cum este ilustrat în figura de mai jos:



**ATENȚIE!** Toate bateriile sau transformatoarele cu izolație de siguranță trebuie verificate periodic pentru identificarea eventualelor defecțiuni la izolarea cablurilor, a firelor sau în alte părți.

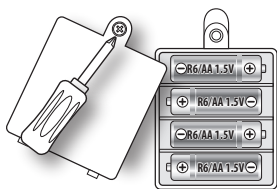
Acest instrument trebuie conectat numai la aparatură prevăzută cu unul din următoarele simboluri:



**NOTĂ:** Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

## ALIMENTAREA CU BATERII

Folosiți o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. (+/-) Reinstalați



capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**

### ATENȚIE - ÎNȚREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților. • Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate. • Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent. • Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă. • Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile. • Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare. • Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

### STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.

2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.



Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



**Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:**

- **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Laminare, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



## PORNIRE ȘI OPRIRE

Pornirea instrumentului se realizează apăsând butonul **ON/OFF** ①. La pornire claviatura este prevăzută să funcționeze cu sunetul **Acoustic Gran Piano**, ritmul **Rumba** și cântecul **Bulaklak**.

## DEMO - Piesă demonstrativă

Instrumentul conține **60** de piese preînregistrate.

Apăsând tasta **DEMO ONE** ② [DEMO UNA] va fi reproducă o piesă în ordine; display-ul afișează numărul piesei (ex: d01). Apăsați **START/STOP** ⑦ pentru a opri piesa. Apăsând încă odată tasta DEMO ONE este reproducă piesa următoare.

Cu ajutorul tastei **DEMO ALL** ⑩ [DEMO TOATE] se reproduc toate cele 60 de piese în ordine. Apăsați din nou DEMO ALL pentru a opri piesa.

Când o piesă este în curs de execuție, apăsând tastele +/- ⑧ puteți selecta piesa următoare sau cea precedentă sau puteți tasta un număr de la **0** la **59** pentru a alege o piesă din lista prezentă la sfârșitul acestui manual.

## VOLUM

Pentru a regla volumul general al instrumentului, acționați asupra butoanelor **VOLUME +** (pentru a mări) sau **VOLUME -** (pentru a reduce) ②. Menținând butonul apăsat, modificarea devine continuă. Pentru a restabili volumul standard, apăsați simultan butoanele **VOLUME +** și **VOLUME -**.

## SUNETELE

Pentru a selecta unul din cele 100 de sunete memorate în instrument apăsați butonul **SOUNDS** ⑨ și tastați un număr de la **0** la **99** pentru a alege unul din sunetele prezente în tabelul „LISTA SUNETELOR” de la sfârșitul acestui manual; display-ul afișează numărul sunetului tastat (ex: 01). Pentru a selecta sunetul următor sau cel precedent acționați asupra tastelor +/- de pe tastatura numerică.

## Sustain

Prelungește sunetul unei note când tasta este eliberată. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Efectul vibrato reprezintă o modulare a sunetului. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOSER [TRANSPUNEREA]

Butoanele +/- de **TRANSPOSER** ④ permit deplasarea tonalității întregii claviaturi cu +/- 6 semitonuri. Apăsând unul din cele două butoane, display-ul va afișa temporar valoarea curentă. Apăsând simultan butoanele +/- de **TRANSPOSER** [TRANSPUNERE], se revine la valoarea normală de 0.

## ÎMPĂRȚIREA CLAVIATURII (SPLIT)

Este alcătuită din 61 de clape și poate fi utilizată după cum urmează:

1. La pornire, este activ un singur sunet pe întreaga claviatură.
2. Cu ajutorul tastei **SPLIT** [ÎMPĂRȚIRE] ⑪, claviatura se împarte în două secțiuni: una rezervată **acompanimentului** pentru compunerea acordurilor (24 clape la stânga) iar cealaltă pentru a cânta **melodia** (37 clape la dreapta



## SELECTAREA RITMURILOR

Pe claviatură sunt memorate **100** de ritmuri. Acestea se selectează apăsând butonul **RHYTHMS** [RITMURI] ⑩ și apoi un număr de la 0 la 99 pentru a alege unul prezent în tabelul „LISTA RITMURILOR” de la sfârșitul acestui manual; display-ul afișează numărul ritmului tastat (ex: 01). Pentru a porni ritmul și pentru a-l opri, apăsați butonul **START/STOP** ⑦. Pentru a modifica viteza ritmului, utilizați butoanele **TEMPO +** sau **TEMPO -** ③. Menținând butonul apăsat, modificarea devine continuă. Pentru a restabili viteza standard a ritmului, apăsați simultan butoanele **TEMPO +** și **TEMPO -**. Butoanele +/- de **TEMPO**, au în plus rolul de a regla viteza unei piese demo.

## FILL-IN [INTRODUCERE]

Apăsați acest buton ⑳ în timp ce ritmul este în funcțiune, pentru a reproduce o variație ritmică a bateriei.

## ACORDURI SIMPLIFICATE

Acordurile simplificate pentru acompaniament se pot cânta în 2 moduri diferite:

### EASY (EASY CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **EASY** ⑲ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă **EASY CHORD** (de la DO1 la FA#2) în mod simplificat cu unul, două sau trei degete (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **CLASSIC** ⑩ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă denumită **EASY CHORD** (de la DO1 la FA#2) în modul clasic (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual). Sunt recunoscute toate acordurile principale alcătuite din cel puțin 3 note; dacă se apasă doar 2 note acordul nu va fi redat.

### ACOMPANIAMENT AUTOMAT

Cu un ritm ferm, în modalitatea EASY sau CLASSIC, apăsând butonul **SYNC** ⑦, acompaniamentul automat intră în funcțiune după ce ați compus acordul în partea stângă (de la DO1 la FA#2).

Pentru a ieși din modalitatea EASY sau CLASSIC apăsați tasta **SPLIT** ⑪.

### PERCUȚII

Apăsând butonul **KEY DRUM** ⑬, pe clapele albe și negre se activează 12 instrumente ritmice de percuție care sunt repetate pe toate cele 8 octave ale claviaturii.

### PROGRAMAREA UNEI SECVENȚE RITMICE

Funcția PROGRAM permite înregistrarea unei secvențe ritmice. Apăsați butonul **PROG** ⑯ și compuneți o secvență ritmică cu ajutorul clapelor albe și negre ale claviaturii; apăsați **PLAY** [REDARE] ⑭ pentru a reasculta programarea și reglați viteza ritmului cu ajutorul tastelor **TEMPO +** sau **TEMPO -** ③.

### ÎNREGISTRARE ȘI REASCULTARE

Această funcție permite înregistrarea și reascultarea interpretării unei piese efectuată la claviatură. Pentru a înregistra apăsați tasta **RECORD** ⑮, înainte de a începe interpretarea piesei. Pentru a reasculta piesa înregistrată, apăsați **PLAY** [REDARE] ⑭.

## FOLLOW

Selectați un cântec apăsând butonul **DEMO ONE** (22) și tastând un număr de la **0** la **59** pe tastatura numerică (8). Ascultați-l de mai multe ori pentru a-l memora și apoi apăsați butonul **START/STOP** (7) pentru a-l opri. Acum, apăsând butonul **FOLLOW** (23), va porni acompaniamentul cântecului și se va aprinde o lumină roșie pe prima notă care trebuie cântată. Încercați să urmăriți luminile urmând tempoul acompaniamentului; puteți regla ritmul cu ajutorul butoanelor **TEMPO +** sau **TEMPO -**.

## CÂNTECE

La sfârșitul acestui manual se pot găsi o serie de cântece scrise cu metoda Bontempi; alte 60 de cântece, cuprinse în volumul „SONG BOOK”, se pot descărca de pe pagina internet [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

### ALCĂȚUIREA PIESEI MUZICALE

Fiecare piesă este indicată pe o pagină. Sub titlu se află informații care privesc:

- **SOUND** [SUNET]: sunetul care trebuie utilizat pentru a interpreta melodia
- **RHYTHM** [STIL]: ritmul de baterie
- **TEMPO** [TEMPO]: viteza cântecului
- **SONG** [CÂNTEC]: Numărul cântecului memorat pe claviatură

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNYTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Cu ajutorul acestor informații este posibilă configurarea claviaturii pentru a cânta cât mai bine cântecul. În manualul claviaturii este descris modul în care puteți selecta sunetul, ritmul și în care puteți regla tempoul.


În piesă se mai indică de asemenea:

**EASY CHORD:** acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului


**CLASSIC CHORD:** acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului

**EASY CHORD**

C




G




---

**CLASSIC CHORD**

C



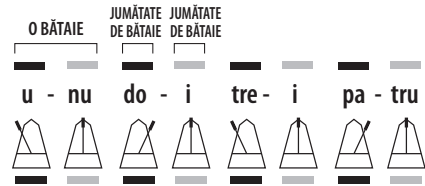
G



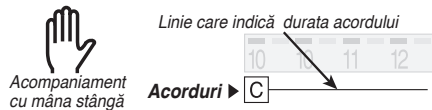
Piesa muzicală este caracterizată de o **bandă continuă de culoare gri** pe care sunt indicate numerele pentru interpretarea melodiei cu mâna dreaptă. Fiecare tastă trebuie apăsată pe o durată de timp mai mult sau mai puțin lungă, în funcție de distanța care separă fiecare număr de pe banda gri de următorul.



Mai precis, deasupra numerelor, dar tot în cadrul benzii gri, veți observa o secvență de linii negre și gri alternante. Distanța dintre o linie neagră și cealaltă reprezintă unitatea de tempo muzical denumită „bătaie”, care corespunde deplasării acului metronomului de la o extremitate la alta. Fiecare linie neagră sau gri reprezintă jumătate de „bătaie”.



Sub această bandă sunt prezentate indicațiile (mai exact mici căsuțe cu litere) pentru utilizarea mâinii stângi care realizează acordurile de acompaniament.



Sub banda gri sunt prezentate toate notele muzicale ale piesei utilizând sistemul de scriere clasic.

Pentru moment este suficient să vă amintiți că notele au denumirea: A, B, C, D, E, F, G în sistemul de notare anglo-saxon, cărora le corespund LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL în sistemul de notare latin și A, H, C, D, E, F, G, în sistemul de notare german.

A	B	C	D	E	F	G	sistem de notare anglo-saxon
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	sistem de notare latin
A	H	C	D	E	F	G	sistem de notare german

## BANDĂ PORTATIV

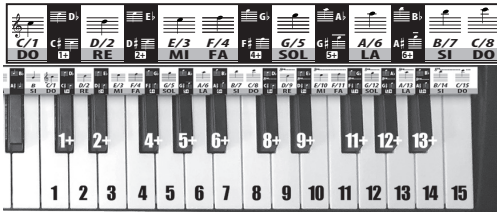
Aplicați banda portativ din dotare pentru recunoașterea notelor pe claviatură și pe portativ. Denumirea notelor este indicată în sistemul de notare internațional.



## CUM TREBUIE INTERPRETATĂ PIESA ÎN MODUL SIMPLIFICAT

### MELODIA

**Numerele de la 1 la 15** prezente pe banda portativ indică clepele care trebuie apăsată pentru a interpreta melodia cu partiturile muzicale simplificată prezente la sfârșitul acestui manual.

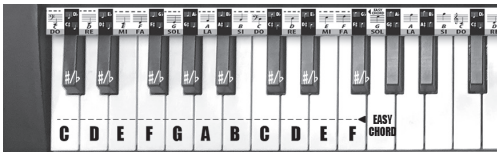


Pe banda gri a metodei, fiecărei note îi corespunde un număr.

Pentru a interpreta melodia, citiți secvența numerică cuprinsă în banda gri și apăsați, una după alta, clepele albe corespunzătoare aceluiași număr indicat pe placa de deasupra claviaturii. Clepele negre corespund numerelor din banda gri urmate de semnul „+”. De exemplu, simbolului **1+** îi corespunde clapa neagră de după clapa albă 1. Acum că știți ce clapă este asociată fiecărei note, încercați să cântați melodia urmând numerele de pe banda gri.

### ACORDURILE

Literele prezente pe banda portativ indică denumirea notelor pentru componerea unui acord în modalitățile EASY [SIMPLIFICAT] (de la DO1 la FA#2) și CLASSIC [CLASSIC] (de la DO1 la FA#2) (consultați paragraful corespunzător).

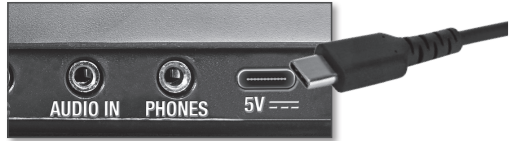


Pentru a executa acompaniamentul, apăsați fiecare acord, în modul EASY CHORD sau în modul CLASSIC CHORD, cu tempoul indicat de linia aflată lângă litera care reprezintă acordul, până când ajungeți la următorul.

## DANSK

### STRØMFORSYNING VIA USB-STIK af type C

Produktet kan strømforsynes via det normale USB-stik af Type-C, (Vdc = 5V ---; I = 1 A) som vist på den følgende figur:



ADVARSEL: - Enhver adapter, selvom den er udstyret med sikkerhedsisolering, skal undersøges regelmæssigt for at undgå mulige risici på grund af beskadigelse af kablet, stikket, huset eller andre dele. I tilfælde af fejl skal der tages kontakt til kvalificeret personale.

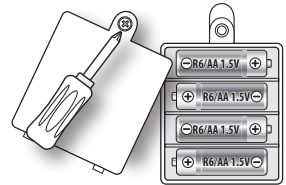
Dette instrument må kun tilsluttes udstyr der bærer et af følgende symboler:



NOTE: Apparats mærkeplade er placeret på den nederste del af apparatets hus.

### STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **4 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Vær opmærksom på om batteriet er vendt mod de rigtige tilslutningspoler (+/-). Luk låget igen. Udsift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**



### FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

**LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE** - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

#### 1. BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:

For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.

#### 2. BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:

Afløber emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling. Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:





### Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER: Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdeponer i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



## TÆND / SLUK

Instrumentet tændes ved at trykke på knappen **ON/OFF** ①. Når keyboardet tændes, er det forudindstillet til at virke med lyden **Acoustic Gran Piano**, rytmen **Rumba** og sangen **Bulaklak**.

## DEMO - Demosang

Instrumentet indeholder **60 numre** der allerede er indspillet.

Tryk på tasten **DEMO ONE** ② for at afspille en sang i sekvens. Displayet viser nummeret på sangen, (f.eks.: d01). Tryk på **START/STOP** ⑦ for at stoppe sangen. Hvis der trykkes en gang til på tasten **DEMO ONE** afspilles den næste sang.

Med tasten **DEMO ALL** ⑰ afspilles alle 60 sange i sekvens. Tryk på tasten **DEMO ALL** igen, for at stoppe sangen.

Når en sang afspilles, tryk på tasterne +/- ⑧ for at vælge den næste eller den foregående sang eller indtast et nummer fra **0** til **59**, for at vælge en sang fra listen, som kan findes sidst i denne vejledning;

## VOLUME

For at justere volumen på instrumentet, tryk på tasterne **VOLUME +** (for at forøge lydstyrken) eller **VOLUME -** (for at sænke lydstyrken) ②. Ved at holde knappen nede, bliver variationen kontinuerlig. For at genindstille standardvolumen, tryk samtidig på tasterne **VOLUME +** og **VOLUME -**.

## LYDE

For at vælge en af de 100 lyde, der er gemt på instrumentet, tryk på knappen **SOUNDS** ⑨ og indtast et nummer fra **0** til **99** for at vælge en lyd fra tabellen "LISTE MED LYDE", som kan findes sidst i denne vejledning. Displayet viser nummeret på den indtastede lyd (f.eks.: 01). For at vælge den næste eller den foregående lyd, tryk på tasterne +/- på det numeriske tastatur.

## Sustain

Forlænger lyden af en note, når tasten slippes. Tryk på knappen **SUSTAIN** ⑤ for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

## Vibrato

Vibratoeffekten er en modulering af lyden.

Tryk på knappen **VIBRATO** ⑥ for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

## TRANSPOSER

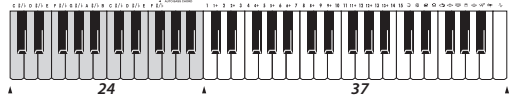
Knapperne +/- for **TRANSPOSER** ④ gør det muligt at flytte tonearten for hele keyboardet med +/- 6 halvtoner. Ved at trykke på en af de to knapper viser displayet den aktuelle værdi.

Ved at trykke samtidig på knapperne +/- for **TRANSPOSER**, vender instrumentet tilbage til værdien 0.

## OPDELING AF KEYBOARDET (SPLIT)

Keyboardet består af 61 taster der kan bruges på følgende måder:

1. Når keyboardet tændes, er en enkelt lyd aktiv på hele keyboardet.
2. Med tasten **SPLIT** ⑪, deles keyboardet op i **to dele**: En del til **akkorder** hvor akkorderne spilles (24 tangenter i venstre side) og den anden del til at spille **melodien** (37 i højre side).



## VALG AF RYTME

På keyboardet er der gemt **100 rytmer**.

De vælges ved at trykke på knappen **RHYTHMS** ⑩ og herefter et nummer fra **0** til **99** for at vælge en rytme fra tabellen "LISTE MED RYTNER", som kan findes sidst i denne vejledning. Displayet viser nummeret for den indtastede rytme (f.eks.: 01). For at starte rytmen eller stoppe den, tryk på knappen **START/STOP** ⑦.

For at variere hastigheden på rytmen, anvend knapperne **TEMPO +** eller **TEMPO -** ③. Ved at holde knappen nede, bliver variationen kontinuerlig. For at genoprette den almindelige rytnehastighed, tryk samtidig på knapperne **TEMPO +** og **TEMPO -**.

Knapperne + / - for **TEMPO**, anvendes til at justere hastigheden på en demo.

## FILL-IN

Funktionen aktiverer en variation af rytmen.

Ved at trykke på denne tast ⑳, mens rytmen kører, produceres der en rytmisk variation.

## LETTE AKKORDER

De lette akkorder kan afspilles på 2 forskellige måder:

### EASY (EASY CHORD)

Med en igangværende rytme, og ved at trykke på knappen **EASY** (19), opdeles keyboardet automatisk i to dele og akkorderne kan afspilles i venstre side **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#2) meget enkelt og let med **en**, **to** eller **tre** fingre (se tabellen med akkorder sidst i denne vejledning).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Med en igangværende rytme, og ved at trykke på knappen **CLASSIC** (10), opdeles keyboardet automatisk i to dele og akkorderne kan afspilles i venstre side **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#2) på almindelig vis (se tabellen med akkorder sidst i denne vejledning). Alle de primære akkorder **bestående af mindst tre toner**, genkendes. Hvis der kun trykkes på to tangenter, vil der ikke blive afspillet nogen akkord.

### AUTOMATISKE AKKORDER

Når en rytme er standset, i tilstanden EASY eller CLASSIC, og ved at trykke på knappen **SYNC** (7), aktiveres de automatiske akkorder, efter at en akkord bliver spillet i venstre side af keyboardet (fra DO1 til FA#2).

Tryk på knappen **SPLIT** (11) for at forlade tilstanden EASY eller CLASSIC.

### TROMMEINSTRUMENTER

Ved at trykke på knappen **KEY DRUM** (13), aktiveres der 8 rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster, gentaget over alle 5 oktaver på keyboardet.

### REGISTRERING AF EN RYTMISK SEKVEN

Funktionen PROGRAM, gør det muligt at optage en rytmisk sekvens. Tryk på knappen **PROG** (16) og indspil en rytmisk sekvens med de hvide og sorte taster på keyboardet; Tryk på **PLAY** (14) for at lytte til det der er blevet programmeret og juster hastigheden for rytmen med tasterne **TEMPO +** eller **TEMPO -** (3).

### FUNKTION MED OPTAGELSE OG AFSPILNING

Denne funktion gør det muligt at optage og afspille en sang der er blevet spillet på tangenterne.

For at optage, tryk på tasten **RECORD** (15) inden sangen spilles på instrumentet.

For at lytte til sangen igen, tryk på **PLAY** (14).

## FOLLOW

Vælg en sang ved at trykke på knappen **DEMO ONE** (22) og indtaste et tal fra **0** til **59** på det numeriske tastatur (8). Lyt til den flere gange for at huske den, og tryk derefter på knappen **START/STOP** (7) for at standse den. Ved at trykke på tasten **FOLLOW** (23), afspilles akkorderne for sangen og der tændes et rødt lys ved den første node der skal spilles. Prøv at følge de tændte lys på det rigtige tidspunkt og sammen med akkorderne, rytmen kan justeres med tasterne **TEMPO +** eller **TEMPO -**.

## SANGE

*Nogle sange, der er skrevet med metoden Bontempi, findes i slutningen af denne vejledning; Andre 60 sange, fra bogen "SONG BOOK", kan downloades fra hjemmesiden [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### SAMMENSÆTNING AF MUSIKNUMMERET

Hvert musikstykke er angivet på en side. Under titlen, er der informationer vedrørende:

**SOUND:** Den lyd der skal anvendes for at spille melodien

**RHYTHM:** Trommerytmen

**TEMPO:** Sangens hastighed

**SONG:** Det nummer på sangen, der er gemt på keyboardet

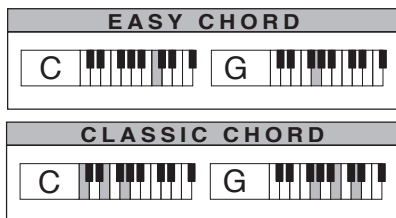
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Med disse oplysninger kan keyboardet indstilles, så sangen kan afspilles bedst muligt. Vejledningen for keyboardet beskriver, hvordan man vælger lyd, rytme og justering af tempo.

Under sangen angives også:

**EASY CHORD:** Akkorderne spilles på den forenklede måde, som akkompagnement til sangen

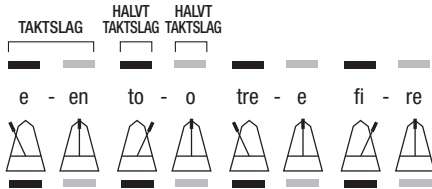
**CLASSIC CHORD:** akkorderne spilles på den klassiske måde, som akkompagnement til sangen



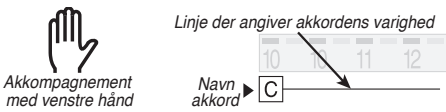
Musikstykket er kendetegnet ved **et kontinuerligt gråt bånd**, hvor numrene, der er nødvendig for at spille melodien med højre hånd, er angivet. Hver tangent skal trykkes ned i kortere eller længere tid, i overensstemmelse med den afstand, der adskiller hvert nummer på det grå bånd.



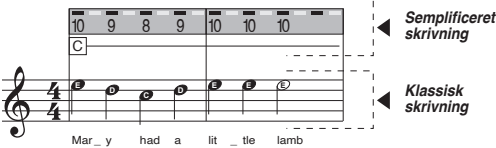
Mere specifikt, over tallene, men altid inden for det grå bånd, vil man kunne se en sekvens af skiftende sorte og grå streger. Afstanden mellem en sort streg og den næste repræsenterer den musikalske tidsenhed kaldet "taktslag", hvilket svarer til de taktslag som bevægelsen af metronomens pendul angiver, ved at svinge fra den ene side til den anden. Hver grå eller sort streg angiver et "taktslag".



Under det grå bånd er der anvisninger (dvs. firkanter med bogstaver), der skal anvendes for venstre hånd, der udfører akkorderne for akkompagnementet.



Under det grå bånd vises alle de musikalske noter for musikstykket med den klassiske skrivning.



Det er tilstrækkeligt at huske, at noderne har et navn: A, B, C, D, E, F, G er den engelske nodeangivelse, der svarer til den latinske angivelse LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL og igen den tyske nodeangivelse A, H, C, D, E, F, G.

A	B	C	D	E	F	G	Engelsk nod.
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latinsk nod.
A	H	C	D	E	F	G	Tysk nod.

## NODELINJER

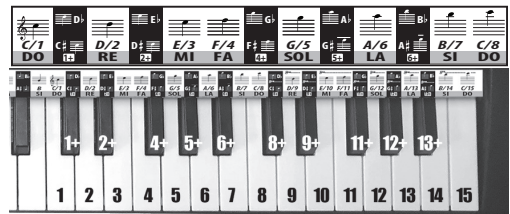
Anvend den medfølgende nodelinje til at genkende noderne på keyboardet og nodearket. Navnet på noderne er anført med den internationale angivelse.



## SÅDAN SPILLER EN SANG PÅ DEN FORENKLEDE MÅDE

### MELODIEN

**Numrene fra 1 til 15** på nodelinjerne, angiver de tangenter, der skal spilles på, for at kunne spille melodien for de enkelte musikstykker med noder, der er angivet sidst i denne vejledning.



På det grå bånd for metoden, svarer hver note til et tal. For at afspille melodien skal man læse den numeriske rækkefølge på det grå bånd, og en efter en trykke på de hvide eller sorte tangenter, der svarer til de samme numre, der vises på pladen over tangenterne. De sorte tangenter svarer til numre på det grå bånd, efterfulgt af tegnet "+". For eksempel svarer symbolet 1+ til den sorte tangent efter den hvide tangent 1.

Nu hvor det er klart, hvilken tast der er knyttet til hver node, kan man prøve at spille melodien ved at følge numrene på det grå bånd.

### AKKORDERNE

Bogstaverne på nodelinjerne angiver navnet på de noder, der udgør en akkord, under tilstanden EASY CHORD (fra DO1 til FA#2) og CLASSIC CHORD (fra DO1 til FA#2) (se det relative afsnit).



For at afspille akkompagnementet skal der trykkes på hver akkord under tilstanden EASY CHORD eller CLASSIC CHORD, i det tidsrum, der er angivet af linjen ved siden af det bogstav, der angiver akkorden, indtil den næste vises.

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΠΡΙΖΑ USB τύπου C

Το προϊόν μπορεί να τροφοδοτηθεί μέσω της πρίζας πρότυπο USB Type-C ( $V_{dc} = 5V \text{ ---} ; I = 1 A$ ) όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** - Οποιοσδήποτε προσαρμογέα, ακόμη και αν είναι εξοπλισμένοι με μόνωση ασφαλείας, πρέπει να εξετάζεται τακτικά για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι λόγω βλάβης του καλωδίου, του βύσματος, του περιβλήματος ή άλλων μερών. Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

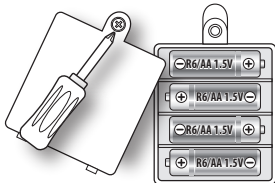
Αυτό το όργανο μπορεί να συνοδεύεται μόνο από συσκευές που διαθέτουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα:



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η πινακίδα πληροφοριών έχει τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του περιβλήματος της συσκευής.

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **4 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-)



Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιαντρο αμέσως.

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

### 1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΩΝ:

Προστατέψτε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.

**2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:** Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Για σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



## Όνομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** =τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** =Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

**3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ:** Το σύμβολο κάδου με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο **ON** και **OFF** για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντίστοιχα. Όταν είναι ενεργοποιημένο, τα πλήκτρα είναι ρυθμισμένα να λειτουργούν με τον ήχο **Acoustic Gran Piano**, τον ρυθμό **Rumba** και το τραγούδι **Bulakiak**.

## DEMO - Κομμάτι ντέμο

Το όργανο περιέχει **60** προ-εγγεγραμμένα τραγούδια. Πατήστε το κουμπί **DEMO ONE** (22) για να παίξετε ένα τραγούδι στη σειρά. η οθόνη εμφανίζει τον αριθμό τραγουδιού (π.χ. d01). Πιέζοντας ξανά το κουμπί **DEMO ONE** αναπαράγεται το επόμενο τραγούδι. Πατήστε **START/STOP** (7) για να σταματήσετε το τραγούδι. Με το πλήκτρο **DEMO ALL** (17) όλα τα 60 κομμάτια αναπαράγονται διαδοχικά. Πατήστε ξανά το **DEMO ALL** για να σταματήσετε το τραγούδι. Κατά την αναπαραγωγή του τραγουδιού, πιέστε το πλήκτρο +/- (8) για να μεταβείτε στο επόμενο ή το προηγούμενο τραγούδι αντίστοιχα ή εισαγάγετε έναν αριθμό από το 0 έως το 59 για να επιλέξετε ένα τραγούδι από τη λίστα στο τέλος του χειριδίου;

## ΕΝΤΑΣΗ

Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση του οργάνου, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **VOLUME +** (για αύξηση) ή **VOLUME -** (για μείωση) (2). Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο, η παραλλαγή γίνεται συνεχής. Για να επαναφέρετε την ένταση σε κανονικό επίπεδο πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **VOLUME +** και **VOLUME -**.

## ΗΧΟΙ

Για να επιλέξετε έναν από τους 100 ήχους που έχουν εγγραφεί στο όργανο, πατήστε το πλήκτρο **SOUNDS** (9) και εισάγετε έναν αριθμό από το 0 έως το 99 για να επιλέξετε έναν ήχο από τον πίνακα "LIST OF SOUNDS" στο τέλος αυτού του χειριδίου. Στην οθόνη εμφανίζεται ο επιλεγμένος αριθμός ήχου (π.χ. 01). Για να επιλέξετε τον επόμενο ή προηγούμενο ήχο, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα +/- στο αριθμητικό πληκτρολόγιο.

## Sustain

Επεκτείνετε τον ήχο μιας νότας όταν απελευθερώνεται το κλειδί. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **SUSTAIN** ⑤.

## Βιμπράτο

Το εφ' εβίρατο είναι η διαμόρφωση του ήχου. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **VIBRATO** ⑥.

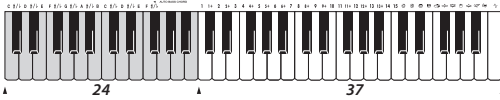
## ΑΛΛΑΓΗ

Με τα πλήκτρα **TRANSPOSER** +/- ④ αλλάζει η συνολική τονικότητα των πλήκτρων κατά +/- 6 ημιτόνια. Πιέζοντας ένα από τα δύο πλήκτρα, εμφανίζεται προσωρινά στην οθόνη η τρέχουσα ένδειξη. Εάν πιέσετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα +/- επιστρέφετε στην κανονική ένδειξη 0.

## ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Διαθέτει 61 πλήκτρα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους ακόλουθους τρόπους:

1. Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ενεργοποιείται ένας μεμονωμένος ήχος σε όλα τα πλήκτρα.
2. Πιέζοντας το πλήκτρο **SPLIT** ⑪, τα πλήκτρα χωρίζονται σε **δύο τμήματα**: το ένα σχετίζεται με τη μουσική υπόκρουση για τη δημιουργία συγχορδιών (24 πλήκτρα στα αριστερά) και το άλλο με την αναπαραγωγή της **μελωδίας** (37 πλήκτρα στα δεξιά).



## ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΩΝ

**100** ρυθμοί αποθηκεύονται στο πληκτρολόγιο.

Για να τους επιλέξετε, πατήστε το πλήκτρο **RHYTHMS** ⑩ μαζί με έναν αριθμό από το **0** έως το **99** για να επιλέξετε έναν από τον πίνακα "RHYTHMS LIST" στο τέλος του εγχειριδίου. Στην οθόνη εμφανίζεται ο επιλεγμένος αριθμός ρυθμού (π.χ. 01).

Για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε ένα ρυθμό, πατήστε το πλήκτρο **START/STOP** ⑦. Για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του τραγουδιού, πατήστε αντίστοιχα τα δύο πλήκτρα **TEMPO +** και **TEMPO -** ③. Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο, η παραλλαγή γίνεται συνεχής. Για να επιστρέψετε στο κανονικό επίπεδο του ρυθμού, πιέστε τα πλήκτρα **TEMPO +** και **TEMPO -** μαζί. Τα κουμπιά **+ / - TEMPO**, χρησιμοποιούνται επίσης για να ρυθμίσουν την ταχύτητα ενός demo.

## FILL-IN

λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή. Πατώντας αυτό το πλήκτρο ⑫ ενώ ο ρυθμός λειτουργεί, παράγεται μια ρυθμική παραλλαγή του τμπανόυ.

## ΕΥΚΟΛΑ ΑΚΟΡΝΤΑ

Τα εύκολα ακόρντα για την μουσική συνοδεία μπορούν να παιχτούν με 2 διαφορετικούς τρόπους:

### EASY (EASY CHORD)

Με ένα ρυθμό σε λειτουργία, πατώντας το κουμπί **EASY** ⑩ χωρίζεται αυτόματα το πληκτρολόγιο σε δύο ενότητες και μπορείτε να συνθέσετε τις χορδές στην αριστερή πλευρά **EASY CHORD** (από DO1 έως FA#2) με εύκολο τρόπο με **ένα, δύο ή τρία** δάχτυλα (δείτε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Με ρυθμό σε λειτουργία, πατώντας το κουμπί **CLASSIC** ⑩ το πληκτρολόγιο χωρίζεται αυτόματα σε δύο ενότητες και μπορούν να δημιουργηθούν ακόρντα, στο αριστερό μέρος που ονομάζεται **EASY CHORD** (από το DO1 έως το FA#2) με τον κλασικό τρόπο (βλέπε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου). Αναγνωρίζονται όλα τα κύρια ακόρντα αποτελούμενα από **τουλάχιστον 3 νότες**. Εάν πατήσετε μόνο 2 νότες το ακόρντο δεν θα παίξει.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΣΥΝΟΔΕΙΑ

Με σταθερό ρυθμό, σε λειτουργία EASY ή CLASSIC, πατώντας το κουμπί **SYNC** ⑦, η αυτόματη συνοδεία ξεκινά μετά τη σύνθεση του ακόρντου στην αριστερή πλευρά (από DO1 έως FA#2).

Για έξοδο από τις λειτουργίες EASY ή CLASSIC, πατήστε το κουμπί **SPLIT** ⑪.

## ΚΡΟΥΣΤΑ

Πατώντας το κουμπί **KEY DRUM** ⑬, ενεργοποιούνται τα 8 όργανα ρυθμού κρουστών που επαναλαμβάνονται και στις 5 οκτάβες του πληκτρολογίου στα λευκά και μαύρα πλήκτρα.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΙΑΣ ΡΥΘΜΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣΙΑΣ

Η λειτουργία PROGRAM σας επιτρέπει να ηχογραφήσετε μια ρυθμική ακολουθία. Πατήστε το πλήκτρο **PROG** ⑩ και συνθέστε μια ρυθμική αλληλουχία μέσω των λευκών και μαύρων πλήκτρων του πληκτρολογίου; Πατήστε **PLAY** ⑭ για να ακούσετε ξανά τον προγραμματισμό και να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού με τα πλήκτρα **TEMPO +** ή **TEMPO -** ③.

## ΕΓΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΚΡΟΑΣΗ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να καταγράφετε και να ακούτε την απόδοση ενός τραγουδιού που παίζεται στο πληκτρολόγιο.

Για εγγραφή, πιέστε το πλήκτρο **RECORD** ⑮, πριν ξεκινήσετε την αναπαραγωγή του τραγουδιού. Για να ακούσετε ξανά το ηχογραφημένο τραγούδι, πατήστε **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Επιλέξτε ένα τραγούδι πατώντας το κουμπί **DEMO ONE** (22) και πληκτρολογώντας έναν αριθμό από το **0** έως το **59** στο αριθμητικό πληκτρολόγιο (8). Ακούστε το αρκετές φορές για να το απομνημονεύσετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **START/STOP** (7) για να το σταματήσετε.

Τώρα, πατώντας το κουμπί **FOLLOW** (23), η συνοδεία του τραγουδιού θα ξεκινήσει και ένα κόκκινο φως θα ανάψει στην πρώτη νότα που θα παιχτεί. Προσπαθήστε να ακολουθήσετε τα φώτα πηγαίνοντας εγκαίρως με τη συνοδεία, μπορείτε να προσαρμόσετε το ρυθμό με τα κουμπιά **TEMPO +** ή **TEMPO -**.

## ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

**Ορισμένα τραγούδια γραμμένα με τη μέθοδο Bontempi βρίσκονται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.**

**Άλλα 60 τραγούδια, που συλλέγονται στο "SONG BOOK", μπορούν να ληφθούν από τον ιστότοπο [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).**

## ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ

Κάθε τραγούδι βρίσκεται σε ξεχωριστή σελίδα. Κάτω από τον τίτλο υπάρχουν πληροφορίες σχετικά με:

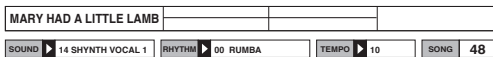
**SOUND:** ο ήχος που απαιτείται για τη δημιουργία τόνου

**RHYTHM:** ο ρυθμός του τραγουδιού

**TEMPO:** η ταχύτητα του τραγουδιού

**SONG:** Ο αριθμός τραγουδιού που καταγράφεται στα πλήκτρα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις πληροφορίες για να διαμορφώσετε τα πλήκτρα και να παίξετε το τραγούδι

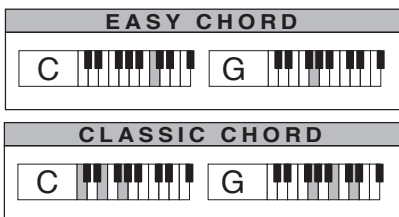


όσο καλύτερα γίνεται. Αυτό το εγχειρίδιο σας μαθαίνει πώς να επιλέξετε τον ήχο, το ρυθμό και το τέμπο.

Το τραγούδι επίσης δείχνει:

**EASY CHORD:** εύκολες συγχορδίες για μουσική υπόκρουση τραγουδιού;

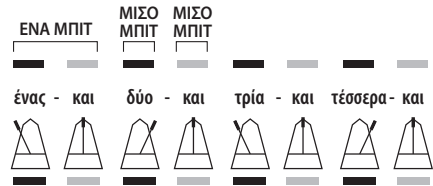
**CLASSIC CHORD:** κλασικές συγχορδίες για μουσική υπόκρουση τραγουδιού



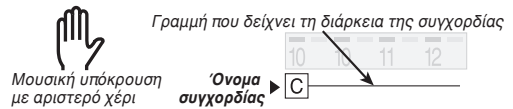
Το τραγούδι σημειώνεται από **συνεχόμενη γκρι λωρίδα που υποδεικνύει τους** αριθμούς που χρησιμοποιούνται για να παίξετε τη μελωδία με το δεξί σας χέρι. Πρέπει να πιέσετε κάθε πλήκτρο για κάποια ώρα, ανάλογα με την απόσταση που χωρίζει κάθε αριθμό στη γκρι λωρίδα από τον επόμενο.



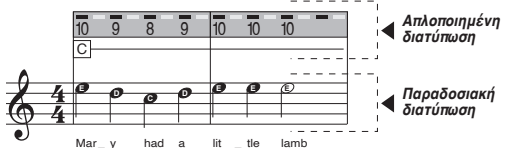
Βασικά, πάνω από τους αριθμούς θα παρατηρήσετε μια ακολουθία εναλλασσόμενων μαύρων και γκριζών τμημάτων μέσα στη γκρι λωρίδα. Η απόσταση μεταξύ ενός μαύρου τμήματος και ενός άλλου απεικονίζει τη μονάδα μουσικού χρόνου που ονομάζεται "beat", η οποία αντιστοιχεί στην κίνηση του δείκτη μετρονόμου από το ένα άκρο στο άλλο. Κάθε μαύρο και γκρι τμήμα αντιστοιχούν σε μισό "beat".



Οι οδηγίες (δηλαδή τετράγωνα με γράμματα) βρίσκονται κάτω από αυτήν την λωρίδα για να χρησιμοποιήσετε το αριστερό σας χέρι και να παίξετε τις συγχορδίες της μουσικής υπόκρουσης.



Όλες οι μουσικές νότες του τραγουδιού που χρησιμοποιούν κλασική διατύπωση βρίσκονται κάτω από τη γκρι λωρίδα.



Προς το παρόν, αρκεί να θυμηθούμε ότι κάθε νότα έχει ένα όνομα: A, B, C, D, E, F, G, σε αγγλοσαξονικό σύστημα που αντιστοιχεί με LA, SI, DO, RE, MI, FA στο λατινικό σύστημα και A, H, C, D, E, F, G στο γερμανικό σύστημα. Η αντιστοιχία αυτή απεικονίζεται στο επόμενο διάγραμμα.

A	B	C	D	E	F	G	Αγγλοσαξονική
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Λατινική
A	H	C	D	E	F	G	Γερμανική

## ΑΛΥΣΙΔΑ ΠΕΝΤΑΓΡΑΜΜΟ

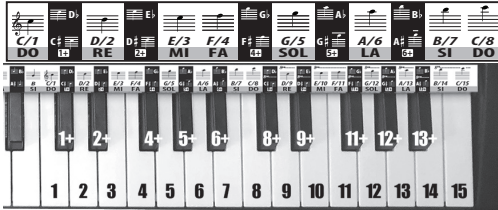
Εφαρμόστε την παρεχόμενη λωρίδα πενταγράμμου που παρέχεται για αναγνώριση σημειώσεων στο πληκτρολόγιο και το προσωπικό. Η ονομασία κάθε νότας υποδεικνύεται με τη διεθνή σημειογραφία.



## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΙΞΕΤΕ ΕΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΜΕ ΕΥΚΟΛΗ ΜΕΘΟΔΟ

### ΜΕΛΩΔΙΑ

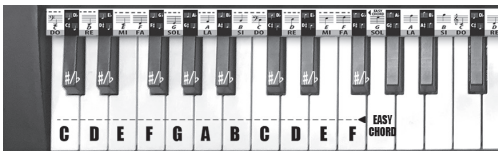
Οι αριθμοί από 1 a 15 που υπάρχουν στο πεντάγραμμο υποδεικνύει τα πλήκτρα που θα παιχτούν για να παίξετε τη μελωδία με τις απλουστευμένες μουσικές παρτιτούρες στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.



Κάθε νότα αντιστοιχεί σε ένα ν αριθμό της γκρι λωρίδας. Για να παίξετε τη μελωδία, διαβάστε την ακολουθία των αριθμών που περιέχονται στη γκρι λωρίδα και πατήστε, το ένα μετά το άλλο, τα λευκά πλήκτρα που αντιστοιχούν στους ίδιους αριθμούς στην λωρίδα πάνω από τα πλήκτρα. Τα μαύρα πλήκτρα αντιστοιχούν στους αριθμούς για παράδειγμα στη γκρι ζώνη της μουσικής μεθόδου που ακολουθείται από το "+". Το μαύρο πλήκτρο μετά το λευκό πλήκτρο 1 αντιστοιχεί στο σύμβολο 1+. Τώρα που ξέρετε ποιο πλήκτρο αντιστοιχεί σε ποια νότα, δοκιμάστε να παίξετε τη μελωδία ακολουθώντας τους αριθμούς της γκρι λωρίδας.

### ΣΥΓΧΟΡΔΙΕΣ

Τα γράμματα που είναι παρόντα στο πεντάγραμμο υποδεικνύουν της ονομασίας κάθε νότας για την σύνθεση ενός ακόρντου στην λειτουργία EASY CHORD και CLASSIC CHORD (ανατρέξτε στη σχετική ενότητα).

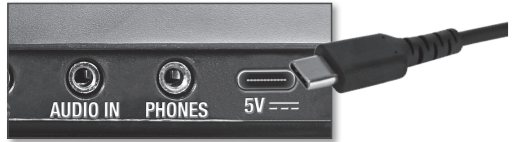


Για να χρησιμοποιήσετε τη μουσική υπόκρουση, πιάστε κάθε συγχορδία με τη μέθοδο EASY ή CLASSIC για όσο χρόνο υποδεικνύεται από τη γραμμή δίπλα στο γράμμα που απεικονίζει τη συγχορδία μέχρι να πάτε στην επόμενη.

## S U O M I

### VIRRANSYÖTTÖ USB-LIITTIMEN tyyppi C KAUTTA

Tuotteen virtalähteenä voi käyttää tavallista USB Tyyppi-C ( $V_{dc} = 5V$ ;  $I = 1 A$ )-liitäntää, kuten alla olevassa kuvassa on esitetty:



HUOMIO: - Mikä adapteri tahansa, vaikka siihen kuuluisikin turvaeristys on tarkastettava säännöllisin väliajoin, jotta mahdolliset johtoon, pistokkeeseen, kuoreen tai muuhun osaan liittyvät vahingot ja siitä seuraavat riskit voidaan välttää. Vian ilmetessä ota yhteyttä vain ammattitaitoiseen henkilökuntaan.

Tämä soitin on liitettävä yksinomaan yhdellä seuraavista symboleista varustettuihin laitteisiin:



HUOMIO: Merkkikielipi on asemoitu laitteen kuoren alaosaan.

### VIRTALÄHTENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi.

Laita paikoilleen 4

1,5 V:n paristoa tyyppi

R6/AA (eivät sisälly

toimitukseen).

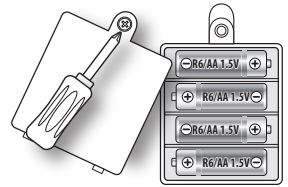
Tarkistakaa oikea

napaisuus (+/-). Sulje

kansi. Vaihda paristot

kun äänenlaatu heikkenee.

Pitkän käyttöajan takamiseksi, käytä alkaliini paristoja.



### VAROTOIME

Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyypiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

**HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT:** Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

#### 1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaalien jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisesti säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.

2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN: Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksien mukana tulee laittaa asianmukaisesti keräyssäiliöihin. Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



### Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenirefalaatti • **PE** = polyeteeni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

### 3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viiattu jätessä osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntymistä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kieräystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



## KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Soitin käynnistyy painamalla painiketta **ON/OFF** ①. Kun soitin laitetaan päälle se on ohjelmoitu toimimaan **Acoustic Gran Piano**-äänellä, **Rumba** -rytmillä ja kappaleella **Bulaklak**.

## DEMO - Näytekappale

Soitin sisältää **60** valmiiksi tallennettua **kappaletta**. Paina näppäintä **DEMO ONE** ⑫ toistaaksesi kappaletta peräkkäin; näyttö näyttää kappaleen numeron (esim.: d01). Pysäytä kappale painamalla **START/STOP** ⑦. Painamalla näppäintä **DEMO ONE** vielä kerran, seuraava kappale soimitaan.

Näppäimellä **DEMO ALL** ⑬ toistetaan peräkkäin kaikki **60** kappaletta. Pysäytä kappale painamalla uudelleen **DEMO ALL**.

Kun kappaletta toistetaan, paina näppäimiä **+/-** ⑧ valitaksesi seuraavan tai edellisen kappaleen tai näppäile numero välillä **0 - 59** valitaksesi kappaleen tämän ohjekirjan lopussa olevalta listalta;

## ÄÄNENVOIMAKKUUS

Säätääksesi soittimen pää-äänen voimakkuutta, paina painikkeita **VOLUME +** (lisätäksesi) tai **VOLUME -** (vähentääksesi) ②. Pitämällä painiketta painettuna, muutos muuttuu pysyväksi. Palauttaaksesi vakioäänenvoimakkuuden, paina painikkeita **VOLUME +** ja **VOLUME -** samanaikaisesti.

## ÄÄNET

Valitaksesi yhden soittimeen tallennetuista **100** äänestä, paina painiketta **SOUNDS** ⑨ ja näppäile numero välillä **0 - 99** valitaksesi äänen tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta "ÄÄNILISTA". Näyttö näyttää näppäilyllään äänen numeron (esim. 01). Valitaksesi seuraavan tai edellisen äänen, käytä numeerisen näppäimistön näppäimiä **+ / -**.

## Sustain

Pidentää nuotin soinnin pituutta kun kosketin vapautetaan. Kytke toiminto päälle tai pois päältä painamalla **SUSTAIN** -näppäintä ⑤.

## Vibrato

Vibraton vaikutuksesta ääni moduloituu. Tämän toiminnon aktivoimiseksi tai deaktivoimiseksi, paina näppäintä **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPONOINTI

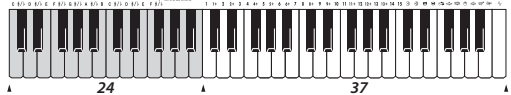
**TRANSPOSER** ④ **+/-** -painikkeilla voit muuttaa koko koskettimiston sävellajia **+/-** kuudella puolisävelaskelella.

Painamalla toista kahdesta painikkeesta, näytölle ilmestyy hetkellisesti senhetkinen arvo. Painamalla samanaikaisesti **TRANSPOSER** painikkeita **+/-** palaat takaisin normaaliin arvoon 0.

## KOSKETTIMISTON JAKAMINEN (SPLIT)

Se koostuu **61** koskettimesta ja sitä voidaan käyttää seuraavilla tavoilla:

1. Käynnistettäessä koskettimistossa on päällä yksi ainoa ääni.
2. Näppäimellä **SPLIT** ⑪ näppäimistö jakautuu kahteen osaan: **säestykselle** varattuun osaan soitujen muodostamiseksi (**24** näppäintä vasemmalla) ja **melodian** soittamiselle varattuun osaan (**37** näppäintä oikealla).



## RYTMIEN VALINTA

Näppäimistöön on tallennettu **100** rytmiä.

Ne valitaan painamalla painiketta **RHYTHMS** ⑩ ja sitten numeroa välillä **0 - 99** valitaksesi rytmin tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta "RYTMILISTA". Näyttö näyttää näppäilyllään rytmin numeron (esim. 01). Käynnistääksesi tai pysäyttääksesi rytmin, paina painiketta **START/STOP** ⑦.

Rytmin nopeuden muuttamiseksi, käytä painikkeita **TEMPO +** tai **TEMPO -** ③. Pitämällä painiketta painettuna, muutos muuttuu pysyväksi. Rytmin vakionopeuden palauttamiseksi, paina yhtä aikaa painikkeita **TEMPO +** ja **TEMPO -**.

**TEMPO** -painikkeita **+ / -** käytetään myös näytekappaleen nopeuden säätämiseksi.

## FILL-IN

Toiminto asettaa rytminvaihdon.

Tätä painiketta painamalla kun säestysrytmi on päällä, rumpujen rytmi muuttuu.



## HELPOITETUT SOINNUT

Säestystä varten käytettäviä helpotettuja sointuja voidaan soittaa 2 eri tavalla:

### EASY (EASY CHORD)

Rytmi päällä painamalla painiketta **EASY** ⑩ koskettimisto jakautuu automaattisesti kahteen osaan ja sointuja voidaan muodostaa vasemmassa osassa **EASY CHORD** (välillä C1 a F#2) helpotetulla tavalla yhdellä, kahdella tai kolmella sormella (ks. soitutaulukko tämän ohjekirjan lopussa).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Rytmi päällä painamalla painiketta **CLASSIC** ⑩ koskettimisto jakautuu automaattisesti kahteen osaan ja sointuja voidaan muodostaa vasemmassa osassa, jota kutsutaan **EASY CHORD** (välillä C1 a F#2) klassisella tavalla (ks. soitutaulukko tämän ohjekirjan lopussa). Kaikki pääsoinnut tunnistetaan, jotka muodostuvat vähintään 3 nuotista; jos painetaan vain 2 nuottia, sointu ei soi.

### AUTOMAATTINEN SÄESTYS

Ilman rytmiä toimintatavassa EASY tai CLASSIC, painamalla painiketta **SYNC** ⑦ automaattinen säestys menee päälle kun sointu on muodostettu vasemmalla puolella (välillä C1 - F#2).

Poistu tavasta EASY tai CLASSIC painamalla näppäintä **SPLIT** ⑪.

### LYÖMÄSOITTIMET

Painamalla painiketta **KEY DRUM** ⑬, valkoisissa ja muistissa koskettimissa otetaan käyttöön 8 lyömäsoitinta, jotka toistetaan kaikissa koskettimiston 5 oktaavissa.

### RYTMISARJAN OHJELMOINTI

Toiminnon PROGRAM avulla voit tallentaa muistiin rytmisarjan. Paina painiketta **PROG** ⑯ ja muodosta rytmisarja koskettimiston valkoisten ja muistien koskettimien avulla; paina **PLAY** ⑭ ohjelmoinnin kuuntelemiseksi ja rytmien nopeuden säätämiseksi näppäimillä **TEMPO +** tai **TEMPO -** ③.

### TALLENUS- JA UUELLEENKUUNTELUTOIMINTO

Tämän toiminnon avulla on mahdollista tallentaa ja kuunnella uudelleen kosketinsoittimella soitettu kappale. Tallennusta varten, paina näppäintä **RECORD** ⑮ ja ennen kuin kappaletta aloitetaan soittamaan. Tallennetun kappaleen kuuntelemiseksi uudelleen, paina **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Valitse kappale painamalla painiketta **DEMO ONE** ⑫ ja näppäilemällä numero välillä **0 - 59** numeronäppäimistöllä ⑧. Kuuntele sitä useamman kerran sen tallentamiseksi muistiin ja paina sitten painiketta **START/STOP** ⑦ sen pysäyttämiseksi. Painamalla nyt painiketta **FOLLOW** ⑬ käynnistyy kappaleen säestys ja punainen valo syttyy ensimmäiseksi soitettavan nuotin kohdalle. Seuraa valoja säestysten tahdissa. Voit säätää rytmiä painikkeilla **TEMPO +** tai **TEMPO -**.

## KAPPALEITA

*Jotkut Bontempi-menetelmällä kirjoitetut kappaleet löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.*

*Muut 60 kappaletta, jotka on kerätty kirjaan "SONG BOOK", voidaan ladata sivustolta [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### KAPPALEEN MUODOSTAMINEN

Jokainen kappale on omalla sivulla. Nimen alla on tiedot, jotka koskevat:

**SOUND:** melodian soitossa käytettävä ääni

**RHYTHM:** rumpurytmi

**TEMPO:** kappaleen nopeus

**SONG:** koskettimistoon tallennetun kappaleen numero

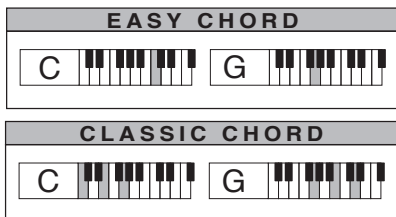
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTYH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Näiden tietojen perusteella on mahdollista konfiguroida kosketinsoitin soittaaksesi kappaleen parhaimmalla mahdollisella tavalla. Kosketinsoittimen ohjekirjassa on kuvattu miten sointiväri, rytmi ja tempon säätö valitaan.

Kappaleessa osoitetaan myös:

**EASY CHORD:** soinnut yksinkertaistetulla tavalla kappaleen säestystä varten

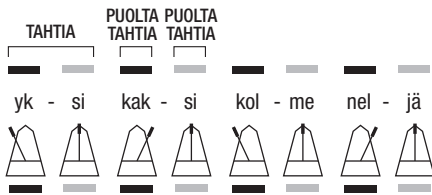
**CLASSIC CHORD:** soinnut klassisella tavalla kappaleen säestystä varten



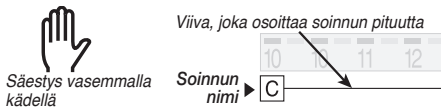
Musiikkikappaleen ominaisuutena on **jatkuva harmaa kaistale**, jossa osoitetaan numerot melodian soittamista varten oikealla kädellä. Jokaista kosketinta painetaan enemmän tai vähemmän pitkään, välimatkan mukaan, joka erottaa jokaisen harmaassa kaistaleessa olevan numeron seuraavasta.



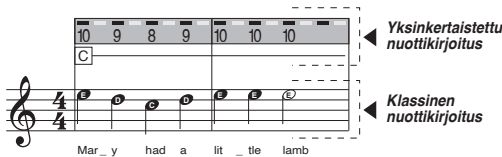
Tarkemmin sanottuna numeroiden yläpuolella, mutta aina harmaan kaistaleen sisällä, näet sarjan vuorottaisia mustia ja harmaita viivoja. Välimatka kahden mustan merkin välillä osoittaa musiikin aikayksikköä eli "tahtia", joka vastaa metronomin viisarin liikkumista puolelta toiseen. Jokainen musta tai harmaa viiva vastaa puolta "tahtia".



Tämän kaistaleen alla on ohjeet (eli neliöitä joissa kirjaimia) vasemman käden käyttöön, joka soittaa säestykseen kuuluvat soinnut.



Tämän harmaan kaistaleen alla on osoitettu kaikki kappaleeseen liittyvät nuottikirjoitukset klassista nuottikirjoitusta käyttämällä.



Nyt riittää kuitenkin, että muistat, että nuoteilla on omat nimensä: A, B, C, D, E, F, G anglosaksisessa nuottikirjoituksessa, jota vastaavat latalaisessa nuottikirjoituksessa LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL ja saksalaisessa nuottikirjoituksessa A, H, C, D, E, F, G.

A	B	C	D	E	F	G	Anglosaksinen
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latalainen
A	H	C	D	E	F	G	Saksalainen

## NUOTTIVIIVASTO

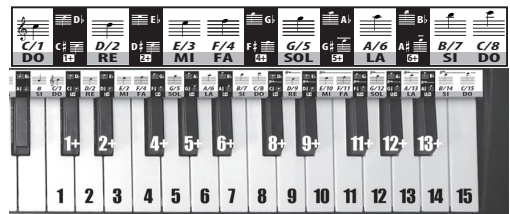
Kiinnitä toimitettu nuottiviivasto nuottien tunnistamiseksi koskettimilla ja nuottiviivastolla. Nuottien nimet osoitetaan kansainvälistä nimitystä käyttämällä.



## MITEN KAPPALE SOITETAAN YKSINKERTAISTETULLA TAVALLA LA MELODIA

Nuottiviivastolla oleva **numerot välillä 1 - 15** osoittavat soitettavia koskettimia melodiaa varten nuoteilla, jotka löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.

Metodiikan harmaassa kaistaleessa jokainen nuotti vastaa numeroa.



Soittaaksesi melodiaa, lue harmaassa kaistaleessa oleva numerosarja ja paina yksi kerrallaan koskettimiston yläpuolella olevassa levyssä olevia numeroita vastaavia valkoisia koskettimia. Mustat koskettimet vastaavat harmaassa kaistaleessa olevia numeroita joiden perässä on merkki "+". Esimerkiksi symbolia 1+ vastaa valkoista kosketinta 1 seuraava musta kosketin.

Kun nyt tiedät mikä kosketin on yhdistetty mihinkin nuottiin, kokeile melodian soittamista noudattamalla harmaassa kaistaleessa olevia numeroita.

## SOINNUT

Nuottiviivastolla olevat kirjaimet osoittavat nuotin nimeä soinnun muodostamiseksi tavoissa EASY CHORD (välillä C1 - F#2) tai CLASSIC CHORD (välillä C1 - F#2) (ks. vastaava kappale).



Soittaaksesi säestystä paina jokaista sointua tavassa EASY CHORD tai CLASSIC CHORD viivan osoittaman ajan verran, joka on sointua osoittavan kirjaimen viereissä, kunnes vastaasi tulee seuraava sointu.

# SVENSKA

## FÖRSÖRJNING VIA USB-UTTAG av C-typ

Produkten kan försörjas via ett **standard USB-uttag av C-typ (Vdc = 5V ---; I = 1 A)** såsom visas på följande bild:



**OBSERVERA:** Alla adapttrar, även om de är utrustade med säkerhetsisolering, måste granskas regelbundet för att undvika eventuella risker på grund av skador på kabeln, kontakten, höljet eller andra delar. Vid fel ska du endast kontakta kvalificerad personal.

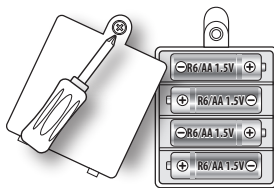
Detta instrument bör endast anslutas till apparater som har en av följande symboler:

**ANMÄRKNING:** Informationsskylten sitter placerad på apparatens hölje.



## BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **4 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



### INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. • Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. • Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. • Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. • Sätt in batterierna med rätt polaritet. • Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. • Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. • Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. • Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

**AVFALLSHANtering** - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

### 1. BORTSKAFFNING AV BATTERIER:

Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

### 2. BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:

Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.

Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



### Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

### 3. INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA

APPARATER: Symbolen med den överstruken sop-tunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.



## PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att trycka på **ON/OFF**-knappen ①. Efter påslagning är tangentbordet utformat för att fungera med ljudet **Acoustic Gran Piano**, rytmen **Rumba** och låten **Bulaklak**.

## DEMO - Demonstrativt spår

Instrumentet innehåller **60 förinspelade spår**.

Tryck in knappen **DEMO ONE** ② för att spela upp ett spår i följd. Displayen visar spårets nummer (t.ex.: d01). Tryck in **START/STOP** ⑦ för att stoppa spåret. Om man trycker en gång till på knappen DEMO ONE spelas nästa låt.

Med knappen **DEMO ALL** ⑩ spelas alla 60 låtarna i följd. Tryck en gång till på DEMO ALL för att stoppa spåret.

När ett spår spelas, tryck på knapparna +/- ⑧ för att välja nästa eller föregående spår eller knappa in ett nummer från **0** till **59** för att välja ett spår från listan som finns längst bak i denna bruksanvisning;

## VOLYM

Justera instrumentets allmänna volym på knapparna **VOLUME +** (för att öka) eller **VOLUME -** (för att minska) ②. Om du håller knappen intryckt fortsätter hastigheten att variera. Återställ standardvolymen genom att trycka samtidigt på knapparna **VOLUME +** och **VOLUME -**.

## LJUD

Tryck på knappen **SOUNDS** ⑨ för att välja ett av de 100 ljud som memorerats på instrumentet och knappa in ett nummer från **0** till **99** för att välja ett ljud från tabellen "LISTA ÖVER LJUD" som finns längst bak i denna bruksanvisning. Displayen visar det angivna ljudets nummer (t.ex. 01). Tryck på knapparna +/- på den numeriska knappsatsen för att välja nästa eller föregående ljud.

## Sustain

Förlänger ljudet med en ton när knappen släpps upp. Tryck på knappen **SUSTAIN** ⑤ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

## Vibrato

Vibratoeffekten är en modulering av ljudet.

Tryck på knappen **VIBRATO** ⑥ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

## TRANSPOSER

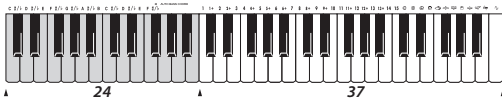
Knapparna +/- för **TRANSPOSER** ④ medger en förskjutning av hela tangentbordets tonart med +/- 6 halvtoner. Om man trycker på en av de två knapparna visar displayen tillfälligt det aktuella värdet.

Om man trycker knapparna +/- för **TRANSPOSER** samtidigt, återställs normalvärdet 0.

## TANGENTBORDETS UPPDELNING (SPLIT)

Tangentbordet utgörs av 61 tangenter och kan användas på följande sätt:

1. Vid påslagning är ett ljud aktivt på hela tangentbordet.
2. Med knappen **SPLIT** ⑪, delas tangentbordet upp i två sektioner: en sektion som avser **ackompanjemang** för att spela ackord (24 tangenter till vänster) och en sektion för att spela **melodin** (37 tangenter till höger).



## VAL AV RYTM

Tangentbordet har **100** memorerade rytmer.

Rytmerna väljs genom att trycka på knappen **RHYTHMS** ⑩ och därefter på ett nummer från 0 till 99 för att välja en rytm från tabellen "LISTA ÖVER RYTMER" längst bak i denna bruksanvisning. Displayen visar den angivna rytmens nummer (t.ex.: 01). Tryck in knappen **START/STOP** ⑦ för att starta eller stoppa en rytm.

Variera rytmens hastighet genom att trycka på knapparna **TEMPO +** eller **TEMPO -** ③. Om du håller knappen intryckt fortsätter hastigheten att variera. Återställ rytmens standardhastighet genom att trycka in knapparna **TEMPO +** och **TEMPO -** samtidigt.

Knapparna + / - för **TEMPO**, medger även hastighetsjustering av en demolåt.

## FILL-IN

Funktionen tillfogar en rytmvariation.

Genom att trycka på tangenten ⑳ när en rytm används sker en rytmvariation av trumman.

## FÖRENKLAD E ACKORD

Förenklade ackord för ackompanjemang kan spelas på 2 olika sätt:

### EASY (EASY CHORD)

Om man trycker på knappen **EASY** ⑱ med en rytm aktiverad, delas tangentbordet automatiskt upp i två sektioner och det är möjligt att spela ackord på den vänstra delen **EASY CHORD** (från C1 till F#2) på ett förenklat sätt med en, två eller tre fingrar (se tabellen över ackord längst bak i denna bruksanvisning).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Om man trycker på knappen **CLASSIC** ⑩ med en rytm aktiverad, delas tangentbordet automatiskt upp i två sektioner och det är möjligt att spela ackord på den vänstra delen **EASY CHORD** (från C till F#2) som vanligt (se tabellen över ackord längst bak i denna bruksanvisning). Alla huvudackord som **utgörs av minst 3 noter** känns igen. Om man enbart trycker in 2 noter hörs inte ackordet.

### AUTOMATISKT ACKOMPANJEMANG

Om man trycker på knappen **SYNC** ⑦ med stoppad rytm i funktionslägena EASY eller CLASSIC, sätts det automatiska ackompanjemanget igång efter att man har spelat ackordet på den vänstra delen (från C till F#2). Tryck på knappen **SPLIT** ⑪ för att lämna funktionsläget EASY eller CLASSIC.

### SLAGVERK

Om man trycker på knappen **KEY DRUM** ⑬, aktiveras 8 rytmiska slagverk på de vita och svarta tangenterna som upprepas på tangentbordets alla 5 oktaver.

### PROGRAMMERING AV EN RYTMISK SEKvens

Med funktionen PROGRAM kan du spela in en rytmsekvens. Tryck in knappen **PROG** ⑯ och utför en rytmsekvens på tangentbordets vita och svarta tangenter; Tryck på **PLAY** ⑭ för att lyssna på programmeringen och justera rytmhastigheten med tangenterna **TEMPO +** eller **TEMPO -** ③.

### INSPELNINGS- OCH UPPSPELNINGSFUNKTION

Med denna funktion är det möjligt att spela in och spela upp ett musikstycke som spelas på tangentbordet.

Tryck på **RECORD**-tangenten ⑮ för att spela in och innan du börjar spela musikstycket.

Tryck på **PLAY** ⑭ för att spela upp det inspelade musikstycket.

## FOLLOW

Välj en låt genom att trycka på knappen **DEMO ONE** (22) och skriv in ett nummer mellan **0** till **59** på den numeriska knappsatsen (8). Lyssna på låten flera gånger för att memorera den och tryck sedan in knappen **START/STOP** (7) för att stoppa den.

Om du nu trycker på knappen **FOLLOW** (23), spelas låtens ackompanjemang och en röd lampa tänds under den första noten som du ska spela. Försök att följa lamporna i ackompanjemangets takt. Rytmen kan regleras på knapparna **TEMPO +** eller **TEMPO -**.

## LÅTAR

Vissa låtar som är skrivna med *Bontempi-metoden* finns i slutet av denna bruksanvisning.

Ytterligare 60 låtar finns samlade i boken "SONG BOOK" som kan laddas ner från hemsidan [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## UTFÖRANDE AV ETT MUSIKSTYCKE

Varje låt visas på en sida. Under titeln visas all information som rör:

**SOUND:** det ljud som ska användas för att utföra melodin

**RHYTHM:** trumrytmen

**TEMPO:** låtens hastighet

**SONG:** numret på den låt som memorerats på tangentbordet

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Med denna information är det möjligt att konfigurera tangentbordet för att framföra låten så bra som möjligt. I tangentbordets bruksanvisning beskrivs hur man väljer ljud, rytm och reglerar takten.

I låten anges även:

**EASY CHORD:** ackord på ett förenklat sätt för låtens ackompanjemang

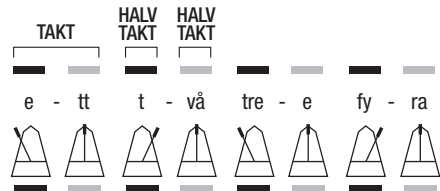
**CLASSIC CHORD:** ackord på vanligt sätt för låtens ackompanjemang

EASY CHORD	
C	G
CLASSIC CHORD	
C	G

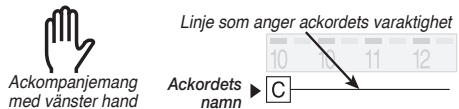
Musikstycket utgörs av **ett kontinuerligt grått fält** som anger de nummer som krävs för att utföra melodin med höger hand. Varje tangent ska tryckas in under en kortare eller längre tid, i förhållande till det avstånd som separerar numren i följd i det gråa fältet.



Mer specifikt, ovanför numren, men fortfarande inom det gråa fältet, visas en sekvens av alternerade svarta och gråa streck. Avståndet mellan ett svart streck och nästa representerar en tidsenhet som kallas för "takt", vilket motsvarar metronomvisarens rörelse från den ena änden till den andra. Varje svart eller grått streck motsvarar en halvtakt.



Under detta fält återges anvisningarna (dvs. rutor med bokstäver) för att använda vänster hand och spela ackorden för ackompanjemang.



Under det gråa fältet visas alla musikaliska notsystem av musikstycket med klassisk notskrift.

På den här nivån räcker det att veta att noterna har ett namn: A, B, C, D, E, F, G är det engelska notsystemet, som motsvarar LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL i det latinska notsystemet och A, H, C, D, E, F, G, i det tyska.

A	B	C	D	E	F	G	Engelsk not.
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latinskt not.
A	H	C	D	E	F	G	Tyskt not.

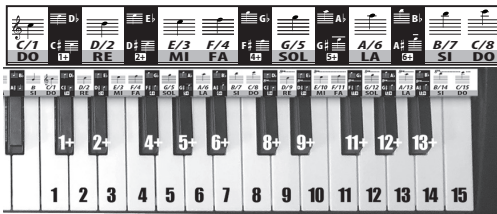
## NOTRAD

Applicera den medföljande notraden för att känna igen noterna på tangentbordet och på pentagrammet. Noternas namn anges med internationell notskrift.



## HUR MAN SPELAR FÖRENKLAT MELODI

**Numren mellan 1 till 15** på notraden anger de tangenter som ska användas för att spela melodin med den förenklade notskriften som anges längst bak i denna bruksanvisning.



I det grå fältet motsvaras varje not av ett nummer.

Läs den numeriska sekvensen i det grå fältet och tryck på de vita eller svarta tangenterna som motsvarar de nummer som återges i fältet ovanför tangentbordet för att spela en melodi. De svarta tangenterna motsvaras av nummer som åtföljs av tecknet "+", i det grå fältet. Symbolen 1+ motsvaras exempelvis av den svarta tangenten intill den vita tangenten 1.

Nu när du vet vilken tangent som motsvarar varje not kan du försöka att spela melodin genom att följa numren i det grå fältet.

## ACKORD

Bokstäverna på notraden anger namnet på det noter som krävs för att ta ett ackord i funktionslägena EASY CHORD (från C1 till F#2) och CLASSIC CHORD (från C1 till F#2) (se motsvarande avsnitt).



Utför ett ackompanjemang genom att trycka på varje ackord, i funktionsläget EASY CHORD eller i funktionsläget CLASSIC CHORD, för den tid som anges på linjen intill den bokstav som motsvarar ackordet, tills nästa ackord visas.

## NORSK

### STRÖMFORSYNING MED USB C

Produktet kan få ström ved hjälp av **standard USB C (Vdc = 5V ---; I = 1 A)** som vist i figuren nedenfor:



VÆR OPPMERKSOM: - Enhver adapter, også de som er utstyrt med sikkerhetsisolering, må regelmessig kontrolleres for å unngå mulige farer grunnet skader på ledningen, støpselet, innpakningen eller andre deler. Henvend deg kun til faglært personale hvis det oppdages feil.

Dette instrumentet må kun kobles til apparater som er utstyrt med følgende symboler:

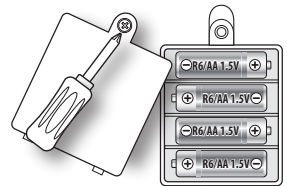


MERK: Informasjonsskiltet er plassert på nederste del av apparatets ramme.

### BATTERIDRIFTY

Sett inn **4 1.5 V batterier av typen R6/AA** (ikke inkludert).

Vær oppmerksom på riktig polaritet (+/-). Lukk igjen lokket. Bytt ut batteriene når lyd kvaliteten blir dårlig. **Man anbefaler bruk av alkaliske batterier som varer lenger.**



### FORHOLDSREGLER VED BRUK AV BATTERIER:

Fjern utladete batterier fra batteribeholderen. • Lad IKKE opp batterier som ikke er beregnet til det. • For å lade batterier må de fjernes fra batteribeholderen. • Lading av batterier må kun skje under oppsyn av en voksen. • Plasser batteriene korrekt etter anvisningene for polaritet. • Bruk ikke forskjellige batterier eller brukte og nye tilsammen. • Bruk kun batterier av den anbefalte type eller motsvarende. • Vær varsom om at ikke forårsake kortslutning i spenningsterminalerne. • Fjern batteriene, hvis instrumentet ikke blir brukt i lengere tid.

**REGLER FOR AVSETNING:** For å avsette noen av de undernevnte materialene, må man ta kontakt med den Comunale Administrasjonen for informasjon om spesialiserte miljøvernstasjoner.

1. **KASSERING AV BATTERIER** - For å beskytte miljøet bør brukte batterier ikke kasseres med normalt søppel men de bør kastes i de dertil innrettede oppsamlingsbeholdere.

2. **AVSETNING AV EMBALLASJE** - Lever papiremballasje, papp og bølgepapp til riktig miljøvernstasjon. Plastikkemballasje må puttes i tilhørende oppsamlingsbeholdere.

Symbolene som individualiserer de forskjellige plastikktyperne er følgende:



### Tegnforklaring av forskjellige plastikkmaterialer:

• **PET** = Polyetylen tereftalat • **PE** = Polyethylene, kode 02 for HD-PE, 04 for LD-PE • **PVC** = Polyvinylklorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, utvidet Polystyren • **O** = Andre polymer (ABS, Sammenstilte, osv.)

### 3. INFORMASJON TIL BRUKERNE AV ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolet med krysset søppelbøtte betyr at apparatet ikke kan kastes som vanlig avfall når det ikke lenger gjør nytte. Bruker må frakte apparatet til nærmeste miljøvernstasjon, eller levere det tilbake til selger når det kjøpes et nytt og tilsvarende apparat, et i innbytte mot et. Det kan også leveres inn gratis hvis apparatet er mindre enn 25 cm. En korrekt avfallsbehandling hindrer negativ innvirkning på miljø og helse, samtidig som man fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet er laget av. En ulovlig kassering av produktet fra brukers side vil medføre bøter i henhold til gjeldende lovpålagte normer. For videre informasjon om innsamling av spesialavfall, vennligst ta kontakt med pågjeldende lokale myndigheter.



## SLÅ PÅ OG AV

For å slå på, trykk på tasten **ON/OFF** ①. Trykk en til gang på tasten for å slå av. Når det slår seg på er keyboardet forhåndsinnstilt for å fungere med lyden **Acoustic Gran Piano**, rytmen **Rumba** og sangen **Bulaklak**.

## DEMO - Eksempelsang

Instrumentet inneholder **60** forhåndsinnspilte sanger. Ved å trykke på tasten **DEMO ONE** ② aktiveres avspillingen og valget av sanger; skjermen viser sangens nummer (f.eks: **d01**). Trykk på **START/STOP** ⑦ for å stanse avspillingen. Trykker man en til gang på **DEMO ONE**, spilles neste sang.

Med knappen **DEMO ALL** ⑬ spelas alle 60 låtarna i följd. Tryck en gång till på **DEMO ALL** för att stoppa spåret.

När ett spår spelas, tryck på knapparna +/- ⑧ för att välja nästa eller föregående spår eller knappa in ett nummer från **0** till **59** för att välja ett spår från listan som finns längst bak i denna bruksanvisning.

## VOLUM

For å justere instrumentets generelle volum, bruk knappene **VOLUME +** (for å skru opp) eller **VOLUME -** (for å skru ned) ②. Hold knappen inne for å fortsette variasjonen. For å gjenopprette standard volum, trykk samtidig på knappene **VOLUME +** og **VOLUME -**.

## VALG AV LYDER

For å velge en av de 100 lydene som er lagret i instrumentet, trykk på tasten **SOUNDS** ⑨ og før inn et nummer fra **0** til **99** for å velge en av de som finnes i tabellen "LISTE OVER LYDER" i slutten av denne håndboken; skjermen viser nummer for valgte lyd (f.eks: 01). For å velge neste eller forrige lyd, bruk tastene +/- på nummertastaturet.

## SUSTAIN

Forlenger lyden av en note når tasten slippes. For å aktivere eller deaktivere denne funksjonen, trykk på tasten **SUSTAIN** ⑤.

## VIBRATO

Vibrato-effekten er en modulering av lyden. For å aktivere eller deaktivere denne funksjonen, trykk på tasten **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOSER

Knappene +/- til **TRANSPOSER** ④ tillater å flytte hele tastaturets tonalitet med +/- 6 halvtoner.

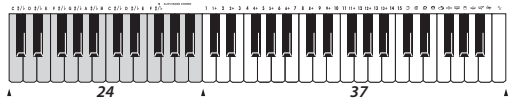
Når man trykker på en av de to knappene vises gjeldende verdi midlertidig på skjermen.

Ved å trykke samtidig på knappene +/- til **TRANSPOSER** går man tilbake til normal verdi 0.

## DELING AV KEYBOARD (SPLIT)

Keyboardet består av **61** tangenter og kan benyttes på følgende måte:

1. Når man slår det på, er det kun en lyd som er aktivert på hele keyboardet.
2. Bruk tasten **SPLIT** ⑪ for å dele keyboardet inn i to seksjoner: en reservert for **akkompagnement** for å komponere akkordene (24 tangenter til venstre) og en for å spille **melodien** (37 tangenter til høyre).



## VALG AV RYTMER

For å velge en av de **100** rytmene som er lagret i instrumentet, trykk på tasten **RHYTHMS** ⑩ og før inn et nummer fra **0** til **99** for å velge en av de som finnes i tabellen "LISTE OVER RYTMER" i slutten av denne håndboken; skjermen viser nummer for valgte rytme (f.eks: 01). For å starte eller stoppe en rytme, trykk på knappen **START/STOP** ⑦.

For å variere rytmens hastighet, bruk knappen **TEMPO +** eller **TEMPO -** ③.

Hold knappen inne for å fortsette variasjonen. For å gjenopprette rytmens standard hastighet, trykk samtidig på knappene **TEMPO +** og **TEMPO -**.

Knappene +/- tilhørende **TEMPO** benyttes også for å regulere hastigheten til en demo-sang.

## FILL-IN

Ved å trykke på denne knappen ⑫ når rytmen er aktivert, produseres en rytmisk variasjon av trommeslagene.

## FORENKLEDE AKKORDER

Forenklete akkorder for akkompagnement kan spilles på 2 ulike måter:

### EASY (EASY CHORD)

Trykk på knappen **EASY** ⑱ når en rytme er aktivert. Keyboardet deler seg automatisk inn i to seksjoner og man kan komponere akkordene i den venstre delen **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#2) på en forenklet måte med en, to eller tre fingre (se tabellen akkorder i slutten av denne håndboken).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Trykk på knappen **CLASSIC** ⑩ når en rytme er aktivert. Keyboardet deler seg automatisk inn i to seksjoner og man kan komponere akkordene i den venstre delen (fra DO1 til FA#2) på en klassisk måte (se tabellen akkorder i slutten av denne håndboken). Alle hovedakkorder som består av minst 3 noter gjenkjennes; akkorden vil ikke bli spilt hvis man kun trykker på 2 noter.

### AUTOMATISK AKKOMPAGNEMENT

Med stanset rytme, i modus EASY eller CLASSIC, trykk på knappen **SYNC** ⑦ og automatisk akkompagnement aktiveres etter at akkorden er komponert i den venstre delen (fra DO1 til FA#2).

For å gå ut fra måten EASY eller CLASSIC trykk på tasten **SPLIT** ⑪.

### SLAGVERK

Når man trykker på knappen **KEY DRUM** ⑬ aktiveres 8 rytmiske slaginstrumenter på de hvite og svarte tangentene, gjentatt i alle av keyboardets 5 oktaver.

### PROGRAMMERING AV EN RYTMISK SEKVENSS

Gjennom funksjonen PROGRAM kan man gjøre opptak av en rytmisk sekvens. Trykk på knappen **PROG** ⑯ og komponer en rytmisk sekvens ved å bruke keyboardets hvite og svarte tangenter; trykk på **PLAY** ⑭ for å høre på programmeringen og justere rytmens hastighet med tastene **TEMPO + / -** ③.

### OPPTAK- OG AVSPILLINGSSFUNKSJON

Denne funksjonen tillater å gjøre opptak og lytte til opptaket av en melodi spilt på keyboardet.

For opptak trykk på knappen **RECORD** ⑮ og spill på keyboardet.

For å lytte til opptaket trykk på knappen **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Velg en sang ved å trykke på knapp **DEMO ONE** ⑫ og taste inn et nummer fra 0 til 59 på det numeriske tastaturet ⑧. Hør på sangen flere ganger for å memorere den og trykk deretter på knapp **START/STOP** ⑦ for å stanse den.

Trykker man nå på knapp **FOLLOW** ⑬, starter sangens akkompagnement og det røde lyset på den første noten som skal spilles slår seg på. Prøv å følge lysene i takt med akkompagnementet, rytmen kan reguleres gjennom knappene **TEMPO +** og **TEMPO -**.

## SANGER

Man finnes enkelte sanger skrevet med Bontempi-metoden i slutten av denne håndboken; 60 andre sanger er samlet i boken "SONG BOOK" og kan lastes ned fra nettsiden [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

### MUSIKKSTYKKETS KOMPOSISJON

Hvert stykke er plassert på en side. Under tittelen finner man informasjon om:

**SOUND:** lyden som skal brukes for å utføre melodien

**RHYTHM:** trommerytmen

**TEMPO:** sangens hastighet

**SONG:** Nummeret sangen er lagret med på keyboardet

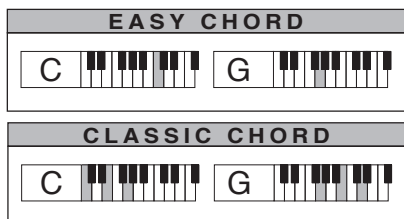
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Med denne informasjonen kan keyboardet konfigureres for å spille sangen så best som mulig. Keyboardets håndbok inneholder beskrivelser om hvordan man velger lyd, rytme og regulerer hastigheten.

I stykket indikeres også følgende:

**EASY CHORD:** forenklete akkorder, for å ledsage sangen.

**CLASSIC CHORD:** klassiske akkorder, for å ledsage sangen.

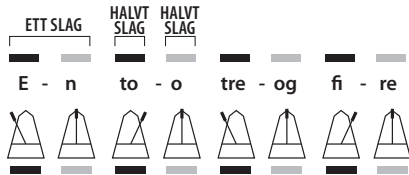




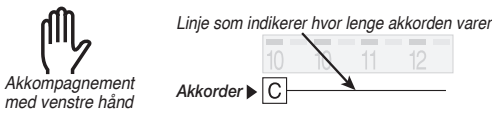
Musikkstykket karakteriseres av et **vedvarende grått felt** hvor alle nødvendige tall for å utføre melodien med høyre hånd er indikert. Hver tangent må holdes nede i en mer eller mindre lengre tid, avhengig av avstanden som er oppført mellom et tall og et annet i det grå feltet.



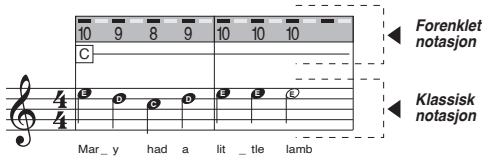
Bedre forklart, over tallene, men innenfor det grå feltet, finner man en sekvens med alternerende svarte og grå streker. Avstanden mellom en svart strek og en annen tilsvarer den musikalske tidsenheten kalt "slag", som igjen tilsvarer bevegelsen metronomens pendel utfører fra en side til en annen. Hver eneste svarte eller grå strek utgjør et halvt "slag".



Under dette feltet vises indikasjoner (firkanter med bokstaver) for å bruke venstre hånd og utføre akkompagnementets akkorder.



Under det grå feltet finner man stykkets musikalske notesystem oppført på klassisk måte.



Foreløpig er det nok å huske at notene har et navn: A, B, C, D, E, F, G i angelsaksisk notasjon, som tilsvarer LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL i latinsk notasjon og A, H, C, D, E, F, G i tysk notasjon.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksisk notasjon
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latinsk notasjon
A	H	C	D	E	F	G	Tysk notasjon

## NOTELINJE-STRIPE

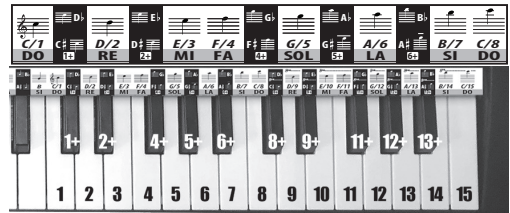
Sett på den inkluderte notelinje-stripen for å kjenne igjen notene på tastaturet og på notelinjen. Notenevner indikeres på internasjonal måte.



## HVORDAN UTFØRE ET STYKKE I FORENKLET MODUS

### MELODIEN

Tallene fra 1 til 15 på notelinje-stripen indikerer tangentene som må spilles for å utføre melodien med de forenklete musikalske partiturene, oppført i enden av denne håndboken.



På metodens grå felt tilsvarer hver note et tall.

For å utføre melodien, les tallsekvensen i det grå feltet og trykk på en etter en av de hvite tangentene som tilsvarer de samme tallene som er oppført på skiltet over keyboardet. De svarte tangentene tilsvarer tallene i det grå feltet som etterfølges av tegnet "+". For eksempel tilsvarer symbolet 1+ den svarte tangenten etter den hvite tangenten 1. Nå som du vet hvilken tangent som tilsvarer hver note, prøv å spille melodien ved å følge tallene i det grå feltet.

### AKKORDENE

Bokstavene på notelinje-stripen indikerer navnet på notene som skal utføres for å komponere en akkord i EASY CHORD modus (fra DO1 til FA#2) og CLASSIC

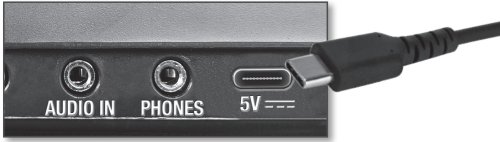


CHORD modus (fra DO1 til FA#2) (se tilhørende avsnitt). Trykk på hver akkord for å utføre akkompagnementet, enten i EASY CHORD eller i CLASSIC CHORD modus, med den takten som indikeres av linjen ved siden av bokstaven som utgjør akkorden, helt til du møter neste.

# MALTESE

## ALIMENTAZZJONI PERMEZZ TAS-SOKIT TAL-USB tip C

Il-prodott jista' jiġi alimentat permezz tas-sokit **standard tal-USB Tip-C** ( $V_{dc} = 5V \text{ ---}; I = 1 A$ ) kif muri fil-figura li ġejja:



ATTENZIONE: Kull adapter anki jekk ikollu mezz ta' iżolament tas-sigurtà għandu jiġi iċċekkjat regolarmet biex wiehed jevita riskji li jistgħu jinqalghu minhabba xi hsara fil-wajer jew fil-plagg, keying jew partijiet oħra. F'kas ta' hsarat bħal dawn, qabbad persuni ikkwalifikati.

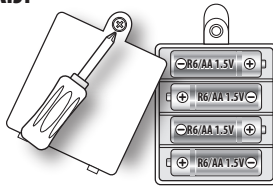
Dan l-istrument irid jiġi qabbad biss ma' apparati li għandhom wiehed mis-simboli li ġejjin:



NOTA: il-panċa bl-informazzjoni fuqha għandek issibha fil-parti t'isfel tal-keying tal-apparat.

## AHDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Daħħal **4 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-).



Erga'aghlaq l-għatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, naġhtukom parir li tużaw batteriji alcaline.**

### KIF L-AĦĦAR LI TUŻA L-BATTERIJI

Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, oħroghom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Daħħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużax batteriji differenti jew batteriji godda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajniek jew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, oħroġ l-batteriji.

**NORMI GĦAR-RIMI TAL-ISKART** - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemnija hawn taht, wiehed għandu jistaqsi lill-Amministrazzjoni-jiet Komunalijiet biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibzà għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma hu dhom u itfagħhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.

2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom.

Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



### Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik:

PET = Politiġin terephthalate. • PE = Politiġin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD. • PVC = Polivinklorur. • PP = Polipropilġin. • PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic). • O = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

### 3. INFORMAZZJONI GĦAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAHDEM BI-ELETRIKU:

Is-simbolu li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhux skart ġeneriku urban normali u l-konsumatar għalhekk għandu jiehdu u jarmih fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jergà jtiħ lil min bieghhulu meta jergà jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehed għal wiehed u mingħajr ma jkollu jħallas xejn, f'kaz li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti tżienja fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess hin l-apparat ikun jista' jergà jintuża/u jergà jiġi riċiklat il-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatar iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet 4 skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-gbir ta' skart partikolari, kellew lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



## IXGHEL / ITFI

Tista' tixgħel l-istrument billi tagħfas il-buttuna **ON/OFF**

①. Meta jinxteghel, it-tastiera hija konfigurata biex taħdem bil-hoss **Acoustic Gran Piano**, ir-ritmu **Rumba** u d-diska **Bulaklak**.

## DEMO - Diska ta' dimostrazzjoni

L-istrument għandu **60 diski** irrekordjati minn qabel. Aghfas it-tast **DEMO ONE** ② biex tirriproduċi diska f'sekwenza; id-display juri in-numru tad-diska (eż: d01). Aghfas **START/STOP** ⑦ biex twaqqaf id-diska. Jekk terġa' tagħfas it-tast DEMO ONE tiġi riprodotta d-diska suċċessiva.

Bit-tast **DEMO ALL** ⑩ jiġu riprodotti s-60 diska kollha f'sekwenza. Aghfas mill-ġdid DEMO ALL biex twaqqaf id-diska.

Waqf ta' tkun qed tindaqq diska, aghfas it-tasti +/- ⑧ biex tagħzel id li jmiss jew ta' qabel jew daħħal numru minn **0** sa **59** biex tagħzel waħda mil-lista li tinstab fl-aħħar tal-manwal;

## VOLUM

Sabiex tirregola l-volum ġenerali tal-istrument, aghfas il-buttuni **VOLUME +** (biex tgholli) jew **VOLUME -** (biex tbaxxi) ②. Jekk iżzomm il-buttuna magħfusa, il-varjazzjoni ssir kontinwa. Biex tirrestawra l-volum standard, aghfas flimkien il-buttuni **VOLUME +** u **VOLUME -**.

## IL-#SEJJES

Sabiex tagħzel wiehed mill-100 hoss memorizzati fl-istrument aghfas il-buttuna **SOUNDS** ⑨ u daħħal numru minn **0** sa **99** biex tagħzel wiehed mit-tabella "LISTA TA' #SEJJES" li tinstab fl-aħħar ta' dan il-manwal; id-display turi n-numru tal-hoss li daħħalt (eż: 01). Biex tagħzel il-hoss li jmiss jew ta' qabel aghfas it-tasti +/- tat-tastiera numerika.

## Sustain

Itawwal il-hoss ta' nota meta titlaq it-tast. Sabiex tattiwa jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

L-effett tal-vibrato (vibrat) huwa modulazzjoni tal-hoss. Sabiex tattiwa jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **VIBRATO** ⑥.

## IT-TRANSPOSER

Il-buttuni +/- tat-**TRANSPOSER** ④ ihalluk tmexxi t-tonalita' tat-tastiera shiha bi +/- 6 semitoni. Jekk taghfias wahda miz-zewg buttni, id-display se juri temporanjament il-valur kurrenti. Jekk taghfias fl-istess hin il-buttuni +/- tat-**TRANSPOSER**, terga' lura ghall-valur normali ta' 0.

## DIVIŻJONI TAT-TASTIERA (SPLIT)

Din hija maghmula minn 61 tast u tista' tintuza fil-modi li ghejjin:

1. Kif tixghel, fuq it-tastiera jiggi attivatt hoss wiehed.
2. Bit-tast **SPLIT** ⑪, it-tastiera tinqasam f'zewg sezzjonijiet: wahda rizervata ghall-**akkumpanjament** biex tikkomponi l-kordi (24 tast fuq ix-xellug) u l-ohra biex iddoqq il-**melodija** (37 tast fuq il-lemin).



## SELEZZJONI TAR-RITMI

Fit-tastiera hemm memorizzati **100** ritmu. Dawn jintagħzlu billi taghfias il-buttuna **RHYTHMS** ⑩ u mbagħad numru minn **0** sa **99** biex tagħzel wiehed mit-tabella "LISTA TAR-RITMI" li tinstab fl-aħħar ta' dan il-manwal; id-display juri n-numru tar-ritmu li daħħalt (eż: 01). Sabiex tibda r-ritmu jew biex twaqqfu, aghfas il-buttuna **START/STOP** ⑦.

Sabiex tvarja l-velocita' tar-ritmu, uza l-buttuni **TEMPO +** jew **TEMPO -** ③. Jekk izzomm il-buttuna magħfusa, il-varjazzjoni ssir kontinwa. Sabiex tirrestawra l-velocita' normali tar-ritmu, aghfas flimkien il-buttuni **TEMPO +** u **TEMPO -**.

Il-buttuni **+** / **-** tat-**TEMPO**, iservu anke biex tirregola l-velocita' ta' demo.

## FILL-IN

Din il-funzjoni ddaħħal varjazzjoni tar-ritmu. ⑳ Billi taghfias din il-buttuna waqt li r-ritmu jkun qed jintuza, tigi prodotta varjazzjoni ritmika tad-drums.

## IL-KORDI FACILITATI

Il-kordi facilitati għall-akkumpanjament jistgħu jindaqqu f'2 modi differenti:

### EASY (EASY CHORD)

B'ritmu attivatt, jekk taghfias il-buttuna **EASY** ⑯ it-tastiera tinqasam awtomatikament f'zewg sezzjonijiet u tista' tikkomponi l-kordi fil-parti tax-xellug **EASY CHORD** (minn DO1 sa FA#2) f'mod facilitat b'wiehed, tnejn jew tliet iswaba' (ara t-tabella tal-kordi fl-aħħar ta' dan il-manwal).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

B'ritmu attivatt, jekk taghfias il-buttuna **CLASSIC** ⑩ it-tastiera tinqasam awtomatikament f'zewg sezzjonijiet u tista' tikkomponi l-kordi, fil-parti tax-xellug imsejha **EASY CHORD** (minn DO1 sa FA#2) fil-mod klassiku (ara t-tabella tal-kordi fl-aħħar ta' dan il-manwal). Jigu rikonoxxuti l-kordi kollha principali **komposti mill-inqas minn 3 noti**; jekk taghfias biss 2 noti l-korda mhux se ddoqq.

### AKKUMPANJAMENT AWTOMATIKU

B'ritmu għaddej, fil-modalita' **EASY** jew **CLASSIC**, jekk taghfias il-buttuna **SYNC** ⑦, l-akkumpanjament awtomatiku jiggi attivatt wara li tkun ikkomponajt il-korda fil-parti tax-xellug (minn DO1 sa FA#2). Sabiex tohrog mill-modalita' **EASY** jew **CLASSIC** aghfas it-tast **SPLIT** ⑪.

## DRUMS

Jekk taghfias il-buttuna **KEY DRUM** ⑬, fuq it-tasti bojod u suwed jiggu attivati 8-il strument ritmiku perkussiv ripetuti fil-5 ottavi kollha tat-tastiera.

## PROGRAMMAZZJONI TA' SEKWENZA RITMIKA

Il-funzjoni **PROGRAM** tippermetti li tigi registrata sekwenza ritmika. Aghfas il-buttuna **PROG** ⑯ u kkomponi sekwenza ritmika permezz tat-tasti bojod u suwed tat-tastiera; aghfas **PLAY** ⑭ biex tisma' mill-gdid il-programmazzjoni u tirregola l-velocita' tar-ritmu permezz tal-buttuni **TEMPO +** jew **TEMPO -** ③.

## IL-FUNZJONI BIEX TIRREKORDJA U TISMA' MILL-GDID

Din il-funzjoni tippermetti li tirrekordja u tisma' mill-gdid id-diska li tkun indaqqet fuq it-tastiera.

Biex tirregistra, aghfas il-buttuna **RECORD** ⑮ qabel ma tibda ddoqq id-diska. Biex tisma' mill-gdid id-diska li giet irrekordjata, aghfas **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Aghżel diska billi tagħfas il-buttuna **DEMO ONE** (22) u ddaħħal numru minn **0** a **59** fit-tastiera bin-numri (8). Ismagħha diversi drabi biex timmemorizzaha u mbagħad aghfas il-buttuna **START/STOP** (7) biex twaqqafha.

Issa, jekk tagħfas il-buttuna **FOLLOW** (23), se jibda l-akkompanjament tad-diska u jixgħel dawl aħmar fuq l-ewwel nota li trid iddoqq. Iprova segwi d-dwal filwaqt li ssegwi t-temp tal-akkompanjament, ir-ritmu tista' tirregolaha bil-buttuni **TEMPO +** o **TEMPO -**.

## KANZUNETTI

*Xi kanzunetti miktuba bil-metodu Bontempi jinsabu fl-aħħar ta' dan il-manwal;*

*60 kanzunetta oħra, miġbura fil-ktieb "SONG BOOK", jistgħu jitnizzlu mis-sit [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## KOMPOŻIZZJONI TAD-DISKA MUŻIKALI

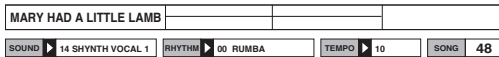
Kull diska hija pprezentata fuq paġna. Taħt it-titolu se ssib informazzjoni dwar:

**SOUND:** il-hoss li trid tuża biex teżegwixxi l-melodij

**RHYTHM:** ir-ritmu tad-drums

**TEMPO:** il-veloċità tad-diska

**SONG:** In-numru tad-diska memorizzata fuq it-tastiera

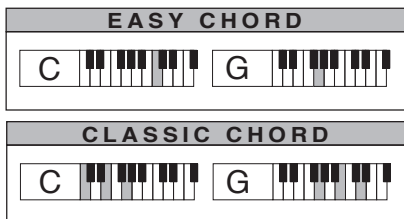


B'din l-informazzjoni tista' tikkonfigura t-tastiera biex iddoqq id-diska fl-aħjar mod possibbli. Fil-manwal tat-tastiera hemm deskritt kif tagħżel il-hoss, ir-ritmu u tirregola t-temp.

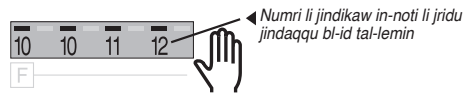
Fid-diska hemm indikat ukoll:

**EASY CHORD:** il-kordi fil-mod simplifikat, għall-akkompanjament tad-diska

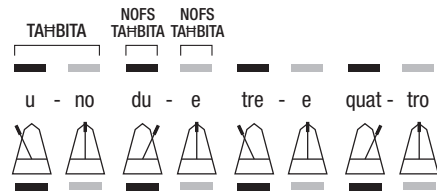
**CLASSIC CHORD:** il-kordi fil-mod klassiku, għall-akkompanjament tad-diska



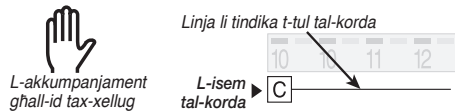
Id-diska mużikali hija karatterizzata minn **strixxa kontinwa griza** li fiha hemm indikat in-numri biex teżegwixxi l-melodija bl-id tal-lemin. Kull tast jiġi magħfus għal hin ftit jew wisq twil, skont id-distanza li tissepara kull numru fl-istrixxa griza minn dak ta' wara.



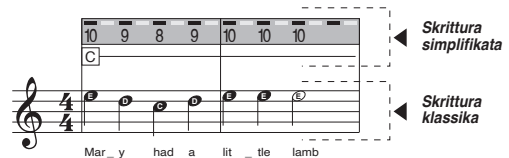
Aktar speċifikament, 'il fuq min-numri, imma dejjem gewwa l-istrixxa griza, se tinnota sekwenza ta' daqqiet suwed u grizi li jalternaw. Id-distanza bejn daqqa sewda u l-oħra tirrappreżenta unità tat-temp mużikali msejja "taħbita", li tikkorrispondi għall-ispustament tal-indikator tal-metronomu minn estremità għall-oħra. Kull daqqa sewda jew griza tirrappreżenta nofs "taħbita".



Taħt din l-istrixxa hemm l-indikazzjonijiet (jew kaxex b'ittri) biex tuża l-id tax-xellug li teżegwixxi l-kordi tal-akkompanjament.



Taħt l-istrixxa griza hemm in-notazzjonijiet mużikali kollha tad-diska bl-użu tal-iskrittura klassika.



Għalissa huwa biżżejjed li tiftakar li n-noti għandhom isem: A, B, C, D, E, F, G fin-notazzjoni Anglosassona, li jikkorrispondu għal LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL fin-notazzjoni Latina u A, H, C, D, E, F, G, fin-notazzjoni Germaniża.

A	B	C	D	E	F	G	Anglosassona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latina
A	H	C	D	E	F	G	Germaniża

## STRIXXA PENTAGRAMMA

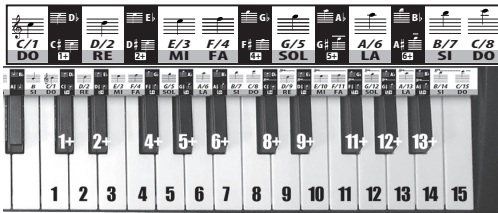
Waħħal l-istrixxa pentagramma pprovduta biex tagħraf in-noti fuq it-tastiera u fuq il-pentagramma. L-isem tan-noti huwa indikat fin-notazzjoni internazzjonali.



## KIF TEŻEGWIXXI D-DISKA FIL-MOD SIMPLIFIKAT

### II-MELODIJA

**In-numri minn 1 sa 15** li hemm fuq l-istrixxa pentagramma jindikaw it-tasti li għandek tagħfas biex iddoqq il-melodija bil-partituri muzikali simplifikati li jinsabu fl-aħħar ta' dan il-manwal.



Fuq l-istrixxa l-griza tal-metodu, kull nota għandha numru korrispondenti.

Sabiex teżegwixxi l-melodija, agra s-sekwenza numerika li hemm fl-istrixxa griza u aghfas, wiehed wara l-iehor, it-tasti bojod li jikkorrispondu għall-istess numri li hemm fuq il-pjanča fuq it-tastiera. It-tasti suwed jikkorrispondu għal numri tal-istrixxa griza segwiti mis-sinjla "+". Perezempju, is-simbolu **1+** jikkorrispondi għat-tast iswed li jsegwi t-tast abjad 1.

Issa li taf liema tast huwa assoċjat ma' kull nota, ipprova doqq il-melodija billi ssegwi n-numri fuq l-istrixxa l-griza.

### IL-KORDI

L-ittri li hemm fuq l-istrixxa pentagramma jindikaw l-isem tan-noti biex tikkomponi arrangament fil-modalità EASY CHORD (minn DO1 sa FA#2) u CLASSIC CHORD (minn DO1 sa FA#2) (ara l-paragrafu relatat).



Sabiex teżegwixxi l-akkompanjament aghfas kull korda, fil-mod EASY CHORD jew CLASSIC CHORD, għall-ħin indikat fuq il-linja hdejn l-ittra li tirrappreżenta l-korda, sakemm tiltaqa' ma' dik li jmiss.

## SLOVENŠČINA

### NAPAJANJE PREK VTIČNICA USB C

Izdelek lahko polnite prek **običajne USB C (Vdc = 5V ---; I = 1 A)** vtičnice, kot prikazuje naslednja slika:



**POZOR:** - Vsak adapter, četudi opremljen z varnostno izolacijo, je treba redno pregledovati, da se prepreči morebitna tveganja zaradi poškodovanosti kabla, vtiča, ohišja ali drugih delov. Če pride do okvare, se obrnite izključno na kvalificirano osebo.

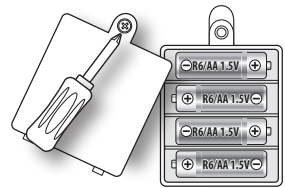
To glasbilo je treba povezati samo z napravami, opremljenimi z enim od naslednjih simbolov:



**OPOMBA:** Informacijska tablica je nameščena na spodnjo stran ohišja naprave.

### BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvijačem odprite prostor za baterije. Vstavite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-). Zaprite pokrovček. Baterije zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. **Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.**



### OPOZORILA ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

### PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih uradah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. **ODSTRANJEVANJE BATERIJ:** Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnosite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.

2. **ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE:** Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



### Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinilklorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

### 3. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH

APARATOV: Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadke in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



## PRŽIGANJE / UGAŠANJE

S premikanjem stikala POWER ON/OFF prižgete ali ugasnete instrument ①. Ob prižigu je klaviatura nastavljena na **Acoustic Gran Piano** zvok, **Rumba** ritem in pesem **Bulaklak**.

## DEMO - Predstavitvena skladba

Instrument ima **60** vnaprej posnetih skladb.

Pritisnite **DEMO ONE** ② za predvajanje naslednje skladbe. Zaslona prikazuje številko skladbe (npr. d01). Pritisnite gumb **START/STOP** ⑦ da prekinete predvajanje.

Ponovno pritisnite DEMO ONE za predvajanje naslednje skladbe.

Gumb **DEMO ALL** ⑬ zaporedno predvaja vseh 60 skladb. Ponovno pritisnite DEMO ALL, da prekinete predvajanje.

Med predvajanje skladbe pritisnite +/- ⑧ za izbiro naslednje ali prejšnje skladbe, ali vnesite številko od 0 do 59, da izberete skladbo s seznama na koncu teh navodil.

## JAKOST

Za nastavljanje jakosti zvoka instrumenta uporabite gumba **VOLUME +** (za povečanje) ali **VOLUME -** (za zmanjšanje) ②. Če tipko držite pritisnjeno, bo sprememba postala neprekinjena. Za ponastavitev običajne glasnosti hkrati pritisnite tipki **VOLUME +** in **VOLUME -**.

## ZVOKI

Za izbiro enega od 100 zvokov, ki so posneti v instrumentu pritisnite **SOUNDS** ⑨ in vnesite številko od 0 do 99, da izberete enega s „SEZNAMA ZVOKOV“ na koncu teh navodil; zaslon prikazuje številko vtipkanega zvoka (npr.: 01). Za izbiro naslednjega ali predhodnega zvoka pritisnite +/- na številčnici.

## Sustain

Zadrži zvok note, ko se gumb sprosti. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Vibrato je zvočna modulacija. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **VIBRATO** ⑥.

## TRANSPOZER

Tipki +/- **TRANSPOSER** ④ omogočajo premik tonalitete celotne klaviature za +/- 6 poltonov.

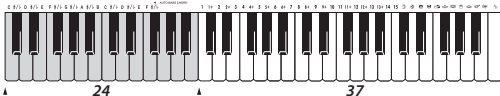
S pritiskom na eno od tipk se na zaslonu začasno prikaže trenutna vrednost.

S sočasnim pritiskom tipk +/- **TRANSPOZERJA** se boste vrnili na normalno vrednost 0.

## DELITEV KLAVIATURE (SPLIT)

Sestavlja jo 61 tipk in se lahko uporablja kot sledi:

1. Ko jo prižgete, je na celi klaviaturi aktiven en sam zvok.
2. S tipko **SPLIT** ⑪, se klaviatura razdeli na dva razdelka: eden je namenjen **spremljavi** za sestavljanje akordov (24 tipk na levi), drugi pa igranju **melodije** (37 tipk na desni).



## IZBIRA RITMA

Na klaviaturi je posnetih **100** ritmov. Za njihovo izbiro pritisnite **RHYTHMS** ⑩ in nato številko od 0 do 99, da izberete enega s „SEZNAMA RITMOV“ na koncu teh navodil; zaslon prikazuje številko vtipkanega ritma (npr.: 01). Za zastavitev ritma pritisnite gumb **START/STOP** ⑦.

Za povečanje ali zmanjšanje hitrosti skladbe pritisnite gumba **TEMPO +** in **TEMPO -** ③.

Če tipko držite pritisnjeno, bo sprememba postala neprekinjena. Za ponastavitev standardne hitrosti ritma sočasno držite pritisnjeni tipki **TEMPO +** in **TEMPO -**.

**TEMPO + / -** gumba se uporabljata tudi za nastavljanje hitrosti predstavitvene skladbe.

## FILL-IN

Funkcija vstavi variacijo ritma.

S pritiskom tega gumba ⑳ med izvajanjem ritma se ustvari ritmično variacijo bobnov.

## POENOSTAVLJENI AKORDI

Poenostavljene akorde za spremljavo lahko igrate na 2 načina:

### EASY (EASY CHORD)

Med izvajanjem ritma, s pritiskom na gumb **EASY** ⑩ se klaviatura avtomatsko razdeli v dva razdelka in se na levem delu lahko izvajajo akordi **EASY CHORD** (od C1(DO1) do Fis2(FA#2)) v poenostavljenem načinu z enim, dvema ali tremi prsti (glej tabelo akordov na koncu teh navodil).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Med izvajanjem ritma, s pritiskom na gumb **CLASSIC** ⑩ se klaviatura avtomatsko razdeli v dva razdelka in se lahko izvajajo akordi, na levem delu, imenovanem **EASY CHORD** (od C1(DO1) do Fis2(FA#2)) v klasičnem načinu (glej tabelo akordov na koncu teh navodil). Prepoznavni so vsi glavni akordi, ki jih sestavljajo vsaj 3 note; če se pritisneta le 2 noti, se akord ne bo zaigral.

### AVTOMATSKA SPREMLJAVA

Pri izklopljenem ritmu, v načinu EASY ali CLASSIC, s pritiskom gumba **SYNC** ⑦, se avtomatska spremljava zažene po oblikovanju akorda v levem delu (od C1(DO1) do Fis2).

Za izhod iz načina EASY ali CLASSIC pritisnite tipko **SPLIT** ⑪.

### TOLKALA

S pritiskom gumba **KEY DRUM** ⑬, se na belih in črnih tipkah omogoči 8 ritmičnih instrumentov, ki se ponavljajo v vseh 5 oktavah klaviature.

### PROGRAMIRANJE RITMIČNEGA ZAPOREDJA

S funkcijo PROGRAM lahko posnamete ritmično zaporedje. Pritisnite gumb **PROG** ⑯ in sestavite ritmično zaporedje z belimi in črnimi tipkami klaviature; Pritisnite **PLAY** ⑭ za ponovno poslušanje programiranega in nastavite hitrost ritma z gumboma **TEMPO +** ali **TEMPO -** ③.

### SNEMANJE IN POSLUŠANJE

Ta funkcija omogoča ponovno poslušanje določene skladbe, ki ste jo izvedli na klaviaturi.

Za snemanje pritisnite tipko **RECORD** ⑮ preden začnete izvajati skladbo.

Za poslušanje posnete skladbe pritisnite **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Izberite eno od pesmi s pritiskom gumba **DEMO ONE** ⑫ in vnosom številke od 0 do 59 na numerični tipkovnici ⑧. Večkrat jo poslušajte, da si jo zapomnite, nato pa pritisnite gumb **START/STOP** ⑦ da jo ustavite.

S pritiskom gumba **FOLLOW** ⑬ bo začela igrati spremljava pesmi in se bo prižgala rdeča lučka, ki označuje prvo noto, ki jo morate zaigrati. Poskušajte slediti lučkam v ritmu s spremljavo. Ritem lahko nastavite s gumboma **TEMPO +** ali **TEMPO -**.

## PESMI

*Na koncu teh navodil je nekaj pesmi, zapisanih z metodo Bontempi;*

*Dodatnih 60 pesmi, zbranih v pesmarici „SONG BOOK“, lahko snamete s spletne strani [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## SKLADANJE

Skladbe so natisnjene na ločenih straneh. Pod naslovom so podatki:

**SOUND:** zvok, ki ga potrebujete za izvajanje melodije

**RHYTHM:** ritem skladbe

**TEMPO:** hitrost skladbe

**SONG:** številka skladbe, ki je shranjena na klaviaturi

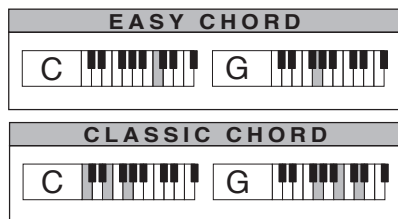
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Te podatke lahko uporabite za nastavev klaviature in izvajanje skladbe v najboljši obliki. Ta navodila vam povejo kako izbrati zvok, ritem in tempo.

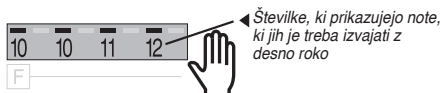
Skladba tudi navaja:

**EASY CHORD:** poenostavljeni akordi za spremljanje skladbe

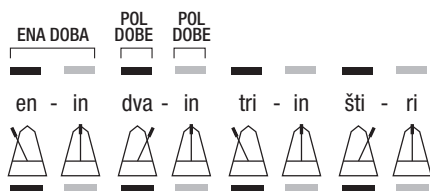
**CLASSIC CHORD:** klasični akordi za spremljanje skladbe



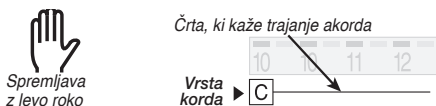
Skladba je označena z **neprekinjenim sivim trakom**, v katerem so navedene številke za izvajanje melodije z desno roko. Vsako tipko je treba držati pritisnjeno nekaj časa, odvisno od razdalje, ki posamezno številko na sivem traku ločuje od naslednje.



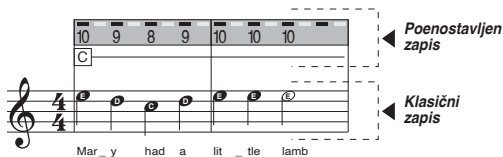
V sivem traku boste nad številkami opazili zaporedje izmenjujočih se črnih in sivih črtic. Razdalja med dvema črnima črticama predstavlja glasbeno enoto imenovano „doba“ in ustreza premiku metronoma z ene strani na drugo stran. Vsaka črna in siva črtica predstavlja polovico „dobe“.



Pod tem trakom so navodila (kvadratici s črkami) za uporabo leve roke, ki izvaja spremljevalne akorde.



Pod sivim trakom je skladba zapisana s klasičnim notnim zapisom.



Za zdaj je dovolj, da si zapomnite, da ima vsaka nota ime: A, B, C, D, E, F, G v anglosaškem zapisu, ki ustreza latinskemu zapisu LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL in A, H, C, D, E, F, G v nemškem zapisu. To ujemanje je prikazano na naslednji risbi.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaški
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latinski
A	H	C	D	E	F	G	nemški

## NOTNO ČRTOVJE

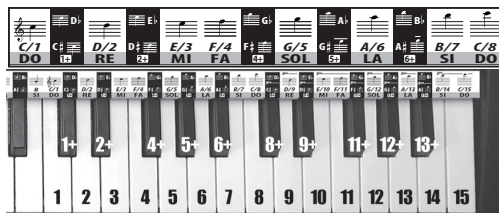
Uporabite priloženi trak z notnim črtovjem za prepoznavanje not na klaviaturi in na notnem črtovju. Poimenovanje not je zapisano z mednarodnimi oznakami.



## KAKO SKLADBO ODIGRATI V LAHKEM NAČINU

### MELODIJA

**Številke od 1 do 15** na notnem črtovju prikazujejo tipke, ki jih je treba igrati za izvajanje melodije s preprostimi glasbenimi partiturami na koncu teh navodil.

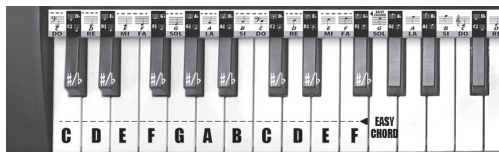


Vsaka nota ustreza številki na sivem traku. Za izvajanje melodije preberite zaporedje števil v sivem traku in eno za drugo pritisnite, bele tipke, ki ustrezajo istim številkam na traku nad njimi. Za črne tipke je številkam dodan znak „+“. Npr. črna tipka po beli tipki 1 ima oznako 1+.

Zdaj, ko veste katera tipka ustreza kateri noti, poskusite zaigrati melodijo po številkah v sivem pasu.

### AKORDI

Črke na notnem črtovju prikazujejo imena not za sestavo akorda v načinih EASY CHORD (od C1 do F#2) in CLASSIC CHORD (od C1 do F#2) (glej ustrezni razdelek).



Za uporabo spremljave, tako v načinu EASY CHORD kot CLASSIC CHORD, akorde držite pritisnjene toliko časa, kolikor prikazuje črta ob črki, ki predstavlja akord, dokler ne pridete do naslednjega.



## ÁRAMELLÁTÁS USB-C CSATLAKOZÓVAL

A termék áramellátása egy szabványos USB-C ( $V_{dc} = 5V$  ---;  $I = 1A$ ) csatlakozóval biztosítható, a következő ábrán láthatóak szerint:



FIGYELEM: - Amennyiben az adaptert, még ha biztonsági védelemmel is rendelkezik, rendszeresen át kell vizsgálni a kábel, csatlakozó, vagy egyéb alkatrészek sérülése miatt bekövetkező lehetséges kockázatok elkerülése érdekében. Meghibásodás esetén kizárólag szakképzett személyhez forduljon.

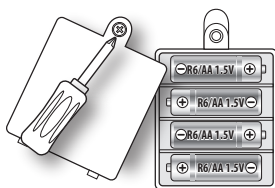
Ezt a hangszer csak az alábbi szimbólumokkal rendelkező berendezésekhez lehet csatlakoztatni:



MEGJEGYZÉS: Az információs adattábla a berendezés burkolatának alsó részén található.

## AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be 4 db 1,5 V-os, R6/AA típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polarításra (+/-).



Illessze vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. A hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.

### ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövide a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.

### ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA: A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.

2. CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA: A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.

A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarzat: PET = Polietiléntereftalát • PE = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • PVC = Polivinil-klorid • PP = Polipropilén • PS = Polisztirol, habosított polisztirol • O = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA: Az áthúzott, kereskes kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasonosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



## BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Tolja a kapcsolót a **ON/OFF** ① állásba a hangszer be- illetve kikapcsolásához. A bekapcsolt állapotban lévő keyboard alapbeállítás a következő: **Acoustic Gran Piano** hang, **Rumba** ritmus és a **Bulaklak** című dal.

## DEMO - Demo dal

A hangszer **60** bemutató dalt tárol a memóriájában. Nyomja meg a **DEMO ONE** ② gombot, hogy meghallgathassa a soron következő dalt; a kijelzőn látható a dal sorszáma (pl. d01). Nyomja meg a **START/STOP** ⑦ gombot ② a dal megállításához. Nyomja meg újra a **DEMO ONE** gombot a következő dal meghallgatásához. A **DEMO ALL** ⑩ gomb megnyomásával sorban meghallgathatja mind a 60 dalt. Nyomja meg újra a **DEMO ALL** gombot a dal megállításához.

Amikor egy dal lejátszás alatt van, nyomja meg a +/- ⑧ gombot a következő vagy az előző dal kiválasztásához, vagy írjon be egy számot **0-től 59-ig**, hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található listából;

## HANGERŐ

A hangszer hangerejét a **VOLUME +** (hangosítás) illetve **VOLUME -** (halkítás) ② gombok segítségével szabályozhatja. A gomb nyomva tartásával a módosítás folyamatos lesz. A standard hangerő helyreállításához nyomja meg egyszerre a **VOLUME +** és **VOLUME -** gombokat.

## HANGOK

A hangszerben tárolt 100 hang valamelyikének a kiválasztásához nyomja meg a **SOUNDS** ⑨ gombot, és adjon meg egy számot **0 és 99** között, hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található „**HANGOK LISTÁJA**” táblázatból; a kijelzőn a beírt hang száma látható (pl.: 01). A következő vagy az előző hang kiválasztásához nyomja meg a numerikus gombjai mellett található +/- gombot.

## Sustain

Meghosszabbítja a hang lecsengését a billentyű felengetésekor. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **SUSTAIN** gombot ⑤.

## Vibrato

A vibrato hatás egyfajta hangmoduláció. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **VIBRATO** gombot ⑥.

## TRANSPOSER

A +/- **TRANSPOSER** ④ gombok lehetővé teszik a teljes billentyűzet hangmagasságának módosítását +/- 6 félhanggal.

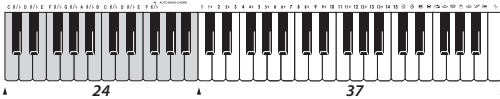
A két gomb egyikének megnyomásával a kijelző ideiglenesen megjeleníti az aktuális értéket.

A **TRANSPOSER +/-** gombjainak együttes megnyomásával visszatérhet a normál 0 értékre.

## BILLENTYŰZET FELOSZTÁSA (SPLIT)

61 billentyűből áll, és a következő módokon használható:

1. Bekapcsolásakor egyetlen hang aktív a teljes billentyűzeten.
2. A **SPLIT** ⑪ gombbal a billentyűzet két szakaszra osztható: egy a kíséret számára **fenntartott** akkordok komponálásához (24 billentyű balra), a másik a **dallam** lejátszására (37 gomb jobbra).



## RITMUSVÁLASZTÁS

A keyboard 100 előre felvett ritmust tartalmaz. Kiválasztásukhoz nyomja meg a **RHYTHMS** ⑩ gombot, és adjon meg egy számot 0 és 99 között, hogy kiválasszon egyet az ennek az útmutatónak a végén található „RITMUSOK LISTÁJA” táblázatból; a kijelzőn a beírt hang száma látható (pl.: 01). Egy ritmus elindításához vagy leállításához nyomja meg a **START/STOP** gombot ⑦.

A dal tempójának növeléséhez vagy csökkentéséhez használja a **TEMPO +** illetve **TEMPO -** gombokat.

A gomb nyomva tartásával a módosítás folyamatos lesz. A ritmus standard sebességének helyreállításához nyomja le egyszerre a **TEMPO +** és **TEMPO -** gombokat. A **TEMPO + / -** gombokat egy demo tempójának a változtatásához is használhatja.

## FILL-IN

A funkció egy ritmus variációt illeszt be. ⑳

A ritmus funkció alatt ennek a gombnak a megnyomása a dobkészlet ritmikus variációját hozza létre.

## EGYSZERŰSÍTETT AKKORDOK

A kíséret egyszerűsített akkordjait 2 különböző módon lehet lejátszani:

### EASY (EASY CHORD)

Lejátszás alatt lévő ritmussal, nyomja meg a **EASY** ⑨ gombot, a billentyűzet automatikusan két szakaszra oszlik, és a jobb **EASY CHORD** szakaszban komponálhatók az akkordok (DO1 - FA#2) egyszerűsített módon egy, kettő vagy három ujjal (lásd az akkord táblázatot a kézikönyv végén).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Lejátszás alatt lévő ritmussal nyomja meg a **CLASSIC** ⑩ gombot, a billentyűzet automatikusan két szakaszra oszlik, és komponálhatók az akkordok az **EASY CHORD** bal részén (DO1 - FA#2) klasszikus módon (lásd az akkord táblázatot a kézikönyv végén). A **legalább 3 hangból álló** összes fő akkordot felismerésre kerül; ha csak 2 hangot nyom meg, az akkord nem szól.

### AUTOMATIKUS KÍSÉRET

Ritmus nélkül EASY vagy CLASSIC módban nyomja meg a **SYNC** ⑦ gombot, az automatikus kíséret az akkord komponálása után kezdődik a bal szakaszban (DO1 - FA#2).

A EASY vagy CLASSIC módból történő kilépéshez nyomja meg a **SPLIT** ⑪ gombot.

### ÜTŐHANGSZER

A **KEY DRUM** ③ gomb megnyomásakor a fehér és fekete billentyűkön engedélyezésre kerül 8 ritmikus ütőhangszer a billentyűzet mind az 5 oktávján.

### RITMIKUS SZEKVENCIA PROGRAMOZÁSA

A PROGRAM funkció a ritmikus szekvencia rögzítést teszi lehetővé. Nyomja meg a **PROG** ⑫ gombot, és komponáljon egy ritmikus szekvenciát a billentyűzet fehér és fekete billentyűivel; nyomja meg a **PLAY** ⑭ gombot a programozás visszahallgatásához, és szabályozza a ritmus sebességét a **TEMPO +** vagy **TEMPO -** ③.

### RÖGZÍTÉS ÉS ÚJBÓLI LEJÁTSZÁS FUNKCIÓ

Ez a funkció lehetővé teszi a billentyűzeten létrehozott zenedarab rögzítését és újbóli lejátszását.

A rögzítéshez nyomja meg a **RECORD** ⑮ gombot a zenedarab lejátszása előtt. A rögzített zenedarab meghallgatásához nyomja meg a **PLAY** ⑭ gombot.

## FOLLOW

Válasszon ki egy dalt a **DEMO ONE** gomb ②② megnyomásával és egy **0** és **59** közötti szám beírásával a numerikus billentyűkön ⑧. Hallgassa meg a dalt egymás után többször, hogy rögződjön, majd nyomja meg a **START/STOP** ⑦ gombot a lejátszás megszakításához.

A **FOLLOW** ②③ gomb megnyomásakor elindul a dal kíséret, és kigyullad egy piros lámpa a lejátszandó hangon. Próbálja követni a lámpákat a kísérettel, a tempót a **TEMPO +** vagy a **TEMPO -** gombokkal lehet beállítani.

## DALOK

*Néhány Bontempi metódussal írt dal a kézikönyv végén található;*

*A „SONG BOOK” könyvben összegyűjtött többi 60 dal az [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) oldalról letölthető [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## DAL KOMPONÁLÁSA

Minden dal külön oldalon található. A cím alatt a következőkre vonatkozó információkat talál:

**SOUND:** a dallam létrehozásához szükséges hang

**RHYTHM:** a dal ritmusa

**TEMPO:** a dal tempója

**SONG:** A mentett dal száma a billentyűzeten

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Ezeket az információkat használhatja a keyboard konfigurálásához, és a dal lehető legautentikusabb lejátszásához. Ez az útmutató elmagyarázza, hogyan válasszon hangot, ritmust és tempót.

Az egyes daloknál ugyancsak jelezve van:

**EASY CHORD:** egyszerű akkordok a dal kíséretéhez

**CLASSIC CHORD:** klasszikus akkordok a dal kíséretéhez

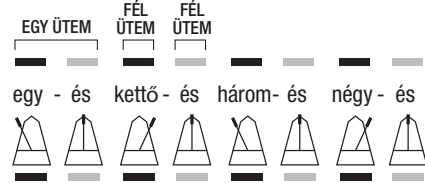
EASY CHORD	
C	G
CLASSIC CHORD	
C	G

A dalt egy  **folyamatos szürke vonal jelöli**, amelyen azoknak a hangoknak a számai vannak feltüntetve, amelyek a melódia jobb kézzel való lejátszásához szükségesek



Minden billentyűt meghatározott ideig kell nyomni, attól függően, hogy mekkora távolság választja el az adott számot a következőtől a szürke vonalon.

A számok fölött szürke és fekete szakaszok váltakozó sora látható a szürke vonal határain belül. A két fekete szakasz közötti távolság jelenti a zenei idő egy egységét, azaz az ütemet, amely megfelel a metronóm mutatójának egyik végponttól a másikig történő mozgásának. Minden fekete és szürke szakasz egy fél „ütemet” jelent.



Az instrukciók (azaz a betűkkel ellátott négyzetek) ez alatt a vonal alatt található. Megmutatják, hogyan használja a bal kezét a kísérő akkordok lejátszására.



A klasszikus szövegű dal összes zenei hangja a szürke vonal alatt látható.

Egyelőre elegendő annyit megjegyeznie, hogy minden hangnak van egy neve: A, B, C, D, E, F, G az angolszász jelölési rendszer szerint, amely megfelel a latin jelölési szerinti LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL hangoknak, illetve a német jelölési rendszer A, H, C, D, E, F, G hangjainak. Ezt a megfelelést mutatja be a következő ábra.

A	B	C	D	E	F	G	Angolszász
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latin
A	H	C	D	E	F	G	Német

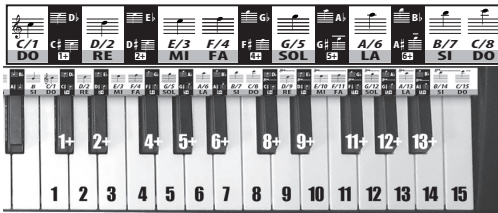
## KOTTASZALAG

A kottaszalag segítségével felismerheti a billentyűzeten és a kottán lévő hangjegyeket. A hangjegyek neve nemzetközi jelöléssel van jelezve.



## DAL LEJÁTSZÁSA EGYSZERŰ MÓDBAN MELÓDIA

A kottaszalagon található 1 - 15 számok a kézikönyv végén található egyszerű zenei kották dallamainak lejátszásához szükséges hangok gombjai.



Minden hang megfelel egy, a szürke vonalon látható számnak. A dallam lejátszásához olvassa a szürke sávon látható számsort, és nyomja le egyenként azokat a fehér billentyűket, amelyek a billentyűzet fölötti vonal jelzései szerint ugyanezekhez a számokhoz tartoznak. A fekete billentyűk például azokhoz a számokhoz tartoznak, amelyek mögött a zenei módszer szürke sávján „+” jel szerepel. Az 1-es fehér billentyű után következő fekete billentyű az 1+ szimbólumnak felel meg.

Most, hogy tisztában van vele, melyik billentyű melyik hangnak felel meg, próbálja meg lejátszani a dallamot a szürke vonalon látható számokat követve.

## AKKORDOK

A kottaszalagon található betűk az EASY CHORD és CLASSIC CHORD módban az akkordok komponálásához szükséges hangok nevei (C1-től F#2-ig) módban (olvassa el a megfelelő részt).



Kíséret használatához üssön le minden akkordot EGYES vagy KLASSZIKUS módban annyi ideig, amennyit az akkordot jelölő betű melletti vonal mutat, mielőtt a következőre ugrana.

## БЪЛГАРСКИ

### ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ USB БУКСА тип C

Продуктът може да се захранва чрез стандартна USB буксатип-C, ( $V_{dc} = 5V \text{ ---}; I = 1A$ ) както е показано на следната фигура:



ВНИМАНИЕ: - Дори да разполагат със защитна изолация, всички адаптери трябва да се проверяват редовно, за да се избегнат възможни рискове вследствие на щети на кабела, щепсела, корпуса или други части. В случай на повреда се обръщайте единствено и само към квалифициран персонал.

Този инструмент трябва да се свързва само към уреди с един от следните символи:



ЗАБЕЛЕЖКА: Информационната табелка е поставена върху долната част на корпуса на уреда.

### ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете 4 батерии от по 1,5V

тип R6/AA (не са включени) като следвате оказаниа поляритет (+/-).

Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши.

За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ

Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставете батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ: За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.

2. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ: Предавайте опаковките от хартия, картон и велпапе в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса.

Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



#### Легенда за видовете пластмасови материали:

**PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ: Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкции съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



#### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преместете превключвателя на захранването в положение **ON** или **OFF** ①, за да включите и изключите съответно. При включване, клавиатурата е настроена по подразбиране да работи на звук **Gran Piano**, ритъм **Rumba** и песен **Bulaklak**.

#### DEMO ИЗПЪЛНЕНИЯ

инструментът разполага с **60** демо изпълнения.

Натиснете **DEMO ONE**, ② за да чуете едно от тях, като на екрана ще се изпише номера на изпълнението (например: d 01). Натиснете бутон **START/STOP** ⑦ за да спрете възпроизвеждането. Натиснете бутон **DEMO ONE**, за да чуете следващото изпълнение.

Ако натиснете бутон **DEMO ALL** ⑬ ще чуете всички 60 песни в последователен ред. Натиснете бутон **DEMO ALL**, за да спрете възпроизвеждането им.

Докато възпроизвеждате песента, натиснете +/- ⑧, за да преминете към следващо или предишно изпълнение съответно, или въведете число от 0 до 59, за да изберете песен от списъка в края на ръководството;

#### СИЛА НА ЗВУКА

За да увеличите или намалите силата на звука, натиснете съответно **VOLUME +** или **VOLUME -** (намаляване) ②. При задържане на бутон в натиснато положение, изменението става непрекъснато. За да възстановите нормалното ниво на звука, натиснете едновременно бутоните **VOLUME +** и **VOLUME -**.

#### ТЕМБЪР

За да изберете един от 100 тембъра, записани на инструмента, натиснете бутон **SOUNDS** ⑨ и въведете число от 0 до 99, за да изберете звук от панела "LIST OF SOUNDS" в края на това ръководство. Избраният номер (напр. 01) се появява на дисплея. За да изберете следващ или предишен звук, натиснете +/- на цифровата клавиатура.

#### Удължаване на звука

Продължава звученето на тона, след отпускане на съответния клавиш. За активиране и деактивиране на функцията, натиснете бутон **SUSTAIN** ⑤.

#### Вибрато

Ефектът вибрато е вид деформация на звука. За да активирате или деактивирате тази функция, натиснете бутон **VIBRATO** ⑥.

#### МОДУЛАЦИЯ

С бутони **TRANSPOSER +/-** ④ променя тоналността на клавишите с до +/- 6 полутона. При натискане на един от двата клавиша, се появява на екрана съответната индикация. При едновременно натискане на бутоните +/- се връщате на началните настройки с индикация на екрана 0.

#### РАЗДЕЛЯНЕ НА КЛАВИАТУРАТА

Състои се от 61 клавиша и може да се използва по следните начини:

1. При активиране на тази функция, се активира един отделен с=звук на всички клавиши.
2. С натискане на бутон **SPLIT** ⑪, клавишите се разделят на **две части**: едната е предназначена за музикален съпровод чрез съставянето на акорди (24 клавиша от лявата страна на клавиатурата), а другата - за свирене на мелодията (37 клавиша от дясната страна).



#### ИЗБОР НА РИТЪМ

Инструментът разполага с **100** предварително записани ритъма. За да ги активирате, натиснете бутон **RHYTHMS** ⑩ заедно с число от 0 до 99, за да изберете ритъм от таблицата "RHYTHMS LIST" на края на инструкциите. На екрана ще се изпише номерът на избрания ритъм. За да активирате или деактивирате ритъма, натиснете бутон **START/STOP** ⑦. За да забързате или забавите темпото на изпълнение, натиснете съответно бутоните **TEMPO +** и **TEMPO -** ③. При продължително натискане на тези клавиши, промяната на темпото се извършва непрекъснато. За да се върнете към началното ниво на ритъма, натиснете бутоните **TEMPO +** и **TEMPO -** едновременно. Тези бутони се използват също и при регулиране на скоростта на demo изпълнението.

#### FILL-IN

Тази функция въвежда вариация на ритъма. ⑫ При натискане на този бутон по време на работещ ритъм се създава ритмична вариация на барабана.

## УЛЕСНЕНИ АКОРДИ

Улеснените акорди за аккомпаниране може да се свирят по 2 различни начина:

### EASY (ЛЕСНИ АКОРДИ)

Ако има включен ритъм, при натискане на бутон **EASY** <sup>19</sup> клавиатурата се разделя автоматично на две секции и акордите в лявата част **EASY CHORD** (от ДО1 до ФА#2) може да се изсвирват по-лесно с един, два или три пръста (виж таблицата с акордите в края на тези инструкции).

### CLASSIC (КЛАСИЧЕСКИ АКОРДИ)

Ако има включен ритъм, при натискане на бутон **CLASSIC** <sup>10</sup> клавиатурата се разделя автоматично на две секции и акордите в лявата част, наречена **EASY CHORD** (от ДО1 до ФА#2) може да се изпълняват както обичайно (виж таблицата с акордите в края на тези инструкции). Разпознават се всички основни акорди, състоящи се от **поне 3 ноти**; ако се натиснат само 2 ноти, акордът не се изпълнява.

### АВТОМАТИЧЕН АКОМПАНИМЕНТ

При спрял ритъм, в EASY или CLASSIC режим, автоматичният аккомпанимент се задейства при натискане на бутон **SYNC** <sup>7</sup> след изсвирване на акорда отляво (от ДО1 до ФА#2).

За да излезете от режимите EASY или CLASSIC, натиснете бутона **SPLIT** <sup>11</sup>.

## УДАРНИ ИНСТРУМЕНТИ

При натискане на бутон **KEY DRUM** <sup>13</sup> можете да боравите с 8 ударни музикални инструмента чрез черните и белите клавиши, които се повтарят и на петте октави клавиши.

## ПРОГРАМИРАНЕ НА НЯКОЛКО ПОСЛЕДОВАТЕЛНИ РИТЪМА

Функция PROGRAM позволява да запишете поредица от ритми. Натиснете бутон **PROG** <sup>16</sup> и изпълнете определена поредица от ритми чрез белите и черните клавиши на клавиатурата; натиснете **PLAY** <sup>14</sup>, за да прослушате програмирането и регулирайте скоростта на ритъма с бутони **TEMPO +** или **TEMPO -** <sup>3</sup>.

## ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИСВАНЕ И ПОВТОРНО ПРОСЛУШВАНЕ

Тази функция позволява да запишете и да прослушате изпълнението на дадено произведение на кийборда. За записване натиснете бутон **RECORD** <sup>15</sup>, преди да започнете изпълнението на произведението. За да прослушате записаното произведение, натиснете **PLAY** <sup>14</sup>.

## FOLLOW

Изберете песен, като натиснете бутона **DEMO ONE** <sup>22</sup> и въведете число от **0** до **59** на цифровата клавиатура <sup>8</sup>. Изслушайте я няколко пъти, за да я запомните, и след това натиснете бутона **START/STOP** <sup>7</sup> за да я спрете.

При натискане на бутон **FOLLOW** <sup>23</sup> започва аккомпаниментът на песента и светва червена светлина при първата нота, която трябва да се изсвири. Опитайте се да следвате светлините и да свирите в такт с аккомпанимента, а ритъма можете да регулирате с бутоните **TEMPO +** или **TEMPO -**.

## ПЕСНИ

*Някои песни, написани по метода Bontempi, са показани в края на тези инструкции;  
Други 60 песни, събрани в книжката „SONG BOOK“, може да се изтеглят от сайта [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## СВИРЕНЕ С ДВЕ РЪЦЕ

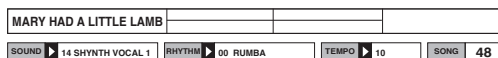
Всяка песен се намира на различна страница. Под заглавието има информация за:

**SOUND:** тембърът, който трябва да настроите

**RHYTHM:** ритъмът на мелодията

**TEMPO:** темпото на мелодията

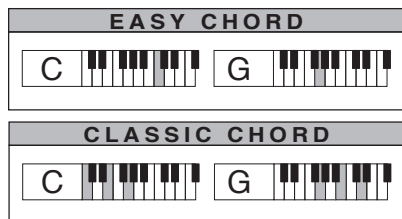
**SONG:** Номерът на песента, записан на клавишите  
Можете да използвате тази информация, за да настроите йониката и да изсвирите песента възможно най-добре. Това ръководство ви учи как да избирате 3, ритъм и темпо.



Ръководството също така показва:

**EASY CHORD:** лесни акорди за музикален съпровод на мелодията

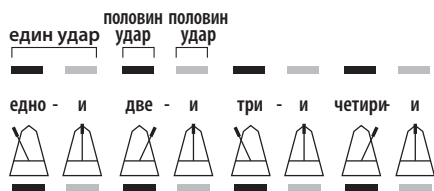
**CLASSIC CHORD:** класически акорди за музикален съпровод на мелодията



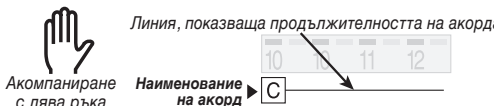
Песента се маркира с **непрекъсната сива лента**, показваща номерата, използвани за възпроизвеждане на мелодията с дясната ръка. Трябва да задържите всеки клавиш за определено време, в зависимост от разстоянието на всяко число в сивата лента от следващото.



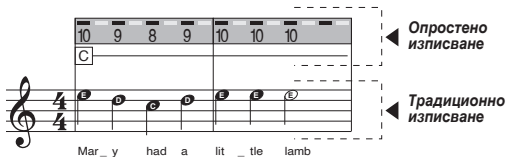
Над числата ще забележите последователност от черни и сиви секции в сивата лента. Разстоянието от един черен участък до отразява едно музикално време, което съответства на един мах на стрелката на метронома (от единия до другия край). Всяка черна и сива секция по отделно са равни на половин време.



Съпроводът, (т.е. квадратите с букви) е изписан под тази лента, за да използвате лявата си ръка и да изсвирите акордите, съпровождащи мелодията.



Всички тонове на песента, изписани с класическа нотация, се намират под сивата лента.



Засега е достатъчно да запомните, че всяка нота има буквено обозначение: A, B, C, D, E, F, G в англосаксонската нотация, което съответства на : LA, SI, DO, RE, MI, FA в латинската нотация и A, H, C, D, E, F, G в германската нотация. Тези обозначения са показани в следващата таблица.

A	B	C	D	E	F	G	Англосаксонска
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Латинска
A	H	C	D	E	F	G	Германска

## ЛЕНТА С ПЕТОЛИНИЕ

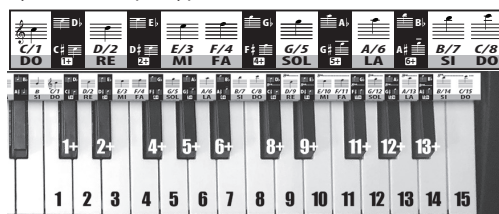
Поставете лентата с петолиние, която е включена в комплекта, за разпознаване на нотите на клавиатурата и на петолинието. Наименованието на нотите е дадено съгласно международния нотен запис.



## ЛЕСЕН МЕТОД ЗА СВИРЕНЕ

### МЕЛОДИЯ

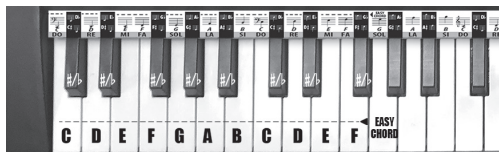
**Числата от 1 до 15** върху петолинието посочват клавишите за изпълнение на мелодията с намиращите се в края на това упътване опростени музикални партитури.



Всяка нота съответства на номер на сивата лента. За да възпроизведете мелодията, разчетете последователността от цифри, съдържащи на лента, и натиснете един след друг белите клавиши, съответстващи на номерата на лентата. Черните клавиши съответстват на номерата на сивата лента, последвани от "+". Например: черният бутон след белия бутон 1 съответства на символа 1+. Сега, когато знаете кой клавиш на коя цифра съответства, опитайте да възпроизведете мелодията, като следвате номерата на сивата лента.

### СЪПРОВОД

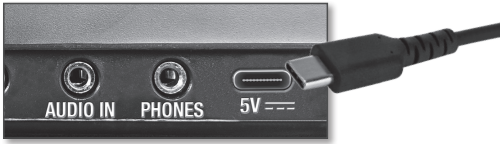
Буквите върху лентата с петолинието показват имената на нотите, необходими за изпълнение на акорд в режим EASY CHORD и CLASSIC CHORD.



За да използвате функцията за съпровод, можете да натискате всеки акорд по метода EASY CHORD или CLASSIC CHORD за времето, посочено от линията до буквата, изобразяваща акорда.

**SOLÁTHAR CUMHACHTA LE PLOCÓID USB C**

Is féidir cumhacht a sholáthar don táirge le ghnáthphlocóid **USB C (Vdc = 5V ; I = 1 A)** mar a léirítear san fhíor thíos:



AIRE: - Ní mór do gach cuibheoirí, fiú má bhíonn siad trealmhaithe le hinliú sábháilteachta, a imscrúdú go rialta chun aon rioscaí a chosc i ngeall ar dhamáiste don sreang, pionna, cásáil nó aon pháirteanna eile. I gcás fabhtaí, ná húsáid ach teicneoirí deisiúcháin cáilithe.

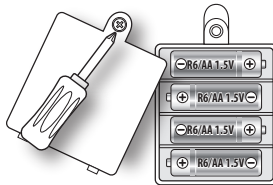
Níl an uirlis seo le ceangal ach le fearais a bhfuil ceann de na comhartha seo a leanas orthu:



**NÓTA:** Tá an pláta faisnéise suite ar bhonn na ngléasanna.

**SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA**

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **4 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Tabhair aird ar an bpolaríocht cheart (+/-). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimne in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**



**RÉAMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID**

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaríochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirminéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

**RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA**

Chun gach earraí sonraite thíos a dhíúscart, téigh i dtaithí le hionaid diúscartha dramhaíola speisialaithe de chuid d'údarais áitiúil.

1. **DIÚSCAIRT CADHNRAÍ:** Chun an comhshaoil a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramhaíl ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádan cuí.
2. **DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍÚ:** Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistíú pláisteach a dhíúscart sna coimeádáin dramhaíola is cuí. Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla pláistigh:



**Eochair a bhaineann leis an gcinéal pláistigh:** **PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaiviníle • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polaisitréin, polaisitréin fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. **FAISNÉIS d'ÚSÁIDÉIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA:** Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá crosáilte amach ná chóir an gléas a dhíúscart le dramhaíl ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscart speisialaithe a n-údarais áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscart cheart ar dhramhaíl, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaoil a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfeadh smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúcháin dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



**CASADH AIR/AS**

Brúitear an cnaipe **ON/OFF** ① chun an ionstraim a chasadh air. Ar casadh air, tá an méarchláir réamhshocráithe le hoibriú leis an bhfuaim **Acoustic Gran Piano**, leis an rithim **Rumba** agus leis an amhrán **Bulaklak**.

**DEMO - Rian taispeána**

Tá **60 rian samplach réamh-thaifeadta** ag an uirlis. Brúigh an cnaipe **DEMO ONE** ② le rian a sheimn de réir oird; feictear uimhir an rian ar an taispeánt (m.sh. d01). Brúigh **START/STOP** ⑦ chun an rian a stopadh. Má bhrúitear an cnaipe **DEMO ONE** arís, seinntear an chéad rian eile.

Leis an gcnaipe **DEMO ALL** ⑩ seinntear na 60 rian go léir de réir oird. Brúigh **DEMO ALL** arís chun an rian a stopadh.

Agus rian á sheimn, brúigh na cnaipí **+/-** ⑧ chun an chéad rian eile nó an rian roimhe a roghnú nó cuir isteach uimhir ó **0** go **59** le rian a roghnú ón liosta atá ann ag deireadh an lámhleabhair seo;

**AIRDE NA FUAIME**

Le haird ghinearálta na hionstraime a choigeartú, bain úsáid as na cnaipí **VOLUME +** (lena hardú) nó **VOLUME -** (lena híslíú) ②. Má bhrúitear an cnaipe go fada, baintear fad as an athrú. Chun an airde chaighdeánach a athshocrú, brúigh na cnaipí **VOLUME +** agus **VOLUME -** le chéile.

**NA FUAIMEANNA**

Le ceann den 100 fuaim atá i gcumhne na hionstraime a roghnú, brúigh an cnaipe **SOUNDS** ⑨ agus cuir isteach an uimhir ó **0** go **99** le ceann amháin a roghnú as measc an tábla "LIOSTA DE NA FUAIMEANNA" ag deireadh an lámhleabhair seo; feictear uimhir na fuaim a cuireadh isteach ar an taispeánt (m.sh. 01). Chun an chéad fhuaim eile nó an fhuaim roimpi a roghnú, úsáid na cnaipí **+/-** ar an méarchláir uimhriúil.



## Sustain

Bain fad as fuaim nóta nuair a scaoiltear an eochair. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú brúigh an cnaipe **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

Is modhnú fuaime é an mhaisíocht vibrato. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú, brúigh an cnaipe **VIBRATO** ⑥.

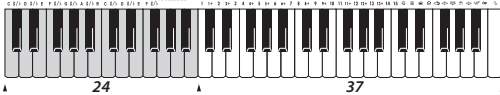
## AN TRASUITEOIR

Leis na cnaipí +/- den **TRANSPOSER** ④ is féidir tonúlacht an mhéarchláir iomláin a thrasú de +/- 6 leath-thon. Má bhrúitear ceann den dá chnaipe, feictear an luach reatha go sealadach ar an taispeáint. Má bhrúitear na cnaipí +/- den **TRANSPOSER** ag an am céanna, filltear ar an luach normálta 0.

## AN MHÉARCHLÁIR A ROINNT (SPLIT)

Tá 61 eochair ann agus is féidir iad a úsáid mar seo a leanas:

1. Nuair a chastar air, tá fuaim amháin gníomhach ar an méarchlár ar fad.
2. Leis an gcnaipe **SPLIT** ⑪, roinntear an méarchlár ina dhá chuid: ceann amháin don **tionlacan** chun na cordaí a chumadh (24 eochair ar chlé) agus an ceann eile chun an **fonn** a sheinm (37 n-eochair ar dheis).



## NA RITHIMÍ A ROGHNÚ

Tá 100 rithim i gcuimhne an mhéarchláir.

Roghnaítear iad tríd an gcnaipe **RHYTHMS** ⑩ a bhrú agus ansin uimhir ó 0 go 99 le ceann a roghnú as measc an tábla "LIOSTA DE NA RITHIMÍ" ag deireadh an lámhleabhair seo; feictear uimhir na rithime a cuireadh isteach ar an taispeáint (m.sh. 01). Chun an rithim a sheinm nó a stopadh, brúigh an cnaipe **START/STOP** ⑦.

Le luas na rithime a athrú, bain úsáid as na cnaipí **TEMPO +** nó **TEMPO -** ③. Má bhrúitear an cnaipe go fada, baintear fad as an athrú. Chun an luas a thabhairt ar ais chuig bunluas na rithime, brúigh an dá chnaipe **TEMPO +** agus **TEMPO -** ag an am céanna.

Leis na cnaipí + / - de **TEMPO**, coigeartaítear luas taispeána freisin.

## FILL-IN

Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis. ⑳  
Má bhrúitear an cnaipe seo le linn don rithim a bheith air, déanann sé athrúchán rithimiúil den druma.

## CORDAÍ ÉASCATHE

Is féidir na cordaí éascaithe don tionlacain a sheinm ar dhá bhealach éagsúla:

### EASY (EASY CHORD)

Agus rithim á seimh, má bhrúitear an cnaipe **EASY** ⑱ roinntear an méarchlár ina dhá chuid go huathoibríoch agus is féidir na cordaí a chumadh sa chuid ar chlé **EASY CHORD** (ó DÓ1 go FÁ#2) ar mhodh éascaithe le **méar**, le **dhá mhéar** nó le **trí mhéar** (féach tábla na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Agus rithim á sheimh, má bhrúitear an cnaipe **CLASSIC** ⑩ roinntear an méarchlár go huathoibríoch ina dhá chuid agus is féidir na cordaí a chumadh, sa chuid ar chlé ar a dtugtar **EASY CHORD** (ó DÓ1 go FÁ#2) ar an modh clasaiceach (féach tábla na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo). Aithnítear na príomhchordaí go léir a bhfuil 3 nóta ar a laghad iontu; mura mbrúitear ach 2 nóta, ní sheinntear an corda.

### TIONLACAN UATHOIBRÍOCH

Agus an rithim stoptha, sa mhód **EASY** nó **CLASSIC**, má bhrúitear an cnaipe **SYNC** ⑦, tosaíonn an tionlacan uathoibríoch tar éis duit an corda a chumadh sa chuid chlé (ó DÓ1 go FÁ#2).

Chun deireadh a chur le modhanna **EASY** nó **CLASSIC**, brúigh an cnaipe **SPLIT** ⑪.

### CNAGUIRLISÍ

Má bhrúitear an cnaipe **KEY DRUM** ⑬, ar na heochracha bána agus dubha cumasaítear 8 chnaguirilí rithimeacha i ngach ceann de na 5 ochtach den mhéarchlár.

### SEICHEAMH RITHIMEACH A CHLÁRÚ

Leis an bhfeidhm **PROGRAM**, is féidir seicheamh rithimeach a thairgeadh. Brúigh an cnaipe **PROG** ⑩ agus cum seicheamh rithimeach le heochracha bána agus dubha an mhéarchláir; brúigh **PLAY** ⑭ chun éisteach leis an gcléareagrú arís agus luas rithime a athrú ag úsáid na heochracha **TEMPO +** nó **TEMPO -** ③.

### FEIDHM TAIFID/ATHSHEINNTÉ

Cabtraíonn an fheidhm seo riain seinnte ar do mhéarchlár a thairgeadh agus a athsheinnt.

Chun tairgeadh, brúigh an eochair **RECORD** ⑮ sula ndéantar an riain a sheinnt.

Chun an riain tairgeadta a athsheinnt, brúigh an eochair **PLAY** ⑭.

## FOLLOW

Roghnaigh amhrán trí bhrú ar an gcnaipe **DEMO ONE** ② agus iontráil uimhir ó **0** go **59** isteach san eochaircheap uimhriúil ⑧. Éist leis arís agus arís eile chun é a chur de ghlánmheabhair agus ansin brúigh an cnaipe **START/STOP** ⑦ chun é a stopadh.

Anois, trí bhrú ar an gcnaipe **FOLLOW** ③, cuirfead tús le tionlacan an amhráin agus beidh solas dearg ag lasadh suas ar an gcéad nóta a sheinnfead. Déan iarracht na soilse a leanúint trí dhul in am leis an dtionlacan, is féidir leat an rithim a choigeartú leis na gcnaipí **TEMPO** + nó **TEMPO** - .

## AMHRÁIN

*Tá roinnt amhrán a cumadh le modh Bontempi le fáil ag deireadh an lámhleabhair seo;*

*Is féidir 60 amhrán eile, bailithe sa leabhar "SONG BOOK", a íoslódáil ón láithreán [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## AN RIAN CEOIL A CHUMADH

Tá gach rian ar leathanach. Faoi bhun an teidil tá eolas le fáil faoi seo a leanas:

**SOUND:** an fhuaim le húsáid chun an fonn a sheimn

**RHYTHM:** rithim na ndrumaí

**TEMPO:** luas an amhráin

**SONG:** Uimhir an amhráin atá i gcuimhne an mhéar-chláir

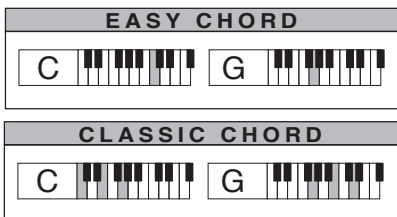


Leis an eolas seo, is féidir an méar-chláir a chumrú chun an t-amhrán a sheimn ar an modh is fearr. I lámhleabhar an mhéar-chláir mínítear conas an fhuaim agus an rithim a roghnú agus an luas a shocrú.

Ina theannta sin léirítear sa rian:

**EASY CHORD:** na cordaí ar mhodh níos simplí, le haghaidh thionlacan an amhráin

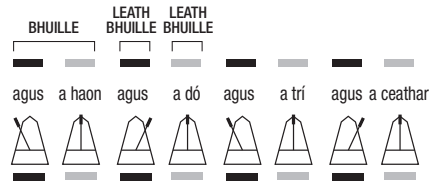
**CLASSIC CHORD:** na cordaí ar an modh clasaiceach, le haghaidh thionlacan an amhráin



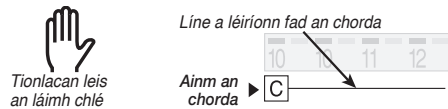
Is é atá sa rian ceoil ná **banda liath leanúnach** ina léirítear na huimhreacha chun an fonn a sheimn leis an lámh dheas. Tá gach eochair le brú ar feadh tréimhse níos faide nó níos giorra, de réir an achair atá ann idir gach uimhir agus an uimhir ina diaidh sa bhanda liath.



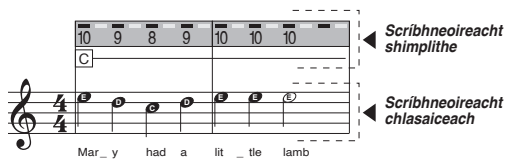
Go sonrach, os cionn na n-uimhreacha, ach laistigh den bhanda liath i gcónaí, tá seicheamh de strócanna dubha agus strócanna liatha ar a seal le feiceáil. Léiríonn an fad idir stróc dubh agus stróc dubh eile an t-aonad ama ceoil ar a dtugtar "buille", a fhreagraíonn do ghluaiseacht shnáthaid an mhéadránóim ó thaobh amháin go dtí an taobh eile. Is ionann gach stróc dubh nó liath agus "leathbhuille".



Faoi bhun an bhanda seo tá na treoracha (mar atá, cearnóga beaga a bhfuil litir iontu) don lámh chlé a sheinnfidh cordaí an tionlacain.



Faoi bhun an bhanda liath tá nodaireacht ceoil iomlán an rian de réir na scríbhneoireachta clasaicí.



Is leor duit go fóill gan dearmad go bhfuil a ainm ag gach nóta: A, B, C, D, E, F, G sa nodaireacht Shasanach, a chomhfhreagraíonn do LÁ, TÍ, DÓ, RÉ, MÍ, FÁ, SÓL sa nodaireacht Laidineach agus do A, H, C, D, E, F, G, sa nodaireacht Ghearmánach.

A	B	C	D	E	F	G	Shasanach
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Laidineach
A	H	C	D	E	F	G	Ghearmánach

## STIALL CLIATHNODAIREACHTA

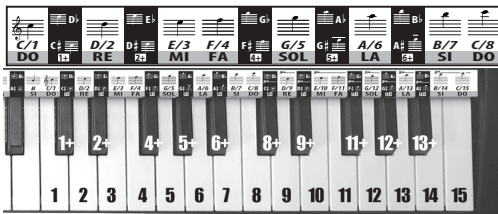
Cuir an stiall cliathnodaíreachta a sholáthraítear chun na nótaí a aithint ar an méarchláir agus ar an gcliath. Tugtar ainm na nótaí de réir na nodaireachta idirnáisiúnta.



## CONAS AN RIAN A SHEINM AR MHODH SIMPLITHE

### AN FONN

Léiríonn na huimhreacha ó 1 go 15 ar an stiall cliathnodaíreachta na heochracha atá le brú chun an fonn a sheinm leis na scóir cheoil shimplithe ag deireadh an lámhleabhair seo.

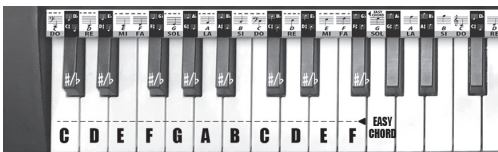


Ar bhanda liath an mhodha, freagraíonn gach nóta d'uimhir. Chun an fonn a sheinm, léigh an seicheamh uimhriúil atá sa bhanda liath agus brúigh na heochracha bána, ceann ar cheann, a fhreagraíonn do na huimhreacha céanna atá ar an bplaic os cionn an mhéarchláir. Freagraíonn na heochracha dubha d'uimhreacha sa bhanda liath a bhfuil an comhartha "+" ina ndiaidh. Mar shampla, don tsiombail 1+ comhfhreagraíonn an chéad eochair dhubh eile i ndiaidh na eochrach báine 1.

Anois agus a fhios agat cén eochair a bhaineann le gach nóta, déan iarracht an fonn a sheinm ag leanúint na n-uimhreacha ar an mbanda liath.

### NA CORDAÍ

Léiríonn na litreacha ar an stiall cliathnodaíreachta ainm na nótaí le corda a chumadh sna modhanna EASY CHORD (ó DÓ1 go FÁ#2) agus CLASSIC CHORD (ó DÓ1 go FÁ#2) (féach an t-alt a bhaineann leis sin).

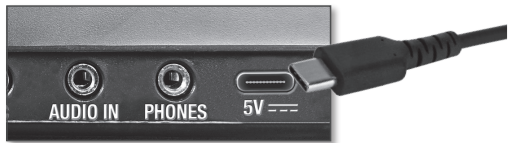


Chun an tionlacan a sheinm, brúigh gach corda, i mód EASY CHORD nó i mód CLASSIC CHORD, ar feadh na tréimhse a léiríonn an líne le taobh litir an chorda, go dtí go dtaga an chéad cheann eile.

## HRVATSKI

### NAPAJANJE PREKO USB UTIČNICE tipa C

Proizvod se može napajati putem **standardne USB utičnice tipa C** ( $V_{dc} = 5V$ ;  $I = 1A$ ) kao što je prikazano na slici ispod:



UPOZORENJE: - Svaki adapter, čak i ako je opremljen sigurnosnom izolacijom, mora se redovito pregledavati kako bi se izbjegli mogući rizici zbog oštećenja kabela, utikača, kućišta ili drugih dijelova. U slučaju kvara, obratite se samo kvalificiranom osoblju.

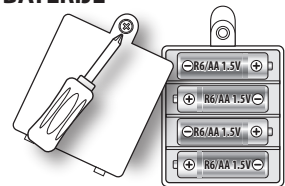
Ovaj instrument smije biti povezan samo s opremom koja ima na sebi jedan od sljedećih simbola a bhfuil ceann de na comhartha seo a leanas orthu:



NAPOMENA: Informativna pločica postavljena je na donji dio kućišta uređaja.

### 3. NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijač za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



### SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punite baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi duže vrijeme.

### PROPSI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.

2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre.

Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje. Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA: Znak prekržižene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



## UKLJUČITE I ISKLJUČITE

Pomaknite prekidač u položaj POWER ON/OFF kako biste uključili ili isključili instrument. Kada je uključena, klavijatura će raditi s **Acoustic Gran Piano** zvukom, **Rumba** ritmom i pjesmom **Bulaklak**.

## DEMO - Demo pjesma

Instrument ima **60** unaprijed snimljenih pjesama.

Pritisnite **DEMO ONE** (22) za slušanje pjesme u nizu; zaslon prikazuje broj pjesme (npr. d1). Pritisnite gumb **START/STOP** (7) za zaustavljanje pjesme. Ponovno pritisnite DEMO ONE da biste čuli sljedeću pjesmu.

Gumb **DEMO ALL** (17) reproducira svih 60 pjesama u nizu. Ponovno pritisnite DEMO ALL za zaustavljanje pjesme.

Kada se reproducira pjesma, pritisnite +/- (8) za odabir sljedeće ili prethodne pjesme, ili unesite broj od **0** do **59** da biste odabrali broj s popisa na kraju ovog priručnika;

## VOLUME

Za prilagođavanje glasnoće instrumenta morate koristiti gumb **VOLUME +** (za povećavanje) ili **VOLUME -** (za smanjivanje) (2). Držite li gumb pritisnut, varijacija postaje kontinuirana. Da biste vratili standardnu glasnoću, zajedno pritisnite tipke **VOLUME +** i **VOLUME -**.

## SOUNDS (ZVUKOVI)

Da biste odabrali jedan od 100 zvukova snimljenih u instrumentu, pritisnite **SOUNDS** (9) i unesite broj od **0** do **99** da biste odabrali broj iz tablice "LISTA ZVUKOVA" na kraju ovog priručnika; zaslon prikazuje broj unesenog zvuka (npr. 01).

Za odabir sljedećeg ili prethodnog zvuka, pritisnite +/- na numeričkoj tipkovnici.

## Sustain

Produžuje zvuk glazbene note kada se otpusti tipka. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **SUSTAIN** (5).

## Vibrato

Učinak vibrata je zvučna modulacija. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **VIBRATO** (6).

## TRANSPOSER

Gumbi +/- **TRANSPOSER-a** (4) omogućuju pomicanje tonaliteta cijele klavijature za +/- 6 polutonova.

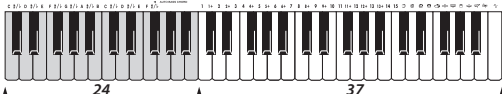
Pritiskom na jedan od dva gumba, zaslon privremeno prikazuje trenutnu vrijednost.

Ako istovremeno pritisnete gumb +/- **TRANSPOSER-a**, vraćate se na normalnu vrijednost 0.

## PODJELA KLAVIJATURE (SPLIT)

Sastoji se od 61 tipke i može se koristiti na sljedeće načine:

1. Pri uključivanju je aktivan jedan jedini zvuk na cijeloj klavijaturi.
2. Tipkom **SPLIT** (11), klavijatura se dijeli u **dva dijela**: jedan rezerviran za **pratnju** za tvorbu akorda (24 tipke lijevo) a drugi dio za sviranje **melodije** (37 tipki desno).



## IZBOR RITMA

Klavijature imaju **100** snimljenih ritmova.

Da biste ih odabrali, pritisnite **RHYTHMS** (10) nakon čega slijedi broj od **0** do **99** kako biste odabrali jednu s tablice „POPIS RITMOVA“ na kraju ovog priručnika; zaslon prikazuje broj unesenog ritma (npr. 01). Za pokretanje ili zaustavljanje ritma pritisnite gumb **START/STOP** (7).

Da biste povećali ili smanjili brzinu pjesme, pritisnite dvije tipke **TEMPO +** ili **TEMPO -** (3).

Držite li gumb pritisnut, varijacija postaje kontinuirana. Da biste vratili standardnu brzinu ritma, zajedno pritisnite gumb **TEMPO +** i **TEMPO -**.

Tipke **TEMPO + / -** također se koriste za prilagođavanje brzine demo snimka.

## FILL-IN

Funkcija unosi promjenu ritma.

Pritiskom na ovu tipku (20) dok se odvija ritam, dolazi do promjene ritma bubnja.

## OLAKŠANI AKORDI

Olakšani akordi za pratnju mogu se svirati na 2 različita načina:

### EASY (EASY CHORD)

Kada je ritam aktivan, pritiskom na gumb **EASY** ⑱ klavijatura se automatski dijeli u dva dijela i mogu se tvoriti akordi, u lijevom dijelu pod nazivom **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) na olakšani način s jednim, dvatiprsta (pogledajte tablicu akorda na kraju ovog priručnika).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Kada je ritam aktivan, pritiskom na gumb **CLASSIC** ⑩ klavijatura se automatski dijeli u dva dijela i mogu se tvoriti akordi, u lijevom dijelu pod nazivom **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) na klasičan način (pogledajte tablicu akorda na kraju ovog priručnika). Prepoznaju se svi glavni akordi formirani od najmanje 3 note; ako pritisnete samo 2 note, akord se neće svirati.

### AUTOMATSKA PRATNJA

Sa zaustavljenim ritmom, u načinu EASY ili CLASSIC, pritiskom na tipku **SYNC** ⑦, automatska pratnja započinje nakon tvorbe akorda u lijevom dijelu (od DO1 do F#2).

Za izlazak iz načina EASY ili CLASSIC, pritisnite tipku **SPLIT** ⑪.

### UDARALJKE

Pritiskom na gumb **KEY DRUM** ⑬, na crnim i bijelim tipkama se omogućava 8 ritmičkih udaraljki koje se ponavljaju u svih 5 oktava klavijature.

### PROGRAMIRANJE RITMIČKOG SLIJEDA

Funkcija PROGRAM daje mogućnost korisnicima da snime ritmički slijed. Pritisnite gumb **PROG** ⑯ i sastavite ritmički niz pomoću crno-bijelih tipki na klavijaturi; pritisnite **PLAY** ⑭ da biste preslušali programiranje i prilagodili brzinu ritma tipkama **TEMPO +** ili **TEMPO -** ③.

### FUNKCIJA SNIMANJA I REPRODUKCIJE

Ova funkcija omogućuje snimanje i reprodukciju melodije koja se reproducira na klavijaturi. Pritisnite **RECORD** ⑮ prije reprodukcije. Kada završite, pritisnite **PLAY** ⑭ za slušanje melodije.

## FOLLOW

Odaberite pjesmu pritiskom na gumb **DEMO ONE** ⑳ i unosom broja između 0 i 59 na numeričkoj tipkovnici ⑧. Poslušajte ju više puta kako bi ju zapamtio/la i zatim pritisnite gumb **START/STOP** ⑦ kako bi ju zaustavio/la. Pritiskom na gumb **FOLLOW** ㉑, započet će pratnja pjesme i upalit će se crveno svjetlo na prvoj noti koja za odsvirati. Pokušajte pratiti svjetla a time i tempo uz pratnju, ritam možete prilagoditi gumbima **TEMPO +** ili **TEMPO -**.

## PJESME

*Neke pjesme napisane metodom Bontempi se nalaze na kraju ovog priručnika; Još 60 pjesama, prikupljenih u "SONG BOOK (knjizi s pjesmama)", možete preuzeti s web stranice [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

### SKLADANJE PJESME

Svaka se pjesma ispisuje na zasebnoj stranici. Pod naslovom nalaze se informacije o:

**SOUND:** zvuk potreban za stvaranje melodije

**RHYTHM:** ritam pjesme

**TEMPO:** brzina pjesme

**SONG:** Broj pjesme pohranjene na klavijaturi

MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

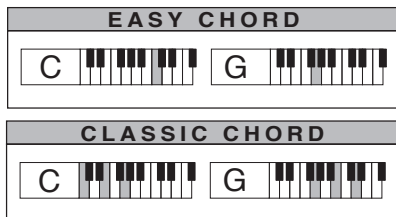
Te informacije možete upotrijebiti za konfiguriranje Klavijature i najbolju reprodukciju pjesme.

Ovaj priručnik vam govori kako odabrati zvuk, ritam i tempo.

Pjesma također navodi jesu li:

**EASY CHORD:** lagani akordi za pratnju pjesme

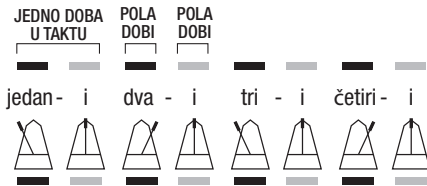
**CLASSIC CHORD:** klasični akordi za pratnju pjesme



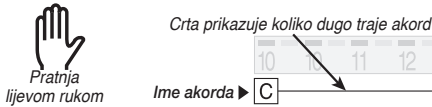
Pjesma je označena **kontinuiranom sivom trakom koja** označava brojeve za reprodukciju melodije desnom rukom. Svaka tipka mora biti pritisnuta neko vrijeme, ovisno o udaljenosti koja razdvaja svaki broj na svojoj traci od sljedećeg.



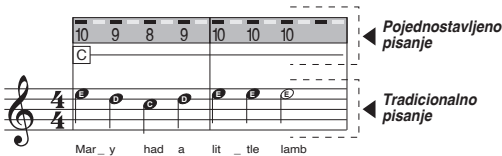
U osnovi, iznad brojeva primijetit ćete niz izmjeničnih crnih i sivih dijelova unutar sive trake. Udaljenost između jednog crnog dijela i drugog predstavlja jedinicu glazbenog vremena poznatu kao „dob u taktu“ što odgovara kretanju metronoma s jednog kraja na drugi. Svaki crni i sivi dio predstavlja pola „doba u taktu“.



Upute (što znači kvadrati sa slovima) nalaze se ispod ove trake kako biste lijevom rukom svirali prateće akorde.



Sve glazbene note pjesme, koje koriste klasične riječi, nalaze se ispod sive trake.



Za sada je dovoljno zapamtiti da svaka nota ima naziv: A, B, C, D, E, F, G, u anglosaksonskoj notaciji koja odgovara LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, u latinskoj notaciji i A, H, C, D, E, F, G, u njemačkoj notaciji. Ova podudarnost je ilustrirana u sljedećem dijagramu.

A	B	C	D	E	F	G	Anglosaksonska
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latinska
A	H	C	D	E	F	G	Njemačka

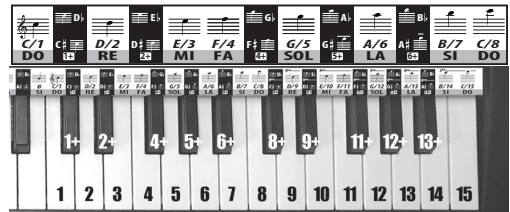
## TRAKA PENTAGRAMA

Postavite isporučenu traku pentagrama za prepoznavanje nota na klavijaturi i pentagramu. Naziv nota je naznačen međunarodnom notacijom.



## KAKO REPRODUCIRATI PJESMU U JEDNOSTAVNOM NAČINU RADA MELODIJA

**Brojevi od 1 do 15** prisutni na traci pentagrama označuju tipke koje treba pritiskati kako bi se svirala melodija s glazbenim partiturama na kraju ovog priručnika.



Svaka glazbena nota odgovara broju na svojoj traci. Da biste reproducirali melodiju, pročitajte slijed brojeva koji se nalaze u svojoj vrpici i pritisnite, jednu za drugom, bijele tipke koje odgovaraju istim brojevima na traci iznad klavijature. Crne tipke odgovaraju brojevima, primjerice na svojoj vrpici glazbene metode, nakon koje slijedi „+“. Crna tipka nakon bijele tipke 1 odgovara simbolu 1+. Sada kada znate koja tipka odgovara kojoj noti, pokušajte reproducirati melodiju slijedeći brojeve na svojoj traci.

## AKORDI

Slova na traci pentagrama označavaju naziv nota za sastavljanje akorda u načinima EASY CHORD i CLASSIC CHORD.



Slova na lijevoj strani označavaju naziv glazbenih nota kako bi se sastavio akord u EASY CHORD (od C1 do F#1) i CLASSIC CHORD (od C1 do F#2) načinu rada (pogledajte odgovarajući odjeljak).

## ALIMENTAZIONE TRAMITE PRESA USB tipo C

Il prodotto può essere alimentato tramite la presa **standard USB Tipo-C** (Vdc = 5V---; I = 1A) come mostrato nella figura seguente:



**ATTENZIONE:** - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Questo strumento deve essere collegato soltanto ad apparecchiature dotate di uno dei simboli seguenti:

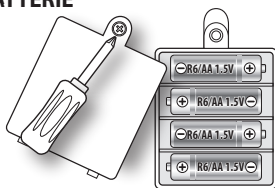


**NOTA:** Le targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio:

## ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Aprire il coperchio del vano batterie.

Inserire **4 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-).



Ri chiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**

### ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE:

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

**NORME PER LO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

#### 1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.

#### 2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



### Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

• **PET** = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

### 3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Lo strumento si accende premendo il pulsante **ON/OFF** ①. All'accensione la tastiera è predisposta per funzionare con il suono **Acoustic Gran Piano**, il ritmo **Rumba** e la canzone **Bulaklak**.

## DEMO - Brano dimostrativo

Lo strumento contiene **60** brani pre-registrati.

Premere il tasto **DEMO ONE** ② per riprodurre un brano in sequenza; il display mostra il numero del brano (es: d01). Premere **START/STOP** ⑦ per fermare il brano. Premendo ancora il tasto **DEMO ONE** viene riprodotto il brano successivo.

Con il tasto **DEMO ALL** ⑩ si riproducono tutti i 60 brani in sequenza. Premere di nuovo **DEMO ALL** per fermare il brano.

Quando un brano è in esecuzione, premere i tasti +/- ⑧ per selezionare quello successivo o precedente oppure digitare un numero da **0** a **59** per sceglierne uno dalla lista presente alla fine di questo manuale;

## VOLUME

Per regolare il volume generale dello strumento, agire sui pulsanti **VOLUME +** (per aumentare) o **VOLUME -** (per diminuire) ②. Tenendo premuto il pulsante, la variazione diventa continua. Per ripristinare il volume standard, premere insieme i pulsanti **VOLUME +** e **VOLUME -**.

## I SUONI

Per selezionare uno dei 100 suoni memorizzati nello strumento premere il pulsante **SOUNDS** ⑨ e digitare un numero da **0** a **99** per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI SUONI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del suono digitato (es: 01). Per selezionare il suono successivo o precedente agire sui tasti +/- della tastiera numerica.

## Sustain

Prolunga il suono di una nota quando il tasto viene rilasciato. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **SUSTAIN** ⑤.

## Vibrato

L'effetto di vibrato è una modulazione del suono. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **VIBRATO** ⑥.

## IL TRANSPOSER

I pulsanti +/- di **TRANSPOSER** ④ permettono di spostare la tonalità di tutta la tastiera di +/- 6 semitoni. Premendo uno dei due pulsanti, il display visualizza in modo temporaneo il valore corrente. Premendo contemporaneamente i pulsanti +/- di **TRANSPOSER**, si ritorna al valore normale di 0.

## DIVISIONE DELLA TASTIERA (SPLIT)

Si compone di 61 tasti e può essere utilizzata nei seguenti modi:

1. All'accensione, su tutta la tastiera è attivo un unico suono.
2. Con il tasto **SPLIT** ⑪, la tastiera si divide in due sezioni: una riservata all'**accompagnamento** per comporre gli accordi (24 tasti a sinistra) e l'altra per suonare la **melodia** (37 tasti a destra).



## SELEZIONE DEI RITMI

Nella tastiera sono memorizzati **100** ritmi.

Si selezionano premendo il pulsante **RHYTHMS** ⑩ e poi un numero da **0** a **99** per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI RITMI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del ritmo digitato (es: 01). Per avviare il ritmo o per fermarlo, premere il pulsante **START/STOP** ⑦.

Per variare la velocità del ritmo, utilizzare i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** ③.

Tenendo premuto il pulsante, la variazione diventa continua. Per ripristinare la velocità standard del ritmo, premere insieme i pulsanti **TEMPO +** e **TEMPO -**.

I pulsanti +/- di **TEMPO**, servono anche per regolare la velocità di una demo.

## FILL-IN

Premendo questo pulsante ⑳ mentre il ritmo è in funzione, si riproduce una variazione ritmica della batteria.

## ACCORDI FACILITATI

Gli accordi facilitati per l'accompagnamento si possono suonare in 2 modi diversi:

### EASY (EASY CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **EASY** ⑲ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra **EASY CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo facilitato con **uno, due** o **tre** dita (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale).

### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **CLASSIC** ⑩ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi, nella parte sinistra chiamata **EASY CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo classico (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale). Vengono riconosciuti tutti gli accordi principali **formati da almeno 3 note**; se si premono solo 2 note l'accordo non suonerà.

## ACCOMPAGNAMENTO AUTOMATICO

Con un ritmo fermo, nella modalità **EASY** o **CLASSIC**, premendo il pulsante **SYNC** ⑦, l'accompagnamento automatico va in funzione dopo aver composto l'accordo nella parte sinistra (da DO1 a FA#2).

Per uscire dalle modalità **EASY** o **CLASSIC** premere il tasto **SPLIT** ⑪.

## PERCUSSIONI

Premendo il pulsante **KEY DRUM** ⑬, sui tasti bianchi e neri si abilitano 8 strumenti ritmici percussivi ripetuti in tutte le 5 ottave della tastiera.

## PROGRAMMAZIONE DI UNA SEQUENZA RITMICA

La funzione **PROGRAM** permette di registrare una sequenza ritmica. Premere il pulsante **PROG** ⑯ e comporre una sequenza ritmica attraverso i tasti bianchi e neri della tastiera; premere **PLAY** ⑭ per riascoltare la programmazione e regolare la velocità del ritmo con i tasti **TEMPO + / -** ③.

## REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **RECORD** ⑮, prima di iniziare l'esecuzione del brano. Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** ⑭.



## FOLLOW

Seleziona una canzone premendo il pulsante **DEMO ONE** (22) e digitando un numero da **0** a **59** nella tastiera numerica (8). Ascoltala più volte per memorizzarla e poi premi il pulsante **START/STOP** (7) per fermarla. Ora, premendo il pulsante **FOLLOW** (23), partirà l'accompagnamento della canzone e si accenderà una luce rossa sulla prima nota da suonare. Cerca di seguire le luci andando a tempo con l'accompagnamento, il ritmo lo puoi regolare con i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -**.

## CANZONI

Alcune canzoni scritte con il metodo *Bontempi* si trovano alla fine di questo manuale; altre 60 canzoni, raccolte nel libro "SONG BOOK", si possono scaricare dal sito [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

### COMPOSIZIONE DEL BRANO MUSICALE

Ogni brano è riportato su una pagina. Sotto al titolo si trovano le informazioni che riguardano:

**SOUND:** il suono da usare per eseguire la melodia

**RHYTHM:** il ritmo di batteria

**TEMPO:** la velocità della canzone

**SONG:** il numero della canzone memorizzata sulla tastiera

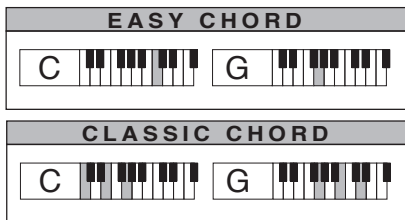
MARY HAD A LITTLE LAMB			
SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1	RHYTHM ▶ 00 RUMBA	TEMPO ▶ 10	SONG ▶ 48

Con queste informazioni è possibile configurare la tastiera per suonare la canzone al meglio. Nel manuale della tastiera è descritto come selezionare il suono, il ritmo e la regolazione del tempo.

Nel brano inoltre è indicato:

**EASY CHORD:** gli accordi nel modo semplificato, per l'accompagnamento della canzone

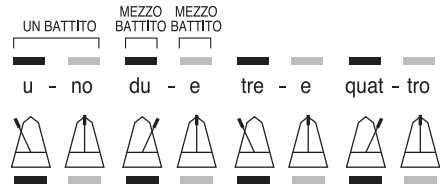
**CLASSIC CHORD:** gli accordi nel modo classico, per l'accompagnamento della canzone



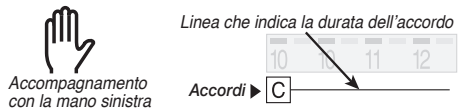
Il brano musicale è caratterizzato da una **fascia continua di colore grigio** nella quale sono indicati i numeri per eseguire la melodia con la mano destra. Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, secondo la distanza che separa ogni numero della fascia grigia dal successivo.



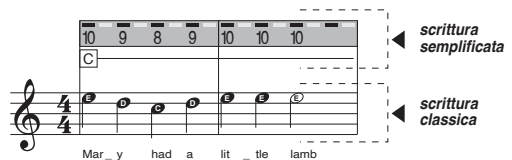
Più specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia grigia, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati. La distanza tra un tratto nero e l'altro rappresenta l'unità di tempo musicale detta "battito", che corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da una estremità all'altra. Ciascun tratto nero o grigio rappresenta mezzo "battito".



Al di sotto di questa fascia sono riportate le indicazioni (ovvero dei quadratini con delle lettere) per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi dell'accompagnamento.



Al di sotto della fascia grigia sono riportate tutte le notazioni musicali del brano utilizzando la scrittura classica.



Per ora è sufficiente ricordare che le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

A	B	C	D	E	F	G	anglosassone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latina
A	H	C	D	E	F	G	tedesca

## STRISCIA PENTAGRAMMA

Applicare la striscia pentagramma a corredo per il riconoscimento delle note sulla tastiera e sul pentagramma. Il nome delle note è indicato nella notazione internazionale.

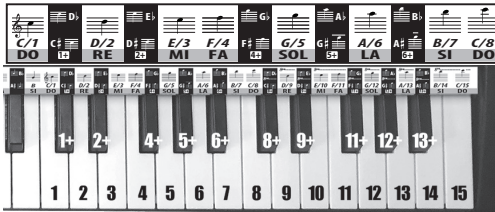


## COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

### LA MELODIA

I numeri da 1 a 15 presenti sulla striscia pentagramma indicano i tasti da suonare per eseguire la melodia con le partiture musicali semplificate presenti alla fine di questo manuale.

Sulla fascia grigia del metodo ad ogni nota corrisponde un numero.

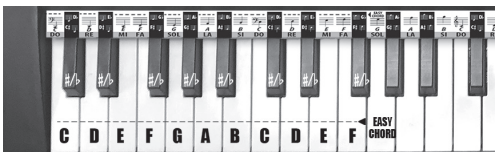


Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia grigia e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi corrispondenti agli stessi numeri riportati nella placca al di sopra della tastiera. I tasti neri corrispondono a numeri della fascia grigia seguiti dal segno "+". Ad esempio, al simbolo **1+** corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1.

Ora che sai quale tasto è associato a ciascuna nota, prova a suonare la melodia seguendo i numeri sulla fascia grigia.

### GLI ACCORDI

Le lettere presenti sulla striscia pentagramma indicano il nome delle note per comporre un accordo nelle modalità EASY CHORD (da DO1 a FA#2) e CLASSIC CHORD (da DO1 a FA#2) (vedi paragrafo relativo).



Per eseguire l'accompagnamento premi ogni accordo, nel modo EASY CHORD o nel modo CLASSIC CHORD, per il tempo indicato dalla linea a fianco della lettera che rappresenta l'accordo, finché non incontrerai quello successivo.

EN - SOUNDS LIST • FR - LISTE DES SONS • DE - SOUND-LIST • ES - LISTA DE LOS SONIDOS • PT - LISTA DOS SONS • NL - LIJST MET DE GELUIDEN • PL - LISTRY DŹWIĘKÓW • LT - GARSŲ SĄRAŠAS • LV - SKAŅU SARAKSTS • ET - HELIDE LOETELU • CS - SEZNAM ZVUKŮ • SK - ZOZNAM ZVUKOV • RO - LISTA SUNETELOR • DA - LISTE MED LYDE • EL - ΛΙΣΤΑ ΗΧΩΝ • FI - ÄÄNIEN LUETTELO • SV - LISTA ÖVER Ljud • NO - LISTE OVER LYDER • MT - LISTA TA' HSEJES • SL - SEZNAM ZVOKOV • HU - HANGOK LISTÁJA • BG - СПИСЪК НА ТЕМБРИТЕ • GA - LIOSTA FUAIMEANNA • HR - POPIS ZVUKOVA • IT - LISTA DEI SUONI

00	Acoustic Grand Piano
01	Bright Acoustic Piano
02	Electric Piano 1
03	Music Box 1
04	Church Organ
05	Electric Guitar (Clean) 1
06	Distortion Guitar
07	Acoustic Bass
08	Violin
09	Orchestral Harp
00	String Ensemble 1
11	Trumpet
12	Tenor Sax 1
13	Clarinet
14	Synth Vocal 1
15	Synth Tone 1
16	Synth Effect 1
17	Sitar
18	Kalimba
19	Shanai
20	Bright Violin
21	Bass Harp
22	Slide Guitar
23	Electric Bass (Finger)
24	Rock Organ
25	Electric Guitar (Jazz)
26	Rhodes Piano
27	Celesta
28	Horizontal Piano
29	Soft Grand Piano
30	Bass Kalimba
31	Taiko Drum
32	Synth Effect 2
33	Bright Sitar

34	Synth Vocal 2
35	Synth Tone 2
36	Alto Sax
37	Oboe
38	String Ensemble 2
39	Trombone
40	Crystal
41	Electric Piano 2
42	Synth Bass
43	Overdriven Guitar
44	Tuba
45	Synth Harp
46	Synth Tone 3
47	Bright Clarinet
48	Bass Shanai
49	India Sitar
50	Electric Piano 3
51	Soft Electric Piano
52	Electric Guitar (Muted)
53	Accordion
54	String Ensemble 3
55	Cello
56	Synth Vocal 3
57	Soprano Sax
58	Kalimba 1
59	Synth Effect 3
60	Bright Sax
61	String Ensemble 4
62	Synth Effect 4
63	Synth Vocal 4
64	Fiddle
65	Africa Kalimba
66	Percussive Organ
67	Soft Electric Guitar

68	Synth Piano
69	Electric Piano 4
70	Classical Music Box
71	Bright Acoustic Piano 1
72	Synth Bass 1
73	Acoustic Guitar (Nylon)
74	Shanai 1
75	Pedal Harp
76	Synth Tone 4
77	Sehtar
78	French Horn
79	Black Clarinet
80	Reed Organ 1
81	Clavi 1
82	Baritone Sax
83	String Ensemble 5
84	Soft Piano
85	Science Fiction
86	Irish Harp
87	Electric Guitar 1
88	Sitar 1
89	Big Pipe
90	Soft Guitar
91	Electric Piano 5
92	Square
93	String Ensemble 6
94	Vibraphone
95	Kalimba 2
96	Muted Trumpet
97	Synth Bass 2
98	Shanai 2
99	Synth Tone 5

EN - RHYTHMS LIST • FR - LISTE DES RYTHMES • DE - RHYTHMUS-LIST • ES - LISTA DE LOS RITMOS • PT - LISTA DOS RITMOS • NL - LIJST MET DE RITMES • PL - LISTY RYTMÓW • LT - RITMŲ SAŲAŠAS • LV - RITMU SARAKSTS • ET - RÜTMIDE LOETELU • CS - SEZNAM RYTMŮ • SK - ZOZNAM RYTMOV • RO - LISTA RITMURILOR • DA - LISTE MED RYTMER • EL - ΛΙΣΤΑ ΡΥΘΜΩΝ • FI - RYTHMIEN LUETTELO • SV - LISTA ÖVER RYTMER • NO - LISTE OVER RYTMER • MT - LISTA TA' RITMI • SL - SEZNAM RITMOV • HU - RITMUSOK LISTÁJA • BG - СПИСЪК НА РИТМИТЕ • GA - LIOSTA RITHIMÍ • HR - POPIS RITMOVA • IT - LISTA DEI RITMI

00	Rumba
01	Samba
02	Tango
03	Boogie
04	Pop Rock
05	Latin
06	Hully Gully
07	Disco
08	Bossanova
09	Waltz
10	16 Beat Pop
11	Rock'N Roll
12	Country
13	Reggae
14	Soul Rock
15	Swing
16	8 Beat
17	Cha Cha
18	Mambo
19	Caribbean Dance
20	Country Bossanova
21	Classical Waltz
22	Ober Polka
23	European disco
24	Latin Rock
25	8 Beat Soul
26	Indigenous Tango
27	Indigenous Boogie
28	Europe Rumba
29	Classical Samba
30	Pop Mambo
31	Fanatical Sand
32	8 Beat Pop
33	Brazil Cha Cha

34	Country Slow Rock
35	Jazz Swing
36	South Africa Country
37	Pop Reggae
38	Clup Pop
39	Lyric Rock
40	Classical Boogie
41	Rock Samba
42	Rock Disco
43	Brazil Latin
44	Single Rock
45	Country Waltz
46	Europe Swing
47	Europe Reggae
48	Rock Salsa
49	Indigenous Cha Cha
50	Classical Tango
51	Jazz Rumba
52	Indigenous Polka
53	India's Indigenous
54	Single 16 Beat
55	Mixed Bossanova
56	Indigenous Slow Rock
57	Country Jazz
58	Brazil Mombo
59	Europe 8 Beat
60	Classical Country
61	16Beat Shuffle
62	Jazz 8 Beat
63	Classical Slow Rock
64	Tricks Bossanova
65	Tricks Mambo
66	Indonesian Pop
67	South Africa Polka

68	Classical Rumba
69	Brazilian Tango
70	Rock Boogie
71	Jazz Samba
72	Classical Disco
73	Jazz Latin
74	Indigenous Salsa
75	Argentina Waltz
76	Indigenous Swing
77	Jazz Cha Cha
78	European Rock
79	Indigenous Reggae
80	Indigenous
81	Indigenous Rumba
82	Indigenous Country
83	Jazz Bossanova
84	Europe Samba
85	Classical 8 Beat
86	Pop Waltz
87	Tricks Latin
88	Country Cha Cha
89	Classical Reggae
90	Jazz Polka
91	Jazz Tango
92	Jazz Slow Rock
93	Jazz 16 Beat
94	Jazz Boogie
95	Jazz Bo
96	Indigenous Rock
97	Jazz Disco
98	Latin Salsa
99	Classical Swing

EN - SONGS LIST • FR - LISTE DES CHANSONS • DE - SONG-LIST • ES - LISTA DE LAS SONGS • PT - LISTA DAS CANÇÕES • NL - LIJST MET DE MELODIEËN • PL - LISTY PIOSENKI • LT - DAINŲ SĄRAŠAS • LV - KOMPOZĪCIJU SARAKSTS • ET - KOMPOSITSIOONIDE LOETELU • CS - SEZNAM SKLADEB • SK - ZOZNAM SKLADIEB • RO - LISTA CÂNTECELOR • DA - LISTE MED SANGE • EL - ΛΙΣΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ • FI - KAPPALEIDEN LUETTELO • SV - LISTA ÖVER LÅTAR • NO - SANGLISTE • MT - LISTA TA' DISKI • SL - SEZNAM PESMI • HU - DALOK LISTÁJA • BG - СПИСКЪ НА ПЕЧНИТЕ • GA - LIOSTA AMHRÁN • HR - POPIS PJESAMA • IT - LISTA DELLE CANZONI

N°	SONG TITLES
00	Bulaklak
01	Frère Jacques
02	First Day Funk
03	Twinkle twinkle little star
04	Jingle bells
05	A doodoo a daadaa ahh ahh
06	Always
07	Nandito lang ako
08	Hallelujah
09	Hawak kamay
10	Kembot
11	Hari Ng sablay
12	Narda
13	Patuloy ang pangarap
14	Born this way
15	Dancing queen
16	Another day in paradise
17	Kabet
18	Walan natira
19	I love you
20	Higher
21	Mang Jose
22	Nobody
23	214
24	Alipin
25	Beer
26	Bye bye na
27	Charing
28	Crazy for you
29	Doobidoo

N°	SONG TITLES
30	Iyugyog mo
31	Pamela
32	My humps
33	The beautiful blue danube
34	Für Elise
35	Nocturne op.9 no.2 (Chopin)
36	La primavera (Vivaldi)
37	Chanson du toreador
38	Girls picking tea and chasing butterflies
39	Mozart op.40
40	Spanish bull dances
41	Oh, Susanna
42	Jaunty
43	Turkish march
44	The maiden's prayer
45	Wedding march (Wagner)
46	Brahms lullaby
47	Minuet in G (Beethoven)
48	Mary had a little lamb
49	Schubert lullaby
50	Small bees
51	Upuan ft. Jeazell Grutas of Zelle
52	Old McDonald had a farm
53	Minuet in G (Bach)
54	Waka Waka
55	This old man
56	She wore a yellow ribbon
57	Long long ago
58	Minsan lang kitang iibigin
59	Little brown Jug

## EASY CHORD



## CLASSIC CHORD



# LA PRIMAVERA

THE SPRING  
DER FRÜHLING

LE PRINTEMPS

A. VIVALDI

SOUND ▶ 12 TENOR SAX 1

RHYTHM ▶ 07 DISCO

TEMPO ▶ 10

SONG 36

## EASY CHORD



## CLASSIC CHORD





# JINGLE BELLS

DIN, DON, DAN

VIVE LE VENT

J. PIERPONT

SOUND **03 MUSIC BOX**

RHYTHM **07 DISCO**

TEMPO **12**

SONG **04**

### EASY CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



### CLASSIC CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



1 6 5 4 1 1 1

Dash-ing thro' the snow in a

1 6 5 4 2 P 2 6+ 6 5 3 P 8 8 6+ 5 6

one horse o - pen sleigh, o'er the fields we go laugh-ing all the way,

1 6 5 4 1 P 1 6 5 4 2 2 2 6+ 6 5 8 8 8 8

bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright, what fun it is to ride and sing a

9 8 6+ 5 4 8 6 6 6 6 6 6 6 8 4 5 6

sleigh-ing song to - night! Oh Jin - gle bells! Jin - gle bells! Jin - gle all the way!

6+ 6+ 6+ 6+ 6+ 6 6 6 6 6 5 5 6 5 8 6 6 6 6 6 6

Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh! oh! Jin - gle bells! Jin - gle bells!

6 8 4 5 6 6+ 6+ 6+ 6+ 6+ 6 6 6 6 8 8 6+ 5 4

Jin - gle all the way! Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh!

# MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 14 SHYNTH VOCAL 1

RHYTHM ▶ 00 RUMBA

TEMPO ▶ 10

SONG 48

## EASY CHORD



## CLASSIC CHORD



Mar \_ y had a lit \_ tle lamb

lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb. Mar \_ y had a lit \_ tle lamb It's fleece was white as snow

Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went Mar \_ y went Mar \_ y went Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went the

lamb was sure to go. Mar \_ y had a lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb.

Mar \_ y had a lit \_ tle lamb It's fleece was white as snow Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went

Mar \_ y went Mar \_ y went Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went the lamb was sure to go.



**EN** - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice. Read and keep this manual for future reference. **ATTENTION:** Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

**F** - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations. **ATTENTION:** Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

**D** - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnelnde chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

**E** - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

**ATENCIÓN:** Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

**P** - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

**ATENÇÃO:** Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

**NL** - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

**OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

**PL** - ICOM S.p.A. zastrzeża sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Należy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

**UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki, zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

**LT** - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises teisės specififikacijos šio produkto be įspėjimo.

Perskykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu parentų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

**LV** - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specififikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

**UZMANĪBU:** Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgus ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

**EE** - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tulevikku tarbeks. **TÄHELEPANU:** Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

**CZ** - ICOM S.p.A. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Přečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

**SK** - ICOM S.p.A. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávejte tento návod pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistíte mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

**RO** - ICOM S.p.A. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru.

**DK** - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

**ADVARSEL:** Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

**GR** - Η ICOM S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε το όργανο με ένα υγρό μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

**SF** - ICOM S.p.A. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.

**HUOMIO:** Älä käytä puhdistusksessa alkoholia, liuotinaaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutettulla pehmeällä rätillä.

**S** - ICOM S.p.A. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

**WARNING:** Avoid using alcohol, solvents, cleaning media, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild tvålning och neutralt tvättmedel.

**N** - ICOM S.p.A. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

**ADVARSEL:** Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

**M** - ICOM S.p.A. tiirzerva d-dritt li minghajr avviz minn qabel, tbidell il-karatteristiki teknici tal-prodott.

Aqra u erfá dan il-manwal ghal meta tergá tígi bżonn.

**ATTENZIONE:** Biex tiproteggi lit-tifel, warrah għal kollox dak li ntúza biex il-prodott jitwáhhal mal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

**SLO** - ICOM S.p.A. si pridružuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

**POZOR:** Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko volno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

**H** - Az ICOM S.p.A. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvassa el és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

**FIGYELEM:** A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhé vizes és semleges tisztítószerez oldattal átitatott puha ronggyal.

**BG** - Фирма ICOM S.p.A. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

**IRL** - Forchoimeádan ICOM S.p.A. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinneigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa todhchá.

**RABHADH:** Ná húsáid alcól, tuaslagáigh nó substaintí ceimiceacha coibhéiseacha chun a ghlaná. Glan an gléas le píosa d'éadach bog taisithe le tuaslagán bog uisce agus glantach neodrach.

**HR** - Tvrtka ICOM S.p.A. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference.

**UPOZORNJE:** Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdženta.

**I** - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

**ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.

**BONTEMPI®**

Cod. 166111IM1



**ICOM S.p.A.**

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

[www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

e-mail: [info@bontempi.com](mailto:info@bontempi.com)

